

# Zekler Bluetooth® Headset

## USER INSTRUCTION

412 RDB, 412 RDBH, 412 DB, 412 DBH

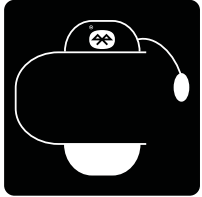
EN	User instruction	5-9	SR	Uputstvo za upotrebu	80-84
DE	Gebrauchsanweisung	10-14	MK	Упатство за користење	85-89
FR	Manuel d'utilisation	15-19	BG	Инструкции за потребителя	90-94
NL	Gebruiksaanwijzing	20-24	RO	Instrucțiuni utilizare	95-99
ES	Instrucciones de uso	25-29	UK	Інструкція користувача	100-104
PT	Instruções do utilizador	30-34	ET	Kasutusjuhend	105-109
IT	Istruzioni per l'uso	35-39	LV	Lietošanas instrukcija	110-114
EL	Οδηγίες Χρήσης	40-44	LT	Naudotojo instrukcija	115-119
TR	Kullanıcı talimatları	45-49	DA	Brugsanvisning	120-124
CS	Návod na použití	50-54	SV	Bruksanvisning	125-129
SK	Návod na obsluhu	55-59	NO	Bruksanvisning	130-134
PL	Instrukcja obsługi	60-64	FI	Käyttöohje	135-139
HU	Felhasználói útmutató	65-69	IS	Notendaleiðbeiningar	140-144
SL	Uporabniška navodila	70-74	RU	Инструкция по эксплуатации	145-149
HR	Korisničke upute	75-79	AR	تعليمات الاستخدام	150-154




The Bluetooth® wordmark and logotype are the property of Bluetooth® SIG, Inc., and all use of them is subject to licensing agreements. Bluetooth® standard here means that the product works with units that support a Bluetooth® headset and/or handsfree and/or A2DP profile.




ZEKLER BLUETOOTH® QUICK-GUIDE






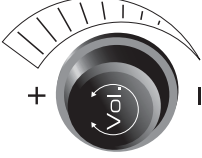
**Long press**  
Bluetooth® pairing,  
Bluetooth® ON/OFF,  
Reject call, Voice dial



**Short press**  
Answer/End call



**2 short press**  
Re-dial last dialed number



**Volume control**  
Turn knob up/down  
to adjust Bluetooth®  
volume.

**Music streaming**

- Start Bluetooth® on the headset and on your phone.
- Start the music player on your phone.
- All functions **⏪|▶** are controlled on your phone.
- Your phone controls the master volume.

www.zekler.com



## Approval & Technical data

This headset is designed for Bluetooth® standard 2.1  
(Headset, Handsfree and A2DP profiles)

A2DP 1.2  
HSP 1.2  
HFP 1.5

### Environmental operating requirements:

-20 / +55 °C.  
< 90% humidity.  
Do not leave the product out in direct sunlight.  
Store the product in the original packaging when not in use.



## Approval & Technical data

### F:1 ZEKLER 412 RDB, 412 DB EN 352-1:2002, Weight: 419g

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	21,0	18,4	21,1	27,7	36,9	36,1	42,1	38,8				
Std. dev.	6,3	4,5	4,2	3,5	4,0	3,6	3,5	5,4	34	27	20	30
APV	14,7	13,9	16,9	24,2	32,9	32,5	38,6	33,4				

### F:2 ZEKLER 412 RDBH, 412 DBH EN 352-3:2002, Weight: 442g

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att.	17,8	16,3	19,5	26,9	34,3	33,8	41,8	37,4				
Std. dev.	4,2	4,0	3,2	3,1	4,0	2,9	3,3	3,8	33	26	19	29
APV	13,6	12,3	16,3	23,8	30,3	30,9	38,5	33,6				

### F:3 Approved Helmet Combinations

Manufacturer	Helmet model
Auboueix	Iris 2
Bjornklader	Balance HD
Bjornklader	Balance AC
Protector/Scott	Style 300
Protector/Scott	Style 600
3M Peltor	G2000
3M Peltor	G3000

F:4 PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven, Germany, Accredited by ZLS,  
Notified Body: 1974

F:5 **Tested and certified to:**  
PPE directive 89/686 EEC and applicable parts of European standards:

- EN 352-1 (Headband/Neckband)
  - EN 352-3 (Helmet mount)
  - EN 352-4 (Level dependent)
  - EN 352-6 (External audio input)
  - EN 352-8 (Entertainment - FM radio & Bluetooth®)
- EMC directive 2004/108/EC
- EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-17, EN 300 328, EN 62479

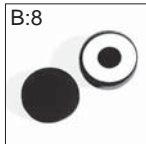
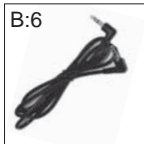
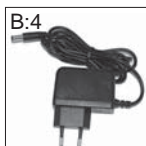
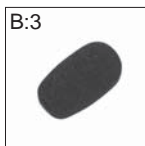
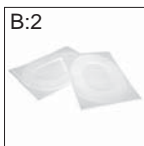
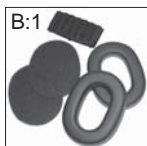
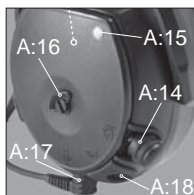
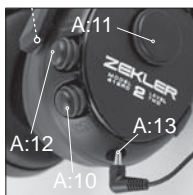
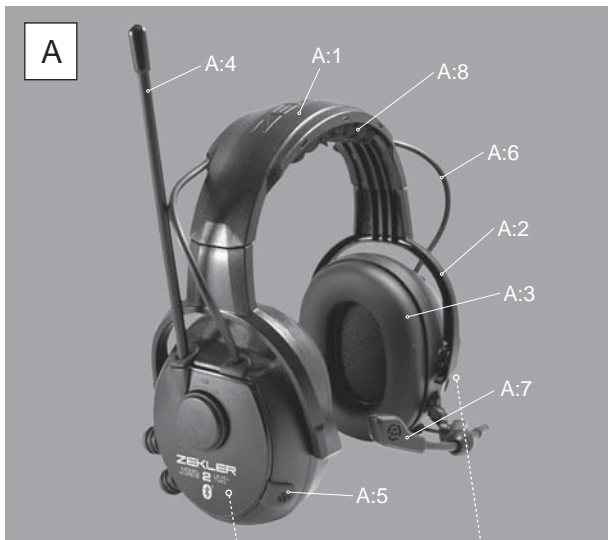
F:6 **Electrical input level (3,5mm AUX)**  
263 mV = 82 dB(A)

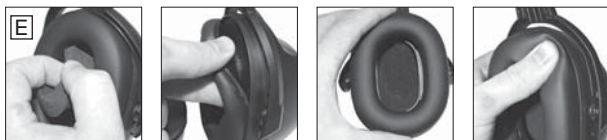
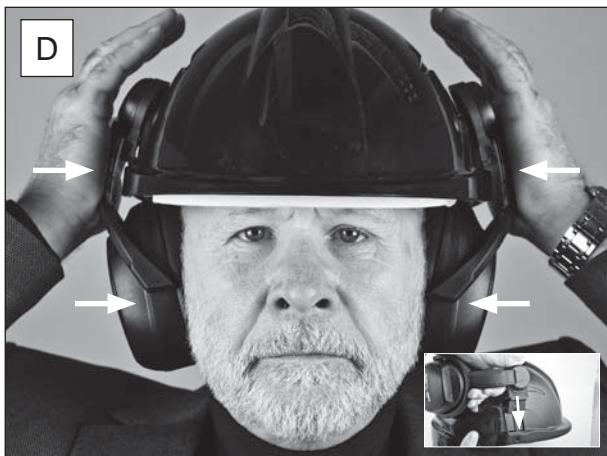
### Approved Helmet Combinations

Manufacturer	Helmet model
Uvex	Airwing
Uvex	Pheos
Uvex	Pheos Alpine
JSP	EVO 2
JSP	EVO 3
JSP	MK 7
LAS	Rockman S14
LAS	Rockman S16
LAS	Rockman S17

FUNCTION / ACTION	HEADSET CONTROL	CONFIRMATION AUDIO TONE
Bluetooth® Start-Up and Bluetooth® pairing (Bluetooth® off, press B sec.)	Press and hold for 3 seconds. Confirm pairing on your phone.	
Answer/End calls	1 short press	
Reject calls	Press and hold	
Re-dial last dialed number	2 short presses	
Voice dial Activate voice control on your phone.	Press 2 sec. and release. Confirmation from your phone.	







## HEADSET AND NOISE ATTENUATING HEARING PROTECTOR.

This user instruction applies to following models:

### Headband-style hearing protection:

Zekler 412 RDB - FM Radio, Level Dependent, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Level Dependent, Bluetooth®

### Helmet/Cap mounted hearing protection:

Zekler 412 RDBH - FM Radio, Level Dependent, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Level Dependent, Bluetooth®

*Functions and user instructions vary between models. Follow the instructions that applies to your model.*

The headset's combines the functions FM Radio (only on models 412 RDB and 412 RDBH), level dependent "active listening" and wireless communication via mobile phone (or other units) and music streaming from (MP3-players, mobile phones, PC's etc.) units that are compatible with Bluetooth® and A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

The headsets noise suppressed boom microphone provides clear communication even at high noise levels.

*Carefully read these user instructions to attain the greatest possible benefits from your Zekler product.*

- To achieve optimal comfort and best effect from this hearing protector, you must use, maintain and adjust the protector according to the following instructions.
- Ear muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage,
- Use of perspiration/hygienic protection over the sealing rings can reduce the hearing protector's noise attenuation properties.
- Certain chemical substances can have a destructive effect on this product. More information is available from the manufacturer.
- The hearing protector's noise attenuating properties can dramatically decrease with usage of for example, thick eyeglass frames, ski masks/balaclavas, etc. Brush away all hair from the ears and place the earmuffs over the ears so that they fit comfortably and snugly. Ensure that the ears are completely enclosed by the earmuffs and that you have even pressure around the ears.

### Headband (pic. C)

Adjust the protector to its largest size and put it on your head. Adjust the band so that the protector rests lightly against the crown of your head.

### Helmet/Cap mount (pic. D)

- Push the helmet mount into the helmet's slot attachment until it snaps into place.
- Place the earmuffs over the ears and press inwards until you hear a click. Adjust the earmuffs so that the helmet fits comfortably on your head.

### Care

Clean with mild soap. You must be sure that the detergent you use does not irritate the skin. The hearing protector must be stored dry and clean, e.g. in its original packaging for example. **Do not dip the product in water!**

### Warning!

*If the instructions above are not followed, the noise attenuation could drastically decrease. The hearing protector must always be used in noisy environments to provide full protection effect! Only 100% wear time provides full protection.*

## USER INSTRUCTION FOR FM RADIO, LEVEL DEPENDENT & EXT. AUDIO INPUT

### FM Radio (only on models 412 RDB and 412 RDBH)

The hearing protector features level-limiting of audio signals from the speakers to maximum 82 dB(A) at the ear. Remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.

#### On/Off Volume Radio

Turn the dial (A:10) to switch on the radio. Continue turning clockwise to increase the volume.

In the event of poor reception conditions, the radio automatically switches from stereo to mono mode to maintain optimal audio quality.

#### Frequency/channel selector

Turn the dial (A:11) to choose radio stations. The radio's frequency range is FM 88-108 MHz.

### Level Dependent "Active listening"

The hearing protector is equipped with Level Dependent "Active listening". Check that the function is operable before using the unit. If interference or faults occur, consult the manufacturer's instructions on maintenance and battery replacement.

**Warning!** *The sound from the Level Dependent "Active listening" on the hearing protector can exceed the external noise level.*

#### On/Off Volume Level Dependent function

Turn the dial (A:12) to turn on the active listening microphones. Continue to turn clockwise to increase the volume.

### Level Dependent + Radio (A:12, A:10)

Both functions have individual volume control. Adjust the volume to the desired level.

### External audio input (A:13)

The hearing protector is equipped with an electronic audio input. You can connect a com-radio, MP3 player or other external audio source to the 3.5 mm audio input via the included connection cable (B:6). Check that the function is operable before using the unit. If interference or faults occur, consult the manufacturer.

**Warning!** *Connection of an external audio source can entail a sound level that exceeds the daily permitted exposure level.*

**NOTE!** *The volume function (A:12 or A:10) must be turned on when using the external audio input.*

## USER INSTRUCTION FOR BLUETOOTH® FUNCTIONS

You also need access to the user instruction for the Bluetooth® compatible unit (mobile phone etc.) communicating with the headset.

The hearing protector features level-limiting of audio signals from the speakers to maximum 82 dB(A) at the ear.

### Pairing with other Bluetooth® unit

Pairing establishes a wireless link for communication between the units. Pairing is only needed once for each pair of units. The headsets can store up to 8 different units in its memory.

1. Start the headset Bluetooth® function by pressing and holding down the Bluetooth® knob (A:14) (from here on referred to as the BT knob) for 3 seconds. An audio signal with 4 ascending tones is heard in the headset. The headset LED light (A:15) flashes red/blue to confirm pairing mode. Release the BT knob.
2. Start the Bluetooth® function on your phone (or other unit) and search for and connect to new unit. See the user instruction for your phone (or other unit). ZEKLER 412 is shown in the phone's display. If the phone requires a PIN code, enter four zeros (0000).
3. An audio signal with 1 tone is heard in the headset when the link is established and ready for communication. The headset LED flashes blue.
4. If the pairing fails, switch off all headset functions and restart again from step 1.

**The headset boom microphone (A:7) should be placed approximately 1 cm from the mouth for best noise suppression and clear speech intelligibility.**

*When Bluetooth® pairing has been activated, the link is automatically established with the headset next time. The connection link is confirmed with an audio signal in the headset and the LED flashes blue.*

**Turning off the Bluetooth® function.**

Press and hold the BT knob for 6 seconds. An audio signal with 4 descending tones is heard in the headset confirming the Bluetooth® function is turned off.

**Answer/End/Refuse call**

Most phones send their own call signal to the headset. If not, 4 shifting tones are heard in the headset at incoming calls.

1. Answer a call by pressing short on the BT knob. 2 ascending tones confirm that the call is connected.
2. End a call by pressing short on the BT knob. 1 short tone confirms that the call is disconnected.
3. To refuse a call, press and hold the BT knob for 3 seconds. 2 descending tones confirm the call is refused.

**Redial last dialed number.**

Press short 2 times on the BT knob to redial last dialed number.

**Voice dial from headset via connected phone.**

See the user instruction for your phone if it supports voice dial.

1. Press and hold the BT knob for 2 seconds and release the BT knob.
2. Speak your voice dial command.

*Most phones that support voice controlled dialing will send an acknowledgment signal when to speak your voice dial command.*

**Transferring calls to/from a phone.**

1. Press the BT knob for 1 second to transfer the call to the phone. A short tone will confirm the call is transferred to the phone.
2. One short press on the BT knob will transfer the call back to the headset.

**Park a call/put on hold.**

During an ongoing call an additional incoming call can be connected.

1. A short press on the BT knob will connect the incoming call and end the ongoing call. A short tone is heard in the headset to confirm.
2. Two short presses on the BT knob will connect the incoming call and put the ongoing call on hold. A short tone is heard in the headset to confirm.
3. One short press on the BT knob re-connects the parked call and ends the other. A short tone is heard in the headset to confirm.

**Adjusting the volume during an ongoing call.**

1. Increase the volume by turning the BT knob clockwise.
2. Decrease the volume by turning the BT knob counter clockwise.

*The headset has the function "adaptive volume control" which adjusts the incoming communication/speech volume to the ambient sound level. This means that the users themselves do not need to adjust the volume when working in irregular ambient sound levels. The volume adjusts relative to the originally set volume level.*

**Music streaming from a Bluetooth® unit.**

1. Start the headset Bluetooth® function (see earlier steps).
2. Start the music player on the phone (or other unit).
3. Adjust the volume by turning the BT knob clockwise/counter clockwise.
4. The master volume is controlled on the phone.
5. The music playback functions are controlled on the phone.

**Warning!**

*Remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.*

**Indication of broken Bluetooth® link.**

If the Bluetooth® link is broken due to exceeded range (about 10 meters) three tones will be heard in the headset, and repeated every 30 seconds. When the units are within range again the link will automatically be connected and a tone will be heard in the headset to confirm.

**IMPORTANT!**

*Due to safety reasons, the volume of the FM radio and music streaming is muted at an incoming call or other communication from the connected unit.*

*The volume is reset automatically when the communication is ended.*

*Due to safety reasons, the volume of the Level Dependent function and external sound input is NOT muted at incoming calls or other communication from the connected unit (if these functions are in use).*

*Some phones may not have access to all Bluetooth® functions. In that case these functions have to be controlled directly on the phone.*

*The headset has the function "side-tone" which allows users to hear their own voice in the headset. This improves communication in noise and let users talk at a normal speech level.*

**Low battery warning**

When the battery power is decreasing and approximately 5 % remains of maximum run time, an audio signal of 5 shifting tones will be heard in the headset. The batteries should then be changed or charged as soon as possible. The LED light flashes red once and the headset will turn off when the batteries are completely drained.

**Power save function.**

To avoid unintentionally drainage of the batteries, e.g. if the headset is left on after the working day, the headset will automatically be turned off after 6 hours if no settings have been made within the 6 hour period.

Press and hold the BT knob for 3 seconds to restart the Bluetooth® function and resume the connection. If the FM radio or Level Dependent function was turned on, each individual volume control (A:12, A:10) must be turned off and then on again.

**Change of batteries.**

The headset can run on both re-chargable and disposable batteries of AA type (LR6/HR6). Make sure you only use specified battery types.

Unscrew the battery lid. (A:16).

Check that the batteries + and - poles are placed correctly in the battery compartment.

Never connect a charger to the headset if disposable batteries are used.

**Charging of batteries.**

Check that the charger is correctly connected to the headset charging socket (A:18) and the power source and make sure specified batteries are used and placed with the + and - poles correctly in the battery compartment. When charging, the headset LED light will flash red.

Use only by the manufacturer specified and approved charger (B:4)

When the batteries are charged the LED will light up solid red. A full charge will take approximately 3 hours (longer if charged from a USB socket).

*The batteries run time with all functions in use is about 23 hours. The run time will increase if less functions are in use.*



**Components (pic. A)**

- A:1. Headband of thermo plastic
- A:2. Stirrup attachment with firm and easy size adjustment
- A:3. Replacable foam filled ear cushions
- A:4. FM radio arial with excellent reception sensitivity
- A:5. Level Dependent "Active Listening" microphones
- A:6. Connection cable between left and right ear cups
- A:7. Noise suppressed boom microphone
- A:8. Replacable foam filled head cushion
- A:9. Helmet/Cap attachment of thermo plastic, 30 mm standard
- A:10. On/Off-Volume knob for FM radio.
- A:11. Knob for radio station selection
- A:12. On/Off-Volume knob for Level Dependent function
- A:13. 3,5 mm input for connection to external sound sources
- A:14. Bluetooth® multi function knob
- A:15. Bluetooth® LED light
- A:16. Battery lid (easy to open without using tools)
- A:17. Socket for boom microphone
- A:18. Charging socket

**Accessories and spareparts**

- B:1. Hygiene kit HK3: 380684027
- B:2. Sweat absorbers CR1: 380684035
- B:3. Windshield boom microphone: 380684084
- B:4. Battery charger: 380684100
- B:5. Re-chargable AA batteries: 380684068
- B:6. 3,5 mm stereo connection cable: 380684043
- B:7. Boom microphone: 380684076
- B:8. Windshield level dependent microphones: 380684092

**Change of hygiene kit. (pic. E)**

1. Remove the old sound absorber foam and insert the new.
2. Pull off the old ear cushion.
3. Center the new ear cushion over the hole.
4. Press with a finger along the outside of the ear cushion until it attaches all around the edges.
5. (only for headband models) Pull off the old head cushion and insert the new.

**Important!**

*Ear muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.*

*Hygiene kit should be changed at least twice per year. Make sure you choose the correct hygiene kit for your hearing protector. (B:1)*

**Approval & Technical data**

- F:1. Attenuation value- Headband
- F:2. Attenuation value - Helmet/Cap mounted
- F:3. Approved helmet combinations
- F:4. Tested and certified by (notified body)
- F:5. Tested and certified to (standards)
- F:6. Electrical input level (3,5mm AUX)

## HEADSET UND GEHÖRSCHUTZ MIT EFFEKTIVER GERÄUSCHDÄMPFUNG.

Diese Anwendungshinweise gelten für die folgenden Modelle:

### Gehörschutz mit Kopfbügel:

Zekler 412 RDB - UKW-Radio, Mithören, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Mithören, Bluetooth®

### Gehörschutz mit Helmhalterung:

Zekler 412 RDBH - UKW-Radio, Mithören, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Mithören, Bluetooth®

### **Funktionsumfang und Anwendungshinweise unterscheiden sich je nach Modell. Folgen Sie den Anweisungen, die für Ihr Modell zutreffen.**

Das Headset kombiniert die Funktionen UKW-Radio (nur die Modelle 412 RDB und 412 RDBH), Mithören und drahtlose Kommunikation über Telefon (oder andere Geräte) oder Musikhören über Geräte (MP3-Player, Mobiltelefone, Computer usw.), die mit Bluetooth® und A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) kompatibel sind.

Das geräuschkompensierende Bügelmikrofon des Headsets ermöglicht eine deutliche Kommunikation auch bei lauten Umgebungsgeräuschen.

### **Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung genau durch, um den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Zekler-Produkt zu ziehen.**

- Für besten Tragekomfort und optimale Schalldämmwirkung ist der Gehörschützer entsprechend den folgenden Anweisungen anzuwenden, einzustellen und zu pflegen.

- Die Gehörschutzkapseln und insbesondere die Dichtringe verschleifen durch den Gebrauch und müssen daher regelmäßig auf Verschleiß oder Undichtigkeit der Schalldämmung geprüft werden.

- Die Anwendung von Schweißabsorbent/Hygieneauflagen auf den Dichtringen kann die Schalldämmwirkung des Gehörschützers beeinträchtigen.

- Bestimmte Chemikalien können dieses Produkt beschädigen. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie vom Hersteller.

- Die Schalldämmwirkung des Gehörschützers kann z. B. durch dicke Brillenbügel, Skimasken, Sturmhauben usw. erheblich beeinträchtigt werden. Streichen Sie beim Aufsetzen alle Haare zur Seite, und setzen Sie die Gehörschutzkapseln so über die Ohren, dass sie bequem sitzen und gut abdichten. Achten Sie darauf, dass die Ohren vollständig von den Gehörschutzkapseln umschlossen werden und der Anpressdruck gleichmäßig um die Ohren herum verteilt ist.

### **Kopfbügel (Abb. C)**

Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und setzen Sie ihn auf. Stellen Sie jetzt den Kopfbügel so ein, dass der Gehörschützer leicht auf dem Kopf ruht.

### **Helmontage (Abb. D)**

- Schieben Sie die Helmhalterung in den Befestigungsschlitz am Helm bis diese einrastet.

- Setzen Sie die Gehörschutzkapseln über die Ohren, und drücken Sie den oberen Teil der Helmbügel nach innen, bis diese klickend einrasten. Stellen Sie die Kapseln so ein, dass der Helm bequem auf dem Kopf sitzt.

### **Pflege**

Verwenden Sie zum Reinigen eine milde Seife. Achten Sie darauf, dass das verwendete Reinigungsmittel hautverträglich ist. Der Gehörschützer ist sauber und trocken aufzubewahren, z. B. in der Originalverpackung. Tauchen Sie das Produkt nicht unter Wasser!

### **Warnung!**

*Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Schalldämmwirkung erheblich beeinträchtigt werden. Bei Aufenthalt in Lärmbereichen muss der Gehörschutz ununterbrochen getragen werden, um eine vollständige Schutzwirkung zu erreichen!*

**Nur eine hundertprozentige Tragezeit ergibt eine vollständige Schutzwirkung.**

## **ANWENDUNGSHINWEISE FÜR UKW-RADIO, MITHÖREN UND DEN EXTERNEN AUDIOEINGANG.**

### **UKW-Radio** (nur für die Modelle 412 RDB und 412 RDBH)

Der Gehörschützer besitzt eine Pegelbegrenzung der Lautsprecher für Geräusche bis max. 82 dB(A) am Ohr. Achten Sie in Lärmbereichen darauf, die Lautstärke anzupassen, um eventuelle Warnsignale nicht zu überhören.

**Ein/Aus Radiolautstärke**

Drehen Sie am Steller (A:10), um das Radio einzuschalten. Durch weiteres Drehen im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke erhöht.

Bei schlechten Empfangsbedingungen wechselt das Radio automatisch von Stereo zu Mono, um eine bestmögliche Tonqualität aufrechtzuerhalten.

**Frequenz/Sendereinstellung**

Drehen Sie am Steller (A:11), um den Sender einzustellen. Das Radio kann UKW-Frequenzen zwischen 88 und 108 MHz empfangen.

**Pegelabhängiges Mithören**

Der Gehörschützer besitzt eine pegelabhängige Mithörfunktion. Überprüfen Sie diese Funktion vor der Anwendung des Geräts. Lesen Sie bei Auftreten von Störungen oder Fehlern die Herstelleranweisungen zu Wartung und Batterieladung.

**Warnung!** Der Geräuschpegel der pegelabhängigen Mithörfunktion kann den externen Geräuschpegel überschreiten.

**Ein/Aus Mithörlautstärke**

Drehen Sie am Steller (A:12), um die Mithörmikrofone einzuschalten. Durch weiteres Drehen im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke erhöht.

**Mithören + Radio (A:12, A:10)**

Die Funktionen haben jeweils eine eigene Lautstärkeregelung. Stellen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Pegel ein.

**Externer Audioeingang (A:13)**

Der Gehörschützer besitzt einen elektronischen Audioeingang. Es kann ein Funkgerät, MP3-Player oder eine andere externe Audioquelle über das mitgelieferte Anschlusskabel (B:6) an den 3,5-mm-Audioeingang angeschlossen werden. Überprüfen Sie diese Funktion vor der Anwendung des Geräts. Wenn Sie sich bei Auftreten von Störungen an den Hersteller.

**Warnung!** Der Anschluss einer externen Audioquelle kann dazu führen, dass der zulässige Tages-Lärmexpositionspegel überschritten wird.

**HINWEIS!** Zur Anwendung des externen Audioanschlusses muss die Lautstärkefunktion (A:12 oder A:10) eingeschaltet werden.

**ANWENDUNGSHINWEISE FÜR BLUETOOTH®-FUNKTIONEN**

Halten Sie auch die Gebrauchsanweisung für das Bluetooth®-Gerät (Mobiltelefon usw.) bereit, das Sie mit dem Headset verbinden möchten.

Der Gehörschützer besitzt eine Pegelbegrenzung der Lautsprecher für Geräusche bis max. 82 dB(A) am Ohr.

**Synchronisierung mit einem anderen Bluetooth®-Gerät**

Die Synchronisierung ist erforderlich, um eine drahtlose Kommunikationsverbindung zwischen den Geräten aufzubauen. Die Synchronisierung muss für jedes Gerät nur einmal ausgeführt werden. Das Headset kann bis zu 8 verschiedene Geräte speichern.

1. Starten Sie die Bluetooth®-Funktion des Headsets, indem Sie die Bluetooth®-Taste (A:14) (im Folgenden kurz BT-Taste) 3 Sekunden lang gedrückt halten. Sie hören im Headset eine Tonfolge aus vier ansteigenden Tönen. Die LED des Headsets (A:15) blinkt rot/blau, um den Synchronisierungsmodus zu bestätigen. Lassen Sie die BT-Taste los.
2. Schalten Sie die Bluetooth®-Funktion Ihres Telefon (oder anderen Geräts) ein, und suchen und verbinden Sie ein neues Gerät. Lesen Sie dazu die Gebrauchsanweisung Ihres Telefons (oder anderen Geräts). Auf dem Display Ihres Telefons wird ZEKLER 412 angezeigt. Fordert das Telefon einen „Pincode“ an, geben Sie vier Nullen (0000) ein.
3. Im Headset hören Sie einen Bestätigungston, wenn die Bluetooth®-Verbindung erfolgreich aufgebaut wurde. Die LED des Headsets blinkt blau.
4. Schlägt die Synchronisierung fehl, beenden Sie alle Headsetfunktionen, und gehen Sie zurück zu Schritt 1.

**Für beste Geräuschkompensation und Verständlichkeit sollte das Bügelmikrofon des Headsets (A:7) ca. 1 cm vom Mund entfernt sein.**

Bei erfolgreicher Bluetooth®-Synchronisation wird das Headset beim nächsten Einsatz automatisch verbunden. Der Anschluss wird durch einen Signalton im Headset bestätigt, und die LED des Headsets blinkt blau.

**Ausschalten der Bluetooth®-Funktion**

1. Halten Sie die BT-Taste 6 Sekunden lang gedrückt. Als Bestätigung, dass die Bluetooth®-Funktion ausgeschaltet ist, hören Sie im Headset eine Tonfolge aus vier abfallenden Tönen.

**Annehmen/Ablehnen/Beenden von Telefongesprächen über das Headset.**

Die meisten Telefone senden ihren eigenen Ruftönen an das Headset, andernfalls ertönt bei einem ankommenden Gespräch eine Tonfolge aus vier wechselnden Tönen.

1. Durch kurzes Drücken auf die BT-Taste nehmen Sie ein Gespräch an. Zwei ansteigende Töne bestätigen die Annahme des Telefongesprächs.
2. Durch erneutes kurzes Drücken auf die BT-Taste beenden Sie das Gespräch. Ein kurzer Ton bestätigt die Beendigung des Telefongesprächs.
3. Um ein Gespräch abzulehnen, halten Sie die BT-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Zwei abfallende Töne bestätigen die Ablehnung des Telefongesprächs.

**Wahlwiederholung der zuletzt eingegebenen Nummer.**

1. Durch zweimaliges kurzes Drücken der BT-Taste wird die Wahlwiederholung der zuletzt angerufenen Nummer gestartet.

**Sprachwahl über das mit dem Headset verbundene Telefon.**

Schauen Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres Telefons nach, ob dieses Sprachwahl unterstützt.

1. Halten Sie die BT-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, und lassen Sie die Taste dann los.
  2. Sprechen Sie Ihren Sprachwahlbefehl.
- Die meisten Telefone, die Sprachwahl unterstützen, geben einen Signalton aus, nachdem gesprochen werden soll.*

**Umleiten eines Gesprächs vom/zum Telefon.**

1. Halten Sie die BT-Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um das Gespräch zum Telefon umzuleiten. Ein kurzer Ton bestätigt die Umleitung des Gesprächs zum Telefon.
2. Ein kurzer Druck auf die BT-Taste legt das Gespräch wieder auf das Headset.

**Halten eines Gesprächs.**

Während eines laufenden Gesprächs kann ein weiteres ankommendes Gespräch angenommen werden.

1. Ein kurzer Druck auf die BT-Taste nimmt das ankommende Gespräch an und beendet das laufende Gespräch. Im Headset ertönt ein kurzer Bestätigungston.
2. Zweimaliges kurzes Drücken auf die BT-Taste nimmt das ankommende Gespräch an und hält das laufende Gespräch. Im Headset ertönt ein kurzer Bestätigungston.
3. Ein kurzer Druck auf die BT-Taste kehrt zum gehaltenen Gespräch zurück und beendet das andere. Im Headset ertönt ein kurzer Bestätigungston.

**Anpassung der Lautstärke laufender Gespräche.**

1. Durch Drehen der BT-Taste im Uhrzeigersinn erhöhen Sie die Lautstärke.
  2. Durch Drehen der BT-Taste gegen den Uhrzeigersinn verringern Sie die Lautstärke.
- Das Headset verfügt über die Funktion „adaptive Lautstärkeregelung“. Dabei wird die Lautstärke eingehender Gespräche/Kommunikation an die Umgebungslautstärke angepasst. Auf diese Weise muss der Anwender nicht selbst die Lautstärke an einen schwankenden Umgebungsgeräuschpegel anpassen. Die Lautstärke wird relativ zur ursprünglich eingestellten Lautstärke angepasst.*

**Musikhören über ein Bluetooth®-Gerät.**

1. Starten Sie die Bluetooth®-Funktion des Headsets (siehe oben).
2. Starten Sie die Musikwiedergabefunktion des Telefons (oder des anderen Geräts).
3. Durch Drehen der Bluetooth®-Taste passen Sie die Lautstärke an.
4. Die „Master-Lautstärke“ wird durch das Telefon gesteuert.
5. Die Musikwiedergabefunktion wird durch das Telefon (oder das andere Gerät) gesteuert.

**Warnung!**

**Achten Sie in Lärmbereichen darauf, die Lautstärke anzupassen, um eventuelle Warnsignale nicht zu überhören.**

**Anzeige einer abgebrochenen Bluetooth®-Verbindung**

Wenn die Bluetooth®-Verbindung durch Überschreiten der Reichweite (ca. 10 m) abbricht, gibt das Headset drei Signaltöne aus, die alle 30 Sekunden wiederholt werden. Sind die Geräte wieder eine Reichweite, wird die Verbindung automatisch wiederhergestellt und durch einen Signalton im Headset bestätigt.

**WICHTIG!**

*Aus Sicherheitsgründen wird die Lautstärke bei UKW-Radio- oder Musikwiedergabe über das Bluetooth®-Gerät automatisch abgesenkt, wenn Gespräche oder andere Kommunikation über das angeschlossene Gerät ankommen. Nach Beendigung der Kommunikation mit dem Gerät wird die Lautstärke automatisch wiederhergestellt.*

*Aus Sicherheitsgründen wird die Lautstärke der Mithörmikrofone und des 3,5-mm-Audioeingangs nicht automatisch abgesenkt, sofern diese Funktionen verwendet werden.*

*Bei einigen Telefonen sind bestimmte Bluetooth®-Funktionen nicht verfügbar und müssen direkt am Telefon ausgeführt werden.*

*Das Headset verfügt über die Funktion „Sidetone“, bei der die eigene Stimme schwach im Headset zu hören ist. Dies verbessert die Kommunikation in Lärmbereichen und lässt den Anwender mit normaler Gesprächslautstärke sprechen.*

**Warnung bei geringer Batteriespannung**

Wenn die Batteriekapazität auf ca. 5 % abgesunken ist, gibt das Headset 5 Signaltöne aus. Die Batterien sollten dann umgehend gewechselt oder geladen werden. Die LED blinkt einmal rot, und das Headset schaltet sich aus, wenn die Batterien vollständig leer sind.

**Batteriesparfunktion**

Um ein unbeabsichtigtes Entladen der Batterien zu vermeiden, z. B. wenn nach der Arbeit vergessen wurde, das Headset auszuschalten, schaltet sich das Headset nach 6 Stunden Inaktivität automatisch aus. Halten Sie die BT-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Bluetooth®-Funktion wieder einzuschalten und die Verbindung wiederherzustellen.

Wenn die Mithörmikrofone oder das UKW-Radio ausgeschaltet, muss der entsprechende Lautstärkeregler (A:12, A:10) zu- und wieder aufgedreht werden.

**Batteriewechsel**

Das Headset kann mit wieder aufladbaren Batterien oder Einwegbatterien vom Typ AA (LR6/HR6) verwendet werden. Achten Sie darauf, nur die angegebenen Batterietypen zu verwenden.

Schrauben Sie die Batterieklappe (A:16) auf.

Achten Sie beim Einlegen der Batterien in den Batteriehalter auf die richtige Zuordnung von Plus- und Minuspol. Schließen Sie niemals das Ladegerät an das Headset an, wenn Einwegbatterien verwendet werden.

**Laden der Batterien**

Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät korrekt an den Ladeanschluss des Headsets (A:18) angeschlossen und eingeschaltet ist und dass die vorgeschriebenen Batterien mit korrekter Polung eingelegt sind. Beim Laden blinkt die LED des Headsets rot.

Verwenden Sie nur ein vom Hersteller angegebenes und zugelassenes Ladegerät (B:4).

Sind die Batterien vollständig aufgeladen, leuchtet die LED des Headsets konstant rot. Eine vollständige Aufladung dauert bei leeren Batterien ca. 3 Stunden.

*Wenn alle Funktionen eingeschaltet sind, beträgt die maximale Anwendungsdauer der Batterien ca. 23 Stunden. Die Betriebsdauer steigt, wenn weniger Funktionen genutzt werden.*

**Komponenten (Abb. A)**

- A:1. Kopfbügel aus Thermoplast
- A:2. Zwei-Punkt-Aufhängung mit gleichmäßiger und einfacher Größenanpassung
- A:3. Wechselbare mit Schaumstoff gefüllte Dichtringe
- A:4. UKW-Antenne mit hoher Empfangsempfindlichkeit
- A:5. Pegelabhängige Mithörmikrofone
- A:6. Verbindungskabel zwischen rechter und linker Gehörschutzkapsel
- A:7. Geräuschkompensierendes Bügelmikrofon
- A:8. Wechselbares mit Schaumstoff gefülltes Kopfpolster
- A:9. Kopfbügel aus Thermoplast, 30 mm Standard
- A:10. Ein/Aus-Lautstärkesteller für UKW-Radio
- A:11. Steller für Sendereinstellung
- A:12. Ein/Aus-Lautstärkesteller für pegelabhängiges Mithören
- A:13. 3,5-mm-Audioeingang für den Anschluss externer Audioquellen
- A:14. Bluetooth®-Multifunktionstaste
- A:15. Bluetooth®-LED
- A:16. Batterie (kann ohne Werkzeug geöffnet werden)
- A:17. Anschluss für Bügelmikrofon
- A:18. Ladeanschluss

**Zubehör und Ersatzteile**

- B:1. Hygienesatz HK3: 380684027
- B:2. Schweißabsorber CR1: 380684035
- B:3. Lärmschutz Bügelmikrofon: 380684084
- B:4. Batterieladegerät: 380684100
- B:5. Aufladbare Batterien, Typ AA: 380684068
- B:6. 3,5-mm-Stereo-Anschlusskabel: 380684043
- B:7. Bügelmikrofon: 380684076
- B:8. Lärmschutz für pegelabhängige Mikrofone: 380684092

**Wechseln der Hygienesatzes (Abb. E)**

1. Entnehmen Sie den alten Schallabsorber (Schaumstoff), und setzen Sie den neuen ein.
2. Ziehen Sie den alten Dichtring ab.
3. Zentrieren Sie den neuen Dichtring über der Öffnung.
4. Drücken Sie mit einem Finger entlang der Außenkante des Dichtrings bis dieser einrastet.
5. (nur für Kopfbügelmodell) Ziehen Sie das alte Kopfpolster ab, und bringen Sie ein neues an.

**Wichtig!**

*Die Dichtringe verschleifen durch den Gebrauch. Daher sollte die Schalldämmung regelmäßig auf Verschleiß, Risse oder Undichtigkeiten geprüft werden.*

*Der Hygienesatz sollte mindestens 2 mal pro Jahr gewechselt werden. Wählen Sie den für Ihren Gehörschützer passenden Hygienesatz. (B:1)*

**Zulassung und Technische Daten**

- F:1. Schalldämpfungswerte - Kopfbügel
- F:2. Schalldämpfungswerte - Helmmontage
- F:3. Zulässige Helmkombinationen
- F:4. Geprüft und zertifiziert durch (notifizierte Prüfstelle)
- F:5. Geprüft und zertifiziert durch (Normen)
- F:6. Elektrisches Eingangssignal (3,5-mm-Audioeingang)

## CASQUE ET PROTECTION AUDITIVE AVEC AFFAIBLISSEMENT EFFECTIF DU BRUIT

Le présent manuel d'utilisation s'applique aux modèles suivants :

### Protection auditive avec cerceau :

Zekler 412 RDB - Radio FM, modulation sonore, Bluetooth®

Zekler 412 DB - modulation sonore, Bluetooth®

### Protection auditive avec fixation casque :

Zekler 412 RDBH - Radio FM, modulation sonore, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Modulation sonore, Bluetooth®

*Les fonctions et les instructions d'utilisation peuvent différer en fonction des modèles.*

*Conformez-vous aux instructions d'utilisation applicables à votre modèle.*

Le casque combine les fonctions radio FM (uniquement pour les modèles 412 RDB et 412 RDBH), la modulation sonore et les communications sans fil par téléphone (ou autre appareil) ainsi que l'écoute de musique à partir d'appareils (MP3, portable, ordinateur, etc.) compatibles Bluetooth® et A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Le micro rail à compensation de bruit du casque assure une communication claire, même avec un niveau de bruit élevé.

*Lisez attentivement ce manuel d'utilisation pour pouvoir tirer profit au maximum de votre produit Zekler.*

- Pour obtenir un confort et un rendement optimum de ces protections auditives, veillez à utiliser, entretenir et ajuster ce produit conformément aux instructions ci-dessous.
- Les protections auditives et en particulier les coussinets, peuvent se détériorer à l'usage et doivent être examinés à intervalles fréquents pour déceler, par exemple, toute trace de fissure ou de fuite.
- L'ajustement des capuchons d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques des protections auditives.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Veuillez vous adresser au fabricant pour toute information complémentaire.
- Tout objet réduisant l'étanchéité des coussinets contre votre tête – par exemple montures de lunettes épaisses, bonnet, passe-montagne, cagoule, etc., nuit à l'atténuation sonore des protections auditives. Pour un confort et un résultat maximum, repoussez vos cheveux afin qu'ils ne soient pas sous les coussinets. Les coussinets doivent être pressés fermement contre votre tête de manière uniforme.

### Arceau (illustration C)

Ajustez les protections auditives sur leur ouverture maximale avant de les mettre en place. Ajustez à présent l'arceau de sorte que la protection repose légèrement sur la tête.

### Fixation pour casque (illustration D)

- Montez la fixation pour casque dans la fente prévue jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Placez les coquilles sur les oreilles et appuyez sur la partie supérieure du bras latéral jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Ajustez maintenant les coquilles de manière que le casque soit bien en place.

### Entretien

Nettoyez à l'aide d'un détergent doux. Assurez-vous que le détergent utilisé n'irrite pas la peau. Conservez les protections auditives dans un endroit propre et sec, par exemple dans leur emballage d'origine. Ne pas plonger le produit dans l'eau !

### Avertissement !

*L'atténuation sonore peut diminuer de manière significative si ces instructions ne sont pas prises en compte. La protection auditive doit être portée en permanence en milieu bruyant pour assurer une protection optimale.*

**Seule une utilisation permanente garantit une protection maximale.**

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA RADIO FM, DE LA MODULATION SONORE, DE L'ARRIVÉE DES BRUITS EXTÉRIEURS

### Radio FM (uniquement pour les modèles 412 RDB et 412 RDBH)

Le niveau sonore reproduit par les haut-parleurs situés à l'intérieur des coquilles est limité à 82 dB(A) maximum, pour éviter les risques de dommages auditifs.

Veillez à adapter le volume lorsque vous travaillez dans un environnement bruyant, afin d'entendre les signaux d'alerte éventuels.

### Volume radio M/A

Tournez le bouton (A:10) pour allumer la radio. Continuez à tourner dans le sens horaire pour augmenter le volume.

En cas de mauvaises conditions de réception, la radio commute automatiquement du mode stéréo en mono pour conserver la meilleure qualité du son possible.

#### **Fréquence/sélecteur de canaux**

Tournez le bouton (A:11) pour sélectionner la station. La bande de fréquence radio est FM 88 -108 MHz

#### **Modulation sonore en fonction de l'environnement**

Les protections auditives sont dotées d'une modulation sonore en fonction de l'environnement. Vérifiez cette fonction avant d'utiliser le casque. En cas de perturbation ou de panne, veuillez lire les instructions du fabricant relatives à l'entretien et au rechargement des piles.

**Avertissement !** Le niveau du son provenant du dispositif de modulation sonore peut dépasser le niveau des sons extérieurs.

#### **Volume dispositif de modulation sonore M/A**

Tournez le bouton (A:12) pour allumer les micros du dispositif de modulation sonore. Continuez à tourner dans le sens horaire pour augmenter le volume.

#### **Dispositif de modulation sonore + Radio (A:12, A:10)**

Ces fonctions disposent d'un réglage individuel. Réglez le volume selon le niveau souhaité.

#### **Entrée audio auxiliaire (A:13)**

Les protections auditives sont dotées d'une entrée audio électronique. Vous pouvez brancher une radio 2 voies, un lecteur MP3 ou toute autre source sonore externe, à la prise son de 3,5 mm, à l'aide du câble de liaison (B:6). Vérifiez cette fonction avant d'utiliser le casque. En cas de perturbations ou de défaut, veuillez contacter le fabricant.

**Avertissement !** La connexion d'une source audio externe peut conduire à un niveau de bruit dépassant le niveau d'exposition sonore quotidienne admissible.

**ATTENTION !** La fonction volume (A:12 ou A:10) doit être activée lors de l'utilisation de la prise son externe.

#### **INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES FONCTIONS BLUETOOTH®**

Vous devez disposer également des instructions d'utilisation de l'équipement Bluetooth® compatible (portable, etc.) devant communiquer avec le casque.

Le niveau sonore reproduit par les haut-parleurs situés à l'intérieur des coquilles est limité à 82 dB(A) maximum, pour éviter les risques de dommages auditifs.

#### **Synchronisation avec un autre appareil Bluetooth®**

La synchronisation permet d'établir une liaison de communication sans fil entre les appareils. La synchronisation doit être effectuée une fois pour chaque appareil. La mémoire du casque peut être stockée dans 8 appareils distincts.

1. Pour démarrer la fonction Bluetooth®, maintenez le bouton Bluetooth® (A:14) (ci-après appelé le bouton BT) enfoncé pendant 3 secondes. Un signal sonore avec quatre tonalités crescendo retentit dans le casque. Le voyant du casque (A:15) clignote en rouge/bleu afin de confirmer la procédure de synchronisation. Relâchez le bouton BT.
2. Activez la fonction Bluetooth® sur votre téléphone (ou un autre appareil) et recherchez ou raccordez un autre appareil. Consultez les instructions d'utilisation de votre téléphone (ou autre appareil). ZEKLER 412 vs'affiche sur l'écran de votre téléphone. Si le téléphone demande un code PIN pour établir la liaison, entrez quatre zéros (0000).
3. Un signal sonore avec une seule tonalité retentit dans le casque lorsque la liaison Bluetooth® est établie et prête à communiquer. Le voyant du casque clignote en bleu.
4. Si la synchronisation échoue, éteignez toutes les fonctions du casque, en recommençant à l'étape 1.

**Le micro rail du casque (A:7) doit être placé à 1 cm de la bouche pour une meilleure compensation du bruit et une bonne perception de la parole.**

*Lorsque la synchronisation Bluetooth® est activée, la liaison avec le casque est automatiquement établie lors de l'utilisation suivante. La liaison est confirmée par un signal sonore à une tonalité dans le casque, et le voyant sur le casque clignote en bleu.*



**Déconnexion de la fonction Bluetooth®**

1. Maintenez le bouton BT enfoncé pendant 6 secondes. Un signal sonore à quatre tonalités décroissantes retentit dans le casque, confirmant la déconnexion de la fonction Bluetooth®.

**Répondre/raccrocher/refuser un appel au casque via un téléphone connecté.**

La plupart des téléphones envoient leur propre signal d'appel au casque; sinon, quatre tonalités préviennent d'un appel en entrée.

1. Répondez à l'appel en appuyant brièvement sur la touche BT. Deux tonalités crescendo confirment la connexion téléphonique.
2. Mettez fin à l'appel en appuyant brièvement sur la touche BT. Une tonalité courte confirme la fin de la conversation téléphonique.
3. Pour refuser un appel, maintenez le bouton BT enfoncé pendant 3 secondes. Deux tonalités decrescendo confirment le refus de l'appel téléphonique.

**Appel du dernier numéro composé.**

1. Deux appuis courts sur le bouton PT lancent l'appel du dernier numéro composé.

**Commande vocale d'un appel à partir du casque, vers un téléphone connecté.**

Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre téléphone afin de savoir s'il accepte la commande vocale des appels.

1. Appuyez sur le bouton BT pendant 2 secondes et relâchez-le.
2. Entrez votre « empreinte vocale ».

*La plupart des téléphones acceptant un appel par empreinte vocale envoient un signal indiquant l'entrée de « l'empreinte vocale ».*

**Transfert d'un appel de/vers un téléphone.**

1. Pressez le bouton BT pendant 1 seconde pour transférer l'appel vers le téléphone. Une tonalité courte confirme le transfert de l'appel téléphonique.
2. Une courte pression sur le bouton BT transfère à nouveau l'appel vers le casque.

**Mise en attente d'un appel.**

En cours d'appel, il est possible de prendre un autre appel entrant.

1. Une courte pression sur le bouton BT permet de prendre l'appel entrant et de terminer l'appel en cours. Une tonalité courte dans le casque marque la confirmation.
2. Deux courtes pressions sur le bouton BT permettent de prendre l'appel entrant et de mettre en attente l'appel en cours. Une tonalité courte dans le casque marque la confirmation.
3. Une courte pression sur le bouton BT permet de reprendre l'appel en attente et mettre fin à l'autre. Une tonalité courte dans le casque marque la confirmation.

**Réglage du volume sonore pendant un appel.**

1. Augmentez le volume en tournant le bouton BT dans le sens horaire.
2. Diminuez le volume en tournant le bouton BT dans le sens anti-horaire.

*Le casque possède un dispositif antibruit actif qui adapte le volume sonore entrant de la communication/ de la conversation, au bruit ambiant. Ainsi, l'utilisateur n'a plus besoin d'ajuster lui-même le volume en cas de fluctuations du niveau sonore ambiant.*

*Le volume est ajusté en fonction du réglage du volume de départ.*

**Écoute de musique à partir d'un appareil Bluetooth®.**

1. Lancez la fonction Bluetooth® du casque (voir ci-dessus).
2. Allumez le lecteur sur le téléphone (ou un autre appareil).
3. Ajustez le volume en tournant le bouton Bluetooth® dans le sens horaire/anti-horaire.
4. Le « volume maître » est commandé à partir du téléphone.
5. Les fonctions du lecteur de musique sont commandées à partir du téléphone (ou d'un autre appareil).

**Avvertissement !**

**Veillez à adapter le volume lorsque vous travaillez dans un environnement bruyant, afin d'entendre les signaux d'alerte éventuels.**

**Indication de coupure d'une liaison Bluetooth® .**

En cas de coupure de la liaison Bluetooth® suite à une trop grande portée (environ 10 mètres) trois tonalités sont envoyées dans le casque, toutes les 30 secondes. Lorsque les appareils sont à nouveau dans la plage de portée, la connexion s'établit automatiquement et une tonalité est émise dans le casque.

**IMPORTANT !**

*Pour des raisons de sécurité, le volume de la radio FM et du lecteur de musique de l'appareil Bluetooth® est automatiquement baissé en cas d'appel entrant ou autre communication venant de l'unité connectée. Le volume est rétabli automatiquement à la fin de la communication avec l'appareil. Pour des raisons de sécurité, le volume n'est pas baissé automatiquement sur les micros à modulation sonore et avec la prise son de 3,5 mm, si ces fonctions sont en service.*

*Certains téléphones ne disposent pas de toutes les fonctions Bluetooth® et celles-ci doivent donc être exécutées directement sur le téléphone.*

*Le casque possède la fonction « side-tone » avec laquelle vous entendez faiblement votre propre voix dans le casque lors d'une communication. Cette fonction améliore la communication au milieu du bruit, et permet à l'utilisateur de parler avec un niveau de conversation normal.*

**Avertissement en cas de piles déchargées.**

Lorsque la tension des piles est faible et qu'il reste environ 5 % de la durée d'utilisation, 5 tonalités différentes sont envoyées dans le casque. Les piles doivent être remplacées ou rechargées le plus rapidement possible. Le voyant clignote en rouge une fois et le casque s'arrête lorsque les piles sont complètement vides.

**Fonction économie des piles.**

Afin d'éviter le déchargement involontaire des piles, par exemple en cas d'oubli d'extinction du casque à la fin de la journée de travail, le casque s'éteint automatiquement au bout de 6 heures, si aucun réglage n'est effectué pendant cette période.

Appuyez pendant 3 secondes sur le bouton BT pour réactiver la fonction Bluetooth® et rétablir la communication.

Si les micros à modulation sonore ou la radio FM étaient activés lors de l'extinction, vous devez tourner le bouton de marche/arrêt (A:12, A:10) pour arrêter la fonction, puis la réactiver à l'aide du bouton.

**Remplacement des piles.**

Le casque peut être utilisé avec, à la fois des piles rechargeables et des piles non rechargeables de type AA (LR6/HR6). Veillez à utiliser le bon type de piles.

Ouvrez le compartiment des piles vissé (A:16).

Vérifiez les pôles + et - des piles afin de les placer correctement dans le compartiment.

Ne branchez jamais un chargeur au casque lorsque vous utilisez des piles non-rechargeables.

**Chargement des batteries.**

Contrôlez que le chargeur est bien branché à la prise de chargement du casque (A:18) et que l'alimentation électrique ainsi que les piles utilisées sont appropriées ; vérifiez également la polarité + et - des piles. Le voyant du casque clignote en rouge lors du chargement.

Utilisez exclusivement un chargeur recommandé et approuvé par le fabricant (B:4).

Lorsque les piles sont entièrement chargées, le voyant du casque est allumé en rouge fixe. Le rechargement complet prend environ 3 heures, si les piles sont vides.

*La durée d'utilisation des piles avec toutes les fonctions activées, est d'environ 23 heures. Cette durée augmente en cas d'utilisation d'un nombre de fonctions réduit.*

**Composants** (illustration A)

- A:1. Cerceau en matière thermoplastique.
- A:2. Fixation deux points avec réglage simple et stable de la taille.
- A:3. Coussinets amovibles avec garniture mousse.
- A:4. Antenne radio FM à grande sensibilité de réception.
- A:5. Micros à modulation sonore en fonction du niveau.
- A:6. Câble de liaison entre les coquilles droite et gauche.
- A:7. Micro rail à compensation de bruit.
- A:8. Coussinets tête amovibles avec garniture mousse.
- A:9. Cerceau en matière thermoplastique, standard 30 mm.
- A:10. Bouton de volume/marche arrêt de la radio FM.
- A:11. Bouton de recherche de canaux.
- A:12. Bouton de volume/marche pour la fonction antibruit active.
- A:13. Prise 3,5 mm pour raccordement de sources sonores externes.
- A:14. Bouton multifonctions Bluetooth®.
- A:15. Voyant Bluetooth®.
- A:16. Compartiment des piles (capot à dévisser sans outil)
- A:17. Prise micro rail
- A:18. Prise de charge

**Accessoires et pièces de rechange**

- B:1. Kit d'hygiène HK3: 380684027
- B:2. Absorbant de sueur CR1: 380684035
- B:3. Protection souffle micro rail : 380684084
- B:4. Chargeur de piles: 380684100
- B:5. Piles AA rechargeables: 380684068
- B:6. Câble de liaison stéréo 3,5 mm: 380684043
- B:7. Micro rail: 380684076
- B:8. Protection souffle micros en fonction du niveau: 380684092

**Remplacement des pièces d'hygiène.** (illustration E)

1. Enlevez l'absorbant de son (mousse) et installez le nouveau.
2. Retirez le coussinet.
3. Centrez le nouveau coussinet au-dessus de l'orifice.
4. Appuyez avec un doigt sur le pourtour du coussinet pour le mettre bien en place.
5. (uniquement pour le modèle à cerceau) Enlevez l'ancienne protection de tête et installez la nouvelle.

**Important !**

*Les coussinets s'usent et doivent être examinés à intervalles fréquents pour détecter, par exemple, toute trace de fissure ou de fuite.*

*Il convient de remplacer la trousse hygiénique au moins deux fois par an. Choisissez le kit d'hygiène approprié à vos protections auditives. (B:1)*

**Approbatons et données techniques**

- F:1. Valeur d'atténuation du bruit - Cerceau
- F:2. Valeur d'atténuation du bruit - Montage sur casque
- F:3. Combinaisons casque approuvées
- F:4. Testé et certifié par (organisme notifié)
- F:5. Testé et certifié pour (organisme notifié)
- F:6. Niveau signal électrique en entrée (prise son 3,5mm)

## HEADSET EN GEHOORBESCHERMER MET EFFECTIEVE LAWAAIDEMPING.

Deze gebruiksinstructie geldt voor de volgende modellen:

### **Gehoorbescermer met hoofdbeugel:**

Zekler 412 RDB - FM Radio, Monitoring, Bluetooth®

Zekler 412 RDB - Monitoring, Bluetooth®

### **Gehoorbescermer met helmbevestiging:**

Zekler 412 RDBH - FM Radio, Monitoring, Bluetooth®

Zekler 412 RDB - Monitoring, Bluetooth®

***Functies en gebruikersinformatie kunnen per model verschillen. Volg de functie-instructie die van toepassing is op uw model.***

De headset combineert de functies FM radio (alleen voor de modellen 412 RDB en 412 RDBH), meeluisteren och draadloze communicatie via telefoon (of andere eenheid) en muziek beluisteren van (MP3-speler, mobiele telefoon, computer etc.) eenheden die compatibel zijn met Bluetooth® en A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

De lawaai-compenserende boom microfoon van de headset zorgt voor duidelijke communicatie, zelfs bij hoge lawaainiveaus.

***Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om optimaal te profiteren van uw Zekler-product.***

Voor een optimaal comfort en profijt van deze gehoorbeschermer, dient u bij het gebruik, onderhoud en instellen van de bescherming de onderstaande instructies aan te houden.

- De kappen en de afdichtingen in het bijzonder zijn aan slijtage onderhevig en u dient regelmatig te controleren of er onderdelen zijn versleten en of er sprake is van barsten of lekkage in de beschermer.
- Het gebruik van een zweet-/hygiënebescherming over de afdichtingen kan de geluidsdemping van de gehoorbeschermer verminderen.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Nadere informatie hierover is verkrijgbaar bij de fabrikant.
- De geluidsdemping van de gehoorbeschermer kan dramatisch verminderen door het gebruik van bijv. dikke brilmonturen, mutsen, skimaskers/bivakmutsen etc. Doe al het haar naar achteren en plaats de kappen over de oren zodat het comfortabel en aangesloten zit. Zorg ervoor dat uw oren geheel door de kappen worden omsloten en dat u een gelijkmatige druk rond de oren krijgt.

### **Hoofdbeugel (afbeelding C)**

Zet de gehoorbeschermer op nadat u deze in zijn breedste stand hebt uitgezet. Stel de band nu af zodat de beschermer licht op het hoofd rust.

### **Helmontage (afbeelding D)**

- Monteer de helmbevestiging in de sleufbevestiging van de helm totdat hij vastklikt.
- Plaats de kappen over de oren en druk het bovenste gedeelte van de helmarm in totdat u klikt hoort. Stel de kappen zo af dat de helm comfortabel op uw hoofd zit.

### **Onderhoud**

Reinig met milde zeep. Controleer of het reinigingsmiddel niet irriterend werkt op de huid. De gehoorbeschermer moet droog en schoon worden bewaard, bv. in de originele verpakking. Dompel het product niet onder in water!

### **Waarschuwing!**

*Als deze instructies niet worden opgevolgd, kan het dempingseffect dramatisch afnemen. Voor een optimaal beschermend effect moet u uw gehoorbeschermer in lawaaiëring omgevingen steeds blijven dragen!*

***Alleen dan bent u uitstekend beschermd.***

## GEbruikersINSTRUCTIE VOOR FM RADIO, MONITORING, EXTERNE GELUIDSINGANG.

### FM Radio (alleen voor de modellen 412 RDB en 412 RDBH)

De gehoorbeschermer is voorzien van een begrenzing die het niveau van de geluidssignalen uit de luidsprekers beperkt tot max. 82 dB(A) bij de oren.

Denkt u eraan dat u het volume aanpast als u in een lawaaige omgeving werkt zodat u eventuele waarschuwingssignalen hoort.

### Aan/Uit Volume Radio

– Draai aan de knop (A:10) om de radio aan te zetten. Draai de knop rechtersom om het volume te verhogen. Bij een minder goede ontvangst schakelt de radio automatisch over van stereo naar mono om een zo goed mogelijke geluidskwaliteit te behouden.

### Frequentie/ kanaalkiezer

Draai aan de knop (A:11) om het radiostation te kiezen. Het frequentiebereik van de radio is FM 88-108 MHz

### Niveau afhankelijke monitoring

De gehoorbeschermer is uitgerust met niveau afhankelijke monitoring. Controleer de functie voordat de eenheid wordt gebruikt wordt. Lees bij storingen of mankementen de instructies van de fabrikant over onderhoud en het opladen van batterijen.

**Waarschuwing!** Het geluid van de niveau afhankelijke monitoring op de gehoorbeschermer kan het externe geluidsniveau overstijgen.

### Aan/Uit Volume Monitoring

Draai aan de knop (A:12) om de monitoringsmicrofoons aan te zetten. Draai de knop rechtersom om het volume te verhogen.

### Monitoring + Radio (A:12, A:10)

De functies hebben individuele volumeregelaars. Stel het volume af op het gewenste niveau.

### Externe geluidsingang (A:13)

De gehoorbeschermer is uitgerust met een elektronische geluidsingang. U kunt een communicatieradio, MP3-speler of andere externe geluidsbron tot 3,5 mm geluidsingang met de meegeleverde aansluitingskabel aansluiten (B:6). Controleer de functie voordat de eenheid wordt gebruikt wordt. Bij storingen of mankementen neemt u contact op met de fabrikant.

**Waarschuwing!** Het aansluiten van een externe geluidsbron kan resulteren in een geluidsniveau dat hoger is dan de dagelijks toegestane blootstelling.

*Let op! De volumefunctie (A:12 of A:10) moet aan staan als de externe geluidsingang gebruikt wordt.*

## GEbruikersINSTRUCTIE VOOR BLUETOOTH® FUNCTIES

U hebt ook toegang nodig tot de gebruiksaanwijzing voor het apparaat dat compatibel is met Bluetooth® (mobiele telefoon etc.) die met de headset moet communiceren.

De gehoorbeschermer is voorzien van een begrenzing die het niveau van de geluidssignalen uit de luidsprekers beperkt tot max. 82 dB(A) bij de oren.

### Synchronisatie met een andere Bluetooth® eenheid

Synchronisatie wordt uitgevoerd om een draadloze link tot stand te brengen voor communicatie tussen de eenheden. Het is voldoende om de synchronisatie een keer per eenheid uit te voeren. Het geheugen van de headset kan maximaal 8 verschillende eenheden opslaan.

1. De Bluetooth® functie van de headset start door de Bluetooth® knop (A:14) 3 seconden in te drukken (hierna BT-knop genoemd). Er klinkt een geluidssignaal met vier oplopende tonen in de headset. De led van de headset(A:15) knippert rood/blauw om de synchronisatie te bevestigen. Laat de BT-knop los.

2. Schakel de Bluetooth® functie op uw telefoon in (of andere eenheid) en zoek de nieuwe eenheid op en sluit deze aan. Zie de gebruiksaanwijzing van uw telefoon (of andere eenheid). ZEKLER 412 wordt in de display van de telefoon weergegeven. Als de telefoon om een "pincode" vraagt voor het tot stand brengen van de aansluiting, voer dan 4 nullen in (0000).

3. Er klinkt een geluidssignaal met een toon als de Bluetooth® link tot stand gebracht en klaar is voor communicatie. De led van de headset knippert blauw.

4. Als de synchronisatie mislukt, sluit dan alle functies van de headset af, begin vanaf stap 1.

**De boom microfoon van de headset (A:7) moet ca. 1 cm van de mond geplaatst worden voor de beste lawaaicompensatie en het beste spraakbegrip.**

*Als de Bluetooth® synchronisatie geactiveerd is, wordt bij het volgende gebruik de aansluiting met de headset automatisch tot stand gebracht. De aansluiting wordt door een geluidssignaal met een toon in de headset bevestigd en de led van de headset knippert blauw.*

**Uitschakelen van de Bluetooth® functie**

1. Druk de BT-knop 6 seconden in. Er klinkt een geluidssignaal met vier dalende tonen in de headset als bevestiging dat de Bluetooth® functie is uitgeschakeld.

**Gesprekken met de headset via aangesloten telefoon Beantwoorden/Beëindigen/Weigeren.**

De meeste telefoons zenden eigen belsignalen naar de headset uit, anders klinken er vier wisselende tonen bij binnenkomende gesprekken.

1. Beantwoord het gesprek door kort op de BT-knop te drukken. Twee stijgende tonen bevestigen dat het telefoongesprek actief is.

2. Sluit het gesprek af door kort op de BT-knop te drukken. Een korte toon bevestigt dat het telefoongesprek beëindigd is.

3. Om een gesprek te weigeren, houdt u de BT-knop 3 seconden ingedrukt. Twee stijgende tonen bevestigen dat het telefoongesprek geweigerd is.

**Terugbelfunctie van laatst opgeslagen nummers**

1. Door twee keer kort op de BT-knop drukken start de terugbelfunctie van de laatst opgeslagen nummers.

**Stemgestuurd bellen van de headset via aangesloten telefoon.**

Zie gebruiksaanwijzing van uw telefoon voor ondersteuning bij stemgestuurd bellen.

1. Houd de BT-knop 2 seconden ingedrukt en laat dan de knop los.

2. Spreek uw "stemherkenning" in.

*De meeste telefoons die stemgestuurd bellen ondersteunen, verzenden een ontvangstsignaal als u uw "stemherkenning" moet inspreken.*

**Gesprekken doorschakelen naar/van telefoon.**

1. Houd de BT-knop 1 seconde ingedrukt om het gesprek naar de telefoon door te schakelen. Een korte toon bevestigt dat het telefoongesprek naar de telefoon is doorgeschakeld.

2. Door kort op de BT-knop te drukken, schakelt het gesprek weer terug naar de headset.

**Gesprekken in de wacht zetten.**

Tijdens een gesprek kan er nog een inkomend gesprek worden geactiveerd.

1. Door kort op de BT-knop te drukken, worden inkomende gesprekken geactiveerd en actieve gesprekken beëindigd. Er klinkt een korte toon in de headset om dit te bevestigen.

2. Door twee keer kort op de BT-knop te drukken worden inkomende gesprekken geactiveerd en actieve gesprekken in de wacht gezet. Er klinkt een korte toon in de headset om dit te bevestigen.

3. Door kort op de BT-knop te drukken wordt het gesprek dat in de wacht staat weer geactiveerd en het andere gesprek beëindigd. Er klinkt een korte toon in de headset om dit te bevestigen.

**Instellen van het geluidsvolume tijdens een gesprek.**

1. Verhoog het volume door rechtsom aan de BT-knop te draaien.

2. Verlaag het volume door linksom aan de BT-knop te draaien.

*De headset heeft de functie "adaptive volume control" die het inkomende geluidsvolume bij communicatie/gesprekken aan het omgevingsgeluid aanpast. Dit zorgt ervoor dat de gebruiker het volume niet zelf hoeft in te stellen bij wisselende lawaainiveaus in de omgeving. Het volume wordt relatief op het oorspronkelijk ingestelde volume aangepast.*

**Muziek beluisteren van de Bluetooth® eenheid.**

1. Start de Bluetooth® functie van de headset (zie eerdere stap).

2. Start de muziekspeler van uw telefoon (of andere eenheid).

3. Stel het volume in door rechtsom/linksom aan de BT-knop te draaien.

4. "Het master volume" wordt door de telefoon gestuurd

5. De functies van de muziekspeler worden op de telefoon gestuurd (of andere eenheid).

**Waarschuwing!**

**Denk u eraan dat u het volume aanpast als u in een lawaaiige omgeving werkt zodat u eventuele waarschuwingssignalen hoort.**

**Indicatie van verbroken Bluetooth® link.**

Als de Bluetooth® link is verbroken doordat de reikwijdte is overschreden (ca. 10 meter) klinken er drie tonen in de headset, die ieder 30 seconden aanhouden. Als de eenheden weer binnen bereik zijn, wordt de aansluiting automatisch tot stand gebracht en klinkt er een toon in de headset.

**Belangrijk!**

*Om veiligheidsredenen wordt het volume automatisch verlaagd bij FM radio en bij het beluisteren van muziek van de Bluetooth® eenheid bij binnenkomende gesprekken of andere communicatie van de aangesloten eenheid. Het volume wordt automatisch hersteld als de communicatie met de eenheid beëindigd is.*

*Om veiligheidsredenen wordt het volume van de monitoringsmicrofoons en de 3,5 mm geluidsingang niet automatisch verlaagd als deze functies in gebruik zijn.*

*Sommige telefoons hebben bepaalde Bluetooth® functies niet. Het kan dan noodzakelijk zijn dat deze functies direct op de telefoon worden uitgevoerd..*

*De headset heeft de functie "side-tone" die ervoor zorgt dat u uw eigen stem gedempt in de headset hoort tijdens een gesprek. Dit verbetert de communicatie bij lawaai en hierdoor kan de gebruiker op een normaal gespreksniveau praten.*

**Waarschuwing bij lage batterijspanning.**

Als de batterijen spanningsniveau verliezen en er ca. 5% van de maximale gebruikstijd over is, klinken er 5 wisselende tonen in de headset. De batterijen moeten dan zo spoedig mogelijk vervangen of opgeladen worden. De led knippert een keer en de headset sluit af als de batterij helemaal leeg is.

**Batterijbespaarfunctie**

Om te voorkomen dat de batterijen per ongeluk leeg raken, bv. omdat u vergeten bent om de headset aan het einde van de werkdag uit te zetten, schakelt de headset automatisch na 6 uur uit als er geen instellingen worden gedaan binnen een periode van 6 uur.

Houd de BT-knop 3 seconden ingedrukt om de Bluetooth® functie weer aan te zetten en de aansluiting weer te activeren.

Als de monitoringsmicrofoons of de FM radio aan waren bij het uitschakelen moet het respectievelijke volumewiel aan/uit (A:12, A:10) uit en daarna weer aan gedraaid worden.

**Batterijen vervangen.**

De headset kan met zowel oplaadbare als wegwerpbatterijen, type AA (LR6/HR6), worden gebruikt. Let u er goed op dat u alleen de aangegeven soort batterijen gebruikt.

Schroef het batterijklepje open (A:16).

Controleer of de + en - polen van de batterij aan de juiste kant zitten bij het monteren in de batterijhouder.

Sluit de oplader van de headset nooit aan als u wegwerpbatterijen gebruikt.

**Batterijen opladen.**

Controleer of de oplader juist op het oplaadcontact van de headset is aangesloten (A:18) en de stroombron en alle aangegeven batterijen gebruikt en geplaatst worden met de + en - polen op de juiste plaats. Bij het opladen knippert de led van de headset rood.

Gebruik alleen een goedgekeurde oplader die door de fabrikant wordt aangegeven.

Als de batterijen volledig opgeladen zijn, laat de led van de headset een vast rood licht zien. Volledig opladen duurt ca. 3 uur bij een lege batterij.

*De gebruikstijd van de batterijen bij het in gebruik zijn van alle functies bedraagt ca. 23 uur. De bedrijfstijd neemt toe als er minder functies worden gebruikt.*

**Componenten** (afbeelding A)

- A:1. Hoofdbeugel van thermoplast.
- A:2. Tweepuntsophanging met stevige en eenvoudige standinstelling.
- A:3. Uitwisselbare afdichtringen die met schuimplastic gevuld zijn .
- A:4. FM radioantenne met zeer goede ontvangstgevoeligheid.
- A:5. Niveau afhankelijke monitoringsmicrofoons
- A:6. Verbindingskabel tussen rechter-/linkerkap
- A:7. Lawaai compenserende boom microfoon.
- A:8. Uitwisselbaar hoofdkussen dat met schuimplastic gevuld is .
- A:9. Helmbevestiging van thermoplast, 30 mm standaard.
- A:10. Aan/uit-volumewiel voor FM radio.
- A:11. Wiel voor het zoeken naar een radiokanaal.
- A:12. Aan/uit-volumewiel voor niveau afhankelijke functies.
- A:13. 3,5 mm ingang voor aansluiting van externe geluidsbronnen.
- A:14. Bluetooth® multifunctionele knop
- A:15. Bluetooth® led
- A:16. Batterijklepje (kan gemakkelijk losgeschroefd worden zonder gereedschap)
- A:17. Contact voor boom microfoon
- A:18. Oplaadcontact

**Accessoires en reserveonderdelen**

- B:1. Hygiëneset HK3: 380684027
- B:2. Zweetabsorberend CR1: 380684035
- B:3. Ruisbeschermende boom microfoon: 380684084
- B:4. Batterijlader: 380684100
- B:5. Opladbare AA batterijen: 380684068
- B:6. 3,5 mm stereo aansluitingskabel: 380684043
- B:7. Boom microfoon: 380684076
- B:8. Ruisbeschermende niveau afhankelijke microfoons: 380684092

**Verwisselen van hygiëneset.** (afbeelding E)

1. Haal de oude geluidsabsorber eruit (schuimplastic) en monteer de nieuwe erin.
2. Trek het oude kussen eraf.
3. Centreer het nieuwe kussen boven het gat
4. Druk met een vinger rondom langs de buitenkanten totdat het kussen vastklikt.
5. (alleen voor hoofdbeugelmodel) Trek het oude kussen eruit en monteer het nieuwe erin.

**Belangrijk!**

*De afdichtringen zijn aan slijtage onderhevig en u dient regelmatig te controleren of er onderdelen zijn versleten en of er sprake is van barsten of lekkage in de bescherming.*

*De hygiëneset moet minstens 2 keer per jaar worden vervangen. Kies de juiste hygiëneset voor uw gehoorbeschermer. B:1.*

**Goedkeuring & Technische gegevens**

- F:1. Geluidsdempingswaarde - Hoofdbeugel
- F:2. Geluidsdempingswaarde - Helmmontage
- F:3. Goedgekeurde helmcombinaties
- F:4. Getest en gecertificeerd door (meldt instantie aan)
- F:5. Getest en gecertificeerd vergeleken met (standaards)
- F:6. Elektrisch invoerniveau (3,5mm geluidsingang)



## EQUIPO DE AURICULARES Y MICRÓFONO Y PROTECTOR AUDITIVO CON EFICAZ ATENUACIÓN DE RUIDOS.

Estas instrucciones de uso rigen para los siguientes modelos:

### Protector auditivo con diadema:

Zekler 412 RDB - Radio FM, Escucha compartida, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Escucha compartida, Bluetooth®

### Protector auditivo con sujeción para casco:

Zekler 412 RDBH - Radio FM, Escucha compartida, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Escucha compartida, Bluetooth®

**La oferta de funciones y las instrucciones de uso varían entre los diferentes modelos. Siga las instrucciones de funcionamiento que rigen para cada modelo en cuestión.**

El equipo de auriculares y micrófono combina las funciones de radio FM (solamente en los modelos 412 RDB y 412 RDBH), escucha compartida y comunicaciones inalámbricas por teléfono (u otra unidad), además de audición de música desde diferentes unidades (reproductor de archivos MP3, teléfonos móviles, ordenadores, etcétera) compatibles con las aplicaciones Bluetooth® y A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

El micrófono móvil con compensación insonorizante contra ruidos del equipo de auriculares y micrófono permite las comunicaciones sin interferencias, incluso en caso de que haya un alto nivel de ruidos.

### Lea atentamente estas instrucciones de uso para aprovechar al máximo su producto Zekler.

- A fin de obtener el mayor confort y el mejor rendimiento de este protector auditivo, se deberá utilizar, cuidar y ajustar el mismo de acuerdo a las siguientes instrucciones.
- Las orejeras y, en especial, los aros de estanqueidad se deterioran regularmente con el uso. Por lo tanto, verifique que no haya componentes desgastados, que el protector no tenga fisuras o que no haya fugas en el equipo.
- El uso de protecciones contra el sudor o higiénicas sobre los aros de estanqueidad puede reducir la amortiguación acústica del protector auditivo.
- Este producto puede verse afectado negativamente por determinados productos químicos. Si desea más información, póngase en contacto con el fabricante de este producto.
- La amortiguación acústica del protector auditivo puede reducirse considerablemente con el uso de, por ejemplo, monturas de gafas gruesas, protectores faciales y pasamontañas. Retire todo el pelo y coloque las orejeras sobre las orejas de manera que se noten cómodas y queden bien ajustadas. Asegúrese de que sus orejas estén totalmente cubiertas por las orejeras y de que haya una presión homogénea sobre aquellas.

### Diadema (figura C)

Ajuste el protector a su máximo tamaño y colóqueselo sobre las orejas. Ajuste la diadema de manera que el protector repose ligeramente sobre la coronilla.

### Montaje del casco (figura D)

- Monte la fijación del casco en la ranura del mismo hasta que encaje.
- Coloque las orejeras sobre las orejas y presione hacia adentro en la parte superior del brazo del casco hasta que se oiga un chasquido. Ajuste las orejeras de manera que el casco descansa cómodamente en la cabeza.

### Mantenimiento

Limpie el equipo con detergente suave. Asegúrese de que el detergente utilizado no irrite la piel. El protector auditivo debe guardarse en un lugar limpio y seco, por ejemplo en el envase original. ¡No sumerja el producto en el agua!

### ¡Advertencia!

*Si no se siguen estas instrucciones el efecto de atenuación puede reducirse considerablemente. ¡Para obtener una protección total, el protector auditivo debe utilizarse permanentemente en entornos ruidosos! La protección total sólo se obtiene utilizando las protecciones todo el tiempo.*

## INSTRUCCIONES DE USO PARA LA RADIO FM, LA ESCUCHA COMPARTIDA Y LA ENTRADA DE SONIDO EXTERNO.

### **Radio FM** (solamente para los modelos 412 RDB y 412 RDBH)

El protector auditivo está provisto con límite de nivel de señales acústicas procedentes de los altavoces hasta un máximo de 82 dB(A) junto a la oreja.

No se olvide de ajustar el volumen cuando trabaje en entornos ruidosos, de modo que se puedan oír las señales de advertencia.

### **Volumen de la radio, activado/ desactivado (On/Off)**

Gire el botón (A:10) para activar la radio. Siga girando el botón a derechas para incrementar el volumen. Si las condiciones de recepción no son buenas, la radio se acopla automáticamente desde el modo de Estéreo al de Mono a fin de mantener la mejor calidad de sonido posible.

### **Seleccionador de frecuencias y de emisoras**

Gire el botón (A:11) para seleccionar la emisora de radio deseada. El campo de frecuencias de la radio es FM 88-108 MHz

### **Escucha compartida con dependencia de nivel**

El protector auditivo está provisto de la función de escucha compartida dependiente de nivel. Antes de utilizar la unidad, controle el funcionamiento de la misma. Si se dan perturbaciones o fallas, lea las instrucciones del fabricante sobre el mantenimiento y el cambio de pilas.

**¡Advertencia!** El sonido procedente de la función de escucha compartida dependiente de nivel del protector auditivo puede sobrepasar el nivel acústico exterior.

### **Escucha compartida activada/desactivada (On/Off)**

Gire el botón (A:12) para activar los micrófonos de escucha compartida. Siga girando el botón a derechas para incrementar el volumen.

### **Escucha compartida + Radio (A:12, A:10)**

Las funciones disponen de una regulación individual del volumen. Ajuste el volumen al nivel deseado.

### **Entrada de sonido exterior (A:13)**

El protector auditivo está provisto con una entrada de sonido electrónica. Con ayuda del cable de conexión que acompaña al producto, usted puede acoplar una radio de comunicación, un reproductor de archivos MP3 u otra fuente acústica externa a una entrada acústica de 3,5 mm. Antes de utilizar la unidad, controle el funcionamiento de la misma. Si se dan perturbaciones o fallas, póngase en contacto con el fabricante del producto.

**¡Advertencia!** La conexión de una fuente acústica externa puede comportar un nivel acústico que sobrepase la exposición diaria permitida.

**¡OBSÉRVESE!** La función de volumen (A:12 o A:10) debe estar activada al utilizar la entrada acústica externa.

## INSTRUCCIONES DE USO PARA BLUETOOTH® FUNCIONES

El usuario también debe tener acceso a las instrucciones de uso para aquellos equipos que son compatibles con Bluetooth® (teléfonos móviles, etcétera) que vayan a comunicarse con el equipo de auriculares y micrófono.

El protector auditivo está provisto con límite de nivel de señales acústicas procedentes de los altavoces hasta un máximo de 82 dB(A) junto a la oreja.

### **Sincronización con otra unidad Bluetooth®**

La sincronización se lleva a cabo para establecer un vínculo inalámbrico para la comunicación entre las unidades. Es suficiente efectuar una única sincronización por unidad. La memoria del equipo de auriculares y micrófono puede almacenar hasta un máximo de 8 unidades diferentes.

1. La función de Bluetooth® del equipo se activa manteniendo pulsado durante 3 segundos el botón del Bluetooth® (A:14) (a partir de ahora denominado botón BT). En el equipo se oír una señal acústica con cuatro tonos ascendentes. El diodo luminoso del equipo de auriculares y micrófono (A:15) parpadea con luz roja y azul para confirmar la situación del proceso de sincronización. Suelte el botón BT.

2. Active la función de Bluetooth® en su teléfono, o en otra unidad, busque y acople una nueva unidad. Véanse las instrucciones de uso de su teléfono, o de otra unidad. En la pantalla del teléfono aparece el texto ZEKLER 412. Si aparece un mensaje solicitando un «Código PIN» para establecer la conexión, indique cuatro ceros (0000).

3. En el equipo se oír una señal acústica una vez se haya establecido el vínculo con Bluetooth® y esta aplicación esté lista para la comunicación. El diodo luminoso del equipo parpadea con una luz azul.

4. Si la sincronización no tiene éxito, se apagan todas las funciones del equipo de auriculares y micrófono. En ese caso, se deberá iniciar la operación desde el paso 1.

**El micrófono móvil del equipo (A:7) debe situarse a una distancia aproximada de 1 cm de la boca para lograr la mejor compensación de los ruidos y de la capacidad de habla.**

Una vez se ha activado la sincronización con Bluetooth®, se establecerá la conexión de esta aplicación con el equipo la próxima vez que se use el mismo. La conexión queda confirmada por una señal acústica de un solo tono en el equipo de auriculares y micrófono. El diodo lumínico del equipo parpadea con una luz azul.

#### **Desconexión de la función Bluetooth®**

1. Mantenga pulsado el botón BT durante 6 segundos. Se oirá una señal acústica con cuatro tonos descendentes que confirman que se ha apagado la función de Bluetooth®.

#### **Responder a, finalizar y rechazar la llamada el equipo a través de un teléfono conectado.**

La mayoría de teléfonos envían su propia señal de llamada al equipo de auriculares y micrófono. Si no fuese así, se oirán cuatro tonos cambiantes cuando entre una llamada.

1. Si desea contestar a la llamada, pulse el botón BT de forma corta. Dos tonos ascendentes confirman que la llamada ha sido conectada.
2. Finalice la llamada, pulsando el botón BT de forma corta. Un tono corto confirma que la llamada ha finalizado.
3. Para rechazar una llamada entrante, mantenga pulsado el botón BT durante 3 segundos. Dos tonos descendentes confirman que la llamada ha sido rechazada.

#### **Repetición de llamada al último número telefónico tecleado.**

1. Al pulsar el botón BT dos veces de forma corta, se iniciará la función de repetición de llamada al último número telefónico tecleado.

#### **Llamada controlada por voz desde el equipo de auriculares y micrófono a través de un teléfono conectado.**

Véase el manual de instrucciones de su aparato telefónico para comprobar si admite las llamadas controladas por voz.

1. Mantenga pulsado el botón BT durante 2 segundos y, seguidamente, suéltelo.
2. Grabe su «marca de voz».

*La mayoría de aparatos telefónicos que admiten las llamadas controladas por voz envía una señal de confirmación cuando usted vaya a grabar su «marca de voz».*

#### **Transferencia de llamada a y desde el teléfono.**

1. Mantenga pulsado el botón BT durante 1 segundo para transferir la llamada al teléfono. Un tono corto confirma que la llamada ha sido transferida al teléfono.
2. Una pulsación corta en el botón BT retorna la llamada al equipo de auriculares y micrófono.

#### **Estacionamiento de llamada.**

Durante una llamada en curso, es posible conectar otra llamada entrante.

1. Una pulsación corta en el botón BT conecta las llamadas entrantes y finaliza la llamada en curso. En el equipo se oirá un tono corto que confirma esta función.
2. Dos pulsaciones cortas en el botón BT conectan las llamadas entrantes y finalizan la llamada en curso. En el equipo se oirá un tono corto que confirma esta función.
3. Una pulsación corta sobre el botón BT vuelve a conectar la llamada estacionada y finaliza la otra llamada. En el equipo se oirá un tono corto que confirma esta función.

#### **Ajuste del volumen acústico durante la llamada en curso.**

1. Aumente el volumen girando el botón BT a derechas.
2. Disminuya el volumen girando el botón BT a izquierdas.

*El equipo de auriculares y micrófono tiene la función de «adaptive volume control - control de volumen adaptable» que ajusta el volumen acústico de entrada en relación al sonido del entorno, durante la comunicación/la llamada. Esto permite que el usuario no necesite ajustar el volumen él mismo en caso de que den niveles de ruido irregulares del entorno.*

*El volumen queda ajustado en relación con el nivel de volumen ajustado originalmente.*

#### **Escuchar música desde la unidad Bluetooth®.**

1. Active la función de Bluetooth® del equipo de auriculares y micrófono, (véase el paso anterior).
2. Active el reproductor de música del teléfono (o el de otra unidad).
3. Aumente el volumen girando el botón BT a derechas.
4. El volumen «master - primario» se controla desde el teléfono.
5. Las funciones del reproductor de música se controlan en el teléfono (o en otra unidad).

**¡Advertencia!**

**No se olvide de ajustar el volumen cuando trabaje en entornos ruidosos, de modo que se puedan oír las señales de advertencia.**

**Indicación de interrupción del vínculo de Bluetooth®.**

Si el vínculo de Bluetooth® queda interrumpido debido a que se sobrepasa el radio de alcance permitido (aproximadamente 10 metros) se oyen tres tonos en el equipo, los cuales se repiten cada 30 segundos. Cuando las unidades vuelven a estar dentro del radio de alcance, se restablece la conexión de forma automática y se escucha un tono en el equipo.

**¡IMPORTANTE!**

**Debido a razones de seguridad, el volumen disminuye automáticamente en la radio FM y en el dispositivo de escucha de música de la unidad Bluetooth®, en caso de que entren llamadas u otro tipo de comunicación procedente de una unidad conectada. El volumen se restablece de forma automática una vez finalizada la comunicación con la unidad en cuestión.**

**Debido a razones de seguridad, el volumen no disminuye automáticamente en los micrófonos de escucha compartida y en la entrada de sonido de 3,5 mm si no se están usando dichas funciones.**

**Determinados teléfonos pueden carecer de las funciones de Bluetooth® y en ese caso, puede ser necesario que dichas funciones se ejecuten directamente en el teléfono.**

**El equipo de auriculares y micrófono incorpora la función de «side-tone - tono lateral» que permite al usuario escuchar su propia voz a bajo volumen durante la llamada. Esta función mejora la comunicación en caso de ruidos y permite al usuario hablar en un nivel normal de conversación.**

**Advertencia en caso de tensión baja de las pilas.**

Cuando disminuye el nivel de tensión de las pilas y solamente queda el 5 por ciento del tiempo máximo de uso, se oyen 5 tonos variables en el equipo de auriculares y micrófono. Cuando eso ocurra, se deben cambiar las pilas o recargarlas inmediatamente. El diodo lumínico parpadea una vez con una luz roja y el equipo se apaga cuando la pila está totalmente descargada.

**Función de ahorro de pilas.**

A fin de evitar que las pilas se descarguen involuntariamente, por ejemplo si se ha olvidado apagar el equipo una vez finalizada la jornada laboral, este se apagará automáticamente transcurridas 6 horas si no se ha realizado ningún ajuste en el plazo de las 6 horas.

Mantenga pulsado el botón BT durante 3 segundos para activar de nuevo la función de Bluetooth® y restablecer la conexión.

Si los micrófonos de escucha compartida o la radio FM han estado activados al apagar el aparato, es imprescindible que los respectivos botones del botón del volumen activado/desactivado (A:12, A:10) se desactiven y, seguidamente, vuelvan a activarse.

**Cambio de pilas.**

El equipo de auriculares y micrófono puede utilizarse tanto con pilas recargables como con pilas no recargables del tipo AA (LR6/HR6). Asegúrese de utilizar solamente el tipo de pilas recomendado.

Desatornille la tapa del alojamiento de las pilas (A:16).

Verifique que los polos + y - de las pilas estén orientados en el sentido correcto en alojamiento de las mismas. Está prohibido conectar el cargador al equipo de auriculares y micrófono cuando se estén usando pilas no recargables.

**Recarga de las pilas.**

Compruebe que el cargador esté debidamente conectado al contacto de carga del equipo de auriculares y micrófono (A:18) y a la fuente de alimentación. Asegúrese también de que se usen las pilas recomendadas y que estén puestas en los polos + y - correctamente. Durante la recarga de las pilas, el diodo lumínico del equipo parpadea con una luz roja.

Use solamente un cargador recomendado y aprobado por el fabricante (B:4).

Cuando las pilas estén totalmente recargadas, el diodo lumínico del equipo muestra una luz roja fija. Si las pilas están completamente vacías, su recarga tarda 3 horas aproximadamente.

*El tiempo de uso de las pilas con todas las funciones activadas es de unas 23 horas. El tiempo de funcionamiento es superior si se usan menos funciones.*

**Componentes** (figura A)

- A:1. Diadema de termoplástico.
- A:2. Suspensión de dos puntos con ajuste de tamaño sencillo y fiable.
- A:3. Aros de estanqueidad de espuma plástica sustituibles.
- A:4. Antena de radio FM con gran sensibilidad de recepción.
- A:5. Micrófonos de escucha compartida dependiente de nivel.
- A:6. Cable de conexión entre ambas orejeras (derecha/izquierda).
- A:7. Micrófono móvil con compensación de ruidos.
- A:8. Almohadilla craneal de espuma plástica sustituible.
- A:9. Sujeción para casco de termoplástico, 30 mm de serie.
- A:10. Botón de volumen (activado/desactivado) de la radio FM.
- A:11. Botón de búsqueda de emisoras de radio.
- A:12. Botón de volumen para la función de dependencia de nivel.
- A:13. Entrada de 3,5 mm para la conexión de fuentes de sonido externas.
- A:14. Botón de multifunciones de Bluetooth®.
- A:15. Botón de multifunciones de Bluetooth®.
- A:16. Tapa del alojamiento de pilas (se desatornilla fácilmente sin necesidad de herramientas).
- A:17. Enchufe para el micrófono móvil.
- A:18. Enchufe de carga de alimentación.

**Accesorios y piezas de repuesto**

- B:1. Juego higiénico HK3: 380684027
- B:2. Absorbente de sudor CR1: 380684035
- B:3. Protección contra ruido de fondo, micrófono móvil: 380684084
- B:4. Cargador de pilas: 380684100
- B:5. Pilas recargables AA : 380684068
- B:6. Cable de conexión de Estéreo de 3,5mm: 380684043
- B:7. Micrófono móvil: 380684076
- B:8. Protección contra ruido de fondo, micrófonos dependientes de nivel: 380684092

**Cambio de juego higiénico.** figura E)

1. Quite el absorbente de sonido antiguo (espuma plástica) y monte el nuevo.
2. Extraiga el aro de estanqueidad antiguo.
3. Centre el nuevo aro de estanqueidad sobre el orificio.
4. Presione con un dedo alrededor y a lo largo de los cantos exteriores hasta que el aro de estanqueidad entre en sus fijaciones.
5. (solamente para los modelos con diadema). Retire la almohadilla craneal antigua y monte la nueva.

**¡Importante!**

*Los aros de estanqueidad se deterioran regularmente con el uso. Por lo tanto, verifique que no haya componentes desgastados, que el protector no tenga fisuras o que no haya fugas en el equipo.*

*El juego higiénico debe cambiarse como mínimo dos veces por año. Elija el juego higiénico adecuado para el protector auditivo que esté utilizando. (B:1)*

**Homologación y datos técnicos**

- F:1. Valores de atenuación acústica - Diadema
- F:2. Valores de atenuación acústica - Montaje de casco
- F:3. Combinaciones de casco homologadas
- F:4. Probado y certificado por (indique el organismo)
- F:5. Probado y certificado en relación con (estándares)
- F:6. Nivel de señal eléctrica entrante (entrada de sonido de 3,5mm)

## AUSCULTADORES E PROTETOR AUDITIVO DE ATENUAÇÃO DE RUÍDO

Esta instrução de utilização aplica-se aos seguintes modelos:

### Proteção auditiva estilo auscultador de cabeça:

Zekler 412 RDB - Rádio FM, Dependente do Nível, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Dependente do Nível, Bluetooth®

### Capacete/Boné com proteção auditiva:

Zekler 412 RDBH - Rádio FM, Dependente do Nível, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Dependente do Nível, Bluetooth®

### *As funções e as instruções do utilizador variam entre modelos. Cumpra as instruções que se aplicam ao seu modelo.*

Os auscultadores combinam as funções de Rádio FM (apenas nos modelos 412 RDB e 412 RDBH), "escuta ativa" dependente do nível e comunicação sem fios através de telemóvel (ou outras unidades) e streaming de música a partir de unidades (leitores MP3, telemóveis, PCs, etc) compatíveis com Bluetooth® e A2DP (Perfil Avançado de Distribuição Áudio).

O microfone regulável dos auscultadores permite uma comunicação clara, mesmo com níveis elevados de ruído.

### *Leia atentamente estas instruções de utilizador para obter os maiores benefícios possíveis do seu produto Zekler.*

- Para obter o máximo conforto e melhor efeito do seu protetor auditivo, deve usar, manter e ajustar o protetor de acordo com as instruções seguintes.
- Os protetores auriculares e, em particular, as almofadas podem deteriorar com o uso e devem ser analisadas regularmente para confirmar se existem fissuras ou fugas.
- A utilização de proteções de higiene/anti-transpiração sobre os anéis de vedação pode reduzir as propriedades de atenuação de ruídos do protetor auditivo.
- Este produto pode ser danificado por algumas substâncias químicas. Consulte o fabricante para obter mais informações.
- As propriedades de amortecimento de ruído do protetor auditivo podem diminuir drasticamente com a utilização de, por exemplo, hastes espessas de óculos, máscaras de esqui, etc. Afaste o cabelo para não ficar preso debaixo dos anéis de vedação e encaixe os abafadores de ruído sobre as orelhas, por forma a assentarem bem e de forma confortável. Certifique-se de que as suas orelhas ficam totalmente cobertas pelos abafadores e que obtém uma pressão uniforme a toda a volta das suas orelhas.

### **Auscultadores de cabeça**(foto C)

Ajuste o protetor para o tamanho máximo e coloque-o na sua cabeça. Ajuste a banda por forma a que o protetor assente ao de leve no ponto mais alto da sua cabeça.

### **Capacete/Boné** (foto D)

- Empurre as fixações de capacete para dentro das ranhuras de fixação do capacete até encaixarem no lugar.
- Coloque os abafadores sobre as orelhas e empurre para dentro até ouvir um "clique". Ajuste os abafadores por forma a que o capacete assente confortavelmente na sua cabeça.

### **Cuidados**

Limpe com sabão suave. Certifique-se de que o detergente que utilizar não é irritante para a pele. O protetor auditivo tem obrigatoriamente de ser guardado num local limpo e seco, como por exemplo, na embalagem de origem. **Não mergulhe o produto dentro de água!**

### **Aviso!**

*Se as instruções acima não forem cumpridas, a atenuação de ruído pode diminuir drasticamente. O protetor auditivo tem obrigatoriamente de ser utilizado em ambientes ruidosos, para proporcionar um efeito proteção total!*

**Apenas 100% do tempo de utilização fornece proteção completa**

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA RÁDIO FM, DEPENDENTE DO NÍVEL E EXT. ENTRADA ÁUDIO

### **Rádio FM** (apenas nos modelos 412 RDB e 412 RDBH)

O protetor auditivo possui uma função de auto-limitação dos sinais de áudio gerados pelos auscultadores a um máximo de 82 dB(A) junto ao ouvido. Lembre-se de ajustar o volume quando trabalhar em ambientes ruidosos, de modo que quaisquer sinais de alerta, possam ser ouvidos.

### **Ligar/Desligar Rádio**

Rode o botão de controlo (A:10) para ligar o rádio. Continue a rodar no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume.

No caso de más condições de receção, o rádio muda automaticamente de estéreo para mono para manter a melhor qualidade de áudio possível.

### **Seletor de frequência/canal**

Rode o botão de controlo (A:11) para selecionar a estação de rádio. A amplitude de frequência de rádio é FM 88-108 MHz

### **“Escuta ativa” Dependente do Nível**

O protetor auditivo está equipado com “Escuta ativa” Dependente do Nível. Certifique-se de que esta função está operacional antes de utilizar a unidade. Se existirem interferências ou falhas, consulte as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição de pilhas.

**Aviso!** *O som proveniente da “Escuta ativa” Dependente do Nível no protetor auditivo pode exceder o nível de ruído externo.*

### **Função de Volume On/Off Dependente do Nível**

Rode o botão de controlo (A:12) para ligar os microfones da função de escuta ativa. Continue a rodar no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume.

### **Dependente do Nível + Rádio (A:12, A:10)**

Ambas as funções têm o mesmo controlo de volume individual. Ajuste o volume para o nível pretendido.

### **Entrada externa de áudio (A:13)**

O protetor auditivo está equipado com uma função de entrada eletrónica de áudio. É possível ligar uma rádio-comunicação, leitor MP3 ou fonte externa de áudio à entrada áudio 3,5 mm através do cabo de ligação incluído (B:6). Certifique-se de que esta função está operacional antes de utilizar a unidade. Se existirem interferências ou falhas, consulte as instruções do fabricante.

**Aviso!** *A ligação de uma fonte externa de áudio pode causar um nível de som que excede o nível de exposição diária permitido.*

**NOTA!** *A função de volume (A:12 ou A:10) deve ser ligada quando usar a entrada áudio externa.*

## INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR PARA BLUETOOTH® FUNÇÕES

Também necessita de acesso às instruções de utilização para a unidade compatível Bluetooth® (telemóvel, etc) que comunica com os auscultadores.

O protetor auditivo possui uma função de auto-limitação dos sinais de áudio gerados pelos auscultadores a um máximo de 82 dB(A) junto ao ouvido.

### **Emparelhar com outras unidades Bluetooth®**

O emparelhamento estabelece uma ligação sem fios para a comunicação entre unidades. O emparelhamento só é necessário uma vez para cada par de unidades. Os auscultadores podem armazenar até 8 unidades diferentes na sua memória.

1. Iniciar a função Bluetooth® dos auscultadores mantendo pressionado o botão Bluetooth® (A:14) (a seguir referido como botão BT) durante 3 segundos. Um sinal de áudio com 4 tons ascendentes é ouvido no auscultador. A luz LED do auscultador (A:15) pisca vermelho/azul para confirmar o modo de emparelhamento. Libertar o botão BT.
2. Iniciar a função Bluetooth® no telefone (ou outra unidade) e procure e ligue a uma nova unidade. Consulte as instruções de utilizador do seu telefone (ou outra unidade). ZEKLER 412 é apresentado no ecrã do telefone. Se o telefone requer um código PIN, introduza quatro zeros (0000).
3. Um sinal de áudio com 1 tom é ouvido no auscultador quando a ligação é estabelecida e pronta para comunicar. O LED do auscultador pisca azul.
4. Se o emparelhamento falhar, desligue todas as funções do auscultador e reinicie a partir do passo 1.

**O microfone regulável dos auscultadores (A:7) deve ser colocado a cerca de 1 cm da boca para melhor supressão de ruído e inteligibilidade do discurso.**

*Quando o emparelhamento Bluetooth® tiver sido ativado, a ligação é automaticamente estabelecida com os auscultadores da próxima vez. A ligação é confirmada com um sinal áudio nos auscultadores e a luz do LED pisca azul.*

**Desligar a função Bluetooth®**

Manter premido o botão BT durante 6 segundos. Um sinal áudio com 4 tons descendentes é ouvido nos auscultadores confirmando que a função Bluetooth® está desligada.

**Responder/Terminar/Recusar chamada**

A maioria dos telefones enviam o seu próprio sinal de chamada para auscultador. Caso contrário, são ouvidos 4 tons de desvio nos auscultadores para chamadas recebidas.

1. Responda à chamada com uma pressão do botão BT. 2 tons ascendentes confirmam que a chamada está ligada.
2. Termine a chamada com uma pressão do botão BT. 1 tom curto confirma que a chamada foi desligada.
3. Para recusar a chamada, mantenha pressionado o botão BT durante 3 segundos. 2 tons descendentes confirmam que a chamada foi recusada.

**Remarcar o último número marcado**

Pressionar brevemente 2 vezes o botão BT para remarcar o último número marcado.

**Marcação por voz a partir dos auscultadores ligados ao telefone**

Consulte as instruções do utilizador para o seu telefone se suportar marcação por voz.

1. Manter pressionado o botão BT durante 2 segundos e libertar o botão BT.
2. Comando de marcação com a sua voz.

*A maioria dos telefones que suporta a marcação por voz controlada envia um sinal de confirmação quando usar o comando de marcação com a sua voz.*

**Transferir chamadas para/de um telefone**

1. Pressionar o botão BT durante 1 segundo para transferir a chamada para o telefone. Um tom curto confirma que a chamada é transferida para o telefone.
2. Uma pressão curta no botão BT transfere a chamada de novo para os auscultadores.

**Recuperar/colocar em espera uma chamada**

Durante uma chamada em curso, pode ser atendida uma chamada adicional.

1. Uma pressão curta no botão BT liga a chamada recebida e termina a chamada em curso. É ouvido um tom curto nos auscultadores para confirmar.
2. Duas pressões curtas no botão BT ligam a chamada recebida e colocam em espera a chamada em curso. É ouvido um tom curto nos auscultadores para confirmar.
3. Uma pressão curta no botão BT recupera a primeira chamada e termina a outra. É ouvido um tom curto nos auscultadores para confirmar.

**Ajuste do volume durante uma chamada em curso**

1. Aumentar o volume rodando o botão BT no sentido horário.
2. Diminuir o volume rodando o botão BT no sentido anti-horário.

*Os auscultadores têm a função de "controlo de volume adaptável", que ajusta o volume de entrada de comunicação/discurso para o nível do som ambiente. Isto significa que próprios utilizadores não precisam de ajustar o volume quando trabalham em níveis de som ambiente irregulares. O volume é ajustado em relação ao nível de volume originalmente definido.*

**Streaming de música a partir de uma unidade Bluetooth®**

1. Iniciar a função Bluetooth® dos auscultadores (consultar os passos anteriores).
2. Iniciar o leitor de música no telefone (ou outro aparelho).
3. Ajustar o volume rodando o botão BT no sentido horário/anti-horário.
4. O volume mestre é controlado no telefone.
5. As funções de reprodução de música são controladas no telefone.

**Aviso!**

*Lembre-se de ajustar o volume quando trabalhar em ambientes ruidosos, de modo que quaisquer sinais de alerta, possam ser ouvidos.*

**Indicação de ligação Bluetooth® perdida**

Se a ligação Bluetooth® for perdida porque o alcance foi excedido (cerca de 10 metros) são ouvidos três tons nos auscultadores e repetidos a cada 30 segundos. Quando as unidades se encontram novamente dentro do alcance, a ligação é automaticamente reposta e é ouvido um tom de confirmação nos auscultadores.



**IMPORTANTE!**

*Por razões de segurança, o volume do rádio FM e da reprodução de música é colocado em mute quando entra uma chamada ou outra comunicação da unidade ligada.*

*O volume é automaticamente reposto quando a comunicação é terminada.*

*Por razões de segurança, o volume da função Dependente do Nível e da entrada externa de som NÃO é colocado em mute com a entrada de chamadas ou de outras comunicações da unidade ligada (se estas funções estiverem em uso).*

*Alguns telefones podem não ter acesso a todas as funções Bluetooth®. Neste caso estas funções devem ser controladas diretamente no telefone.*

*Os auscultadores têm uma função "side-tone" (tom lateral) que permite aos utilizadores ouvir a sua própria voz nos auscultadores. Isto melhora a comunicação no ruído e permite que os utilizadores falem ao nível normal de discurso.*

**Aviso de bateria fraca**

Quando a capacidade da bateria diminuiu e se encontra a cerca de 5% do tempo máximo de execução, é ouvido um sinal de áudio de 5 tons alternados nos auscultadores. As baterias devem ser carregadas ou substituídas logo que possível. A luz vermelha do LED pisca logo que os auscultadores são desligados porque a bateria está totalmente vazia.

**Função de poupança de energia**

Para evitar que a bateria fique completamente vazia, por exemplo, se os auscultadores são deixados ligados após o dia de trabalho, os auscultadores são automaticamente desligados após 6 horas se não forem efetuadas configurações adicionais dentro desse período de 6 horas.

Manter pressionado o botão BT durante 3 segundos para reiniciar a função Bluetooth® e retomar a ligação.

Se o rádio FM ou a função Dependente do Nível for ligada, cada controlo individual de volume (A:12, A:10) deve ser desligado e ligado novamente.

**Substituição de baterias**

Os auscultadores podem funcionar com baterias recarregáveis ou não recarregáveis do tipo AA (LR6/HR6). Certifique-se de que apenas são usados os tipos especificados de baterias.

Desaparafusar a tampa do compartimento da bateria. (A:16).

Verificar se os polos + e - das baterias são corretamente colocados no compartimento.

Nunca ligar um carregador aos auscultadores se forem usadas baterias não recarregáveis.

**Carregamento de baterias**

Verifique se o carregador está ligado corretamente à ficha de carregamento dos auscultadores (A: 18) e à fonte de alimentação e certifique-se de que são usadas as baterias especificadas e de que estas são colocadas com os polos + e - corretamente no compartimento da bateria. Quando carregar, a luz vermelha do LED dos auscultadores pisca.

Utilize apenas um carregador especificado e aprovado pelo fabricante (B:4)

Quando as baterias são carregadas, o LED vermelho acende. Uma carga completa demora aproximadamente 3 horas (mais se carregada a partir de uma tomada USB).

*O tempo de execução das baterias, com todas as funções em utilização é de cerca de 23 horas. O tempo de execução aumenta se forem usadas menos funções.*

**Componentes (foto A)**

- A:1. Banda dos auscultadores de cabeça termoplástica
- A:2. Estribo de fixação com ajuste do tamanho fácil e firme
- A:3. Enchimento em espumas das almofadas dos auriculares
- A:4. Antena do rádio FM com sensibilidade de receção excelente
- A:5. Microfones de "Escuta ativa" Dependente do Nível
- A:6. Cabo de ligação entre auriculares esquerdo e direito
- A:7. Microfone regulável com supressão de ruído
- A:8. Enchimento de espuma da almofada substituível
- A:9. Capacete/Boné termoplástico, 30 mm padrão
- A:10. Botão de volume on/off para o rádio FM.
- A:11. Botão para seleção da estação de rádio
- A:12. Botão de volume on/off para a função Dependente do Nível
- A:13. Entrada com 3,5 mm para ligação a fontes externas de som
- A:14. Botão Bluetooth® multifunções
- A:15. Luz LED Bluetooth®
- A:16. Tampa da bateria (fácil de abrir sem usar ferramentas)
- A:17. Tomada para microfone regulável
- A:18. Tomada de carga

**Acessórios e peças sobresselentes**

- B:1. Kit higiene HK3: 380684027
- B:2. Absorvedores de suor CR1: 380684035
- B:3. Proteção do microfone regulável: 380684084
- B:4. Carregador de bateria: 380684100
- B:5. Baterias AA recarregáveis: 380684068
- B:6. Cabo de ligação estéreo com 3,5 mm: 380684043
- B:7. Microfone regulável: 380684076
- B:8. Proteção dos microfones dependentes do nível: 380684092

**Substituição do kit de higiene (foto E)**

1. Remover a espuma antiga do absorvedor de som e inserir a nova.
2. Puxar a almofada antiga.
3. Centrar a nova almofada sobre o orifício.
4. Pressionar as extremidades da almofada com os dedos até as extremidades da mesma estarem completamente inseridas.
5. (apenas para modelos de auscultadores de cabeça) Puxar a almofada de cabeça e inserir uma nova.

**Importante!**

*Os protetores auriculares e, em particular, as almofadas podem deteriorar com o uso e devem ser analisadas*

*regularmente para confirmar se existem fissuras ou fugas.*

*O kit de higiene deve ser substituído pelo menos duas vezes por ano. Certifique-se de que seleciona o kit de higiene correto para o seu protetor auditivo. (B:1)*

**Aprovações e Dados técnicos**

- F:1. Valor de atenuação - Auscultadores de cabeça
- F:2. Valor de atenuação - Montados em Capacete/Boné
- F:3. Combinações de capacete aprovadas
- F:4. Testadas e certificadas por (corpo regulador)
- F:5. Testadas e certificadas por (normas)
- F:6. Nível de entrada elétrico (3,5 mm AUX)

## **CUFFIA E PROTEZIONE ACUSTICA CON ATTENUAZIONE EFFETTIVA DEL SUONO.**

Queste istruzioni per l'uso valgono per i seguenti modelli:

### **Cuffia con arco:**

Zekler 412 RDB – Radio FM, Attenuazione in base alla rumorosità, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Attenuazione in base alla rumorosità, Bluetooth®

### **Cuffia con attacchi per casco:**

Zekler 412 RDBH - Radio FM, Attenuazione in base alla rumorosità, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Attenuazione in base alla rumorosità, Bluetooth®

### **La gamma di funzioni disponibili e le istruzioni per l'uso variano da un modello all'altro. Seguire le istruzioni che si riferiscono al proprio modello.**

La cuffia abbinata le funzioni di radio FM (vale solo per i modelli 412 RDB e 412 RDBH), attenuazione in base alla rumorosità e comunicazione senza cavo con il telefono cellulare (o altro dispositivo) oltre alla riproduzione musicale (da lettore MP3, cellulare, computer, ecc.) da dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth® e A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Il microfono a braccio inserito nella cuffia compensa i rumori di fondo e permette di comunicare con chiarezza anche in ambienti molto rumorosi.

### **Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, in modo da poter usufruire nel modo migliore del proprio prodotto Zekler.**

- Per ottenere il massimo comfort e le migliori prestazioni della protezione acustica, è necessario che utilizzo, manutenzione e regolazione avvengano in conformità con le seguenti istruzioni.

- Le coppe e soprattutto gli anelli imbottiti si consumano e perciò bisogna controllare regolarmente che nessun componente sia usurato e che non vi siano spaccature e perdite nella protezione acustica.

- L'uso di rivestimenti igienici sugli anelli imbottiti può diminuire la capacità di attenuazione del rumore in cuffia.

- Alcune sostanze chimiche possono decomporre il prodotto. Ulteriori informazioni vengono fornite dal fabbricante.

- L'attenuazione del rumore da parte della protezione acustica può diminuire notevolmente se si indossano occhiali con montatura spessa, berretto, mascherina per il volto, passamontagna, ecc.

Spostare bene i capelli e applicare le coppe sulle orecchie in modo che siano posizionate comodamente e con buona tenuta. Accertarsi che le orecchie siano completamente avvolte dalla coppe, le quali devono avere una pressione omogenea lungo tutta la circonferenza.

### **Arco per la testa (figura C)**

Regolare l'arco fino alla dimensione massima e indossare la cuffia. Poi diminuire la dimensione finché l'arco non tocchi leggermente la testa.

### **Montaggio sul casco (figura D)**

- Inserire gli attacchi della cuffia negli attacchi corrispondenti del casco, facendo in modo che scatti l'aggancio.

- Mettere le coppe sulle orecchie e premere sulla parte superiore del braccio del casco fino a far scattare l'aggancio. Regolare le coppe in modo che il casco possa essere indossato comodamente.

### **Manutenzione**

Lavare con un detergente non aggressivo. Accertarsi che il detergente usato non irriti la cute. La protezione acustica va conservata in un luogo asciutto e pulito, ad esempio nella confezione originale. Non immergerla in acqua!

### **Avvertenza!**

*Se queste istruzioni non vengono seguite, l'attenuazione del rumore può diminuire drasticamente. La protezione acustica va indossata sempre quando si lavora in ambienti rumorosi, per proteggere nel modo migliore l'udito!*

**Solo l'uso al 100% permette di proteggere completamente l'udito.**

## ISTRUZIONI PER L'USO DELLA RADIO FM, DELL'ATTENUAZIONE IN BASE ALLA RUMOROSITÀ E DELL'INGRESSO DEL SUONO ESTERNO.

### **Radio FM** (vale solo per i modelli 412 RDB e 412 RDBH)

La protezione acustica dispone di limitazione del livello sonoro dei segnali provenienti dagli altoparlanti, per un massimo di 82 dB(A) all'orecchio.

Ricordarsi di adeguare il volume quando si lavora in ambienti rumorosi in modo da poter udire eventuali segnali di avvertimento.

### **Accensione/Spengimento e Volume della radio**

Girare il comando (A:10) per accendere la radio. Continuare a girare in senso orario per aumentare il volume.

In caso di bassa qualità del segnale, la radio passa automaticamente dalla modalità stereo a quella mono, per mantenere la migliore qualità del suono possibile.

### **Selezione frequenze/canali**

Girare il comando (A:11) per selezionare la stazione radio. Il campo di frequenze della radio va da FM 88 a 108 MHz.

### **Attenuazione in base alla rumorosità**

La protezione acustica dispone di funzione di attenuazione in base alla rumorosità. Controllare il corretto funzionamento prima di usare il dispositivo. Se si rilevano disturbi o difetti, leggere le istruzioni del fabbricante sulla manutenzione e la carica delle batterie.

**Avvertenza!** Il suono emesso dal dispositivo di attenuazione in base alla rumorosità potrebbe essere più elevato del rumore esterno.

### **Accensione/Spengimento e Volume dell'attenuazione in base alla rumorosità**

Girare il comando (A:12) per attivare i microfoni del dispositivo. Continuare a girare in senso orario per aumentare il volume.

### **Attenuazione in base alla rumorosità + Radio** (A:12, A:10)

Le due funzioni hanno comandi del volume separati. Regolare il volume al livello desiderato.

### **Ingresso del suono esterno** (A:13)

La protezione acustica è dotata di ingresso del suono esterno. Si può collegare una radio ricetrasmittente, un lettore MP3 o un'altra fonte di suono esterno alla presa da 3,5 mm con il cavo di connessione accluso (B:6). Controllare il corretto funzionamento prima di usare il dispositivo. Se si rilevano disturbi o difetti, contattare il fabbricante.

**Avvertenza!** La connessione con una fonte di suono esterno può comportare un'esposizione sonora giornaliera superiore a quella consentita.

*NOTA BENE!* I comandi del volume (A:12 o A:10) devono essere accesi per l'utilizzo di suono esterno.

## ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO DELLE FUNZIONI BLUETOOTH®

Bisogna anche consultare le istruzioni relative alle apparecchiature compatibili con la tecnologia Bluetooth® (cellulari, ecc.) che dovranno comunicare con la cuffia.

La protezione acustica dispone di limitazione del livello sonoro dei segnali provenienti dagli altoparlanti, per un massimo di 82 dB(A) all'orecchio.

### **Sincronizzazione con un altro dispositivo Bluetooth®**

La sincronizzazione si esegue per creare un collegamento senza fili fra i due dispositivi. La procedura è richiesta solo una volta per ciascun dispositivo. La memoria della cuffia può immagazzinare i dati di sincronizzazione con un massimo di altri 8 dispositivi.

1. La funzione Bluetooth® della cuffia si avvia premendo il tasto Bluetooth® (A:14) (successivamente indicato come tasto BT) per 3 secondi. Nella cuffia si può udire un segnale formato da quattro tonalità ascendenti. Il diodo luminoso della cuffia (A:15) lampeggia rosso/blu per confermare l'avvenuta sincronizzazione. Rilasciare il tasto BT.
2. Attivare la funzione Bluetooth® sul proprio cellulare (o altro dispositivo) cercando e connettendosi all'altro dispositivo BT. Consultare le istruzioni per l'uso del proprio cellulare (o altro dispositivo). La cuffia ZEKLER 412 viene a quel punto visualizzata sul display del cellulare. Se quest'ultimo richiede il "Codice Pin" per eseguire la sincronizzazione, digitare quattro zeri (0000).
3. Quando la comunicazione Bluetooth® è stata stabilita ed è pronta all'uso, si ode un suono a tono unico. Il diodo luminoso della cuffia lampeggia blu.
4. Se la sincronizzazione non riesce, chiudere tutte le funzioni della cuffia e ricominciare dal punto 1.

**Il microfono a braccio della cuffia (A:7) va posizionato a circa 1 cm dalla bocca per ottenere la migliore compensazione dei rumori di fondo e chiarezza del parlato.**

*Quando la sincronizzazione Bluetooth® è stata eseguita, il collegamento con l'altro dispositivo avviene automaticamente negli utilizzi successivi. Il collegamento viene confermato da un segnale acustico a un solo tono e dal lampeggio blu del diodo della cuffia.*

**Disattivazione della funzione Bluetooth®**

1. Tenere premuto il tasto BT per 6 secondi. Nella cuffia si può udire un segnale formato da quattro tonalità discendenti, come conferma dell'avvenuta disattivazione della funzione Bluetooth®.

**Rispondere/Terminare/Rifiutare la chiamata dal cellulare connesso, attraverso la cuffia.**

La maggior parte dei telefoni invia un proprio segnale di chiamata alla cuffia, ma se così non è, la cuffia avverte della chiamata in arrivo con un segnale a quattro toni variabili.

1. Per rispondere alla chiamata si preme brevemente il tasto BT. Con due toni ascendenti la cuffia avverte che la comunicazione con il chiamante è iniziata.
2. Terminare la conversazione premendo brevemente sul tasto BT. Un tono breve segnala che la comunicazione è terminata.
3. Per rifiutare la chiamata, tenere premuto il tasto BT per 3 secondi. Due toni discendenti confermano che la comunicazione telefonica è stata rifiutata.

**Ripetizione dell'ultimo numero chiamato.**

1. Due brevi pressioni sul tasto BT eseguono la chiamata verso l'ultimo numero che è stato chiamato.

**Chiamata a comando vocale dal proprio telefono, attraverso la cuffia.**

Consultare le istruzioni del proprio telefono per verificare se il modello supporti i comandi vocali.

Tenere premuto il tasto BT per 2 secondi e poi rilasciarlo.

2. Pronunciare il "comando vocale".

*La maggior parte dei telefoni che supportano il comando vocale emettono un suono di conferma per segnalare il momento in cui trasmettere il "comando vocale".*

**Trasferire la chiamata da/verso il telefono.**

1. Tenere premuto il tasto BT per 1 secondo per passare la chiamata al telefono. Un tono breve conferma che la chiamata è stata trasferita al telefono.
2. Premere brevemente il tasto BT per far tornare la chiamata alla cuffia.

**Parcheggio di chiamata.**

Durante una conversazione in corso è possibile rispondere a un'altra chiamata.

1. Premere brevemente il tasto BT per rispondere alla chiamata in arrivo e terminare quella in corso. Un tono breve nella cuffia conferma l'operazione.
2. Premere brevemente due volte il tasto BT per chiudere la chiamata in arrivo e parcheggiare quella in corso. Un tono breve nella cuffia conferma l'operazione.
3. Premere brevemente il tasto BT per riattivare la chiamata parcheggiata e terminare quella che era pervenuta. Un tono breve nella cuffia conferma l'operazione.

**Regolazione del volume durante una conversazione telefonica.**

1. Alzare il volume girando il tasto BT in senso orario.
2. Abbassare il volume girando il tasto BT in senso antiorario.

*La cuffia dispone della funzione di "controllo adattivo del volume" che adegua il volume della conversazione al livello del rumore esterno. Ciò per evitare continue regolazioni manuali da parte dell'utente quando si trova in ambienti a rumorosità variabile.*

*Il volume viene adeguato sulla base di quella che era l'impostazione originaria.*

**Ascoltare musica dal dispositivo Bluetooth®.**

1. Attivare la funzione Bluetooth® (vedere le istruzioni sopra riportate).
2. Attivare il lettore musicale del telefono (o altro dispositivo).
3. Regolare il volume girando il tasto Bluetooth® in senso orario/antiorario.
4. Il "volume master" è quello del telefono.
5. Le funzioni del lettore musicale vengono comandate tramite il telefono (o altro dispositivo).

**Avvertenza!**

**Ricordarsi di adeguare il volume quando si lavora in ambienti rumorosi in modo da poter udire eventuali segnali di avvertimento.**

**Indicazione di un collegamento Bluetooth® interrotto.**

Se il collegamento Bluetooth® si interrompe per eccessiva distanza fra i due dispositivi (circa 10 metri) si odono tre toni nella cuffia, che si ripetono ogni 30 secondi. Quando i dispositivi tornano a essere nel rispettivo raggio d'azione, il contatto viene ripristinato automaticamente e a conferma si ode un tono nella cuffia.

**IMPORTANTE!**

*Per motivi di sicurezza il volume della radio FM e del lettore musicale del dispositivo Bluetooth® si abbassa automaticamente quando arriva una chiamata telefonica o una comunicazione dalla ricevatrice collegata. Il volume torna automaticamente al livello precedente al termine della conversazione.*

*Per motivi di sicurezza il volume non si abbassa automaticamente nei microfoni di attenuazione del suono esterno e nella presa sonora da 3,5 mm, se queste funzioni sono attive.*

*Una parte di telefoni potrebbe non disporre di alcune funzioni Bluetooth®, per cui tali funzioni vanno eseguite direttamente sul telefono.*

*La cuffia dispone della funzione "side-tone" con la quale si ode in cuffia la propria voce a un volume ridotto. Ciò migliora la comunicazioni in ambienti rumorosi e permette all'utilizzatore di parlare con un livello di voce normale.*

**Avvertenza per bassa tensione batterie.**

Quando le batterie stanno per scaricarsi e rimane circa il 5% del tempo massimo di utilizzo disponibile, si ode in cuffia un tono variabile. Ciò indica che le batterie vanno sostituite o ricaricate al più presto. Il diodo luminoso fa un lampeggio rosso e la cuffia si spegne automaticamente quando le batterie sono completamente esaurite.

**Funzione di risparmio batterie.**

Per evitare lo scaricamento involontario delle batterie, ad esempio se ci si dimentica di spegnere la cuffia al termine del turno di lavoro, entra in funzione lo spegnimento automatico della cuffia dopo che siano trascorse 6 ore senza nessuna regolazione.

Tenere premuto il tasto BT per 3 secondi per riattivare la funzione Bluetooth® e riprendere l'ascolto.

Se i microfoni di adeguamento al rumore esterno o la radio FM al momento dello spegnimento erano accesi, è necessario che i rispettivi comandi di volume e accensione (A:12, A:10) vengano girati su OFF e ON di nuovo.

**Sostituzione delle batterie.**

La cuffia può essere alimentata sia da batterie ricaricabili, sia da batterie monouso di tipo AA (LR6/HR6).

Fare attenzione ad utilizzare soltanto i tipi di batterie consentiti.

Svitare il coperchio batterie (A:16).

Inserire le batterie facendo attenzione che siano posizionate correttamente in base alle polarità + e - indicate nel portabatterie.

Non collegare mai il caricabatterie alla cuffia quando sono inserite batterie di tipo monouso.

**Carica delle batteria.**

**Controllare che il caricabatteria sia collegato correttamente alla presa (A:18) nella cuffia e nella presa della corrente di rete, che le batterie utilizzate siano del tipo corretto e che siano state inserite con la polarità giusta + e - giusta.** Durante la carica il diodo luminoso della cuffia lampeggia rosso.

Utilizzare soltanto un caricabatterie (B:4) indicato e approvato dal costruttore.

Quando le batterie sono completamente cariche il diodo luminoso della cuffia rimane acceso a luce fissa rossa. Per ricaricare al massimo livello un set di batterie scariche sono necessarie circa 3 ore.

*L'autonomia delle batterie con tutte le funzioni attivate è di circa 23 ore. Se si usano meno funzioni l'autonomia aumenta.*

**Componenti (figura A)**

- A:1. Arco in materiale termoplastico.
- A:2. Attacchi a due punti con regolazione ferma e agevole della taglia.
- A:3. Anelli imbottiti con schiuma sintetica.
- A:4. Antenna radio FM con ottima sensibilità di ricezione.
- A:5. Microfoni di attenuazione in base al rumore esterno
- A:6. Cavo di collegamento fra coppa destra e sinistra.
- A:7. Microfono a braccio con compensazione del rumore di fondo.
- A:8. Imbottitura sostituibile in schiuma sintetica dell'arco.
- A:9. Attacchi per il casco in materiale termoplastico, 30 mm standard.
- A:10. Comando On/Off/Volume della radio FM.
- A:11. Manopola per la ricerca delle stazioni radio.
- A:12. Comando On/Off/Volume della funzione di attenuazione rumore.
- A:13. Presa da 3,5 mm per collegamento di fonti sonore esterne.
- A:14. Tasto multifunzioni Bluetooth®
- A:15. Diodo luminoso Bluetooth®
- A:16. Coperchio batterie (si svita facilmente senza utensili)
- A:17. Contatto per il microfono a braccio
- A:18. Contatto per carica batterie

**Accessori e ricambi**

- B:1. Kit igienico HK3: 380684027
- B:2. Assorbenti per sudore CR1; 380684035
- B:3. Rivestimento antibrusio del microfono a braccio; 380684084
- B:4. Caricabatterie; 380684100
- B:5. Batterie AA ricaricabili; 380684068
- B:6. Cavo di collegamento stereo da 3,5 mm stereo; 380684043
- B:7. Microfono a braccio; 380684076
- B:8. Microfoni antibrusio dipendenti dal rumore: 380684092

**Sostituzione del kit igienico. (figura E)**

1. Rimuovere i vecchi filtri fonoassorbenti (in schiuma sintetica) e montare i nuovi.
2. Rimuovere il vecchio anello imbottito.
3. Centrare sul foro il nuovo anello imbottito.
4. Premere con un dito tutto attorno i bordi esterni finché l'anello imbottito non scatti nella sua sede.
5. (solo per modelli con arco) Rimuovere la vecchia imbottitura dell'arco e applicare la nuova.

**Importante!**

*Gli anelli imbottiti su usurano e va controllato a intervalli regolari che non ci siano componenti consumati o spaccati o perdite nella protezione.*

*Il kit igienico va sostituito almeno 2 volte l'anno. Selezionare il kit igienico adeguato alla propria cuffia. (B:1)*

**Omologazioni e dati tecnici**

- F:1. Valori di attenuazione del rumore - Arco
- F:2. Valori di attenuazione del rumore – Montaggio su casco
- F:3. Combinazioni di casco omologate
- F:4. Testato e certificato da (organismo certificante)
- F:5. Testato e certificato a norma (standard utilizzato)
- F:6. Livello segnale elettrico in ingresso (3,5 mm presa acustica)

**ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΙ ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ ΘΟΡΥΒΟΥ**

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αφορούν τα εξής μοντέλα:

**Προστατευτικά ακοής με στήριγμα κεφαλής:**

Zekler 412 RDB - Ραδιόφωνο FM, λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου, Bluetooth®

**Ωτοασπίδες προσαρμοζόμενες σε κράνος/καπέλο:**

Zekler 412 RDBH - Ραδιόφωνο FM, λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου, Bluetooth®

**Οι λειτουργίες και οι οδηγίες χρήσης διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αφορούν το μοντέλο σας.**

Η συσκευή ακουστικών συνδυάζει τις λειτουργίες ραδιοφώνων FM (μόνο στα μοντέλα 412 RDB και 412 RDBH), της «ενεργής ακρόασης» βάσει επιπέδου θορύβου, της ασύρματης επικοινωνίας μέσω κινητού τηλεφώνου (ή άλλων συσκευών) και της ροής μουσικής από συσκευές (συσκευές αναπαραγωγής MP3, κινητά τηλέφωνα, PC, κ.λπ.) συμβατές με Bluetooth® και A2DP (Advanced Audio Distribution Profile – Προηγμένο προφίλ διανομής ήχου).

Το μικρόφωνο με βραχίονα και δυνατότητα καταστολής θορύβου της συσκευής ακουστικών παρέχει καθαρή επικοινωνία ακόμη και σε υψηλά επίπεδα θορύβου.

**Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης για να αξιοποιήσετε με τον καλύτερο τρόπο το δικό σας προϊόν της Zekler.**

- Για βέλτιστη άνεση στη χρήση και τέλεια προστασία από τις συγκεκριμένες ωτοασπίδες, θα πρέπει να φροντίζετε για τη χρήση, τη συντήρηση και τη ρύθμισή τους σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες.

- Τα προστατευτικά καλύμματα και συγκεκριμένα τα μαξιλαράκια ενδέχεται να παρουσιάσουν ίχνη φθοράς λόγω της χρήσης και θα πρέπει να εξετάζονται σε

τακτά διαστήματα για ραγίσματα και διαρροή.

- Η χρήση προστασίας κατά της εφίδρωσης/υγιεινομικής προστασίας πάνω από τους δακτυλίους στεγανοποίησης ενδέχεται να μειώσει τις ιδιότητες εξασθένησης ήχου των ωτοασπίδων.

- Ορισμένες χημικές ουσίες ενδέχεται να έχουν καταστροφικό αποτέλεσμα στο συγκεκριμένο προϊόν.

Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται από τον κατασκευαστή.

- Οι ιδιότητες εξασθένησης ήχου των ωτοασπίδων ενδέχεται να μειωθούν δραστικά εάν χρησιμοποιείτε, για παραδείγμα, χονδρούς σκελετούς γυαλιών, μάσκες για σκι, εφαιρμοστές κουκούλες κεφαλής κ.λπ. Απομακρύνετε όλα τα μαλλιά σας από τα αυτιά και τοποθετήστε τα προστατευτικά καλύμματα πάνω στα αυτιά φροντίζοντας η εφαρμογή να είναι άνετη και τέλεια. Φροντίστε τα αυτιά να περικλείονται εντελώς από τα προστατευτικά καλύμματα και η πίεση γύρω από αυτά να είναι ομοιόμορφη.

**Στήριγμα κεφαλής (εικ. C)**

Ρυθμίστε τις ωτοασπίδες στο μέγιστο μέγεθος και φορέστε τις στο κεφάλι. Ρυθμίστε το στήριγμα κεφαλής, ώστε οι ωτοασπίδες να ακουμπούν απαλά στην κορυφή του κεφαλιού σας.

**Προσαρμογή σε κράνος/καπέλο (εικ. D)**

- Πιέστε το στήριγμα κράνους μέσα στην υποδοχή προσαρμογής του κράνους, ώστε να κουμπώσει στη θέση του.

- Τοποθετήστε τα προστατευτικά καλύμματα πάνω από τα αυτιά και πιέστε τα προς τα μέσα, έως ότου ακούσετε ένα κλικ. Ρυθμίστε τα προστατευτικά καλύμματα, ώστε το κράνος να εφαρμόζει άνετα στο κεφάλι σας.

**Φροντίδα**

Καθαρίστε με μαλακό σαπούνι. Φροντίστε ώστε το απορρυπαντικό που θα χρησιμοποιήσετε να μην ερεθίζει την επιδερμίδα σας. Οι ωτοασπίδες πρέπει να φυλάσσονται σε καθαρό, στεγνό μέρος, όπως μέσα στην αρχική τους συσκευασία, για παράδειγμα. **Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό!**

**Προειδοποίηση!**

Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών ανωτέρω, η εξασθένηση του ήχου θα μπορούσε να μειωθεί δραστικά. Οι ωτοασπίδες πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα σε θορυβώδες περιβάλλον, ώστε να παρέχεται πλήρης προστασία!

**Παρέχεται πλήρης προστασία μόνο εάν φοράτε τις ωτοασπίδες για το σύνολο του προβλεπόμενου χρόνου.**



**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ FM, ΒΑΣΕΙ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΘΟΡΥΒΟΥ & ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΗΧΟΥ****Ραδιόφωνο FM** (μόνο στα μοντέλα 412 RDB και 412 RDBH)

Οι ωτοασπίδες διαθέτουν περιορισμό της έντασης των ακουστικών σημάτων από τα ηχεία, με μέγιστη τιμή έντασης 82 dB(A) στο αυτί. Φροντίστε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου όταν εργάζεστε σε θορυβώδες περιβάλλον, ώστε να μπορείτε να ακούσετε τυχόν προειδοποιητικά σήματα, κ.λπ.

**Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση έντασης ήχου ραδιοφώνου**

Γυρίστε το καντράν (A:10) για να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο. Συνεχίστε την περιστροφή δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ένταση του ήχου.

Σε περίπτωση κακών συνθηκών λήψης, το ραδιόφωνο μεταβαίνει αυτόματα από στερεοφωνική σε μονοφωνική λειτουργία ώστε να διατηρείται βέλτιστη ποιότητα ήχου.

**Επιλογέας συχνότητας/καναλιού**

Γυρίστε το καντράν (A:11) για να επιλέξετε σταθμούς ραδιοφώνου. Το εύρος συχνοτήτων του ραδιοφώνου για λήψη FM είναι 88-108 MHz.

**«Ενεργή ακρόαση» βάσει επιπέδου θορύβου**

Οι ωτοασπίδες διαθέτουν λειτουργία «ενεργής ακρόασης» βάσει επιπέδου θορύβου. Πριν από τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία είναι διαθέσιμη. Εάν υπάρχουν παρεμβολές ή προβλήματα, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή όσον αφορά τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.  
**Προειδοποίηση!** *Ο ήχος στη λειτουργία «ενεργής ακρόασης» βάσει επιπέδου θορύβου των ωτοασπίδων, είναι δυνατό να υπερβεί το επίπεδο εξωτερικού θορύβου.*

**Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση λειτουργίας έντασης ήχου βάσει επιπέδου θορύβου**

Γυρίστε το καντράν (A:12) για να ενεργοποιήσετε τα μικρόφωνα ενεργής ακρόασης. Συνεχίστε την περιστροφή δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ένταση του ήχου.

**Λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου + Ραδιόφωνο (A:12, A:10)**

Αμφότερες οι λειτουργίες διαθέτουν ανεξάρτητη ρύθμιση της έντασης ήχου. Ρυθμίστε την ένταση ήχου στο επιθυμητό επίπεδο.

**Είσοδος εξωτερικής πηγής ήχου (A:13)**

Οι ωτοασπίδες είναι εφοδιασμένες με ηλεκτρονική είσοδο ήχου. Μπορείτε να συνδέσετε εξοπλισμό ραδιοεπικοινωνίας, συσκευή αναπαραγωγής MP3 ή άλλη εξωτερική πηγή ήχου στην είσοδο ήχου 3,5 mm, μέσω του παρεχόμενου καλωδίου σύνδεσης (B:6). Πριν από τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία είναι διαθέσιμη. Εάν υπάρχουν παρεμβολές ή προβλήματα, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

**Προειδοποίηση!** *Η σύνδεση εξωτερικής πηγής ήχου είναι δυνατό να έχει ως συνέπεια επίπεδο ήχου υψηλότερο από το ημερήσιο επιτρεπόμενο επίπεδο έκθεσης.*

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** *Απαιτείται ενεργοποίηση της ρύθμισης έντασης ήχου (A:12 ή A:10) κατά τη χρήση της εξωτερικής πηγής ήχου.*

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ BLUETOOTH®**

Απαιτείται επίσης πρόσβαση στις οδηγίες χρήσης της συσκευής επικοινωνίας με τα ακουστικά, που είναι συμβατή με Bluetooth® (κινητό τηλέφωνο, κ.λπ.).

Οι ωτοασπίδες διαθέτουν περιορισμό της έντασης των ακουστικών σημάτων από τα ηχεία, με μέγιστη τιμή έντασης 82 dB(A) στο αυτί.

**Σύζευξη με άλλες συσκευές Bluetooth®**

Μέσω σύζευξης επιτυγχάνεται μια ασύρματη σύνδεση επικοινωνίας μεταξύ των συσκευών. Σύζευξη απαιτείται μόνο μία φορά για κάθε ζεύγος συσκευών. Τα ακουστικά έχουν δυνατότητα αποθήκευσης έως και 8 διαφορετικών συσκευών στη μνήμη.

1. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® των ακουστικών, πιέζοντας παρατεταμένα το κουμπί Bluetooth® (A:14) (εφεξής αναφερόμενο ως κουμπί BT) για 3 δευτερόλεπτα. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα ακουστικό σήμα 4 αυξανόμενων τόνων. Η ενδεικτική λυχνία LED των ακουστικών κεφαλής (A:15) αναβοσβήνει με κόκκινο/μπλε χρώμα προς επιβεβαίωση της λειτουργίας σύζευξης. Αφήστε το κουμπί BT.

2. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® στο τηλέφωνό σας (ή στην άλλη συσκευή) και εκτελέστε αναζήτηση και στη συνέχεια σύνδεση με μια νέα συσκευή.  
Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας (ή της άλλης συσκευής). Στην οθόνη του τηλεφώνου εμφανίζεται η ένδειξη «ZEKLER 412». Εάν το τηλέφωνο σας ζητήσει έναν κωδικό PIN, πληκτρολογήστε τέσσερα μηδενικά (0000).

3. Στα ακουστικά θα ακούσετε το ακουστικό σήμα ενός τόνου, μόλις αποκατασταθεί η σύνδεση και είναι έτοιμη για επικοινωνία. Η ενδεικτική λυχνία LED των ακουστικών αναβοσβήνει με μπλε χρώμα.

4. Σε περίπτωση αστοχίας της σύζευξης, απενεργοποιήστε όλες τις λειτουργίες των ακουστικών και ξεκινήστε πάλι από το βήμα 1.

**Το μικρόφωνο με βραχίονα της συσκευής ακουστικών (A:7) θα πρέπει να απέχει 1 cm τουλάχιστον από το στόμα για βέλτιστη καταστολή θορύβου και ευκρίνεια ομιλίας.**

*Μόλις ενεργοποιηθεί η σύζευξη Bluetooth®, η σύνδεση με τα ακουστικά πραγματοποιείται αυτόματα την επόμενη φορά. Η σύνδεση επικοινωνίας επιβεβαιώνεται με ένα ακουστικό σήμα στα ακουστικά και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει με μπλε χρώμα.*

#### **Απενεργοποίηση της λειτουργίας Bluetooth®**

Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί BT για 6 δευτερόλεπτα. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα ακουστικό σήμα 4 μειούμενων τόνων που επιβεβαιώνει ότι η λειτουργία Bluetooth® έχει απενεργοποιηθεί.

#### **Απάντηση/Τερματισμός/Απόρριψη κλήσης**

Οι περισσότερες συσκευές τηλεφώνου στέλνουν το δικό τους σήμα κλήσης στα ακουστικά. Εάν αυτό δεν συμβεί, στα ακουστικά θα ακούσετε 4 τόνους μεταβλητής συχνότητας για τις εισερχόμενες κλήσεις.

1. Απαντήστε σε μια κλήση πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί BT. 2 αυξανόμενοι τόνοι επιβεβαιώνουν ότι η κλήση συνδέθηκε.
2. Τερματίστε μια κλήση πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί BT. 1 σύντομος τόνος επιβεβαιώνει ότι η κλήση αποσυνδέθηκε.
3. Για να απορρίψετε μια κλήση, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί BT για 3 δευτερόλεπτα. 2 μειούμενοι τόνοι επιβεβαιώνουν ότι η κλήση απορρίφθηκε.

#### **Επανάκληση τελευταίου αριθμού που καλέσατε**

Πιέστε στιγμιαία 2 φορές το κουμπί BT για επανάκληση του τελευταίου αριθμού που καλέσατε.

#### **Κλήση μέσω ομιλίας από τα ακουστικά μέσω συνδεδεμένου τηλεφώνου**

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας, εάν υποστηρίζει τη δυνατότητα κλήσης μέσω ομιλίας.

1. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί BT για 2 δευτερόλεπτα και αφήστε το κουμπί BT.
2. Προφέρετε την εντολή σας για κλήση μέσω ομιλίας.  
*Οι περισσότερες συσκευές τηλεφώνου που υποστηρίζουν τη δυνατότητα κλήσης μέσω ελέγχου ομιλίας στέλνουν ένα σήμα επιβεβαίωσης όταν πρέπει να προφέρετε την εντολή σας για κλήση μέσω ομιλίας.*

#### **Μεταφορά κλήσεων προς/από ένα τηλέφωνο**

1. Πιέστε το κουμπί BT για 1 δευτερόλεπτο για να μεταφέρετε την κλήση στο τηλέφωνο. Ένας σύντομος τόνος επιβεβαιώνει ότι έγινε μεταφορά της κλήσης στο τηλέφωνο.
2. Πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί BT 1 φορά, γίνεται μεταφορά της κλήσης πίσω στα ακουστικά.

#### **Στάθμευση κλήσης/Κλήση σε αναμονή**

Στη διάρκεια μιας συνεχιζόμενης κλήσης είναι δυνατό να συνδεθεί μια επιπλέον εισερχόμενη κλήση.

1. Πιέστε στιγμιαία το κουμπί BT 1 φορά για να συνδέσετε την εισερχόμενη κλήση και να τερματίσετε τη συνεχιζόμενη κλήση. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα σύντομο τόνο επιβεβαίωσης.
2. Πιέστε στιγμιαία το κουμπί BT 2 φορές για να συνδέσετε την εισερχόμενη κλήση και να θέσετε τη συνεχιζόμενη κλήση σε αναμονή. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα σύντομο τόνο επιβεβαίωσης.
3. Πιέστε στιγμιαία το κουμπί BT 1 φορά για να συνδέσετε ξανά τη σταθμευμένη κλήση και να τερματίσετε την άλλη κλήση. Στα ακουστικά θα ακούσετε ένα σύντομο τόνο επιβεβαίωσης.

#### **Ρύθμιση της έντασης ήχου στη διάρκεια μιας συνεχιζόμενης κλήσης**

1. Αυξήστε την ένταση ήχου γυρίζοντας το κουμπί BT δεξιόστροφα.
2. Μειώστε την ένταση ήχου γυρίζοντας το κουμπί BT αριστερόστροφα.  
*Τα συγκεκριμένα ακουστικά διαθέτουν τη λειτουργία «προσαρμοστικός έλεγχος έντασης ήχου» η οποία ρυθμίζει την ένταση ήχου της εισερχόμενης επικοινωνίας/ομιλίας ανάλογα με το επίπεδο θορύβου του περιβάλλοντος. Αυτό σημαίνει ότι οι χρήστες δεν είναι υποχρεωμένοι να ρυθμίζουν οι ίδιοι την ένταση ήχου, όταν εργάζονται σε ασυνήθιστα επίπεδα ήχων του περιβάλλοντος. Η ένταση ήχου ρυθμίζεται σε σχέση με το επίπεδο έντασης που είχε οριστεί αρχικά.*

#### **Ροή μουσικής από συσκευή Bluetooth®**

1. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® των ακουστικών (βλ. βήματα ανωτέρω).
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής του τηλεφώνου σας (ή της άλλης συσκευής).
3. Ρυθμίστε την ένταση ήχου γυρίζοντας το κουμπί BT δεξιόστροφα/αριστερόστροφα.
4. Η κύρια ένταση ήχου ελέγχεται από το τηλέφωνο.
5. Οι λειτουργίες αναπαραγωγής μουσικής ελέγχονται από το τηλέφωνο.

### **Προειδοποίηση!**

Φροντίστε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου όταν εργάζεστε σε θορυβώδεις περιβάλλον, ώστε να μπορείτε να ακούσετε τυχόν προειδοποιητικά σήματα, κ.λπ.

### **Ένδειξη διακοπής σύνδεσης Bluetooth®**

Σε περίπτωση διακοπής της σύνδεσης Bluetooth® λόγω υπέρβασης της εμβέλειας (περίπου 10 μέτρα), στα ακουστικά θα ακούσετε τρεις τόνους, οι οποίοι επαναλαμβάνονται κάθε 30 δευτερόλεπτα. Μόλις οι συσκευές βρεθούν ξανά εντός εμβέλειας, η σύνδεση θα αποκατασταθεί αυτόματα και στα ακουστικά θα ακούσετε έναν τόνο επιβεβαίωσης.

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

*Για λόγους ασφαλείας, η ένταση ήχου του ραδιοφώνου FM και της ροής μουσικής τίθεται σε λειτουργία σίγασης σε περίπτωση εισερχόμενης κλήσης ή άλλης επικοινωνίας από τη συνδεδεμένη συσκευή.*

*Μετά το πέρας της επικοινωνίας εκτελείται αυτόματη επαναφορά της έντασης ήχου.*

*Για λόγους ασφαλείας, η ένταση ήχου της λειτουργίας βάσει επιπέδου θορύβου περιβάλλοντος και της εισόδου εξωτερικής πηγής ήχου, ΔΕΝ τίθεται σε λειτουργία σίγασης σε περίπτωση εισερχόμενων κλήσεων ή άλλης επικοινωνίας από τη συνδεδεμένη συσκευή (εάν αυτές οι λειτουργίες βρίσκονται σε χρήση).*

*Ορισμένες συσκευές τηλεφώνου ενδέχεται να μην έχουν δυνατότητα πρόσβασης σε όλες τις λειτουργίες Bluetooth®. Στην περίπτωση αυτή, οι συγκεκριμένες λειτουργίες πρέπει να ελέγχονται απευθείας από το τηλέφωνο.*

*Τα ακουστικά διαθέτουν τη λειτουργία «αυτοακρόασης», η οποία επιτρέπει στους χρήστες να ακούν τη φωνή τους από τα ακουστικά. Με τον τρόπο αυτό βελτιώνεται η επικοινωνία σε θορυβώδεις περιβάλλον και επιτρέπει στους χρήστες να ομιλούν σε κανονικό επίπεδο ομιλίας.*

### **Προειδοποίηση χαμηλής φόρτισης μπαταρίας**

Όταν η ισχύς της μπαταρίας μειώνεται και απομένει περίπου 5% της μέγιστης διάρκειας λειτουργίας, στα ακουστικά θα ακούσετε ένα ακουστικό σήμα 5 τόνων μεταβλητής συχνότητας. Τότε απαιτείται αλλαγή των μπαταριών ή άμεση φόρτισή τους. Η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει μία φορά με κόκκινο χρώμα και τα ακουστικά απενεργοποιούνται όταν οι μπαταρίες εξαντληθούν πλήρως.

### **Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας**

Για να αποφύγετε τυχόν ανεπιθύμητη εξάντληση των μπαταριών, π.χ. εάν αφήσετε τα ακουστικά ενεργοποιημένα μετά το πέρας της ημέρας εργασίας, τα ακουστικά απενεργοποιούνται αυτόματα μετά από 6 ώρες εάν δεν έχετε φροντίσει να κάνετε κάποιες σχετικές ρυθμίσεις εντός της περιόδου των 6 ωρών. Πίστετε παρατεταμένα το κουμπί BT για 3 δευτερόλεπτα, για επανεκκίνηση της λειτουργίας Bluetooth® και συνέχιση της σύνδεσης.

Εάν το ραδιόφωνο FM ή η λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου ήταν ενεργοποιημένα, απαιτείται απενεργοποίηση και στη συνέχεια εκ νέου ενεργοποίηση κάθε μεμονωμένο στοιχείου ελέγχου έντασης ήχου (A:12, A:10).

### **Αλλαγή μπαταριών**

Η λειτουργία των ακουστικών επιτυγχάνεται χρησιμοποιώντας επαναφορτιζόμενες ή μπαταρίες μίας χρήσης τύπου AA (LR6/HR6). Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες προκαθορισμένου τύπου. Ξεβιδώστε το καπάκι του διαμερίσματος μπαταριών. (A:16). Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα (πόλο + και -) στη θήκη μπαταριών. Μην συνδέετε ποτέ φορτιστή στα ακουστικά, εάν χρησιμοποιείτε μπαταρίες μίας χρήσης.

### **Φόρτιση μπαταριών**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει το φορτιστή σωστά στην υποδοχή φόρτισης των ακουστικών (A:18) και στην παροχή ρεύματος, ότι έχετε χρησιμοποιήσει μπαταρίες προκαθορισμένου τύπου και ότι έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα (πόλο + και -) στη θήκη μπαταριών. Κατά τη φόρτιση, η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.

Να χρησιμοποιείτε φορτιστή μόνο του τύπου που καθορίζει και εγκρίνει ο κατασκευαστής (B:4) Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση των μπαταριών, η ενδεικτική λυχνία LED ανάβει με σταθερό κόκκινο χρώμα. Μια πλήρης φόρτιση διαρκεί περίπου 3 ώρες (περισσότερο εάν η φόρτιση εκτελείται από υποδοχή USB).

*Η διάρκεια λειτουργίας των μπαταριών με όλες τις λειτουργίες σε πλήρη χρήση είναι 23 ώρες περίπου. Η διάρκεια λειτουργίας αυξάνεται, εάν μειωθεί ο αριθμός των λειτουργιών σε χρήση.*

**Εξαρτήματα (εικ. Α)**

- A:1. Στήριγμα κεφαλής από θερμοπλαστικό υλικό
- A:2. Εξάρτημα μορφής αναβολέα με σταθερή και εύκολη ρύθμιση μεγέθους
- A:3. Αντικαταστάσιμα μαξιλαράκια με γέμιση αφρού
- A:4. Κεραία ραδιοφώνου FM με εξαιρετική ευαισθησία λήψης
- A:5. Μικρόφωνα «ενεργής ακρόασης» με λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου
- A:6. Καλώδιο σύνδεσης μεταξύ αριστερού και δεξιού ακουστικού
- A:7. Μικρόφωνο με βραχίονα και δυνατότητα καταστολής θορύβου
- A:8. Αντικαταστάσιμα μαξιλαράκι κεφαλής με γέμιση αφρού
- A:9. Εξάρτημα προσαρμογής σε κράνος/καπέλο από θερμοπλαστικό υλικό, τυπικό μέγεθος 30 mm
- A:10. Κουμπτί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ραδιοφώνου FM
- A:11. Κουμπτί επιλογής σταθμών ραδιοφώνου
- A:12. Κουμπτί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης έντασης ήχου για τη λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου
- A:13. Είσοδος μεγέθους 3,5 mm για σύνδεση με εξωτερικές πηγές ήχου
- A:14. Κουμπτί πολλών λειτουργιών Bluetooth®
- A:15. Ενδεικτική λυχνία LED Bluetooth®
- A:16. Καπάκι θήκης μπαταριών (εύκολο στο άνοιγμα, χωρίς να απαιτείται χρήση εργαλείων)
- A:17. Υποδοχή για μικρόφωνο με βραχίονα
- A:18. Υποδοχή φόρτισης

**Αξεσουάρ και ανταλλακτικά**

- B:1. Κιτ υγιεινής HK3: 380684027
- B:2. Απορροφητικά ιδρώτα CR1: 380684035
- B:3. Αντιανεμική προστασία μικροφώνων με βραχίονα: 380684084
- B:4. Φορτιστής μπαταριών: 380684100
- B:5. Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου AA: 380684068
- B:6. Καλώδιο στερεοφωνικής σύνδεσης 3,5 mm: 380684043
- B:7. Μικρόφωνο με βραχίονα: 380684076
- B:8. Αντιανεμική προστασία μικροφώνων λειτουργίας βάσει επιπέδου θορύβου: 380684092

**Αλλαγή κιτ υγιεινής (εικ. Ε)**

1. Αφαιρέστε τον παλιό αφρό απορρόφησης ήχου και τοποθετήστε τον καινούριο.
2. Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαξιλαράκι αυτιού.
3. Κεντράρετε το καινούριο μαξιλαράκι πάνω από την οπή.
4. Πιέστε με το δάκτυλο περιμετρικά, ώστε τα άκρα του μαξιλαριού να εφαρμόσουν σε όλα τα σημεία.
5. (μόνο για μοντέλα με στήριγμα κεφαλής) Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαξιλαράκι κεφαλής και τοποθετήστε το καινούριο.

**Σημαντικό!**

Τα προστατευτικά καλύμματα και, συγκεκριμένα, τα μαξιλαράκια ενδέχεται να παρουσιάσουν ίχνη φθοράς λόγω της χρήσης και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά διαστήματα για ραγίσματα και διαρροή.

Το κιτ υγιεινής θα πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το έτος. Φροντίστε να επιλέξετε το σωστό τύπο κιτ υγιεινής για τις ωτοασπίδες σας. (B:1)

**Έγκριση & Τεχνικά δεδομένα**

- F:1. Τιμή εξασθένησης - Στήριγμα κεφαλής
- F:2. Τιμή εξασθένησης - Προσαρμογή σε κράνος/καπέλο
- F:3. Εγκεκριμένοι συνδυασμοί κράνους
- F:4. Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε από (διακοινωμένο όργανο)
- F:5. Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε σύμφωνα με (πρότυπα)
- F:6. Επίπεδο ηλεκτρικής εισόδου (3,5 mm AUX)

## KULAKLIK VE GÜRÜLTÜ AZALTICI KULAK KORUYUCU Bu kullanıcı talimatları aşağıdaki modeller için geçerlidir:

### **Kafa bandı stili işitme koruması:**

Zekler 412 RDB - FM Radyo, Seviyeye Bağımlı, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Seviyeye Bağımlı, Bluetooth®

### **Kask/Şapkaya takılan kulak koruması:**

Zekler 412 RDBH - FM Radyo, Seviyeye Bağımlı işlevi, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Seviyeye Bağımlı işlevi, Bluetooth®

### ***İşlevler ve kullanıcı talimatları modellere göre farklılık göstermektedir. Sizin modelinize uygun talimatları uygulayın.***

Kulaklıkta FM Radyo (yalnızca 412 RDB ve 412 RDBH modellerinde), seviyeye bağımlı "aktif dinleme" ve cep telefonuyla (ya da diğer birimlerle) kablosuz iletişim ve Bluetooth® ve A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) uyumlu birimlerden (MP3 çalar, cep telefonları, PC'ler vs.) müzik akışı özellikleri bir arada sunulmaktadır.

Kulaklığın gürültü azaltma özelliikli çubuklu mikrofonu, yüksek gürültü seviyelerinde bile net iletişim sağlar.

### ***Zekler ürününüzden en iyi şekilde yararlanmak için kullanıcı talimatlarını dikkatli okuyun.***

- Kulak koruyucudan en iyi konforu ve korumayı elde etmek için koruyucuyu aşağıdaki talimatlara uygun olarak kullanmanız, bakımını yapmanız ve ayarlamamız gerekmektedir.

- Kulaklık kısımları ve özellikle yastıklar, kullanım sonucu yıpranabilirler ve düzenli olarak çatlama ve sızıntıyı karşı kontrol edilmelidirler.

- Sızdırmazlık halkalarının üzerinde tere karşı/hijyenik koruyucu kullanımı, kulak koruyucunun gürültüyü azaltıcı özelliklerini azaltabilir.

- Bazı kimyasal maddeler bu ürüne zarar verebilir. Üreticiden daha fazla bilgi alabilirsiniz.

- Kalın gözlük çerçevesi, kayak maskesi/bere vb. takmak, kulak koruyucunun gürültüyü azaltma özelliklerini büyük ölçüde azaltabilir.

- Saçlarınızı kulaklarınızdan uzaklaştırın ve kulaklık parçalarını rahat ve sıkı biçimde oturacak şekilde kulağınıza takın. Kulaklıkların kulaklarınızı iyice örttüğünü, kulaklarınızın her tarafında eşit basınç olduğunu kontrol edin.

### **Kafa bandı (resim C)**

Koruyucuyu en geniş boyuta getirip başınıza takın. Koruyucu, başınızın üstünde arkaya doğru hafif yaslanacak şekilde bandı ayarlayın.

### **Kaska/Şapkaya takma (resim D)**

- Kask bağlantısını yerine tam oturana kadar kasktaki tutucu boşluğa doğru itin.

- Kulaklıkları kulaklarınızın üzerine yerleştirin, tık sesi duyana kadar içeri doğru bastırın. Kask başınıza rahat oturacak şekilde kulaklıkları ayarlayın.

### **Bakım**

Yumuşak sabun kullanarak temizleyin. Kullandığınız deterjanın cildinizde tahrişe yol açmadığından emin olun. Kulak koruyucu kuru ve temiz olarak, örneğin orijinal ambalajında saklanmalıdır. **Ürünü suya sokmayın!**

### **Uyarı!**

*Eğer yukarıdaki talimatlara uyulmazsa, gürültü azaltma özelliği önemli ölçüde azalacaktır.*

*Gürültülü ortamlarda tam koruma sağlamak için kulak koruyucu mutlaka kullanılmalıdır!*

*Yalnızca %100 çalışma süresi boyunca takıldığında tam koruma sağlar.*

## FM RADYO, SEVİYE BAĞIMLI İŞLEVİ VE HARİCİ SES GİRİŞİ HAKKINDA KULLANICI TALİMATLARI

### FM Radyo (yalnızca 412 RDB ve 412 RDBH modellerinde)

Kulak koruyucu, hoparlörlerden gelen ses sinyali seviyesini kulakta maksimum 82 dB (A) seviyesinde sınırlama özelliğine sahiptir. Her türlü uyarı sinyalinin vs. duyulmasını sağlamak için gürültülü ortamlarda çalışırken ses seviyesini ayarlamayı unutmayın.

### Radyo için Açık/Kapalı Ses Seviyesi

— Radyoyu açmak için düğmeyi (A:10) çevirin. Sesi arttırmak için saat yönünde çevirmeye devam edin. Radyo yayınının alımı yetersizse, optimum ses kalitesini korumak için radyo otomatik olarak stereodan mono moda geçer.

### Frekans/kanal seçici

Radyo istasyonlarını seçmek için düğmeyi (A:11) çevirin. Radyo frekans aralığı FM 88-108 MHz'dir.

### Seviyeye Bağımlı "Aktif Dinleme"

Kulak koruyucu, Seviyeye Bağımlı "Aktif Dinleme" özelliğine sahiptir. Cihazı kullanmadan önce bu işlevin etkin olduğunu kontrol edin. Parazit ya da arıza meydana gelirse, bakım ve pil değiştirme konusunda üreticinin talimatlarına bakınız.

**Uyarı!** Kulak koruyucunun üzerindeki Seviyeye Bağımlı "Aktif dinleme"den gelen ses, dış gürültü seviyesinden yüksek olabilir.

### Seviyeye Bağımlı Ses Açma/Kapama işlevi

Aktif dinleme mikrofonlarını açmak için düğmeyi (A:12) çevirin. Sesi arttırmak için saat yönünde çevirmeye devam edin.

### Seviyeye Bağımlı + Radyo (A:12, A:10)

Her iki fonksiyonun ayrı ayrı ses seviyesi denetimi vardır. Sesi istediğiniz seviyeye ayarlayın.

### Dış ses girişi (A:13)

Kulak koruyucuda elektronik ses girişi vardır. Ürünle birlikte verilen bağlantı kablosunu (B:6) kullanarak bir telsiz, MP3 çalar ya da başka bir dış ses kaynağını 3,5 mm ses girişine bağlayabilirsiniz Cihazı kullanmadan önce bu işlevin etkin olduğunu kontrol edin. Parazit ya da arıza meydana gelirse üreticiye başvurun.

**Uyarı!** Bir dış ses kaynağına bağlanması halinde, izin verilen günlük maruz kalma seviyesini aşan gürültü seviyesi ortaya çıkabilir.

**NOT!** Dış ses girişini kullanırken ses seviyesi işlevi (A:12 ya da A:10) açık duruma getirilmelidir.

## BLUETOOTH® İŞLEVLERİ İÇİN KULLANICI TALİMATLARI

Bluetooth® uyumlu birimin (cep telefonu vs.) kulaklıkla iletişim kurması için kullanıcı talimatlarına bakmanız gerekmektedir.

Kulak koruyucu, hoparlörlerden gelen ses sinyali seviyesini kulakta maksimum 82 dB (A) seviyesinde sınırlama özelliğine sahiptir.

### Diğer Bluetooth® birimleriyle eşleştirme

Eşleştirme, birimler arasında iletişim için bir kablosuz bağlantı kurar. Eşleştirmenin, iki ürün arasında yalnızca bir kez yapılması yeterlidir. Kulaklıklar, 8 taneye kadar birimi hafızalarında saklayabilirler.

1. Bluetooth® düğmesine (bundan sonra BT düğmesi olarak adlandırılacak) (A:14) 3 saniye boyunca basılı tutarak kulaklığın Bluetooth® işlevini başlatın. Kulaklıkta, 4 artan tonda bir ses sinyali duyulur.

Kulaklık LED lambası (A:15), eşleştirme modunu onaylamak için kırmızı/mavi renklerde yanıp söner. BT düğmesini bırakın.

2. Telefonunuzda (ya da başka bir birimde) Bluetooth® işlevini başlatın ve yeni birimi arayın ve bağlanın. Telefonunuzun (ya da diğer birimin) kullanıcı talimatlarına bakın. Telefonun ekranında ZEKLER 412 gösterilir. Eğer telefon bir PIN kodu isterse dört tane sıfır (0000) girin.

3. Bağlantı kurulduğunda ve iletişim için hazır olduğunda kulaklıkta 1 tonlu bir ses sinyali duyulur. Kulaklık LED'i mavi yanıp söner.

4. Eşleştirme başarısız olursa tüm kulaklık işlevlerini kapatın ve 1. adımdan itibaren işlemleri tekrarlayın.

**En iyi gürültü azaltma ve en net konuşma netliği için kulaklığın çubuklu mikrofonunun (A:7) ağızdan yaklaşık 1 cm mesafeye yerleştirilmesi gerekmektedir.**

Bluetooth® eşleştirmesi etkin olduğunda bir sonraki sefer bağlantı otomatik olarak kurulur. Bağlantının kurulduğu kulaklıkta bir ses sinyali ve LED'in mavi yanıp sönmeye geçmesi ile onaylanır.

**Bluetooth® işlevinin kapatılması**

BT düğmesine 6 saniye boyunca basılı tutun. Kulaklıkta, Bluetooth® işlevinin kapatıldığını onaylayan, 4 azalan tonda bir ses sinyali duyulur.

**Aramayı Cevaplama/Kapatma/Reddetme**

Birçok telefon kulaklığa kendi sinyalini gönderir. Aksi durumlarda gelen arama olduğunda kulaklıkta 4 değişen ton duyulur.

1. BT düğmesine kısaca basarak aramayı yanıtlayın. 2 yükselen ton, aramanın bağlandığını onaylar.
2. BT düğmesine kısaca basarak aramayı kapatın. 1 kısa ton, aramanın kesildiğini onaylar.
3. Aramayı reddetmek için BT düğmesine 3 saniye boyunca basılı tutun. 2 alçalan ton, aramanın reddedildiğini onaylar.

**Son aranan numaranın tekrar aranması**

Son aranan numarayı tekrar aramak için BT düğmesine 2 kez kısaca basın.

**Bağlı telefon ile kulaklıktan sesle arama**

Telefonunuzun sesle aramayı destekleyip desteklemediğini öğrenmek için kullanıcı talimatlarına bakın.

1. BT düğmesine 2 saniye boyunca basılı tutun ve BT düğmesini bırakın.

2. Sesli arama komutunu söyleyin.

*Sesle kontrol edilen aramayı destekleyen çoğu telefon, sesli arama komutunun ne zaman söyleneceğini gösteren bir onay sinyali gönderir.*

**Aramaların telefona/telefondan aktarılması**

1. Aramayı telefona aktarmak için BT düğmesine 1 saniye basın. Kısa bir ton, aramanın telefona transfer edildiğini onaylar.
2. BT düğmesine bir kez kısa bastığınızda arama yeniden kulaklığa aktarılır.

**Bir aramayı askıya alma/bekletme**

Bir görüşme sırasında başka bir gelen aramaya bağlanılabilir.

1. BT düğmesine bir kez kısa bastığınızda gelen aramaya bağlanılır ve devam etmekte olan görüşme kapatılır. Onaylamak için kulaklıkta kısa bir ton duyulur.
2. BT düğmesine iki kez kısa bastığınızda gelen aramaya bağlanılır ve devam etmekte olan görüşme beklemeye alınır. Onaylamak için kulaklıkta kısa bir ton duyulur.
3. BT düğmesine bir kez kısa bastığınızda beklemedeki aramaya bağlanılır ve diğer arama kapatılır. Onaylamak için kulaklıkta kısa bir ton duyulur.

**Görüşme sırasında ses seviyesinin ayarlanması**

1. BT düğmesini saat yönünde döndürerek ses seviyesini arttırın.

2. BT düğmesini saat yönünün tersine döndürerek ses seviyesini azaltın.

*Kulaklıkta gelen iletişim/konuşma ses seviyesini ortam ses seviyesine ayarlayan bir "ayarlanabilir ses seviyesi kontrolü" işlevi bulunur. Bu özellik, farklı ses seviyelerine sahip ortamlarda çalışırken kullanıcıların ses seviyesini kendilerinin ayarlaması gereksinimini ortadan kaldırır. Ses seviyesi, orijinal ses seviyesine göre ayarlanır.*

**Bir Bluetooth® biriminden müzik akışı**

1. Kulaklığın Bluetooth® işlevini (daha önceki adımlara bakın) başlatın.
2. Telefonda (ya da diğer birimde) müzik çaları başlatın.
3. BT düğmesini saat yönünde/saat yönünün tersine döndürerek ses seviyesini ayarlayın.
4. Ana ses seviyesi telefondan kontrol edilir.
5. Müzik çalma işlevleri telefonda kontrol edilir.

**Uyarı!**

*Her türlü uyarı sinyalinin vs. duyulmasını sağlamak için gürültülü ortamlarda çalışırken ses seviyesini ayarlamayı unutmayın.*

**Kesilen Bluetooth® bağlantısının gösterilmesi**

Eğer menzilden (yaklaşık 10 metre) çıkılmasından dolayı Bluetooth® bağlantısı kesilirse, kulaklıkta her 30 saniyede bir üç ton duyulur. Birimler yeniden menzile girdiğinde bağlantı otomatik olarak kurulur ve onaylamak için kulaklıktan bir ses duyulur.

**ÖNEMLİ!**

*Güvenlik nedenlerinden dolayı bağlı birimden arama geldiğinde ya da başka bir iletişim olduğunda FM radyo ve müzik akışı sesi kapalı duruma getirilir. İletişim sona erdiğinde ses seviyesi otomatik olarak eski haline gelir.*

*Güvenlik nedenlerinden dolayı Seviyeye Bağımlı işlevi ve harici ses girişi, bağlı birimden arama geldiğinde ya da başka bir iletişim olduğunda (eğer bu işlevler kullanılıyorsa) kapanmaz.*

*Bazı telefonlarda Bluetooth® işlevlerinin tümü kullanılamaz. Bu durumda bu işlevlerin doğrudan telefondan kontrol edilmesi gerekmektedir.*

*Kulaklık, kullanıcının kulaklığında kendi sesini duymasını sağlayan "yan ses" işlevine sahiptir. Bu özellik gürültülü yerlerde iletişimi geliştirir ve kullanıcıların normal konuşma seviyesinde konuşmasına olanak tanır.*

**Düşük pil uyarısı**

Pil gücü azaldığında ve maksimum çalışma süresinden yalnızca %5'i kaldığında kulaklıkta 5 değişen tonda bir ses sinyali duyulur. Pillerin en kısa zamanda şarj edilmesi ya da değiştirilmesi gerekir. Piller tamamen bittiğinde LED lamba bir kez yanıp söner ve kulaklık kapanır.

**Güç tasarrufu işlevi**

Pillerin gereksiz yere bitmesini (ör. kulaklık iş saatinden sonra açık bırakılırsa) önlemek için, 6 saat boyunca hiçbir ayar yapılmazsa kulaklık otomatik olarak kapatılır. Bluetooth® işlevini tekrar başlatmak ve bağlantıyı sürdürmek için BT düğmesine 3 saniye boyunca basılı tutun.

Eğer FM radyo ya da Seviyeye Bağımlı işlevi açıksa, her bir ses kontrolünün (A:12, A:10) kapatılması ve tekrar açılması gerekmektedir.

**Pillerin değiştirilmesi**

Kulaklıkta hem şarj edilebilir hem de tek kullanımlık AA tipi (LR6/HR6) piller kullanılabilir. Yalnızca belirtilen türlerde piller kullandığınızdan emin olun.

Pil kapağını sökün. (A:16).

Pillerin + ve - kutuplarının pil bölmesine doğru yerleştirildiğini kontrol edin.

Tek kullanımlık piller takılıken kulaklığa asla şarj cihazı takmayın.

**Pillerin şarj edilmesi**

Şarj cihazının kulaklık soketine (A:18) ve elektrik kaynağına doğru biçimde takıldığını kontrol edin.

Doğru türde pillerin kullanıldığını ve pil bölmesinde pillerin + ve - kutularına göre doğru biçimde

yerleştirildiğinden emin olun. Şarj ederken kulaklık LED lambası kırmızı yanar.

Yalnızca üretici tarafından belirtilen ve onaylanan bir şarj cihazı kullanın (B:4)

Piller şarj edildiğinde LED sürekli kırmızı yanar. Tam şarj olmaları yaklaşık 3 saat sürer (USB yuvasından şarj ediliyorsa daha uzun).

*Tüm işlevler kullanılırken pillerin çalışma süresi yaklaşık 23 saattir. Daha az işlev kullanılıyorsa çalışma süresi uzar.*



**Bileşenler (Resim A)**

- A:1. Termo plastik kafa bandı
- A:2. Sıkı ve kolay boyut ayarı sağlayan bağlantı parçası
- A:3. Değiştirilebilir köpük dolgululu kulak yastıkları
- A:4. Mükemmel alım hassasiyetine sahip FM radyo anteni
- A:5. Seviyeye Bağımlı "Aktif Dinleme" mikrofonları
- A:6. Sol ve sağ kulaklık parçaları arasındaki bağlantı kablosu
- A:7. Gürültü azaltma özellikli çubuk mikrofon
- A:8. Tekrar değiştirilebilir köpük dolgululu kafa yastığı
- A:9. Termo plastik Kask/Şapka bağlantısı, standart 30 mm
- A:10. FM radyo için Ses Açma/Kapama düğmesi.
- A:11. Radyo istasyonu seçim düğmesi
- A:12. Seviyeye Bağımlı işlevi için Ses Açma/Kapama işlevi
- A:13. Dış ses kaynaklarına bağlantı için 3,5 mm giriş
- A:14. Bluetooth® çok işlevli düğmesi
- A:15. Bluetooth® LED lambası
- A:16. Pil kapağı (alet kullanmadan kolay açılabilir)
- A:17. Çubuk mikrofon için yuva
- A:18. Şarj yuvası

**Aksesuarlar ve yedek parçalar**

- B:1. Hijyen kiti HK3: 380684027
- B:2. Ter emiciler CR1: 380684035
- B:3. Çubuk mikrofon rüzgarlığı: 380684084
- B:4. Pil şarj cihazı: 380684100
- B:5. Şarj edilebilir AA piller: 380684068
- B:6. 3,5 mm stereo bağlantı kablosu: 380684043
- B:7. Çubuk mikrofon: 380684076
- B:8. Seviyeye bağımlı mikrofonlar için rüzgarlık: 380684092

**Hijyen kiti değişimi (resim E)**

1. Eski ses emici köpüğü çıkartın ve yenisini takın.
2. Eski kulak yastığını çekip çıkartın.
3. Yeni kulak yastığını deliğin üzerine ortalayın.
4. Kulak minderinin dışı boyunca, tüm kenarları oturana kadar parmağınızla bastırın.
5. (yalnızca kafa bandı modelleri için) Eski kafa minderini çekip çıkartın ve yenisini takın.

**Önemli!**

*Kulaklık kısımları ve özellikle yastıklar, kullanım sonucu yıpranabilirler ve düzenli olarak çatlama ve sızıntıyı karşı kontrol edilmelidirler.*

*Hijyen kiti en az yılda iki kez değiştirilmelidir. Kulak koruyucunuz için doğru hijyen kitini seçtiğinizden emin olun. (B:1)*

**Onaylama ve Teknik Veriler**

- F:1. Gürültü azaltma değeri- Kafa bandı
- F:2. Gürültü azaltma değeri- Kask/Şapkaya takılı
- F:3. Onaylı kask kombinasyonları
- F:4. Test eden ve onaylayan (onaylama kurumu)
- F:5. Test edildi ve onaylandı (standartlar)
- F:6. Elektrik giriş seviyesi (3,5 mm AUX)

## SLUCHÁTKA A PROTIHLUKOVÝ CHRÁNIČ SLUCHU

Tento návod na použití se vztahuje na následující modely:

### Ochrana sluchu s páskem přes hlavu:

Zekler 412 RDB - FM rádio, ovládání aktivní hlasitosti, Bluetooth®

Zekler 412 DB – ovládání aktivní hlasitosti, Bluetooth®

### Ochrana sluchu pro připevnění na helmu/čepici:

Zekler 412 RDBH - FM rádio, ovládání aktivní hlasitosti, Bluetooth®

Zekler 412 DBH – ovládání aktivní hlasitosti, Bluetooth®

**Funkce a pokyny pro používání se pro jednotlivé modely liší. Dodržujte pokyny, které platí pro váš model.**

Tato sluchátka kombinují funkce FM rádia (pouze modely 412 RDB a 412 RDBH), ovládání aktivní hlasitosti a bezdrátovou komunikaci prostřednictvím mobilního telefonu (nebo jiných komunikačních přístrojů) a příjem datových proudů hudby z přístrojů (MP3 přehrávače, mobilní telefony, počítače atd.), které jsou kompatibilní s rozhraním Bluetooth® a s profilem A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Sluchátka jsou vybavena ramenem s nízkofrekvenčním mikrofonom, který umožňuje jasnou komunikaci i ve velmi hlučném prostředí.

**Pozorně si přečtěte tento návod na použití, abyste mohli využívat veškeré výhody tohoto výrobku Zekler.**

- Pro dosažení optimálního pohodlí a nejlepší účinnosti je nezbytné používat, udržovat a upravovat tento chránič sluchu podle následujících pokynů.

- Chrániče uší a zejména polštářky se mohou používaním opotřebovat a měly by být často kontrolovány, zda na nich nejsou trhliny nebo nedochází k únikům.

- Používání dýchací/hygienické ochrany přes těsnící kroužky může omezit ochranné vlastnosti chrániče sluchu před hlukem.

- Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek destruktivní účinky. Další informace jsou k dispozici od výrobce.

- Ochranné vlastnosti chrániče sluchu před hlukem mohou být zásadně omezeny například při používání brýlí se silnými obroučkami, lyžařských masek/pokryvek hlavy atd. Odčesejte veškeré vlasy pod těsnícím kroužkem a nasadte chrániče na uši tak, aby vám pohodlně seděly. Uši musí být zcela zakryty chrániči a okolo uší musí být rovnoměrný tlak.

### Pásek přes hlavu (obr. C)

Chránič roztáhněte na jeho největší velikost a nasadte jej na hlavu. Upravte pásek tak, aby chránič spočíval lehce na vaší hlavě.

### Připevnění na helmu/čepici (obr. D)

- Zatlačte úchyt na helmu do drážkového uchycení helmy, dokud nezacvakne na místo.

- Nasadte si chrániče na uši a zatlačte dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí. Upravte chrániče tak, aby vám helma seděla pohodlně na hlavě.

### Péče

Čistěte pomocí slabého mýdla. Ujistěte se, že saponát nedráždí vaši pokožku. Chránič sluchu musí být uchováván na suchém a čistém místě, tzn. v originálním balení. **Tento výrobek neponořujte do vody!**

### Varování!

*V případě nedodržení výše uvedených pokynů může být účinek tlumení hluku zásadně omezen.*

*Pro zajištění plné ochrany musí být chránič sluchu vždy používán v hlučných prostředích!*

**Úplná ochrana je zajištěna pouze při trvalém používání.**

## NÁVOD NA POUŽITÍ FM RÁDIA, OVLÁDÁNÍ AKTIVNÍ HLASITOSTI A VSTUP EXT. ZVUKU

### FM rádio (pouze modely 412 RDB a 412 RDBH)

Tento chránič sluchu omezuje hlasitost zvukových signálů z reproduktorů maximálně na 82 dB(A) na uchu. Při práci v hlučném prostředí nezapomeňte upravit hlasitost tak, aby jste slyšeli jakékoli varovné signály atd.

### Zapnutí/vypnutí hlasitosti rádia

Otáčením knoflíku (A:10) zapnete rádio. Dalším otáčením tohoto knoflíku po směru hodin zvýšíte hlasitost. V případě špatného příjmu rádio automaticky přepne ze stereofonního režimu na monofonní, aby byla zajištěna optimální kvalita zvuku.

### Přepínač frekvence/kanálu

Otáčením knoflíku (A:11) můžete vybírat rozhlasové stanice. Rozsah rádiových frekvencí je FM 88 - 108 MHz.

### Ovládání aktivní hlasitosti

Tento chránič sluchu je vybaven ovládním aktivní hlasitosti. Před používáním chrániče zkontrolujte, zda tato funkce funguje. Pokud dochází k rušení nebo k závadám, přečtěte si pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.

**Varování!** Zvuk z ovládní aktivní hlasitosti na chrániči sluchu může překročit úroveň vnějšího hluku.

### Zapnutí/vypnutí funkce ovládní aktivní hlasitosti

Otáčením knoflíku (A:12) zapnete mikrofony aktivního poslechu. Dalším otáčením tohoto knoflíku po směru hodin zvýšíte hlasitost.

### Ovládní aktivní hlasitosti + rádio (A:12, A:10)

Obě funkce mají samostatné ovládní hlasitosti. Nastavte požadovanou hlasitost.

### Vstup externího zvuku (A:13)

Tento chránič sluchu je vybaven vstupem elektrického zvuku. Ke vstupu zvuku 3,5 mm můžete pomocí připojovacího kabelu (B:6) připojit vyslačku, přehrávač MP3 nebo jiný zdroj externího zvuku. Před používáním chrániče zkontrolujte, zda tato funkce funguje. Pokud dochází k rušení nebo k závadám, obraťte se na výrobce.

**Varování!** V případě připojení zdroje externího zvuku může dojít ke zvýšení hlasitosti zvuku nad dovolené denní vystavení.

**POZNÁMKA!** Při používání vstupu externího zvuku musí být funkce hlasitosti (A:12 nebo A:10) zapnutá.

## NÁVOD NA POUŽITÍ FUNKCÍ BLUETOOTH®

Je rovněž třeba mít k dispozici návod na použití kompatibilního Bluetooth® přístroje (mobilní telefon atd.), který komunikuje se sluchátký.

Tento chránič sluchu omezuje hlasitost zvukových signálů z reproduktorů maximálně na 82 dB(A) na uchu.

### Párování s jinými přístroji Bluetooth®

Při párování se vytváří bezdrátové spojení pro komunikaci mezi přístroji. Každou dvojici přístrojů je nezbytné spárovat pouze jednou. Do paměti sluchátek lze uložit až 8 různých jednotek.

1. Zapněte funkci Bluetooth® sluchátek stisknutím a podržením knoflíku Bluetooth® (A:14) (dále pouze knoflík BT) po dobu 3 sekund. Ve sluchátkách zazní akustický signál se 4 vzesstupnými tóny. Pro potvrzení režimu párování indikátor LED (A:15) sluchátek bliká červeně/modře. Uvolněte knoflík BT.
2. Spusťte funkci Bluetooth® ve vašem telefonu (nebo jiném přístroji) a vyhledejte a připojte se k novému přístroji.

Viz návod na použití vašeho telefonu (nebo jiného přístroje). Na displeji telefonu se zobrazí ZEKLER 412. Pokud telefon vyžaduje kód PIN, zadejte čtyři nuly (0000).

3. Po navázání spojení ve sluchátkách zazní akustický signál s 1 tónem a sluchátka jsou připravena pro komunikaci. Indikátor LED sluchátek bliká modře.

4. Pokud se párování nezdaří, vypněte všechny funkce sluchátek a začněte znovu od kroku 1.

**Pro maximální potlačení šumu a optimální srozumitelnost řeči se musí rameno sluchátek s mikrofonem (A:7) nacházet přibližně 1 cm od úst.**

*Když je aktivováno párování Bluetooth®, bude příště navázáno připojení se sluchátký automaticky. Pro potvrzení navázání spojení zazní akustický signál a indikátor LED bliká modře.*

### **Vypnutí funkce Bluetooth®**

Stiskněte a podržte knoflík BT po dobu 6 sekund. Pro potvrzení vypnutí funkce Bluetooth® zazní ve sluchátkách akustický signál se 4 sestupnými tóny.

### **Přijetí/ukončení/odmítnutí volání**

Většina telefonů odesílá do sluchátek vlastní signál volání. Pokud tomu tak není, při příchozích voláních se ve sluchátkách ozvou 4 přechodové tóny.

1. Volání přijmete krátkým stisknutím knoflíku BT. Pro potvrzení připojení volání se ozvou 2 vzestupné tóny.
2. Volání ukončíte krátkým stisknutím knoflíku BT. Pro potvrzení odpojení volání se ozve 1 krátký tón.
3. Chcete-li volání odmítnout, stiskněte a podržte knoflík BT po dobu 3 sekund. Pro potvrzení odmítnutí volání se ozvou 2 sestupné tóny.

### **Opakovaná volba posledního volaného čísla**

Chcete-li znovu vytočit poslední volané číslo, 2krát krátce stiskněte knoflík BT.

### **Hlasové vytáčení ze sluchátek prostřednictvím připojeného telefonu**

V návodu na použití vašeho telefonu ověřte, zda podporuje hlasové vytáčení.

1. Stiskněte a podržte knoflík BT po dobu 2 sekund a potom jej uvolněte.
2. Vyslovte příkaz hlasového vytáčení.

*Většina telefonů, které podporují hlasové vytáčení, odešle po vašem vyslovení příkazu hlasové vytáčení potvrzovací signál.*

### **Přepojování volání na/z telefonu**

1. Chcete-li přepojit volání na telefon, stiskněte knoflík BT po dobu 1 sekundy. Pro potvrzení přepojení volání na telefon se ozve krátký tón.
2. Jedním krátkým stisknutím knoflíku BT přepojíte volání zpět do sluchátek.

### **Přidržení volání**

Během probíhajícího volání lze připojit další příchozí volání.

1. Krátkým stisknutím knoflíku BT připojíte příchozí volání a ukončíte probíhající volání. Pro potvrzení se ve sluchátkách ozve krátký tón.
2. Dvěma krátkými stisky knoflíku BT připojíte příchozí volání a přidržíte probíhající volání. Pro potvrzení se ve sluchátkách ozve krátký tón.
3. Jedním krátkým stisknutím knoflíku BT znovu připojíte přidržené volání a ukončíte druhé. Pro potvrzení se ve sluchátkách ozve krátký tón.

### **Nastavení hlasitosti během volání**

1. Otáčením knoflíku BT po směru hodin zvyšujete hlasitost.
2. Otáčením knoflíku BT proti směru hodin snižujete hlasitost.

*Tato sluchátka jsou vybavena ovládním aktivní hlasitosti, které upravuje hlasitost příchozí komunikace/řeči podle okolního hluku. Znamená to, že uživatelé nemusí sami upravovat hlasitost při práci v prostředí s proměnlivou hlučností. Hlasitost se upravuje k původně nastavené hlasitosti.*

### **Přijímání datových proudů hudby z přístroje Bluetooth®**

1. Zapněte funkci Bluetooth® sluchátek (viz předchozí pokyny).
2. Spusťte přehrávač hudby v telefonu (nebo jiném přístroji).
3. Otáčením knoflíku BT po/proti směru hodin upravte hlasitost.
4. Hlavní hlasitost se ovládá z telefonu.
5. Funkce přehrávání hudby se ovládají z telefonu.

### **Varování!**

*Při práci v hlučném prostředí nezapomeňte upravit hlasitost tak, aby jste slyšeli jakékoli varovné signály atd.*

### **Signalizace přerušení spojení Bluetooth®**

Dojde-li k přerušení spojení Bluetooth® z důvodu překročení dosahu (přibližně 10 metrů), ve sluchátkách se budou každých 30 sekund opakovat tři tóny. Když se přístroje vrátí do dosahu, bude spojení automaticky znovu navázáno a ve sluchátkách zazní potvrzovací tón.

**DŮLEŽITÉ!**

*Z bezpečnostních důvodů je při příchozím volání nebo jiné komunikaci z připojeného přístroje vypnuta hlasitost FM rádia a datového proudu hudby.*

*Po ukončení komunikace bude hlasitost automaticky obnovena.*

*Z bezpečnostních důvodů při příchozím volání nebo jiné komunikaci z připojeného přístroje NENÍ vypnuta hlasitost funkce ovládání aktivní hlasitosti a vstup externího zvuku (pokud se tyto funkce používají).*

*Některé telefony nemusí mít přístup ke všem funkcím Bluetooth®. V takovém případě je třeba tyto funkce ovládat přímo v telefonu.*

*Tato sluchátka jsou vybavena funkcí zpětné vazby, která umožňuje uživatelům slyšet vlastní hlas. Tato funkce vylepšuje komunikaci v hluku a umožňuje uživatelům hovořit normální hlasitostí.*

**Varování na nízký stav baterií**

Když se baterie vybíjejí a zbývá přibližně 5 % celkové kapacity, ve sluchátkách zazní akustický signál s 5 přechodovými tóny. Je nezbytné co nejdříve vyměnit nebo nabít baterie. Když jsou baterie zcela vybité, indikátor LED blikne jednou červeně a sluchátka se vypnou.

**Funkce řízení spotřeby**

Aby se zabránilo zbytečnému vybíjení baterií, například po odložení sluchátek po pracovní době, sluchátka se po 6 hodinách automaticky vypnou, pokud během této doby neprovedete žádná nastavení. Stisknutím a podržením knoflíku BT po dobu 3 sekund restartujete funkci Bluetooth® a obnovíte připojení.

Pokud byla zapnutá funkce FM rádia nebo ovládání aktivní hlasitosti, je nezbytné vypnout a znovu zapnout každé jednotlivé ovládání hlasitosti (A:12, A:10).

**Výměna baterií**

V těchto sluchátkách lze používat nabíjecí i nenabíjecí baterie typu AA (LR6/HR6). Používejte pouze určené typy baterií.

Odšroubujte víčko baterií. (A:16).

Zkontrolujte, zda jsou póly + a – baterií správně zorientovány v přihrádce.

Nikdy nepřipojujte ke sluchátkům nabíječku, pokud jsou vloženy nenabíjecí baterie.

**Nabíjení baterií**

Zkontrolujte, zda je nabíječka správně připojená ke zdířce nabíjení na sluchátkách (A:18) a ke zdroji napájení, zda jsou použity určené baterie a zda jsou póly + a – baterií správně zorientovány v přihrádce. Během nabíjení bliká indikátor LED sluchátek červeně.

Používejte pouze nabíječku určenou a schválenou výrobcem (B:4)

Když jsou baterie nabité, indikátor LED svítí červeně. Plné nabití trvá přibližně 3 hodiny (při nabíjení z konektoru USB déle).

*Délka provozu baterií při používání všech funkcí je přibližně 23 hodin. Při používání méně funkcí je doba provozu delší.*

**Součásti (obr. A)**

- A:1. Pásek přes hlavu z termoplastu
- A:2. Trněnové uchycení s pevným a snadným nastavením velikosti
- A:3. Vyměnitelné pěnové polštářky
- A:4. Anténa FM rádia s vynikající citlivostí příjmu
- A:5. Mikrofony s ovládním aktivní hlasitosti
- A:6. Spojovací kabel mezi levým a pravým sluchátkem
- A:7. Rameno s nízkošumovým mikrofonom
- A:8. Vyměnitelný pěnový polštářek
- A:9. Termoplastický úchyt na helmu/čepici, standardní 30 mm
- A:10. Knoflík pro zapnutí/vypnutí hlasitosti FM rádia.
- A:11. Knoflík pro výběr rozhlasových stanic
- A:12. Knoflík pro zapnutí/vypnutí funkce ovládním aktivní hlasitosti
- A:13. Vstup 3,5 mm pro připojení externích zdrojů zvuku
- A:14. Multifunkční knoflík Bluetooth®
- A:15. Indikátor LED Bluetooth®
- A:16. Víčko přihrádky na baterie (snadné otevírání bez nářadí)
- A:17. Zásuvka pro rameno s mikrofonom
- A:18. Zásuvka pro nabíjení

**Příslušenství a náhradní díly**

- B:1. Hygienická souprava HK3: 380684027
- B:2. Absorbéry potu CR1: 380684035
- B:3. Rameno s nízkošumovým mikrofonom na čelní sklo: 380684084
- B:4. Nabíječka baterií: 380684100
- B:5. Nabíjecí baterie AA: 380684068
- B:6. Spojovací stereo kabel 3,5 mm: 380684043
- B:7. Rameno s nízkošumovým mikrofonom: 380684076
- B:8. Mikrofony na čelní sklo s ovládním aktivní hlasitosti: 380684092

**Výměna hygienické soupravy (obr. E)**

1. Vyměňte starou absorpční pěnu a vložte novou.
2. Sejměte starý polštářek na ucho.
3. Nasadte nový polštářek na ucho na otvor.
4. Stiskněte prstem podél vnější strany polštářku tak, aby se přichytil po celém okraji.
5. (pouze pro modely s páskem přes hlavu) Sejměte starý polštářek na hlavu a nasadte nový.

**Důležité!**

*Chrániče uší a zejména polštářky se mohou používáním opotřebovat a měly by být často kontrolovány, zda na nich nejsou trhliny nebo nedochází k únikům.*

*Hygienickou soupravu je třeba měnit nejméně dvakrát ročně. Vyberte správnou hygienickou soupravu pro váš chrániče sluchu. (B:1)*

**Schválení a technické údaje**

- F:1. Hodnota tlumení – pásek přes hlavu
- F:2. Hodnota tlumení – připevnění na helmu/čepici
- F:3. Schválené kombinace helem
- F:4. Testováno a certifikováno (příslušný orgán)
- F:5. Testováno a certifikováno podle (normy)
- F:6. Úroveň elektrického vstupu (3,5 mm AUX)

## SLÚCHADLÁ A OCHRANA SLUCHU ZNIŽUJÚCA HLUK

Tento návod na obsluhu sa týka nasledovných modelov:

### Ochrana sluchu s náhlavnou súpravou:

Zekler 412 RDB - FM rádio, s nastavovaním hlasitosti, Bluetooth®

Zekler 412 DB - s nastavovaním hlasitosti, Bluetooth®

### Ochrana sluchu s montážou na prilbu alebo pokrývku hlavy:

Zekler 412 RDBH - FM rádio, s nastavovaním hlasitosti, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - s nastavovaním hlasitosti, Bluetooth®

### **Funkcie a návod na obsluhu sa menia podľa modelu. Dodržujte návod na obsluhu, ktorý sa týka Vášho modelu:**

Slúchadlá kombinujú funkciu FM rádia (len na modeloch 412 RDB a 412 RDBH) s nastavovaním hlasitosti „aktívny odposluch“ a bezdrôtovú komunikáciu mobilným telefónom (alebo s inými jednotkami) a streamovanie hudby zo (prehrávače MP3, mobilné telefóny, PC atď.) zariadení, ktoré sú kompatibilné s Bluetooth® a A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Mikrofón slúchadiel s potlačením hluku umožňuje čistú komunikáciu aj pri vysokých úrovniach hluku.

### **Aby vám bol výrobok spoločnosti Zekler čo najviac užitočný, dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu.**

- Aby vám tieto chrániče sluchu poskytli optimálne pohodlie a ochranu, je nutné ich používať, ošetrovať a nastavovať podľa nasledujúcich pokynov.

- Chrániče uší a najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť často kontrolované, či na nich napríklad nie sú trhliny alebo nedochádza k úniku.

- Ak by ste pod tesniace krúžky ušnic umiestnili časť z respiračnej alebo hygienickej ochrany, dôjde k zhoršeniu protihlukových tlmiacich vlastností chráničov sluchu.

- Určité chemické látky môžu mať na tento výrobok deštruktívny účinok. Ďalšie informácie by ste si mali zistiť u výrobcu.

- Ak by ste spolu s chráničmi hluku používali napríklad hrubé rámy okuliarov, lyžiarske masky alebo kukly a pod., tmenie hluku pomocou chráničov hluku sa zhorší. Spod tesniacich krúžkov ušnic odstráňte všetky vlasy a ušnice umiestnite na uši tak, aby vám pohodlne a správne sedeli. Zabezpečte, aby boli vaše uši úplne skryté pod ušnicami chráničov hluku a aby ste mali okolo uší rovnaký tlak.

### **Náhlavná časť (obr. C)**

Nastavte chrániče na najväčšiu veľkosť a nasadte si ich na hlavu. Teraz si nastavte náhlavný popruh tak, aby vám chrániče zľahka sedeli na hlave.

### **Montážna časť na prilbu alebo pokrývku hlavy (obr. D)**

- Časť určenú pre upevnenie na prilbu zasuňte do drážky na prilbe tak, aby zapadla na svoje miesto.

- Ušnice umiestnite na uši a stlačte smerom dovnútra tak, aby ste počuli cvaknutie. Teraz si nastavte ušnice tak, aby vám prilba pohodlne sedela na hlave.

### **Ošetrovanie**

Vyčistite miernym čistiacim prostriedkom (mydlo). Uistite sa, že vám čistiaci prostriedok nedráždi

pokožku. Chrániče sluchu sa musia uschovávať na suchom a čistom mieste, napríklad v pôvodnom obale.

**Výrobok neponárajte do vody!**

### **Upozornenie!**

*Ak nedodržíte vyššie uvedené pokyny, účinok tmenia hluku sa značne zníži.*

*Aby ste mali dostatočne chránený sluch, je nutné chrániče sluchu používať v hlučnom prostredí neustále!*

**Uspokojivú ochranu dosiahnete len ich neustálym nosením.**

## NÁVOD NA OBSLUHU PRE FOR FM RÁDIO, NASTAVENIE HLASITOSTI A VONK. AUDIO VSTUP

### FM rádio (len na modeloch 412 RDB a 412 RDBH)

Súčasťou chráničov sluchu je obmedzenie hladiny audio signálov z reproduktorov na maximum 82 dB(A) na jednom uchu. Pri práci v hlučnom prostredí nezabudnite nastaviť hlasitosť tak, aby ste mohli počuť výstražné signály a pod.

#### Zap./vyp. hlasitosti rádia

Ak chcete zapnúť rádio, otočte gombíkom (A:10). Ak chcete zvýšiť hlasitosť, pokračujte v otáčaní gombíka v smere pohybu hodinových ručičiek.

V prípade slabého príjmu sa rádio automaticky prepne z režimu stereo do režimu mono, aby sa zachovala optimálna kvalita zvuku.

#### Prepínač frekvencie alebo kanálov

Ak chcete zvoliť stanice rádia, otáčajte gombíkom (A:11). Rozsah frekvencie rádia je FM 88-108 MHz

### Nastavenie hlasitosti „Aktívny odposluch“

Chrániče sluchu sú vybavené aktívnou funkciou hlasitosti „Aktívny odposluch“. Pred použitím chráničov skontrolujte, či je táto funkcia v činnosti. Ak dôjde k rušeniu alebo poruche, prečítajte si pokyny výrobcu o údržbe a výmene batérie.

**Upozornenie!** Zvuk aktívnej regulácie hlasitosti „Aktívny odposluch“ chráničov sluchu môže prekročiť externú hladinu hluku.

#### Zap./vyp. funkcie aktívnej regulácie hlasitosti

Ak chcete zapnúť mikrofóny aktívneho odposluchu, otočte gombíkom (A:12). Ak chcete zvýšiť hlasitosť, pokračujte v otáčaní gombíka v smere pohybu hodinových ručičiek.

### Aktívny odposluch + Rádio (A:12, A:10)

Obe funkcie majú samostatné ovládanie hlasitosti. Nastavte hlasitosť na požadovanú úroveň.

### Externý audio vstup (A:13)

Chrániče sluchu sú vybavené elektronickým audio vstupom. Na 3,5 mm audio vstup môžete pripojiť rádio pre komunikáciu, MP3 prehrávač alebo iný externý audio zdroj pomocou priloženého pripájacieho kábla (B:6). Pred použitím chráničov skontrolujte, či je táto funkcia v činnosti. Ak dôjde k rušeniu alebo poruche, prečítajte si pokyny výrobcu.

**Upozornenie!** Pripojenie externého audio zdroja môže zvýšiť hladinu zvuku, ktorá prekročí dovolenú dennú úroveň.

**POZNÁMKA!** Pri použití externého audio vstupu je nutné zapnúť funkciu hlasitosti (A:12 alebo A:10).

## NÁVOD NA OBSLUHU FUNKCIÍ BLUETOOTH®

Musíte mať prístup k návodu na obsluhu kompatibilného zariadenia Bluetooth® (mobilný telefón atď.) komunikujúceho so slúchadlami.

Súčasťou chráničov sluchu je obmedzenie hladiny audio signálov z reproduktorov na maximum 82 dB(A) na jednom uchu.

### Spáročovanie s inými zariadeniami Bluetooth®

Spáročovanie vytvára bezdrôtové spojenie pre komunikáciu medzi zariadeniami. Spáročovanie je potrebné len jedenkrát pre každý pár zariadení. Slúchadlá môžu mať v pamäti až 8 rozličných zariadení.

1. Spustíte funkciu Bluetooth® na slúchadlách stlačením a pridržením gombíka Bluetooth® (A:14) (ďalej len gombík BT) na 3 sekundy. V slúchadlách je počuť zvukový signál so 4 stúpajúcimi tónmi. Kontrolka LED slúchadiel (A:15) bliká červenomodrou farbou ako potvrdenie režimu páročovania. Uvoľníte gombík BT.
2. Spustíte funkciu Bluetooth® na Vašom telefóne (alebo inom zariadení), vyhľadajte a pripojte nové zariadenie. Preštudujte si návod na obsluhu k Vašmu telefónu (alebo inému zariadeniu). Na displeji telefónu sa zobrazí ZEKLER 412. Ak telefón vyžaduje kód PIN, zadajte štyri nuly (0000).
3. Keď sa vytvorí spojenie a slúchadlá sú pripravené na komunikáciu, v slúchadlách je počuť zvukový signál s 1 tónom. LED slúchadiel bliká modrou farbou.
4. Ak sa spáročovanie nepodarí, vypnite všetky funkcie slúchadiel a znova ich spustíte od kroku 1.

**Mikrofón slúchadiel (A:7) by mal byť umiestnený približne 1 cm od úst, aby bol dostatočne potlačený hluk a dosiahla sa jasná počuteľnosť pri rozhovore.**

Ak bolo aktivované páročovanie Bluetooth®, automaticky dôjde znova k spojeniu so slúchadlami. Spojenie je potvrdené zvukovým signálom v slúchadlách a LED bliká modrou farbou.



**Vypnutie funkcie Bluetooth®**

Stlačte a držte tlačidlo BT 6 sekúnd. V slúchadlách je počuť zvukový signál so 4 klesajúcimi tónmi, čím sa potvrdí vypnutie funkcie Bluetooth®.

**Zdvihnúť/Ukončiť/Odmietnuť hovor**

Väčšina telefónov odosiela svoj vlastný signál volania do slúchadiel. Ak nie, v slúchadlách je pri prichádzajúcom hovore počuť 4 posunuté tóny.

1. Hovor zdvihnite krátkym zatlačením tlačidla BT. 2 stúpajúce tóny potvrdzujú, že je hovor spojený.
2. Hovor ukončíte krátkym zatlačením tlačidla BT. 1 stúpajúci tón potvrdzuje, že je hovor odpojený.
3. Ak chcete hovor odmietnuť, stlačte a držte tlačidlo BT 3 sekundy. 2 klesajúce tóny potvrdzujú, že je hovor odmietnutý.

**Opätovné vytočenie naposledy vytáčaného čísla**

Ak chcete znova vytočiť naposledy vytočené číslo, 2 krát krátko stlačte tlačidlo BT.

**Hlasové vytáčanie zo slúchadiel cez pripojený telefón**

Ak Váš telefón podporuje hlasové vytáčanie, preštudujte si jeho návod na obsluhu.

1. Stlačte a držte tlačidlo BT 2 sekundy a uvoľnite tlačidlo BT.
2. Povedzte príkaz na vytáčanie hlasom.

*Väčšina telefónov, ktoré podporujú vytáčanie hlasom, odošle signál potvrdenia, ak máte povedať príkaz na vytáčanie hlasom.*

**Prenos hovorov do alebo z telefónu**

1. Ak chcete preniesť hovor do telefónu, stlačte a držte tlačidlo BT 1 sekundu. Krátky tón potvrdzuje, že sa hovor prenáša do telefónu.
2. Jedným krátkym stlačením tlačidla BT sa hovor preniesie späť do slúchadiel.

**Prerušenie alebo pozastavenie hovoru**

Počas prebiehajúceho hovoru je možné pripojiť ďalší prichádzajúci hovor.

1. Krátkym stlačením tlačidla BT sa pripojí prichádzajúci a ukončí prebiehajúci hovor. V slúchadlách je počuť krátky tón ako potvrdenie.
2. Dvoma krátkymi stlačeniami tlačidla BT sa pripojí prichádzajúci a pozastaví prebiehajúci hovor. V slúchadlách je počuť krátky tón ako potvrdenie.
3. Jedným krátkym stlačením tlačidla BT sa opäť pripojí prerušený hovor a ukončí sa iný. V slúchadlách je počuť krátky tón ako potvrdenie.

**Nastavenie hlasitosti počas prebiehajúceho hovoru**

1. Zvyšujte hlasitosť otáčaním gombíka BT v smere pohybu hodinových ručičiek.
  2. Otáčaním gombíka BT oproti smeru pohybu hodinových ručičiek znížte hlasitosť.
- Slúchadlá majú funkciu „adaptívne ovládanie hlasitosti“, ktoré nastavuje hlasitosť prichádzajúcej komunikácie alebo hovoru na okolitú hlasitosť zvuku. To znamená, že používateľia sami nemusia nastavovať hlasitosť pri práci v prostredí s nepravdepodobnou hlasitosťou okolitého zvuku. Hlasitosť sa nastavuje relatívne voči pôvodne nastavenej hlasitosti.*

**Streamovanie hudby zo zariadenia Bluetooth®**

1. Spustíte funkciu Bluetooth® slúchadiel (pozri predchádzajúce kroky).
2. Na telefóne (alebo inom zariadení) spustíte prehrávač hudby.
3. Otáčaním gombíka BT v smere pohybu alebo oproti smeru pohybu hodinových ručičiek nastavíte hlasitosť.
4. Na telefóne sa nastavuje hlavná hlasitosť.
5. Funkcie prehrávania hudby sa ovládajú na telefóne.

**Upozornenie!**

*Pri práci v hlučnom prostredí nezabudnite nastaviť hlasitosť tak, aby Ste mohli počuť výstražné signály a pod.*

**Zobrazenie prerušeného spojenia Bluetooth®**

Ak je spojenie Bluetooth® prerušené v dôsledku prekročenia dosahu (asi 10 metrov), na slúchadlách je počuť tri tóny, ktoré sa opakujú každých 30 sekúnd. Ak sú zariadenia v dosahu znova, spojenie sa automaticky obnoví a ako potvrdenie je v slúchadlách počuť tón.

**DÔLEŽITÉ!**

*Z dôvodov bezpečnosti sa pri prichádzajúcom hovore alebo inej komunikácii z pripojeného zariadenia vypne hlasitosť rádia FM a streamovanej hudby.*

*Hlasitosť je automaticky znova obnovená po ukončení komunikácie.*

*Z dôvodov bezpečnosti sa pri prichádzajúcom hovore alebo inej komunikácii z pripojeného zariadenia (ak sa tieto funkcie používajú) NEVYPNE funkcia hlasitosti v závislosti od hluku a externý zvukový vstup.*

*Niektoré telefóny nemusia mať prístup k všetkým funkciám Bluetooth®. V takom prípade je možné tieto funkcie ovládať priamo na telefóne.*

*Slúchadlá majú funkciu „bočného tónu“, ktorý používateľom umožňuje počuť ich vlastný hlas v slúchadlách. Tým sa zlepší komunikácia v hlučnom prostredí a používatelia môžu hovoriť normálnym hlasom.*

**Varovanie batéria je skoro vybitá**

Ak klesne nabitie batérie a zostáva približne 5 % zvyšnej maximálnej doby prevádzky, v slúchadlách je počuť zvukový signál s 5 posunutými tónmi. Batérie je potom nutné vymeniť alebo nabiť čo možno najskôr. LED kontrolka blikne jedenkrát červenou farbou a slúchadlá sa vypnú po úplnom vybití batérií.

**Funkcia úspory energie**

Aby nedošlo k neúmyselnému vybitiu batérií, napr. ak sa slúchadlá nechajú po pracovnom dni zapnuté, slúchadlá sa automaticky vypnú po 6 hodinách, ak sa do 6 hodín nevykoná žiadne nastavenie. Stlačte a držte tlačidlo BT 3 sekundy a tým opätovne spustíte funkciu Bluetooth® a obnoví sa spojenie. Ak sa zapla funkcia FM rádia alebo nastavenia hlasitosti v závislosti od hluku, každé jednotlivé ovládanie hlasitosti (A:12, A:10) sa vypne a potom znova zapne.

**Výmena batérií**

Slúchadlá sa používajú s opätovne nabíjateľnými a jednorázovými batériami typu AA (LR6/HR6). Uistite sa, že používate len špecifikované typy batérií.

Odskrutkujte veko batérií. (A:16).

Skontrolujte, či sú póly batérií + a - umiestnené v priestore pre batérie správne.

Ak sa používajú jednorázové batérie, nikdy k slúchadlám nepripájajte nabíjačku.

**Nabíjanie batérií**

Skontrolujte, či je nabíjačka správne pripojená do zásuvky nabíjania slúchadiel (A:18) a zdroju elektrického napájania a uistite sa, že sa používajú príslušné batérie a sú správne uložené s póly + a - do priestoru pre batérie. Pri nabíjaní kontrolka LED slúchadiel bliká červenou farbou.

Používajte len schválenú nabíjačku stanoveného výrobcu (B:4)

Ak sú batérie nabité, LED svieti stále červenou farbou. Úplné nabitie trvá približne 3 hodiny (dlhšie, ak sa nabíja zo zásuvky USB).

*Prevádzková doba úplne nabitých batérií pri používaní so všetkými funkciami je asi 23 hodín.*

*Prevádzková doba sa zvýši, ak sa používa menej funkcií.*

**Komponenty (obr. A)**

- A:1. Náhlavná časť z termoplastu
- A:2. Vídlica s pevným a jednoduchým nastavením veľkosti
- A:3. Vymeniteľná pena vyplnená vankúšikmi na ucho
- A:4. Anténa na FM rádio s mimoriadne citlivým príjmom
- A:5. Mikrofóny nastavenia hlasitosti „Aktívny odposluch“
- A:6. Spojovací kábel medzi ľavým a pravým chráničom ucha
- A:7. Mikrofón s potlačením hluku
- A:8. Vymeniteľná pena vyplnená vankúšikmi na ucho
- A:9. Násada na prilbu alebo pokrývku hlavy z termoplastu, 30 mm štandard
- A:10. Gombík zap./vyp. hlasitosti FM rádia.
- A:11. Gombík výberu stanice rádia.
- A:12. Gombík zap./vyp. hlasitosti funkcie nastavovania hlasitosti v závislosti od hluku
- A:13. 3,5 mm vstup pre pripojenie k externým zdrojom zvuku
- A:14. Viacfunkčný gombík Bluetooth®
- A:15. Kontrolka LED Bluetooth®
- A:16. Veko priestoru pre batérie (dá sa ľahko otvoriť bez použitia nástrojov)
- A:17. Zásuvka mikrofónu
- A:18. Zásuvka nabíjania

**Príslušenstvo a náhradné diely**

- B:1. Hygienická súprava HK3: 380684027
- B:2. Absorbéry potu CR1: 380684035
- B:3. Mikrofón s ochranou proti vetru: 380684084
- B:4. Nabíjačka batérie: 380684100
- B:5. Opakovane nabíjateľné batérie AA: 380684068
- B:6. 3,5 mm stereo spojovací kábel: 380684043
- B:7. Mikrofón: 380684076
- B:8. Mikrofóny s nastaviteľnou hlasitosťou a ochranou proti vetru: 380684092

**Výmena hygienickej súpravy (obr. E)**

1. Odstráňte starú penu absorbéra zvuku a vložte novú.
2. Vytiahnite starý vankúšik na ucho.
3. Nový vankúšik na ucho vystredzte v otvore.
4. Prstom stlačte vonkajší okraj vankúšika na ucho tak, aby sa zasunul okolo hrán okraja.
5. (len modely s náhlavnou časťou) Vytiahnite starý vankúšik a vložte nový.

**Dôležité!**

*Chrániče uší a najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť často kontrolované, či na nich napríklad nie sú trhliny alebo nedochádza k únikom.*

*Hygienická súprava má byť vymenená najmenej dvakrát do roka. Zvoľte správnu hygienickú súpravu pre vaše chrániče sluchu. (B:1)*

**Schválenie a technické údaje**

- F:1. Hodnota zoslabenia- náhlavná časť
- F:2. Hodnota zoslabenia- namontovaná na prilbe alebo pokrývku hlavy
- F:3. Schválené kombinácie prílb
- F:4. Otestované a schválené (uvedený úrad)
- F:5. Otestované a schválené podľa (normy)
- F:6. Hodnota elektrického vstupu (3,5 mm AUX)

## SŁUCHAWKI I OCHRONNIKI SŁUCHU REDUKUJĄCE HAŁAS

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy następujących modeli:

### Ochronniki słuchu z pałakiem nagłownym:

Zekler 412 RDB - radioodbiornik FM, odsłuch zależnie od poziomu hałasu, Bluetooth®

Zekler 412 DB - odsłuch zależnie od poziomu hałasu, Bluetooth®

### Ochronniki słuchu mocowane do kasku:

Zekler 412 RDBH - radioodbiornik FM, odsłuch zależnie od poziomu hałasu, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - odsłuch zależnie od poziomu hałasu, Bluetooth®

**Funkcje i instrukcje obsługi różnią się w zależności od modelu. Należy postępować zgodnie z instrukcją dotyczącą posiadanego modelu.**

Sluchawki wyposażone są w radioodbiornik FM (tylko modele 412 RDB i 412 RDBH), funkcję „aktywnego odsłuchu” zależnie od poziomu hałasu i funkcję bezprzewodowej komunikacji za pomocą telefonu komórkowego (lub innego urządzenia) oraz funkcję odsłuchu muzyki z takich urządzeń, jak odtwarzacz MP3, telefon komórkowy, komputer, kompatybilnych z Bluetooth® i A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Zastosowany w słuchawkach mikrofon na wysięgniku z funkcją tłumienia hałasu otoczenia zapewnia wyraźną komunikację nawet w warunkach dużego hałasu.

**Zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkownika. Zawarte w niej wskazówki pozwolą w sposób możliwie najlepszy wykorzystać nabyty sprzęt Zekler.**

- W celu uzyskania maksymalnej wygody i zapewnienia jak najlepszej skuteczności ochronniki słuchu należy użytkować, konserwować i regulować zgodnie z poniższymi wskazówkami.

- Muszle nauszne, a szczególnie poduszki, mogą w miarę użytkowania ulegać zużyciu, dlatego należy je kontrolować

odpowiednio często pod kątem pęknięć i nieszczelności.

- Użycie antypotyowych/higienicznych nakładek na pierścienie uszczelniające może pogorszyć własności ochronników słuchu w zakresie tłumienia hałasu.

- Niektóre substancje chemiczne mogą działać na produkt niszcząco. Dokładniejsze informacje na ten temat zapewnia producent.

- Własności ochronników słuchu w zakresie tłumienia hałasu mogą ulec drastycznemu pogorszeniu w przypadku stosowania na przykład grubych oprawek okularowych, kominarki itp. Usuń dokładnie włosy spod pierścieni uszczelniających, następnie umieść muszle ochronników na uszach w taki sposób, by wygodnie objęły małżowiny. Dopilnuj, aby małżowiny uszne były całkowicie zakryte przez muszle i aby nacisk wokół uszu był równomierny.

### Pałak nagłowny (rys. C)

Ustaw ochronniki słuchu na największy rozmiar i załóż na głowę. Wyreguluj pałak nagłowny tak, by spoczywał na ciemieniu, nie powodując nadmiernego nacisku.

### Ochronniki mocowane do kasku (rys. D)

- Wciśnij uchwyt w szczelinę w kasku tak, by nastąpiło zatrzasknięcie uchwytu.

- Umieść muszle na uszach i przyciskaj do wewnątrz, aż usłyszysz kliknięcie. Wyreguluj muszle nauszne w taki sposób, by kask wygodnie spoczywał na głowie.

### Pielęgnacja

Ochronniki należy czyścić łagodnym mydłem. Należy się upewnić, że użyty do czyszczenia detergent nie powoduje podrażnienia skóry. Ochronniki słuchu należy przechowywać w stanie suchym i czystym np. w oryginalnym opakowaniu. **Nie zanurzać produktu w wodzie!**

### Ostrzeżenie!

*Niestosowanie się do powyższych wskazówek może znacznie pogorszyć własności ochronników w zakresie tłumienia hałasu.*

*W warunkach hałasu należy bezwzględnie zawsze stosować ochronniki słuchu zapewniające pełną ochronę!*

**Pełną ochronę zapewnia tylko korzystanie z ochronników przez cały czas.**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI – RADIOODBIORNIK FM, ODSŁUCH ZALEŻNIE OD POZIOMU HAŁASU I ZEWN. WEJŚCIE AUDIO

### Radioodbiornik FM (tylko modele 412 RDB i 412 RDBH)

Sygnal audio z głośników w ochronnikach słuchu jest ograniczony do poziomu 82 dB(A) na każde ucho. Należy pamiętać, że w trakcie pracy w hałaśliwym otoczeniu należy tak wyregulować głośność, by słyszalne były sygnały ostrzegawcze itp.

### Radioodbiornik – włączanie/wyłączanie, regulacja głośności

W celu włączenia radioodbiornika obróć pokrętko (A:10). Dalsze obracanie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zwiększanie głośności.

W warunkach słabego odbioru radioodbiornik automatycznie przełącza się z trybu stereofonicznego w tryb monofoniczny w celu zapewnienia optymalnej jakości dźwięku.

### Wybór częstotliwości/kanalu

W celu wyboru stacji obróć pokrętko (A:11). Radioodbiornik odbiera programy w zakresie częstotliwości FM 88-108 MHz.

### „Aktywny odsłuch” zależnie od poziomu hałasu

Ochronniki słuchu wyposażone są w funkcję „aktywnego odsłuchu” zależnie do poziomu hałasu. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia sprawdź, czy funkcja działa. W razie wystąpienia zakłóceń lub usterek zapoznaj się z instrukcją obsługi w części dotyczącej konserwacji i wymiany baterii.

**Ostrzeżenie!** Poziom dźwięku w ochronniku słuchu przy „aktywnym odsłuchu” zależnie od poziomu hałasu może przewyższać poziom zewnętrznego hałasu.

### Wł./Wyl., głośność, funkcja odsłuchu w zależności od poziomu hałasu

Obróć pokrętko (A:12) w celu włączenia mikrofonów obsługujących funkcję aktywnego odsłuchu. Dalsze obracanie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zwiększanie głośności.

### Odsłuch zależnie od poziomu hałasu + radioodbiornik (A:12, A:10)

Obydwie funkcje mają oddzielną regulację głośności. Ustaw głośność na żądanym poziomie.

### Zewnętrzne wejście audio (A:13)

Ochronniki słuchu są wyposażone w elektroniczne wejście audio. Do wejścia audio 3,5 mm można podłączyć radiotelefon, odtwarzacz MP3 lub inne zewnętrzne źródło dźwięku za pomocą znajdującego się w komplecie przewodu (B:6). Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia sprawdź, czy funkcja działa. W razie wystąpienia zakłóceń lub usterek skontaktuj się z producentem.

**Ostrzeżenie!** Podłączenie zewnętrznego źródła dźwięku może wywołać poziom hałasu przekraczający dopuszczalną dzienną dawkę.

**UWAGA!** W przypadku użycia zewnętrznego wejścia audio należy włączyć funkcję głośności (A:12 lub A:10).

## INSTRUKCJA OBSŁUGI FUNKCJI BLUETOOTH®

Konieczny jest dostęp do instrukcji obsługi urządzenia kompatybilnego z Bluetooth® (telefon komórkowy itp.) komunikującego się ze słuchawkami.

Sygnal audio z głośników w ochronnikach słuchu jest ograniczony do poziomu 82 dB(A) na każde ucho.

### Parowanie z innym urządzeniem Bluetooth®

Poprzez parowanie uzyskuje się bezprzewodowe połączenie umożliwiające komunikację między urządzeniami. W przypadku każdej pary urządzeń procedurę parowania przeprowadza się tylko raz. Słuchawki mogą zapisać w pamięci maksymalnie 8 urządzeń.

1. Uruchoom funkcję Bluetooth® w słuchawkach, wciskając przycisk Bluetooth® (A:14) (zwany dalej przyciskiem BT) i przytrzymując przez 3 sekundy. W słuchawkach rozlegnie się sygnał dźwiękowy składający się z 4 dźwięków wznoszących. Miganie kontrolki LED (A:15) na słuchawkach w kolorze czerwono-niebieskim oznacza potwierdzenie wejścia w tryb parowania. Zwolnij przycisk BT.

2. Uruchoom funkcję Bluetooth® w telefonie (lub innym urządzeniu), wykonaj procedurę wyszukania nowego urządzenia i połączenia się z nim.

Patrz instrukcja obsługi telefonu (lub innego urządzenia). Na wyświetlaczu telefonu pokaże się ZEKLER 412. Jeśli telefon wymaga kodu PIN, wpisz cztery zera (0000).

3. Po ustanowieniu połączenia w słuchawkach rozlega się sygnał 1-tonowy, co oznacza, że urządzenie jest gotowe do komunikacji. Kontrolka LED w słuchawkach miga w kolorze niebieskim.

4. Jeśli procedura parowania nie powiedzie się, wyłącz wszystkie funkcje słuchawek i rozpocznij ponownie procedurę od kroku 1.

**Mikrofon w słuchawkach (A:7) powinien być ustawiony w odległości około 1 cm od ust w celu uzyskania najlepszej redukcji zewnętrznego hałasu i wyraźnej mowy.**

Po aktywacji parowania Bluetooth® przy kolejnym włączeniu słuchawek łącze zostanie ustanowione automatycznie. Połączenie potwierdzone zostaje sygnałem dźwiękowym w słuchawkach i migającą na niebiesko kontrolką LED.

#### **Wyłączenie funkcji Bluetooth®**

Wciśnij przycisk BT i przytrzymaj przez 6 sekund. W słuchawkach rozlegnie się sygnał złożony z 4 opadających dźwięków, potwierdzając wyłączenie funkcji Bluetooth®.

#### **Odebranie połączenia/zakończenie/odmowa odebrania połączenia**

Większość telefonów wysyła do słuchawek własny sygnał wywołania. Jeśli nie, w przypadku połączenia przychodzącego w słuchawkach rozlegają się 4 zmienne dźwięki.

1. Odbierz połączenie, wciskając krótko przycisk BT. 2 wznoszące dźwięki potwierdzają odebranie połączenia.
2. Zakończ połączenie, wciskając krótko przycisk BT. 1 krótki dźwięk potwierdza rozłączenie połączenia.
3. W celu odrzucenia połączenia, wciśnij przycisk BT i przytrzymaj przez 3 sekundy. 2 opadające dźwięki potwierdzają odrzucenie połączenia.

#### **Ponowne wybranie ostatniego numeru**

Wciśnij 2-krotnie krótko przycisk BT w celu ponownego wybrania ostatniego numeru.

#### **Sterowane głosem wybieranie połączenia ze słuchawek poprzez podłączony telefon.**

Sprawdź w instrukcji obsługi, czy twój telefon jest wyposażony w funkcję wybierania głosowego.

1. Wciśnij przycisk BT i przytrzymaj przez 2 sekundy, następnie zwolnij przycisk BT.
2. Wydadź głosowe polecenie wybierania numeru.

Większość telefonów obsługujących głosowe wybieranie numerów wysyła sygnał potwierdzający przy wydawaniu poleceń głosowych.

#### **Przekazywanie połączenia do/z telefonu**

1. W celu przekazania połączenia do telefonu wciśnij przycisk BT i przytrzymaj przez 1 sekundę. Przekazanie połączenia potwierdzi krótki dźwięk.
2. Kolejne krótkie wciśnięcie przycisku BT powoduje przywrócenie połączenia z powrotem do słuchawek.

#### **Zawieszenie połączenia**

W trakcie trwającej rozmowy możliwe jest odebranie innego przychodzącego połączenia.

Krótkie wciśnięcie przycisku BT powoduje zakończenie aktualnej rozmowy i odebranie połączenia przychodzącego. W słuchawkach rozlega się krótki sygnał dźwiękowy potwierdzenia.

2. Dwa krótkie wciśnięcia przycisku BT powodują odebranie połączenia przychodzącego przy jednoczesnym zawieszeniu aktualnej rozmowy. W słuchawkach rozlega się krótki sygnał dźwiękowy potwierdzenia.

3. Jedno krótkie wciśnięcie przycisku BT powoduje podjęcie zawieszonyj rozmowy przy jednoczesnym rozłączeniu drugiego połączenia. W słuchawkach rozlega się krótki sygnał dźwiękowy potwierdzenia.

#### **Regulacja głośności w trakcie trwania rozmowy**

1. Głośność zwiększa się, obracając przycisk BT w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
  2. Głośność zmniejsza się, obracając przycisk BT w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Słuchawki są wyposażone w funkcję dostosowania głośności „adaptive volume control”, która dostosowuje głośność odbieranego połączenia do poziomu hałasu w otoczeniu. Oznacza to, że użytkownik nie musi regulować głośności, przebywając w otoczeniu charakteryzującym się zróżnicowanym poziomem hałasu. Regulacja głośności odbywa się względem pierwotnie ustawionego poziomu głośności.

#### **Słuchanie muzyki z urządzenia Bluetooth®**

1. Uruchoom funkcję Bluetooth® w słuchawkach (patrz wcześniejsze kroki).
2. Uruchoom odtwarzacz plików muzycznych w telefonie (lub inne urządzenie).
3. Wyreguluj głośność, obracając przycisk BT w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara/ przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Głośność pierwotną ustawia się w telefonie.
5. Funkcją odtwarzania muzyki steruje się w telefonie.

**Ostrzeżenie!**

Należy pamiętać, że w trakcie pracy w hałaśliwym otoczeniu należy tak wyregulować głośność, by słyszalne były sygnały ostrzegawcze itp.

**Wskaźnik przerwane połączenia Bluetooth®**

W przypadku przerwania połączenia Bluetooth® z powodu przekroczenia zasięgu (około 10 metrów) w słuchawkach rozlegają się trzy dźwięki powtarzane co 30 sekund. Gdy urządzenia ponownie znajdują się w zasięgu, połączenie zostaje automatycznie przywrócone, co potwierdza sygnał dźwiękowy w słuchawkach.

**WAŻNE!**

**Z powodów bezpieczeństwa następuje automatyczne wyciszenie radioodbiornika FM lub odsłuchiwanej muzyki w momencie połączenia przychodzącego lub innego rodzaju komunikacji z połączonego urządzenia.**

**Po zakończeniu połączenia głośność zostaje automatycznie przywrócona do pierwotnego ustawienia.**

**Z powodów bezpieczeństwa NIE następuje automatyczne zmniejszenie do zera głośności w funkcji odsłuchu zależnego od poziomu hałasu oraz z zewnętrznego wejścia audio w momencie połączenia przychodzącego lub innego rodzaju komunikacji z połączonego urządzenia (jesli korzysta się z tych funkcji).**

**Niektóre telefony mogą nie umożliwić dostępu do wszystkich funkcji Bluetooth®. W takim przypadku sterowanie tymi funkcjami odbywa się bezpośrednio w telefonie.**

**Słuchawki są wyposażone w funkcję „side-tone”, która pozwala użytkownikowi słyszeć własny głos w słuchawkach. Pozwala to poprawić jakość komunikacji w warunkach dużego hałasu i umożliwia użytkownikom rozmowę przy użyciu normalnej siły głosu.**

**Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii**

Spadek poziomu naładowania baterii, gdy spodziewany czas pracy wynosi zaledwie 5% maksymalnego czasu pracy, sygnalizowany jest w słuchawkach sygnałem dźwiękowym złożonym z 5 zmiennych dźwięków. Należy wtedy możliwie szybko wymienić i naładować baterie. W momencie całkowitego wyładowania baterii kontrolka LED zapala się na krótko w kolorze czerwonym i słuchawki wyłączają się.

**Funkcja oszczędzania energii**

W celu uniknięcia nieumyślnego rozładowania baterii np. poprzez pozostawienie włączonych słuchawek po zakończonej pracy, urządzenie wyłącza się automatycznie po 6 godzinach, jeśli w tym czasie nie wykonano przy nim jakichkolwiek czynności.

W celu ponownego uruchomienia funkcji Bluetooth® i przywrócenia połączenia należy wcisnąć przycisk BT i przytrzymać przez 3 sekundy.

Jeśli włączony był radioodbiornik FM lub funkcja odsłuchu zależnego od poziomu hałasu, konieczne jest obrócenie właściwego pokrętkła głośności (A:10, A:12) w położenie wyłączenia i ponowne obrócenie w położenie włączenia.

**Wymiana baterii**

Do zasilania słuchawek należy używać baterii typu AA zarówno ładowanych, jak i jednorazowych (LR6/HR6). Należy pamiętać o stosowaniu tylko i wyłącznie zalecanych baterii.

Odkręć pokrywę baterii (A:16).

Sprawdź, czy bieguny baterii + i - są ustawione prawidłowo w uchwycie baterii.

Nigdy nie podłączaj do słuchawek ładowarki, jeśli do zasilania użyto baterii jednorazowych.

**Ładowanie baterii**

Sprawdź, czy ładowarka jest prawidłowo podłączona do gniazda ładowania w słuchawkach (A:18) oraz do źródła prądu i upewnij się, czy użyto właściwych baterii i czy bieguny baterii + i - są prawidłowo ustawione w uchwycie baterii. W trakcie ładowania kontrolka LED miga w kolorze czerwonym.

Należy używać tylko ładowarek określonych i dopuszczonych przez producenta (B:4).

Po naładowaniu baterii kontrolka LED świeci się stale na czerwono. Całkowite naładowanie baterii trwa około 3 godzin (dłużej, jeśli ładowanie odbywa się z gniazda USB).

*Czas pracy baterii przy korzystaniu z wszystkich funkcji wynosi około 23 godzin. Jeśli korzysta się z mniejszej liczby funkcji, czas pracy baterii ulega wydłużeniu.*

**Elementy składowe (rys. A)**

- A:1. Pałak nagłowny z tworzywa termoplastycznego
- A:2. Dwupunktowy uchwyt mocujący pozwalający na stabilną i łatwą regulację rozmiaru
- A:3. Wymienne poduszki wypełnione pianką
- A:4. Antena FM o wysokiej czułości
- A:5. Mikrofony umożliwiające „aktywny odsłuch” zależnie od poziomu hałasu
- A:6. Przewód łączący lewą i prawą muszlę nauszną
- A:7. Mikrofon na wysięgniku z funkcją tłumienia hałasu otoczenia
- A:8. Wymienna poduszka nagłowna wypełniona pianką
- A:9. Uchwyt do kasku z tworzywa termoplastycznego, standard 30 mm
- A:10. Pokrętko wł./wyt. i głośności – radiodbiornik FM
- A:11. Pokrętko wyboru stacji radiowych
- A:12. Pokrętko wł./wyt. i głośności – funkcja odsłuchu w zależności o poziomu hałasu
- A:13. Wejście 3,5 mm do podłączenia zewnętrznego źródła dźwięku
- A:14. Wielofunkcyjny przycisk Bluetooth®
- A:15. Kontrolka LED funkcji Bluetooth®
- A:16. Pokrywa baterii (łatwe otwarcie bez użycia narzędzi)
- A:17. Gniazdo mikrofonu na wysięgniku
- A:18. Gniazdo ładowania

**Akcesoria i części zamienne**

- B:1. Zestaw higieniczny HK3: 380684027
- B:2. Pochłaniacze potu CR1: 380684035
- B:3. Osłona przed wiatrem na mikrofon na wysięgniku: 380684084
- B:4. Ładowarka: 380684100
- B:5. Nadające się do ładowania baterie AA: 380684068
- B:6. Przewód połączeniowy stereo 3,5 mm: 380684043
- B:7. Mikrofon na wysięgniku: 380684076
- B:8. Osłona przed wiatrem na mikrofony współpracujące z odsłuchem zależnym od poziomu hałasu: 380684092

**Wymiana zestawu higienicznego (rys. E)**

1. Wyjmij starą piankę pochłaniającą dźwięk i załóż nową.
2. Wyciągnij starą poduszkę nauszną.
3. Ustaw nową poduszkę nauszną centralnie na otworze.
4. Wciśnij palcem zewnętrzną część poduszki nausznej tak, by została zamocowana na całym obwodzie.
5. (tylko modele z pałakiem nagłownym) Wyciągnij starą poduszkę nagłowną i włóż nową.

**Ważne!**

*Muszle nauszne, a szczególnie poduszki, mogą w miarę użytkowania ulegać zużyciu, dlatego należy je kontrolować*

*odpowiednio często pod kątem pęknięć i nieszczelności.*

*Zestaw higieniczny należy wymieniać co najmniej dwa razy w roku. Należy się upewnić co do wyboru właściwego zestawu higienicznego dla użytkowanych ochronników słuchu. (B:1)*

**Dopuszczenia i dane techniczne**

- F:1. Wartości tłumienia dźwięku - pałak nagłowny
- F:2. Wartości tłumienia dźwięku - mocowane na kasku
- F:3. Dopuszczone kombinacje z kaskiem
- F:4. Testy i świadectwo (jednostka notyfikowana)
- F:5. Testy i świadectwo (normy)
- F:6. Poziom elektrycznego sygnału wejściowego (3,5 mm AUX)



## FÜLTOK ÉS ZAJCSÖKKENTŐ HALLÁSVÉDELMI FELSZERELÉS

A jelen felhasználói útmutató a következő modellekre vonatkozik:

### Fejpántos kivitelű hallásvédelem:

Zekler 412 RDB - FM Rádió, szintfüggő, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Szintfüggő, Bluetooth®

### Sisakra/kobakra szerelhető hallásvédelem:

Zekler 412 RDBH - FM Rádió, szintfüggő, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Szintfüggő, Bluetooth®

### **A funkciók és a felhasználói útmutató modellenként változó: Kövesse az Ön modelljére vonatkozó utasításokat.**

A fültek különböző funkciókra képes, mint az FM rádió (csak a 412 RDB és 412 RDBH modell), a szintfüggő „aktív hallgatás” és a mobiltelefonnal (vagy más egységgel) való vezeték nélküli kommunikáció, illetve a zene-streamelés (MP3-lejátszók, mobiltelefonok, PC, stb.) olyan egységekről, melyek kompatibilisek a Bluetooth® vagy A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) technológiával. A fültek zajvédővel ellátott boom-mikrofonja magas zajszint mellett is tiszta kommunikációt biztosít.

### **Gondosan olvassa át a jelen felhasználói útmutatót, hogy Zekler termékének a lehető legtöbb előnyét kihasználhassa.**

- A hallásvédő optimális kényelmének és védelmi képességének eléréséhez a hallásvédőt az alábbi utasításoknak megfelelően kell használnia, karbantartania és beállítania.

- A fülvédők, és különösen a párnák a használat közben elhasználódnak, és ezért

gyakran ellenőrizni kell őket, repedéseket és szivárgást keresve.

- Az izzadásgátlók, illetve egyéb higiéniai védőanyagok használata a tömítőgyűrűn csökkentheti a hallásvédő zajcsökkentő tulajdonságait.

- Bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetnek a termékre. További információk a gyártótól szerezhetők be.

- A hallásvédő zajcsökkentő tulajdonságai jelentős mértékben csökkenhetnek, amennyiben például vastag szemüveget, símaszkot/balaclava fejtvédőt, stb. visel. Fésülje félre a haját a füléről és tegye a fülpárnákat a fülére, hogy azok kényelmesen és biztosan rögzüljenek. Győződjön meg arról, hogy a fülpárnák teljesen elfedik a fülét és egyenletes nyomást érez a fülei körül.

### **Fejpánt (ábra: C)**

Állítsa legnagyobb méretére a hallásvédőt, és vegye fel a fejére. Állítsa be a pántot, hogy a védő enyhén a feje tetejéhez illeszkedjen.

### **Sisak/kobak-rögzítés (ábra: D)**

- Nyomja a sisakrögzítőt a sisaknyílás rögzítőjébe, amíg az a helyére pattan.

- Tegye a fülpárnákat a fülére és nyomja befelé azokat, amíg kattantást hall. Állítsa be a fülpárnákat, hogy a sisak kényelmesen illeszkedjen a fején.

### **Gondozás**

Tisztítsa meg enyhe szappanos oldattal. Biztosnak kell lennie abban, hogy a felhasznált tisztítószer nem irritálja a bőrt. A hallásvédőt száraz és tiszta helyen kell tárolni, például az eredeti csomagolása. **Ne merítse vízbe a terméket!**

### **Figyelmeztetés!**

*A fenti utasításokat nem tartja be, jelentős mértékben romolhat a zajcsökkentés szintje.*

*A hallásvédőt mindig használni kell zajos környezetben, a teljes védelem elérése érdekében!*

**Csak 100%-os hordás esetén biztosítja a teljes védelmet.**

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FM RÁDIÓ, SZINTFÜGGÉS ÉS KÜLSŐ AUDIO BEMENET ESETÉN

### **FM Rádió** (csak a 412 RDB és 412 RDBH modell)

A hallásvédő képes a hangszórók felől érkező audiojelek szintjének korlátozására, maximum 82 dB(A) mértékben a fülön. Ne feledje beállítani a hangerőt, amikor zajos környezetben dolgozik, hogy meghallja a figyelmeztető jelzéseket stb.

### **Rádió hangerő be/ki**

Fordítsa el a kapcsolót (A:10) a rádió bekapcsolásához. Folytassa az óramutató járásával megegyező tekerést a hangerő növeléséhez.

Gyenge vételi körülmények között a rádió automatikusan sztereó állásból monó állásba kapcsol, hogy fenntartsa az optimális hangminőséget.

### **Frekvencia-/csatornaváltó**

Fordítsa el a kapcsolót (A:11) a rádióállomások kiválasztásához. A rádió frekvenciatartománya: FM 88-108 MHz

### **Szintfüggő „aktív hallgatás”**

A hallásvédő szintfüggő „aktív hallgatás” funkcióval rendelkezik. Az egység használata előtt győződjön meg a funkció működéséről. Amennyiben interferencia vagy hiba áll elő, a karbantartás vagy elemcsere tekintetében olvassa el a gyártó utasításait.

**Figyelmeztetés!** A hallásvédő berendezés szintfüggő „aktív hallgatás” hangereje meghaladhatja a külső zajszintet.

### **Szintfüggő funkció hangerő be/ki**

Fordítsa el a kapcsolót (A:12) az aktív hallgató mikrofonok bekapcsolásához. Folytassa a tekerést az óramutató járásával megegyezően a hangerő növeléséhez.

### **Szintfüggő + Rádió** (A:12, A:10)

Mindkét funkció saját hangerő-szabályozóval rendelkezik. Állítsa be a hangerőt a kívánt szintre.

### **Külső audio bemenet** (A:13)

A hallásvédő elektronikus audio bemenet funkcióval rendelkezik. A tartozék csatlakoztató kábel (B:6) segítségével csatlakoztathat egy komm-rádiót, egy MP3-lejátszót vagy egyéb külső audioforrást a 3,5 mm-es audio bemenethez. Az egység használata előtt győződjön meg a funkció működéséről. Ha interferencia vagy hiba áll elő, lépjen kapcsolatba a gyártóval.

**Figyelmeztetés!** A külső hangforrás csatlakoztatása a napi megengedett kitettségi szintet meghaladó hangszintet eredményezhet.

**MEGJEGYZÉS!** A hangerő funkciót (A:12 vagy A:10) be kell kapcsolni a külső audio bemenet használatakor.

## **FELHASZNÁLÓI UTASÍTÁSOK A BLUETOOTH® FUNKCIÓKHOZ**

Hozzá kell férnie a fültekkel kommunikáló Bluetooth® kompatibilis egység (mobiltelefon, stb.) felhasználói útmutatójához.

A hallásvédő képes a hangszórók felől érkező audiojelek szintjének korlátozására, maximum 82 dB(A) mértékben a fülön.

### **Párosítás más Bluetooth® egységekkel**

A párosítás révén létrejön egy vezeték nélküli kapcsolat az egységek közötti kommunikációhoz. A párosításra minden egységpár esetében csak egyszer van szükség. A fültek maximum 8 egységet képesek tárolni a memóriájában.

1. A fültek Bluetooth® funkciójának elindításához tartsa lenyomva 3 másodpercig a Bluetooth® gombot (A:14) (mostantól BT-gomb néven hivatkozunk rá). A fültekben 4 emelkedő hangjelzés hallható. A fültek LED világítása (A:15) piros/kék fényel villog a párosítás üzemmód megerősítéséhez. Engedje el a BT-gombot.

2. Indítsa el a Bluetooth® funkciót a telefonján (vagy más egységén) és keressen egy csatlakoztatható új egységet.

Lásd a telefon (vagy más egység) felhasználói útmutatóját. A telefon kijelzőjén a ZEKLER 412 üzenet látható. Ha a telefon PIN-kódot kér, adjon meg négy nullát (0000).

3. A fültekben egy 1 hangból álló hangjelzés hallható, amikor a kapcsolat létrejött és használatra kész. A fültek LED lámpája kéken villog.

4. Ha a párosítás sikertelen, kapcsolja ki a fültek funkcióját és kezdje újra az 1. lépéstől.

### **A fültek boom mikrofonját (A:7) körülbelül 1 cm-re kell elhelyezni a szájától a legjobb zajscökkenési hatás és a leg tisztábban érthető beszéd elérése érdekében.**

Amikor a Bluetooth® párosítás aktiválásra került, a következő alkalommal a kapcsolat automatikusan létrejön a fültekkel. A csatlakozás akkor kerül megerősítésre, amikor egy hangjelzés hallható a fültekben és a LED kéken villog.

### **A Bluetooth® funkciók kikapcsolása**

Tartsa lenyomva 6 másodpercig a BT-gombot. A fültokban egy 4 emelkedő hangból álló hangjelzés hallható a Bluetooth® funkció kikapcsolását megerősítendő.

### **Hívás fogadása/befejezése/elutasítása**

A legtöbb telefon saját jelét küldi el a fültokra. Ha nem, 4 váltakozó hangjelzés hallható a fültokban a bejövő hívások esetében.

1. A hívás fogadásához nyomja meg röviden a BT-gombot. A hívás csatlakoztatásának megerősítéséhez 2 emelkedő hangjelzés hallható.
2. A hívás befejezéséhez nyomja meg röviden a BT-gombot. A hívás leválasztásának megerősítéséhez 1 rövid hangjelzés hallható.
3. Egy hívás elutasításához tartsa lenyomva 3 másodpercig a BT-gombot. A hívás elutasításának megerősítéséhez 2 ereszkedő hangjelzés hallható.

### **A legutolsó tárcsázott szám hívása**

Nyomja meg röviden 2 alkalommal a BT-gombot a legutolsó tárcsázott szám felhívásához.

### **Hangirányításos hívás a fültokból a csatlakoztatott telefonon keresztül.**

Lásd a telefon útmutatóját arra vonatkozóan, hogy támogatja-e a hangirányításos hívást.

1. Tartsa lenyomva a BT-gombot 2 másodpercig, majd engedje fel a BT-gombot.
2. Mondja ki a hangutasítást.

*A legtöbb, hangirányításos hívást támogató telefon egy jóváhagyó jelet küld, amikor el kell mondania a hangutasítást.*

### **Hívások átirányítása a telefonra/ról.**

1. Nyomja meg 1 másodpercre a BT-gombot a hívás átirányítására a telefonra. Egy rövid hangjelzés jelzi, hogy a hívás átirányításra került a telefonra.
2. A BT-gomb egy rövid megnyomása a hívást visszairányítja a fültokra.

### **Egy hívás parkoltatása/várákoztatása**

Egy folyamatban lévő hívás közben egy másik bejövő hívás csatlakoztatható.

1. A BT-gomb egy rövid megnyomása a hívást csatlakoztatja és befejezi a folyamatban lévő hívást. A fültokban egy rövid megerősítő hangjelzés hallható.
2. A BT-gomb két rövid megnyomása a hívást csatlakoztatja és tartása teszi a folyamatban lévő hívást. A fültokban egy rövid megerősítő hangjelzés hallható.
3. A BT-gomb egy rövid megnyomása a parkolt hívást visszakapcsolja és befejezi a másikat. A fültokban egy rövid megerősítő hangjelzés hallható.

### **A hangerő módosítása egy folyamatban lévő híváson.**

1. A hangerő növeléséhez fordítsa el jobbra a BT-gombot.
2. A hangerő csökkentéséhez fordítsa el balra a BT-gombot.

*A fültok képes az „adaptív hangerőszabályozás” funkció használatára, ami a bejövő kommunikáció/ beszéd hangerőjét a környezeti hanghoz igazítja. Ez azt jelenti, hogy a felhasználóknak nem kell állítani a hangerőt, amikor nem állandó hangerőjű környezetben dolgoznak. A hangerő az eredetileg beállított hangerőszinthez képest állítódik be.*

### **Zene streamelése a Bluetooth® egységről**

1. Indítsa el a fültok Bluetooth® funkcióját (lásd a korábbi lépéseket).
2. Indítsa el a zenelejátszót a telefonon (vagy más egységen).
3. A hangerő beállításához fordítsa el jobbra vagy balra a BT-gombot.
4. A fő hangerőszint a telefonon állítható.
5. A zenelejátszó funkciók a telefonon szabályozhatók.

### **Figyelmeztetés!**

*Ne feledje beállítani a hangerőt, amikor zajos környezetben dolgozik, hogy meghallja a figyelmeztető jelzéseket stb.*

### **A megszakadt Bluetooth® kapcsolat jelzése**

Ha a Bluetooth® kapcsolat megszakadásának oka a túllépett tartomány (kb. 10 méter), három hangjelzés hallható a fültokban, amelyek 30 másodpercenként ismétlődnek. Amikor az egységek ismét a tartományon belülre kerülnek, a kapcsolat automatikusan visszaáll és egy hangjelzés hallható a fültokban a megerősítéshez.

**FONTOS!**

**Biztonsági okokból, az FM rádió és a zene streamelés hangereje bejövő hívás vagy a csatlakoztatott egység más kommunikációja esetén némitásra kerül.**

**A hangerő automatikusan visszaáll, amikor a kommunikáció befejeződött.**

**Biztonsági okokból, a szintfüggő funkció és a külső hangbemenet hangereje NEM kerül némitásra bejövő hívás vagy a csatlakoztatott egység más kommunikációja esetén (ha ezek a funkciók használatban vannak).**

**Egyes telefonok nem rendelkeznek hozzáféréssel az összes Bluetooth® funkcióhoz. Ebben az esetben ezeket a funkciókat közvetlenül a telefonról kell kezelni.**

**A fültek rendelkezik a „mellékhang” funkcióval, ami lehetővé teszi, hogy a felhasználó hallja a saját hangját a fültekben. Ez javítja a kommunikációt zajban és a felhasználók normál beszédhangerőn kommunikálhatnak egymással.**

**Merülő akkumulátorra figyelmeztetés**

Amikor az akkumulátor energiaszintje csökken és körülbelül 5%-os szintre kerül, 5 váltakozó audiojel hallható a fültekben. Az akkumulátorokat ilyenkor le kell cserélni vagy fel kell tölteni a lehető leghamarabb. A LED pirosan villog egyet és a fültek kikapcsol, amikor az akkumulátorok teljesen lemerülnek.

**Energiatakarékos funkció**

Az akkumulátorok nem szándékos merülését elkerülendő, pl. ha a fültek bekapcsolva marad a munkanap végén, a fültek 6 óra elteltével automatikusan kikapcsol, amennyiben 6 óra alatt nem történik módosítás a beállításokban.

Tartsa lenyomva a BT-gombot 3 másodpercig a Bluetooth® funkció újraindításához és a csatlakozás visszavételéhez.

Ha az FM rádió vagy a Szintfüggő funkció be van kapcsolva, minden külön hangerőszabályozót (A:12, A:10) ki majd be kell kapcsolni.

**Az akkumulátorok töltése**

A fültek mind újratölthető, mind eldobható AA típusú akkumulátorokkal működik (LR6/HR6). Győződjön meg arról, hogy csak a megadott akkumulátortípusokat használja.

Csavarozza ki az akkumulátorok fedelét. (A:16)

Ellenőrizze az akkumulátorok + és - pólusainak megfelelő állását az akkumulátorok rekeszében.

Soha ne csatlakoztasson töltőt a fültekhez, ha eldobható akkumulátorokat használ.

**Az akkumulátorok töltése**

Ellenőrizze, hogy a töltő megfelelően van csatlakoztatva a fültek töltőaljzatához (A:18) és az elektromos aljzathoz és győződjön meg arról, hogy a megadott akkumulátorokat használja és a + és - pólusai megfelelően helyezkednek el az akkumulátorok rekeszében. Töltéskor a fültek LED lámpája pirosan villog.

Csak a gyártó által megadott és jóváhagyott töltőt használja (B:4)

Amikor az akkumulátorok feltöltődtek, a LED folyamatos piros fénnel világít. A teljes töltéshez körülbelül 3 órára van szükség (ez hosszabb, ha USB-aljzatról történik a töltés).

**Az akkumulátorok élettartama az összes funkció használatával körülbelül 23 óra. Az élettartam megnő, ha kevesebb funkció van használatban.**

**Összetevők** (ábra: A)

- A:1 Thermo-műanyag fejpánt
- A:2 Rögzítőkengyel biztos és könnyű méretállítással
- A:3 Cserélhető, habbal töltött fülpárnák
- A:4 FM rádió antennával, kiváló vételi érzékenységgel
- A:5 Szintfüggő „aktív hallgatás” mikrofonok
- A:6 Csatlakozókábel a bal és jobb oldali fülspájkák között
- A:7 Zajcsökkentett boom mikrofon
- A:8 Újratölthető, habbal töltött fejpárna
- A:9 Sisak/kobak rögzítés thermo-műanyagból, szabvány 30 mm
- A:10 Be/Ki hangerőszabályozó gomb az FM rádióhoz
- A:11 Gomb a rádióállomás kiválasztáshoz
- A:12 Be/Ki hangerőgomb a szintfüggő funkcióhoz
- A:13 3,5 mm-es bemenet a külső hangforráshoz kapcsolódáshoz
- A:14 Bluetooth® multifunkciós gomb
- A:15 Bluetooth® LED lámpa
- A:16 Akkumulátorfedél (szerszámok nélkül könnyen nyitható)
- A:17 Aljzat a boom mikrofonhoz
- A:18 Töltőaljzat

**Tartozékok és alkatrészek**

- B:1 Higiéniai készlet HK3: 380684027
- B:2 Izzadságszívók CR1: 380684035
- B:3 Szélvédő boom mikrofon: 380684084
- B:4 Akkumulátortöltő: 380684100
- B:5 Újratölthető AA akkumulátorok: 380684068
- B:6 3,5 mm-es sztereó csatlakozó kábel: 380684043
- B:7 Boom mikrofon: 380684076
- B:8 Szélvédő szintfüggő mikrofonok: 380684092

**Higiéniai készlet váltása** (ábra: E)

1. Távolítsa el a régi hangelnyelő habot és illessze be az újat.
2. Húzza le a régi fülpárnát.
3. Helyezze el az új fülpárnát a nyílás közepére.
4. Nyomja be ujjal a fülpárna külső fele mentén, amíg a széleknek illeszkedik.
5. (csak fejpántos modellekhez) Húzza le a régi fejpántot és illessze be az újat.

**Fontos!**

*A fülvédők, és különösen a párnák a használat közben elhasználódnak, és ezért gyakran ellenőrizni kell őket, repedéseket és szivárgást keresve.*

*A higiéniai készletet legalább évente kétszer cserélni kell. Győződjön meg arról, hogy a megfelelő higiéniai készletet választja a hallásvédőjéhez. (B:1)*

**Jóváhagyási és műszaki adatok**

- F:1 Csökkentési érték - fejpánt
- F:2 Csökkentési érték - sisakra/kobakra szerelt
- F:3 Jóváhagyott sisak-kombinációk
- F:4 Tesztelve és tanúsítva (értéscsökkentett hatóság):
- F:5 Tesztelve és tanúsítva (szabványok)
- F:6 Elektromos bemeneti szint (3,5 mm AUX)

## **ZAŠČITA ZA VAROVANJE SLUHA S SLUŠALKAMI, MIKROFONOM IN BLAŽENJEM HRUPA**

Uporabniška navodila veljajo za naslednje modele:

### **Zaščita za varovanje sluha v slogu naglavnega traku:**

Zekler 412 RDB – radio FM, prilagajanje stopnje glasnosti, Bluetooth®

Zekler 412 DB – prilagajanje stopnje glasnosti, Bluetooth®

### **Zaščita za varovanje sluha za namestitvev na čelado/kapo:**

Zekler 412 RDBH – radio FM, prilagajanje stopnje glasnosti, Bluetooth®

Zekler 412 DBH – prilagajanje stopnje glasnosti, Bluetooth®

### **Funkcije in uporabniška navodila so pri različnih modelih različna. Upoštevajte navodila, ki veljajo za vaš model.**

Slušalke z mikrofonom združujejo funkcije radia FM (le na modelih 412 RDB in 412 RDBH), »aktivnega poslušanja« s prilagajanjem stopnje glasnosti in brezžične komunikacijo po mobilnem telefonu (ali drugih napravah) ter pretočnega prenosa z naprav (s predvajalnikov MP3, mobilnih telefonov, računalnikov itd.), ki so združljive z Bluetooth® in A2DP (profil napredne distribucije zvoka). Teleskopski mikrofoni na slušalkah vključuje dušenje hrupa in zagotavlja čisto komunikacijo tudi pri visokih stopnjah hrupa.

### **Pazljivo preberite ta uporabniška navodila, da bi kar najbolje izkoristili svoj izdelek Zekler.**

– Zaščito za varovanje sluha uporabljajte, vzdržujte in prilagodite skladno z naslednjimi navodili, da bi dosegli kar največje udobje in najboljši učinek.

– Naušniki in zlasti blazine se lahko po dolgotrajni uporabi iztrošijo in jih je treba redno pregledovati za razpokami in puščanjem.

– Z uporabo zaščite proti znojenju ali higienske zaščite preko tesnilnih obročev lahko pri zaščiti za varovanje sluha poslabšate lastnosti blaženja hrupa.

– Nekatere kemične snovi lahko uničujoče vplivajo na izdelek. Več informacij je na voljo pri proizvajalcu.

– Lastnosti blaženja hrupa pri zaščiti za varovanje sluha se lahko zelo poslabšajo, če na primer uporabljate debele okvirje očal, smučarska očala/maskirno kapo itd. Z ušes si počestite vse lase in naušnike namestite na ušesa, tako da se udobno in tesno prilegajo. Preverite, ali naušniki povsem pokrivajo ušesa in ali je pritisk okoli ušes enakomeren.

### **Naglavni trak (slika C)**

Zaščito nastavite v največji položaj in jo namestite na glavo. Prilagodite trak, tako da se zaščita rahlo naslanja na vrh vaše glave.

### **Pritrditev na čelado/kapo (slika D)**

– Pritisnite vpenjalni del za čelado na režo za vpenjanje na čeladi, tako da se zaskoči.

– Naušnike namestite preko ušes in pritiskajte navznoter, dokler ne zaslišite klika. Naušnike prilagodite, tako da bo čelada udobno nameščena na vaši glavi.

### **Nega**

Čistite z blago milnico. Paziti morate, da ne uporabljate čistila, ki draži kožo. Zaščito za varovanje sluha je treba hraniti na suhem in čistem mestu, npr. v prvotni embalaži. **Izdelka ne potaplajte v vodo!**

### **Opozorilo!**

*Lastnosti blaženja hrupa pri zaščiti za varovanje sluha se lahko zelo poslabšajo, če zgornjih navodil ne upoštevate.*

*V hrupnem okolju je treba zmeraj uporabljati zaščito za varovanje sluha, da bi svoj sluh povsem zaščitili.*

**Popolno zaščito zagotavlja le 100 % čas nošenja.**

## UPORABNIŠKA NAVODILA ZA RADIO FM, PRILAGAJANJE STOPNJE GLASNOSTI IN ZA ZUNANJI ZVOČNI VHOD

### FM Radio (le na modelih 412 RDB in 412 RDBH)

Zaščita za varovanje sluha vključuje omejevanje jakosti zvočnega signala zvočnikov na največ 82 dB(A) pri ušesu. Ne pozabite prilagoditi glasnost, ko delate v hrupnem okolju, tako da boste lahko slišali morebitna zvočna opozorila itd.

### Vklop/izklop glasnosti radia

Obračajte gumb (A:10) za vklop radia. Obračajte ga še naprej v smeri urnega kazalca, da bi povečali glasnost. Radio bo v okolju, kjer je sprejem signala slab, samodejno preklopil iz načina stereo v način mono, da bi ohranil kar največjo kakovost zvoka.

### Izbirnik frekvence/kanalov

Obračajte gumb (A:11) za izbiro radijskih postaj. Razpon radijske frekvence FM je 88–108 MHz.

### »Aktivno poslušanje« s prilagajanjem stopnje glasnosti

Zaščita za varovanje sluha je opremljena s funkcijo »aktivnega poslušanja« s prilagajanjem stopnje glasnosti. Pred uporabo enote preverite, ali funkcija deluje. Glejte proizvajalčeva navodila o vzdrževanju in zamenjavi baterije, če zaznate motnje ali napake.

**Opozorilo!** Glasnost zvoka pri funkciji »aktivnega poslušanja« s prilagajanjem stopnje glasnosti zaščite za varovanje sluha lahko preseže stopnjo glasnosti zunanjega hrupa.

### Funkcija prilagajanja stopnje glasnosti z vklopom/izklopom glasnosti

Obrnite gumb (A:12), da bi vključili mikrofone za aktivno poslušanje. Obračajte ga še naprej v smeri urnega kazalca, da bi povečali glasnost.

### Prilagajanje stopnje glasnosti + radio (A:12, A:10)

Vsaka funkcija ima lasten gumb za nastavitev glasnosti. Glasnost prilagodite na zeleno raven.

### Zunanji zvočni vhod (A:13)

Zaščita za varovanje sluha je opremljena s elektronskim zvočnim vhodom. Na 3,5 mm zvočni vhod lahko s priloženim kablom (B:6) priključite komunikacijski radio, predvajalnik MP3 ali drug zunanji zvočni vir. Pred uporabo enote preverite, ali funkcija deluje. Obrnite se na proizvajalca, če zaznate motnje ali napake.

**Opozorilo!** Glasnost pri povezavi z zunanjim zvočnim virom lahko preseže dovoljeno dnevno stopnjo izpostavljenosti.

**OPOMBA!** Pri uporabi zunanjega zvočnega vhoda je treba vključiti funkcijo prilagajanja glasnosti (A:12 ali A:10).

## UPORABNIŠKA NAVODILA ZA FUNKCIJE BLUETOOTH®

Dostopna vam morajo biti tudi uporabniška navodila za napravo, združljivo s standardom Bluetooth® (mobilni telefon itd.), s katero želite vzpostaviti povezavo s slušalkami.

Zaščita za varovanje sluha vključuje omejevanje jakosti zvočnega signala zvočnikov na največ 82 dB(A) pri ušesu.

### Vzpostavlanje povezave z drugimi napravami Bluetooth®

Vzpostavlanje povezave pomeni brezžično komunikacijsko povezovanje naprav. Povezavo je treba pri vsakem paru naprav vzpostaviti le enkrat. Slušalke lahko v pomnilnik shranijo podatke za 8 različnih naprav.

1. Omogočite funkcijo Bluetooth® na slušalkah, tako da pritisnete in 3 sekunde držite gumb Bluetooth® (A:14) (v nadaljevanju »gumb BT«). V slušalkah boste zaslišali zvočni signal s 4 naraščajočimi toni. Pokazatelj LED na slušalkah (A:15) bo v potrditev načina vzpostavljanja povezave utripila rdeče/modro. Sprostite gumb BT.

2. Omogočite funkcijo Bluetooth® na svojem telefonu (ali drugi napravi), nato pa iščite in vzpostavite povezavo z novo napravo.

Glejte uporabniška navodila za svoj telefon (ali zadevno napravo). Na zaslonu telefona se bo prikazalo »ZEKLER 412«. Če telefon zahteva vnos številke PIN, vnesite štiri ničle (0000).

3. V slušalkah boste ob vzpostavitvi povezave zaslišali zvočni signal z 1 tonom. Pokazatelj LED na slušalkah utripa modro.

4. Če vzpostavlanje povezave ne uspe, izključite vse funkcije slušalk in znova začnite s korakom 1.

**Mikrofon z dušenjem hrupa na slušalkah (A:7) je treba namestiti na razdaljo približno 1 cm od ust, da bi zagotovili kar najboljšo dušenje hrupa in dobro jasnost govora.**

Po začetni aktivaciji vzpostavljanja povezave Bluetooth® bo naslednjič povezava s slušalkami vzpostavljena samodejno. Vzpostavitev povezave je potrjena z zvočnim signalom v slušalkah, pokazatelj LED pa utripne modro.

### **Izklop funkcije Bluetooth®**

Pritisnite in držite gumb BT 6 sekund. V slušalkah boste slišali zvočni signal s 4 padajočimi toni, ki potrjuje, da je funkcija Bluetooth® izklopljena.

### **Kako odgovoriti, končati ali zavrniti klic**

Večina telefonov slušalkam pošlje lasten signal o klicu. Če ga ne, boste v slušalkah ob dohodnem klicu zaslišali 4 različne tone.

1. Na klic odgovorite s kratkim pritiskom na gumb BT. Vzpostavitev linije potrdira 2 naraščajoča tona.
2. Klic končate s kratkim pritiskom na gumb BT. 1 kratek ton potrди, da je klic odklopljen.
3. Klic zavrnete, tako da pritisnete in držite gumb BT 3 sekunde. 2 padajoča tona potrdira zavrnitev klica.

### **Ponovno klicanje nazadnje klicane številke**

Na kratko 2-krat pritisnete gumb BT, da bi ponovno poklicali nazadnje klicano številko.

### **Glasovno izbiranje s slušalkami preko povezanega telefona**

Glejte uporabniška navodila svojega telefona, da bi izvedeli, ali podpira glasovno izbiranje.

1. Pritisnite in držite gumb BT 2 sekundi.
2. Izgovorite svoj ukaz za glasovno izbiranje.

*Večina telefonov, ki podpira izbiranje z govornim upravljanjem bo poslalo potrđitveni signal, kdaj naj izgovorite svoj ukaz za glasovno izbiranje.*

### **Prenos klicev na telefon in z njega**

1. Pritisnite in držite gumb BT 1 sekundo, da bi klic prenesli na telefon. Kratek ton bo potrđil, da je klic prenesen na telefon.
2. En kratek pritisk na gumb BT klic prenese nazaj na slušalke.

### **Parkiranje klica/vklop čakanja**

Med klicem lahko sprejmete dodaten dohodni klic.

1. S kratkim pritiskom na gumb BT boste vzpostavili povezavo z dohodnim klicem in trenutni klic prekinili. V slušalkah boste v potrđitev zaslišali kratek ton.

2. Z dvema kratkima pritiskoma na gumb BT boste vzpostavili povezavo z dohodnim klicem in trenutni klic postavili na čakanje. V slušalkah boste v potrđitev zaslišali kratek ton.

3. Z enim kratkim pritiskom na gumb BT znova vzpostavite povezavo s klicem na čakanju in končate drugi klic. V slušalkah boste v potrđitev zaslišali kratek ton.

### **Nastavljanje glasnosti med klicem**

1. Glasnost povečate z obračanjem gumba BT v smeri urnega kazalca.
2. Glasnost zmanjšajte z obračanjem števca gumba BT v smeri urnega kazalca.

*Slušalke imajo funkcijo »prilagoditvenega nastavljanja glasnosti«, ki prilagodi glasnost dohodne komunikacije/govora glasnosti okolice. To pomeni, da uporabniku med delom v okolju z neenakomerno stopnjo hrupa samemu ni treba nastavlјati glasnosti. Glasnost se prilagodi glede na prvotno nastavlјeno stopnjo glasnosti.*

### **Pretočni prenos glasbe z naprave Bluetooth®**

1. Omogočite funkcijo Bluetooth® na slušalkah (glejte predhodne korake).
2. Zaženite predvajalnik glasbe na telefonu (ali drugi napravi).
3. Prilagodite glasnost z obračanjem gumba BT v smeri urnih kazalcev ali nasprotni smeri.
4. Glavno nastavlјitev glasnosti upravljamo s telefonom.
5. Funkcije predvajanja glasbe upravljamo s telefonom.

### **Opozorilo!**

*Ne pozabite prilagoditi glasnost, ko delate v hrupnem okolju, tako da boste lahko slišali morebitna zvočna opozorila itd.*

### **Signal prekinjene povezave Bluetooth®**

Ob prekinitvi povezave Bluetooth® zaradi presežene oddaljenosti (približno 10 metrov) boste v slušalkah zaslišali tri tone, ki se bodo ponovili vsakih 30 sekund. Povezava se bo znova samodejno vzpostavila, ko bosta napravi spet dovolj blizu ena drugi; takrat boste v slušalkah zaslišali potrđitveni ton.



**POMEMBNO!**

Zaradi varnosti se glasnost radia FM in pretočnega prenosa glasbe ob dohodnem klicu ali drugi vrsti komunikacije s povezane enote utiša.

Glasnost se samodejno ponastavi po koncu takšne komunikacije.

Glasnost funkcije prilagajanja stopnje glasnosti in zunanjega zvočnega vhoda se iz varnostnih razlogov pri dohodnih klicih ali drugi komunikaciji s povezane naprave NE utiša (če so te funkcije v uporabi).

Nekateri telefoni morda nimajo dostopa do vseh funkcij Bluetooth®. V tem primeru je treba te funkcije upravljati neposredno na telefonu.

Slušalke imajo funkcijo »stranskega tona«, ki uporabnikom omogoča, da v slušalkah slišijo lasten glas. S tem je komunikacija v hrupu boljša in uporabnikom omogoča govor z običajno glasnostjo.

**Opozorilo o nizkem naboju baterij**

V slušalkah boste, ko se baterije izpraznijo in ostane približno 5 % najdaljšega časa delovanja, zaslišali zvočni signal 5 različnih tonov. Baterije je treba nato čim prej napolniti. Pokazatelj LED enkrat utripne rdeče, slušalke pa se izklopijo, ko se baterije povsem izpraznijo.

**Funkcija varčevanja z energijo**

Slušalke se bodo samodejno izklopile po 6 urah nedejavnosti, da se ne bi baterije nehote izpraznile, če slušalke nehote pustite vključene po koncu delovnega dne.

Pritisnite in držite gumb BT 3 sekunda, da bi znova zagnali funkcijo Bluetooth® in nadaljujete povezavo. Gumba za nastavitve glasnosti (A:12, A:10) radia FM in prilagajanja stopnje glasnosti je treba izključiti in znova vključiti, če sta bili ti funkciji vključeni.

**Zamenjava baterij**

Slušalke je mogoče uporabljati z baterijami vrste AA (LR6/HR6), ki jih je mogoče polniti, in takšnimi za enkratno uporabo. Pazite, da boste uporabljali le omenjene vrste baterij.

Odvijte pokrov baterij. (A:16).

Preverite, ali so baterije v ustrezne odprtine vstavljene, tako da sta pola »+« in »-« obrnjena pravilno. Polnilnika nikoli ne priklaplajte na slušalke, ko so v njih baterije za enkratno uporabo.

**Polnjenje akumulatorja**

Preverite, ali je polnilnik pravilno priključen na priključek za polnjenje na slušalkah (A:18) in na vir napajanja ter preverite, ali so vstavljene baterije ustrezne vrste s pravilno obrnjenima poloma »+« in »-«. Med polnjenjem bo pokazatelj LED na slušalkah utripal rdeče.

Uporabljajte le polnilnik, lastnosti katerega je predpisal in potrdil proizvajalec (B:4).

Pokazatelj LED sveti neprekinjeno rdeče, ko so baterije napolnjene. Čas polnjenja praznih baterij je približno 3 ure (traja lahko tudi dlje, če jih polnite preko priključka USB).

Čas delovanja baterij ob uporabi vseh funkcij je približno 23 ur. Čas delovanja bo daljši, kadar uporabljate manj funkcij.

**Sestavni deli (slika A)**

- A:1 Naglavni trak iz termoplastike
- A:2 Pritrdilna zanka za čvrsto in preprosto prilagajanje velikosti
- A:3 Zamenljive penaste ušesne blazine
- A:4 Antena za radio FM z odlično sprejemno občutljivostjo
- A:5 Mikrofoni za »aktivno poslušanje« s prilagajanjem stopnje glasnosti
- A:6 Kabel za povezavo med levem in desnim naušnikom
- A:7 Mikrofon z dušenjem hrupa
- A:8 Zamenljiva penasta naglavna blazina
- A:9 Pritrditev za čelado/kapo iz termoplastike, standardna 30 mm
- A:10 Gumb za vklop/izklop glasnosti za radio FM
- A:11 Gumb za izbiro radijskih postaj
- A:12 Gumb za vklop/izklop glasnosti za funkcijo prilagajanja stopnje glasnosti
- A:13 3,5 mm vhod za povezavo z zunanjimi zvočnimi viri
- A:14 Večfunkcijski gumb Bluetooth®
- A:15 Pokazatelj LED funkcije Bluetooth®
- A:16 Pokrov za baterije (preprosto odpiranje brez orodja)
- A:17 Vtičnica za mikrofon z dušenjem hrupa
- A:18 Priključek za polnjenje

**Dodatki in nadomestni deli**

- B:1 Higijenski komplet HK3: 380684027
- B:2 Gobice za znoj CR1: 380684035
- B:3 Vetrobran za mikrofon z dušenjem hrupa: 380684084
- B:4 Baterijski polnilnik: 380684100
- B:5 Polnilne baterije AA: 380684068
- B:6 3,5 mm kabel za priključek stereo: 380684043
- B:7 Mikrofon z dušenjem hrupa: 380684076
- B:8 Mikrofoni s prilagajanjem stopnje glasnosti in vetrobranom: 380684092

**Menjava higienskega kompleta (slika E)**

1. Odstranite staro peno blažilnika zvoka in vstavite novo.
2. Snemite staro blazino naušnika.
3. Novo blazino naušnika namestite preko luknje.
4. Pritiskajte s prstom po zunanjem delu ušesne blazine, dokler je ne pritrdite po vseh robovih.
5. (Velja le za modele v obliki naglavnega traka) Snemite staro naglavno blazino in vstavite novo.

**Pomembno!**

*Naušniki in zlasti blazine se lahko po dolgotrajni uporabi iztrošijo in jih je treba redno pregledovati za razpokami in puščanjem.*

*Higijski komplet je treba zamenjati vsaj dvakrat letno. Pazite, da za svojo zaščito za varovanje sluha izberete ustreznihigijski komplet. B:1.*

**Potrditev in tehnični podatki**

- F:1. Vrednost blaženja hrupa – naglavni trak
- F:2. Vrednost blaženja hrupa – pritrditev na čelado/kapo
- F:3. Odobrene kombinacije s čelado
- F:4. Preizkusil in certificiral (priglašeni organ)
- F:5. Preizkušeno in certificirano skladno s (standardi)
- F:6. Raven električnega vhoda (3,5 mm AUX)

## NAGLAVNI UREĐAJ I ŠTITNIK ZA UŠI S PRIGUŠIVANJEM BUKE

Ove korisničke upute odnose se na sljedeće modele:

### Štitnik za uši s trakom oko glave:

Zekler 412 RDB - FM radio, aktivna kontrola glasnoće, Bluetooth®

Zekler 412 DB - aktivna kontrola glasnoće, Bluetooth®

### Štitnik za uši koji se postavlja na kacigu/kapu:

Zekler 412 RDBH - FM radio, aktivna kontrola glasnoće, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - aktivna kontrola glasnoće, Bluetooth®

### **Funkcije i korisničke upute razlikuju se prema modelu. Slijedite upute koje se odnose na vaš model.**

Naglavni uređaj dolazi s funkcijama FM radija (samo na modelima 412 RDB i 412 RDBH), aktivnom kontrolom glasnoće ovisno o razini buke i bežičnom komunikacijom putem mobilnog telefona (ili drugih uređaja) te strujanjem glazbe (MP3 playeri, mobilni telefoni, osobna računala i sl.) s uređaja koji su kompatibilni s Bluetooth®-om i A2DP (Advanced Audio Distribution Profile=profil napredne distribucije zvuka). Zasebni mikروفon naglavnog uređaja s prigušivanjem buke osigurava jasnu komunikaciju čak i pri visokim razinama buke.

### **Pažljivo pročitajte ove korisničke upute da biste što bolje iskoristili vaš Zekler proizvod.**

- Održavajte i podešavajte štitnik u skladu s navedenim uputama da biste postigli najveću moguću zaštitu sluha i potpunu udobnost pri nošenju štitnika za uši koji ste obavezni koristiti.

- Jastučići štitnika i, posebice, podloške uporabom mogu izgubiti svoja svojstva i potrebno ih je često pregledavati

kako bi ustanovili postoje li napuknuća i propuštanje.

- Uporaba zaštite od znojenja/higijenske zaštite na brtvnim prstenovima može smanjiti svojstva prigušivanja buke štitnika za uši.

- Određene kemijske tvari mogu nepovoljno utjecati na ovaj proizvod. Više informacija o tome pružit će vam proizvođač.

- Na karakteristike prigušivanja buke štitnika za uši nepovoljno utječe nošenje, primjerice, debelih okvira za naočale, skijaške maske/podkape i sl. Potpuno začešljajte i uklonite kosu s ušiju, a jastučiće štitnika stavite preko ušiju tako da ih potpuno nepropusno i ravnomjerno prekrivaju. Uvjerite se da su uši potpuno prekrivene jastučićima štitnika koje ravnomjerno pritiskaju uši.

### **Traka oko glave (slika C)**

Podesite štitnik na najveću veličinu i stavite ga na glavu. Namjestite traku da je štitnik lagano postavljen na vrhu glave.

### **Postavljanje kacige/kape (slika D)**

- Gurnite držač za kacigu u utor priključka na kacigi sve dok ne nasjedne na svoje mjesto.

- Postavite jastučiće štitnika preko ušiju i pritisnite prema unutra dok ne začujete škljocaj. Namjestite jastučiće štitnika tako da je zaštitna kaciga udobno postavljena na glavu.

### **Održavanje**

Čistite blagom sapunicom. Uvjerite se da deterdžent koji koristite ne nadražuje kožu. Štitnik za uši treba držati na suhom i čistom mjestu, kao što je primjerice originalna ambalaža. **Ne potapajte proizvod u vodu!**

### **Upozorenje!**

*Ako ne slijedite gore navedene upute, prigušivanje buke značajno može se značajno smanjiti.*

*Za potpunu zaštitu neophodno je i obvezno uvijek nositi štitnik za uši u bučnoj okolini!*

**Potpuna zaštita zajamčena je samo u slučaju stalnog nošenja štitnika.**

## KORISNIČKE UPUTE ZA FM RADIO, AKTIVNU KONTROLU GLASNOĆE I VANJSKI AUDIO ULAZ

### **FM radio** (samo na modelima 412 RDB i 412 RDBH)

Štitnik za uši ima funkciju ograničavanja razine audio signala iz zvučnika do najviše 82 dB(A) na uhu. Sjetite se ugoditi glasnoću tijekom rada u bučnoj okolini kako biste mogli čuti moguće signale upozorenja i slično.

### **Uključivanje/isključivanje radija**

Okrenite gumb (A:10) da biste uključili radio. Nastavite okretati u smjeru kazaljke na satu za pojačavanje glasnoće.

U slučaju slabog prijama signala, radio automatski prelazi sa stereo na mono prijam za održavanje optimalne kvalitete zvuka.

### **Izbornik frekvencije/kanala**

Okrenite gumb (A:11) da biste odabrali radio postaju. Raspon radio frekvencija je FM 88-108 MHz.

### **Aktivna kontrola glasnoće ovisno o razini buke**

Štitnik za uši opremljen je aktivnom kontrolom glasnoće ovisnom o razini buke. Prije uporabe uređaja, provjerite radi li ta funkcija. U slučaju interferencije ili kvara, pogledajte upute proizvođača u svezi održavanja i zamjene baterije.

**Upozorenje!** Zvuk aktivne kontrole glasnoće ovisan o razini buke na štitniku za uši može premašiti razinu buke u okolini.

### **Uključivanje/isključivanje funkcije aktivne kontrole glasnoće**

Okrenite gumb (A:12) da biste uključili mikrofone s aktivnom kontrolom glasnoće. Nastavite okretati u smjeru kazaljke na satu za pojačavanje glasnoće.

### **Aktivna kontrola glasnoće + radio** (A:12, A:10)

Svaka od funkcija ima vlastitu regulaciju glasnoće. Namjestite glasnoću na željenu razinu.

### **Vanjski audio ulaz** (A:13)

Štitnik za uši opremljen je elektroničkim audio ulazom. Moguće je spojiti voki-toki uređaj, MP3 player ili drugi vanjski audio izvor na 3,5 mm audio ulaz pomoću isporučenog spojnog kabela (B:6). Prije uporabe uređaja, provjerite radi li ta funkcija. U slučaju interferencije ili kvara, obratite se proizvođaču.

**Upozorenje!** Priključivanje vanjskog audio izvora može dati razine glasnoće zvuka koje premašuju dnevnu dozvoljenu izloženost buci.

**NAPOMENA!** Funkcija regulacije glasnoće (A:12 ili A:10) mora biti uključena prilikom korištenja vanjskog audio ulaza.

## KORISNIČKE UPUTE ZA BLUETOOTH® FUNKCIJE

Bit će vam potrebne i korisničke upute za Bluetooth® kompatibilan uređaj (mobilni telefon i sl.) koji komunicira s naglavnim uređajem.

Štitnik za uši ima funkciju ograničavanja razine audio signala iz zvučnika do najviše 82 dB(A) na uhu.

### **Uparivanje s drugim Bluetooth® uređajima**

Uparivanje uspostavlja bežičnu vezu za komunikaciju između uređaja. Uparivanje se za jedan par uređaja mora izvršiti samo jednom. U memoriju naglavnog uređaja moguće je pohraniti do 8 različitih uređaja.

1. Pokrenite Bluetooth® funkciju naglavnog uređaja pritiskom i držanjem gumba Bluetooth® (A:14) (u daljnjem tekstu BT gumb) na 3 sekunde. U naglavnom uređaju čut će se zvučni signal od 4 uzlazna tona. LED svjetlo (A:15) naglavnog uređaja trepće crveno/plavo i tako potvrđuje uparivanje. Otpustite BT gumb.

2. Pokrenite Bluetooth® funkciju na vašem telefonu (ili drugom uređaju) i potražite i uspostavite vezu s novim uređajem.

Pogledajte korisničke upute za vaš telefon (ili drugi uređaj). Zaslone prikazuje ZEKLER 412. Ako telefon zahtijeva PIN kod, unesite četiri ničice (0000).

3. Kad je veza uspostavljena i spremna za komunikaciju u naglavnom uređaju čut će se zvučni signal s 1 tonom. LED naglavnog uređaja trepće plavo.

4. Ako je uparivanje bilo neuspješno, isključite sve funkcije naglavne jedinice i počnite ponovno od koraka 1.

**Mikrofon naglavnog uređaja (A:7) treba postaviti približno 1 cm od usta što omogućuje najbolje prigušenje buke i razgovjetnost govora.**

*Nakon što je Bluetooth® uparivanje aktivirano, veza s naglavnim uređajem sljedeći se puta ostvaruje automatski. Spojne veza potvrđuje se zvučnim signalom u naglavnom uređaju, a LED trepće plavo.*

### Isključivanje Bluetooth® funkcije

Pritisnite i držite BT gumb 6 sekundi. U naglavnom uređaju čut će se zvučni signal od 4 silazna tona čime se potvrđuje isključivanje Bluetooth® funkcije.

### Odgovaranje/završavanje/odbijanje poziva

Većina telefona šalje signal poziva u glavni uređaj. Ako to nije slučaj, dolazne pozive u naglavnom uređaju označavaju 4 izmjenična tona.

1. Odgovorite na poziv kratkim pritiskom na BT gumb. 2 uzlazna tona potvrđuju spajanje poziva.
2. Završite poziv kratkim pritiskom na BT gumb. 1 kratki ton potvrđuje prekid poziva.
3. Ako želite odbiti poziv, pritisnite i držite BT gumb 3 sekunde. 2 silazna tona potvrđuju odbijanje poziva.

### Ponovno biranje zadnje biranog broja

Pritisnite kratko 2 puta BT gumb za ponovno biranje zadnje biranog broja.

### Glasovno biranje s naglavnog uređaja putem povezanog telefona

Provjerite u korisničkim uputama za telefon podržava li glasovne pozive.

1. Pritisnite i držite BT gumb 2 sekunde i otpustite ga.
2. Izgovorite glasovnu naredbu.

*Većina telefona koji podržavaju glasovno biranje šalju signal za potvrdu spremnosti primitka glasovne naredbe biranja.*

### Prijenos poziva na/sa telefona

1. Pritisnite BT gumb na 1 sekundu za prijenos poziva na telefon. Kratki ton potvrđuje prijenos poziva na telefon.
2. Jedan kratki pritisak na BT gumb prenijet će poziv natrag na glavni uređaj.

### Stanka u pozivu/stavljanje poziva na čekanje

Tijekom poziva koji je u tijeku moguće je spajanje drugog dolaznog poziva.

1. Kratki pritisak na BT gumb spojit će dolazni poziv i završiti poziv koji je u tijeku. Iz naglavnog uređaja čut će se jedan kratki ton za potvrdu.
2. Dva kratka pritiska na BT gumb spojit će dolazni poziv, a poziv koji je u tijeku staviti na čekanje. Iz naglavnog uređaja čut će se jedan kratki ton za potvrdu.
3. Jedan kratki pritisak na BT gumb ponovno će spojiti poziv koji je bio na čekanju, a završiti drugi. Iz naglavnog uređaja čut će se jedan kratki ton za potvrdu.

### Podešavanje glasnoće tijekom poziva u tijeku

1. Glasnoću pojačavate okretanjem BT gumba u smjeru kazaljke sata.
  2. Glasnoću smanjujete okretanjem BT gumba u smjeru obrnutom od kazaljke sata.
- Naglavni uređaj ima funkciju aktivne kontrole glasnoće koja ugađa glasnoću dolazne komunikacije/govora u skladu s razinom buke u okolini. To znači da korisnici ne moraju sami podešavati glasnoću tijekom rada u okolini s promjenjivom razinom buke. Glasnoća se ugađa s obzirom na izvorno postavljenu razinu glasnoće.*

### Strujanje glazbe s Bluetooth® uređaja

1. Pokrenite Bluetooth® funkciju naglavnog uređaja (pogledajte prethodne korake).
2. Pokrenite player glazbe na telefonu (ili drugom uređaju).
3. Glasnoću ugađate okretanjem BT gumba u smjeru kazaljke sata ili obrnutom.
4. Glavna razina glasnoće regulira se na telefonu.
5. Funkcijama reprodukcije glazbe upravlja se s telefona.

### Upozorenje!

*Sjetite se ugoditi glasnoću tijekom rada u bučnoj okolini kako biste mogli čuti moguće signale upozorenja i slično.*

### Oznaka prekinute Bluetooth® veze

Ako je Bluetooth® veza prekinuta zbog prevelike udaljenosti (oko 10 metara) u naglavnom će se uređaju čuti tri tona svakih 30 sekundi. Kad su uređaji ponovno u dometu, veza će se automatski ponovno uspostaviti i u naglavnom uređaju čut će se ton potvrde.

**VAŽNO!**

*Zbog sigurnosnih razloga, glasnoća FM radija i strujanja glazbe potpuno se utišava prilikom dolaznog poziva ili drugih komunikacija s povezanog uređaja.*

*Glasnoća se automatski ponovno postavlja nakon završetka komunikacije.*

*Zbog sigurnosnih razloga, glasnoća funkcije automatske kontrole glasnoće i ulaz vanjskog zvuka NE utišava se prilikom dolaznih poziva ili drugih komunikacija s povezanog uređaja (ako se te funkcije koriste).*

*Neki telefoni možda nemaju pristup svim Bluetooth® funkcijama. U tom slučaju tim funkcijama treba upravljati izravno s telefona.*

*Naglavni uređaj ima funkciju "odjeka govora" koji korisnicima omogućuju da čuju vlastiti glas u naglavnom uređaju. To poboljšava komunikaciju u bučnoj okolini i omogućava korisnicima govor normalnom jačinom glasa.*

**Upozorenje o slaboj bateriji**

Kad se snaga baterije smanji i dostatna je za još 5 % od maksimalnog vremena rada, u naglavnom će se uređaju čuti zvučni signal od 5 izmjenjiva tona. Baterije tada treba čim prije zamijeniti ili napuniti. LED svjetlo jednom zatrepće crveno i naglavni uređaj će se isključiti nakon što se baterija sasvim istroši.

**Funkcija štednje energije**

Kako bi se izbjeglo nepotrebno pražnjenje baterija, primjerice ako je naglavni uređaj ostavljen uključen nakon radnog dana, on će se automatski isključiti ako se tijekom 6 sati ne izvrši nikakvo ugađanje postavki.

Pritisnite i držite BT gumb tijekom 3 sekunde za ponovno pokretanje Bluetooth® funkcije i nastavak povezivanja.

Ako su FM radio ili funkcija automatske kontrole glasnoće bili uključeni, potrebno je pojedinačno isključiti i ponovno uključiti svaku od kontrola glasnoća tih funkcija (A:12, A:10).

**Izmjena baterija**

Naglavni uređaj radi s obje vrste AA (LR6/HR6) baterija - punjivih i jednokratnih. Svakako koristite isključivo navedene vrste baterija.

Odvijte poklopac baterije. (A:16).

Provjerite jesu li + i - polovi baterija ispravno smješteni u ležištu baterije.

Ako se u naglavnom uređaju koriste jednokratne baterije, ne priključujte punjač.

**Punjenje baterija**

Provjerite je li punjač pravilno priključen u utičnicu za punjenje naglavnog uređaja (A:18) i izvor napajanja te provjerite koriste li se pravilne baterije čiji su + i - polovi ispravno smješteni u ležište baterije. Prilikom punjenja, LED svjetlo naglavnog uređaja treptat će crveno.

Koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo i odobrio (B:4)

Kad su baterije napunjene, LED će stalno svijetliti crveno. Potpuno punjenje trajat će približno 3 sati (dulje ako se puni s USB utičnice).

*Vrijeme rada baterija ako se koriste sve funkcije je približno 23 sata. Vrijeme rada bit će i dulje ako se koristi manje funkcija.*

**Dijelovi (slika A)**

- A:1. Traka oko glave od termo plastike
- A:2. Priključni stremen sa čvrstim i jednostavnim podešavanjem veličine
- A:3. Zamjenjivi jastučići za uši ispunjeni pjenom
- A:4. FM radio antena s izvrsnim prijamom
- A:5. Mikrofoni s aktivnom kontrolom glasnoće ovisno o razini buke
- A:6. Spojni kabel između lijevog i desnog jastučića za uši
- A:7. Mikrofon s prigušivanjem buke
- A:8. Zamjenjivi jastučić za glavu ispunjen pjenom
- A:9. Priključak za kacigu/kapu od termo plastike, 30 mm standardan
- A:10. Gumb za uključivanje/isključivanje-ugađanje glasnoće za FM radio.
- A:11. Gumb za odabir radio postaja
- A:12. Gumb za uključivanje/isključivanje-ugađanje glasnoće za funkciju aktivne kontrole glasnoće.
- A:13. 3,5 mm ulaz za povezivanje s vanjskim izvorima zvuka
- A:14. Bluetooth® višefunkcijski gumb
- A:15. Bluetooth® LED svjetlo
- A:16. Poklopac baterije (jednostavan za otvaranje bez alata)
- A:17. Utikač za mikrofon
- A:18. Utičnica za punjenje

**Pribor i rezervni dijelovi**

- B:1. Higijenski komplet HK3: 380684027
- B:2. Upijači znoja CR1: 380684035
- B:3. Mikrofon sa zaštitom od vjetra: 380684084
- B:4. Punjač za baterije: 380684100
- B:5. Punjive AA baterije: 380684068
- B:6. 3,5 mm spojni stereo kabel: 380684043
- B:7. Mikrofon: 380684076
- B:8. Mikrofoni sa zaštitom od vjetra i aktivnom kontrolom glasnoće: 380684092

**Promjena higijenskog kompleta (slika E)**

1. Uklonite staru pjenu za upijanje zvuka i umetnite novu.
2. Izvucite stari jastučić za uši.
3. Centrirajte novi jastučić za uši preko otvora.
4. Prstom pritisnite duž vanjske strane jastučića za uši dok se ne prihvati po cijelom obodu.
5. (samo za modele s trakom oko glave) Izvucite stari jastučić za glavu i umetnite novi.

**Važno!**

*Jastučići štitnika za uši i, posebice, podloške uporabom mogu izgubiti svoja svojstva i potrebno ih je često pregledavati*

*kako bi ustanovili postoje li napuknuća i propuštanje.*

*Higijenski komplet treba mijenjati najmanje dva puta godišnje. Odaberite ispravni higijenski komplet za vaš štitnik za uši. (B:1)*

**Odobrenje i tehnički podaci**

- F:1. Vrijednost prigušenja - traka oko glave
- F:2. Vrijednost prigušenja - postavljanje na kacigu/kapu
- F:3. Odobrene kombinacije kacige
- F:4. Ispitala i potvrdila (ovlaštena ustanova)
- F:5. Ispitano i potvrđeno prema (norme)
- F:6. Razina električnog ulaza (3,5 mm AUX)

## SLUŠALICE I ŠTITNICI ZA UŠI ZA PRIGUŠIVANJE BUKE

Ovo uputstvo za upotrebu se odnosi na sledeće modele:

### Štitnici za uši sa trakom za glavu:

Zekler 412 RDB – FM radio, funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka, Bluetooth®

Zekler 412 DB – funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka, Bluetooth®

### Štitnici za uši koji se montiraju na šlem:

Zekler 412 RDBH – FM radio, funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka, Bluetooth®

Zekler 412 DBH – funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka, Bluetooth®

### *Funkcije i uputstva za upotrebu se razlikuju u zavisnosti od modela. Pratite uputstva koja se odnose na vaš model.*

Slušalice kombinuju funkcije FM radija (samo modeli 412 RDB i 412 RDBH), prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka pomoću „aktivnog slušanja“, bežične komunikacije preko mobilnog telefona (ili drugih uređaja) i striminga muzike sa uređaja (MP3 muzičkih uređaja, mobilnih telefona, računara) koji su kompatibilni sa tehnologijom Bluetooth® i A2DP (engl. Advanced Audio Distribution Profile, Profil napredne distribucije zvuka).

Pokretni mikrofoni na slušalicama koji prigušuju buku omogućavaju jasnu komunikaciju čak i pri velikoj jačini buke.

### *Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu da biste na najbolji način iskoristili pogodnosti svog Zekler proizvoda.*

– Da biste postigli optimalni nivo udobnosti pri nošenju i najbolji učinak pri korišćenju, morate da koristite, održavate i prilagođavate štitnik za uši u skladu sa sledećim uputstvima.

– Štitnici za uši, a posebno jastučići, mogu da se pohabaju tokom korišćenja, pa bi trebalo često da se kontroliše da li na njima nisu nastale pukotine ili da li propuštaju zvuk.

– Stavljanje zaštite od znojenja/higijenske zaštite preko zaptivnih prstenova može da smanji svojstva prigušivanja buke štitnika za uši.

– Određene hemijske supstance mogu da oštete ovaj proizvod. Obratite se proizvođaču da biste dobili dodatne informacije.

– Efikasnost svojstva prigušivanja buke štitnika za uši može značajno da opadne ako se štitnici koriste zajedno sa, na primer, naočarima sa debelim ramom, skijaškim maskama/maskiranim kapama, itd.

Sklonite kosu koja pada preko ušiju i stavite štitnike za uši preko ušiju tako da potpuno i udobno naležu na njih. Proverite da li štitnici za uši u potpunosti obuhvataju uši i da li osećate ravnomeran pritisak oko njih.

### **Model sa trakom za glavu (slika C)**

Podesite štitnik na najveću veličinu i stavite ga na glavu. Podesite traku tako da se štitnik lagano oslanja na vaše teme.

### **Model koji se montira na kacigu (slika D)**

– Gurnite nosač za montiranje na kacigu u otvor za montiranje na kacigi dok čvrsto ne upadne u ležište.

– Postavite štitnike za uši preko ušiju i pritisnite ih jedan prema drugom dok ne čujete da su upali u ležište. Podesite štitnike za uši tako da kaciga udobno stoji na glavi.

### **Održavanje**

Čistite blagim deterdžentom. Morate da proverite da li deterdžent koji koristite ne nadražuje kožu. Štitnik za uši mora da se čuva na suvom i čistom mestu, npr. u originalnom pakovanju. **Ne potapajte proizvod u vodu!**

### **Upozorenje!**

*Ako ne pratite gorenavedena uputstva, prigušivanje zvuka može značajno da se smanji.*

*Da biste se u potpunosti zaštitili od buke, uvek morate da nosite štitnik za uši u bučnoj okolini!*

**Potpunu zaštitu postizete samo ako sve vreme nosite štitnike.**



## UPUTSTVO ZA UPOTREBU ZA FM RADIO, FUNKCIJU PRILAGOĐAVANJA SPOLJAŠNJOJ JAČINI ZVUKA I SPOLJAŠNJI AUDIO ULAZ

### FM radio (samo na modelima 412 RDB i 412 RDBH)

Štitnik za uši poseduje ograničenje jačine zvučnih signala iz zvučnika na najviše 82 dB(A) kod uha. Zapamtite da tokom rada u bučnoj okolini prilagodite jačinu zvuka kako biste mogli da čujete bilo kakve signale za upozorenje itd.

### Isključivanje/uključivanje radija i podešavanje jačine njegovog zvuka

Okrenite brojačnik (A:10) da biste uključili radio. Nastavite da ga okrećete u smeru kretanja kazaljke na satu da biste povećali jačinu zvuka.

U uslovima kada je prijem radio signala slab, radio se automatski prebacuje iz stereo režima u mono režim kako bi održao najbolji mogući kvalitet zvuka.

### Birač frekvencije/kanala

Okrećite brojačnik (A:11) da biste birali radio stanice. Opseg frekvencija radija je FM 88–108 MHz.

### Funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka pomoću „aktivnog slušanja“

Štitnik za uši poseduje funkciju prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka pomoću „aktivnog slušanja“.

Proverite da li ovo svojstvo funkcioniše pre korišćenja štitnika. Ako dolazi do smetnji ili neispravnosti, pogledajte delove o održavanju i zameni baterije u uputstvu proizvođača.

**Upozorenje!** Jačina zvuka koji čujete pri korišćenju funkcije prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka pomoću „aktivnog slušanja“ na štitniku za uši može da bude veća od jačine buke u okolini.

### Isključivanje/uključivanje i podešavanje jačine zvuka za funkciju prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka

Okrenite brojačnik (A:12) da biste uključili mikrofone za aktivno slušanje. Nastavite da ga okrećete u smeru kretanja kazaljke na satu da biste povećali jačinu zvuka.

### Funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka + Radio (A:12, A:10)

Svaka funkcija ima pojedinačnu kontrolu jačine zvuka. Podesite jačinu zvuka na željeni nivo.

### Spoljašnji audio ulaz (A:13)

Štitnik za uši poseduje elektronski audio ulaz. Pomoću priloženog kabla za povezivanje (B:6) možete da priključite radio-uređaj za komunikaciju, MP3 uređaj ili drugi spoljni audio izvor na audio ulaz od 3,5 mm. Proverite da li ovo svojstvo funkcioniše pre korišćenja štitnika. Ako dolazi do smetnji ili neispravnosti, obratite se proizvođaču.

**Upozorenje!** Povezivanje spoljašnjeg audio izvora može da dovede do povećanja jačine zvuka do nivoa koji prevazilazi dozvoljeni dnevni nivo izlaganja.

**NAPOMENA!** Funkcija podešavanja jačine zvuka (A:12 ili A:10) mora da bude uključena prilikom korišćenja spoljašnjeg audio ulaza.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU BLUETOOTH® FUNKCIJA

Takođe je potrebno da pri sebi imate uputstvo za upotrebu uređaja kompatibilnog sa Bluetooth® tehnologijom (mobilni telefon itd.) koji je povezan sa slušalicama.

Štitnik za uši poseduje ograničenje jačine zvučnih signala iz zvučnika na najviše 82 dB(A) kod uha.

### Uparivanje sa drugim Bluetooth® uređajima

Uparivanjem se ostvaruje bežična veza radi komunikacije uređaja. Uparivanje je potrebno obaviti samo jednom za svaki par uređaja. Slušalice mogu da čuvaju podatke o najviše 8 različitih uređaja u memoriji.

1. Pokrenite Bluetooth® funkciju slušalica tako što ćete pritisnuti i zadržati dugme za Bluetooth® (A:14)

(u nastavku teksta će nositi naziv BT dugme) 3 sekunde. U slušalicama ćete čuti zvučni signal od 4 uzlazna tona. LED indikator slušalica (A:15) će zatreperti crvenom/plavom bojom, što je potvrda da je pokrenut režim uparivanja. Pustite BT dugme.

2. Pokrenite Bluetooth® funkciju na telefonu (ili drugom uređaju), pa pretražite novi uređaj i povežite se sa njim. Pogledajte uputstvo za upotrebu telefona (ili drugog uređaja). Na ekranu telefona se prikazuje ZEKLER 412. Ako telefon zahteva PIN kôd, unesite četiri nule (0000).

3. Kada se uspostavi veza i uređaji su spremni za međusobnu komunikaciju, u slušalicama ćete čuti zvučni signal koji se sastoji od jednog tona. LED indikator slušalica će zatreperti plavom bojom.

4. Ako uparivanje ne uspe, isključite sve funkcije slušalica i počnite ponovo od 1. koraka.

**Pokretni mikروفon slušalica (A:7) bi trebalo da se nalazi na približno 1 cm od usta kako bi se postigao najbolji nivo prigušenja buke i razumljivosti govora.**

*Kada se Bluetooth® uparivanje aktivira, veza sa slušalicama se sledeći put automatski uspostavlja. Zvučni signal u slušalicama i treperenje LED indikatora plavom bojom predstavljaju potvrdu uspostavljanja veze.*

### Isključivanje Bluetooth® funkcije

Pritisnite i zadržite BT dugme 6 sekundi. Zvučni signal sa 4 silazna tona se čuje u slušalicama, što predstavlja potvrdu da je Bluetooth® funkcija isključena.

### Prihvatanje/prekidanje/odbijanje poziva

Većina telefona slušalicama šalje sopstveni signal za poziv. Ako to nije slučaj, u slušalicama se čuju 4 promenljiva zvuka za dolazne pozive.

1. Prihvatite poziv kratkim pritiskom BT dugmeta. Dva uzlazna tona potvrđuju da je poziv prihvaćen.
2. Pritisnite i zadržite BT dugmeta. Jedan kratak ton potvrđuje da je poziv prekinut.
3. Da biste odbili poziv, pritisnite i zadržite BT dugme 3 sekunde. Dva silazna tona potvrđuju da je poziv odbijen.

### Ponovno biranje poslednjeg biranog broja

Dva puta kratko pritisnite BT dugme da biste ponovo birali poslednji birani broj.

### Glasovno biranje broja sa slušalica pomoću povezanog telefona

Pogledajte uputstvo za upotrebu telefona ako podržava glasovno biranje brojeva.

1. Kratkim pritiskom na BT dugme ćete prihvatiti dolazni poziv i prekinuti trenutni poziv. Kao potvrda ove radnje se u slušalicama čuje kratak ton.
2. Izgovorite komandu za glasovno biranje broja.

*Većina telefona koji podržavaju glasovno biranje brojeva će poslati signal koji ukazuje kada treba da izgovorite komandu za glasovno biranje broja.*

### Prenos poziva na telefon/sa telefona

1. Pritisnite i zadržite BT dugme 1 sekundu da biste preneli poziv na telefon. Kratak ton predstavlja potvrdu da je poziv prenet na telefon.
2. Ako jednom kratko pritisnete BT dugme, ponovo ćete preneti poziv na slušalice.

### Parkiranje poziva/stavljanje poziva na čekanje

Tokom trajanja jednog poziva je moguće prihvatiti dodatni dolazni poziv.

1. Kratkim pritiskom na BT dugme ćete prihvatiti dolazni poziv i prekinuti trenutni poziv. Kao potvrda ove radnje se u slušalicama čuje kratak ton.
2. Ako dva puta kratko pritisnete BT dugme, prihvaćete dolazni poziv, a trenutni poziv ćete staviti na čekanje. Kao potvrda ove radnje se u slušalicama čuje kratak ton.
3. Jednim kratkim pritiskom na BT dugme se ponovo uspostavlja veza sa parkiranim pozivom, a prekida se drugi poziv. Kao potvrda ove radnje se u slušalicama čuje kratak ton.

### Podešavanje jačine zvuka tokom poziva

1. Povećajte jačinu zvuka okretanjem BT dugmeta u smeru kretanja kazaljke na satu.
  2. Smanjite jačinu zvuka okretanjem BT dugmeta u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu.
- Slušalice imaju funkciju „prilagodljiva kontrola jačine zvuka“ koja podešava jačinu zvuka dolaznih komunikacija/govora u skladu sa jačinom zvuka u okolini. Ovo znači da korisnici ne moraju sami da podešavaju jačinu zvuka kada rade pri promenljivoj jačini zvuka u okolini. Jačina zvuka se podešava u zavisnosti od prvobitno podešenog nivoa jačine zvuka.*

### Striming muzike sa Bluetooth® uređaja

1. Pokrenite Bluetooth® funkciju slušalica (pogledajte gorenavedene korake).
2. Pokrenite program za puštanje muzike na telefonu (ili drugom uređaju).
3. Podesite jačinu zvuka okretanjem BT dugmeta u smeru kretanja kazaljke na satu/suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu.
4. Glavna kontrola jačine zvuka je ona na telefonu.
5. Funkcije reprodukcije muzike se kontrolišu na telefonu.

### Upozorenje!

*Zapamtite da tokom rada u bučnoj okolini prilagodite jačinu zvuka kako biste mogli da čujete bilo kakve signale za upozorenje itd.*

### Ukazivanje na prekinutu Bluetooth® vezu

Ako se Bluetooth® veza prekine zbog premašenog ograničenja dometa (približno 10 metara), u slušalicama će se čuti tri tona, koji će se ponavljati svakih 30 sekundi. Kada uređaji ponovo uđu u domet, veza će se automatski uspostaviti, a u slušalicama će se čuti ton koji to potvrđuje.

**VAŽNO!**

*Iz bezbednosnih razloga se zvuk FM radija i striminga muzike isključuje pri dolaznom pozivu ili drugim komunikacijama sa povezanog uređaja.*

*Jačina zvuka se automatski vraća na prethodnu vrednost nakon okončanja komunikacije.*

*Iz bezbednosnih razloga se zvuk funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka i spoljašnjeg audio ulaza NE isključuje pri dolaznim pozivima ili drugim komunikacijama sa povezanog uređaja (ako se ove funkcije koriste).*

*Neki telefoni možda nemaju pristup svim Bluetooth® funkcijama. U tom slučaju je ove funkcije potrebno kontrolisati direktno na telefonu.*

*Slušalice imaju funkciju „povratnog tona“ koji omogućava korisnicima da čuju sopstveni glas u slušalicama. Ovo poboljšava komunikaciju u bučnoj okolini i omogućava korisnicima da razgovaraju normalnom jačinom glasa.*

**Upozorenje o niskom nivou napunjenosti baterije**

Kada se napajanje baterije smanji i preostane približno 5% maksimalnog vremena rada, u slušalicama će se čuti zvučni signal od 5 promenljivih tonova. Baterije bi tada trebalo zameniti ili napuniti što je pre moguće. LED indikator će jednom zasvetleti crvenom bojom i slušalice će se isključiti kada se baterije potpuno isprazne.

**Funkcija uštede energije**

Da bi se izbeglo neplanirano pražnjenje baterija, npr. kada se slušalice ostave uključene nakon završetka radnog dana, slušalice će se automatski isključiti nakon 6 sati ako nijedno podešavanje nije promenjeno u tom periodu.

Pritisnite i zadržite BT dugme 3 sekunde da biste ponovo pokrenuli Bluetooth® funkciju i ponovo uspostavili vezu.

Ako su FM radio ili funkcija prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka bile uključene, potrebno je isključiti ih i ponovo uključiti pomoću odgovarajuće dugmadi za kontrolu jačine zvuka (A:12, A:10).

**Zamena baterija**

Slušalice mogu da se napajaju punjivim i jednokratnim baterijama tipa AA (LR6/HR6). Obavezno koristite samo navedene tipove baterija.

Uklonite poklopac baterije. (A:16).

Proverite da li su + i - polovi baterija ispravno postavljeni u ležište za baterije.

Nikada ne priključujte punjač na slušalice ako se koriste baterije za jednokratnu upotrebu.

**Punjenje baterija**

Proverite da li je punjač ispravno povezan sa priključkom za punjenje slušalica (A:18) i izvorom napajanja, pa proverite da li se koriste naznačene baterije i da li su + i - polovi baterija ispravno postavljeni u ležište za baterije. Pri punjenju LED indikator slušalica treperi crvenom bojom.

Koristite samo punjač koji je naznačio i odobrio proizvođač (B:4).

Kada se baterije napune, LED indikator će neprekidno svetleti crvenom bojom. Za potpuno punjenje će biti potrebno približno 3 sata (duže ako se puni preko USB priključka).

*Vreme trajanja baterija uz korišćenje svih funkcija je približno 23 sata. Vreme trajanja će se povećati ako se koristi manji broj funkcija.*

**Komponente (slika A)**

- A:1. Traka za glavu od termoplastike
- A:2. Polukružni nosač sa mogućnošću prilagođavanja veličine radi čvrstog ili labavog prianjanja
- A:3. Zamenljivi jastučići za uši napunjeni sunderom
- A:4. Antena za FM radio sa odličnom osetljivošću prijemnika
- A:5. Mikrofoni za funkciju prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka pomoću „aktivnog slušanja“
- A:6. Kabl koji povezuje levu i desnu slušalicu
- A:7. Pokretni mikrofon sa funkcijom prigušivanja buke
- A:8. Zamenljivi naslon za glavu
- A:9. Nastavak od termoplastike za montiranje na šlem, standardne veličine 30 mm
- A:10. Dugme za isključivanje/uključivanje i podešavanje jačine zvuka za FM radio.
- A:11. Dugme za izbor radio stanice
- A:12. Dugme za isključivanje/uključivanje i podešavanje jačine zvuka za funkciju prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka
- A:13. Ulaz od 3,5 mm za povezivanje sa spoljašnjim izvorima zvuka
- A:14. Bluetooth® višenamensko dugme
- A:15. Bluetooth® LED indikator
- A:16. Poklopac baterije (lako se otvara bez upotrebe alata)
- A:17. Priključak za pokretni mikrofon
- A:18. Priključak za punjenje

**Dodatna oprema i rezervni delovi**

- B:1. Higijenski komplet HK3: 380684027
- B:2. Upijači znoja CR1: 380684035
- B:3. Zaštićeni pokretni mikrofon: 380684084
- B:4. Punjač baterija: 380684100
- B:5. Punjive AA baterije: 380684068
- B:6. Stereo kabl za povezivanje sa priključkom od 3,5 mm: 380684043
- B:7. Pokretni mikrofon: 380684076
- B:8. Zaštićeni mikrofoni za funkciju prilagođavanja spoljašnjoj jačini zvuka: 380684092

**Zamena higijenskog kompleta (slika E)**

1. Uklonite stari sunder za amortizaciju zvuka i umetnite novi.
2. Uklonite staro jastuče za uho.
3. Postavite novi jastučić za uho direktno iznad otvora.
4. Pritisnite ga prstom duž spoljne ivice jastučića za uho dok se ne pričvrsti uz celu ivicu.
5. (samo za modele sa trakom za glavu) Skinite stari naslon za glavu i umetnite novi.

**Važno!**

*Štitnici za uši, a posebno jastučići, mogu da se pohabaju tokom korišćenja, pa bi trebalo često da se kontroliše da li na njima nisu nastale pukotine ili da li propuštaju zvuk.*

*Higijenski komplet bi trebalo da se menja najmanje dva puta godišnje. Obavezno izaberite higijenski komplet koji odgovara štitniku za uši. (B:1)*

**Odobrenje i tehnički podaci**

- F:1. Vrednost prigušenja – model sa trakom za glavu
- F:2. Vrednost prigušenja – model koji se montira na kacigu
- F:3. Odobrene kombinacije sa kacigama
- F:4. Telo koje je obavilo testiranje i izdalo sertifikat (ovlašćeno telo)
- F:5. Standardi u skladu sa kojima je obavljeno testiranje i izdat sertifikat
- F:6. Ulazni napon (spoljni ulaz od 3,5 mm)

## СЛУШАЛКИ И ЗАШТИТНИК ЗА СЛУХ СО НАМАЛУВАЊЕ НА БУЧАВАТА

Ова упатство за користење се однесува на следниве модели:

### Заштита на слух во вид на лента за глава:

Zekler 412 RDB - ФМ-радио, според нивото, Bluetooth®

Zekler 412 DB - според нивото, Bluetooth®

### Заштита на слух за на шлем/капа:

Zekler 412 RDBH - ФМ-радио, според нивото, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - според нивото, Bluetooth®

**Функциите и упатствата за користење се разликуваат според моделите. Следете ги упатствата што се однесуваат на вашиот модел.**

Слушалките ги комбинираат функциите за ФМ-радио (само кај моделите 412 RDB и 412 RDBH), „активно слушање“ според нивото и безжична комуникација преку мобилен телефон (или други уреди) и уреди за непрекинат тек на музика (MP3-уреди, мобилни телефони, компјутери и др.) коишто се компатибилни со Bluetooth® и A2DP (Профил за напредна дистрибуција на аудио - Advanced Audio Distribution Profile). Микрофонот на држач за елиминирање на звук овозможува јасна комуникација дури и при високи нивоа на бучава.

**Внимателно прочитајте ги упатствата со цел да ги искористите сите придобивки од вашиот производ од Zekler.**

- За да добиете оптимална удобност и најдобар ефект од овој заштитник за слух, тој мора да се користи, одржува и приспособува според следниве упатства.

- Штитниците за уши, особено перничичката, можат да се оштетат со текот на користењето и треба да се проверуваат

редовно за пукнатини и пропуштање.

- Користењето на средства за хигиенска заштита или потење врз прстените за прицврстување може да ги намали својствата на заштитникот за слух за намалување на бучавата.

- Одредени хемиски супстанции може да имаат уништувачки ефект врз овој производ.

Производителот може да ви понуди повеќе информации.

- Својствата на заштитникот за слух за намалување на бучавата можат значително да се намалат ако користите додатоци како дебелите рамки за очила, маски/качулки за скијање итн. Отстранете ја целата коса под прстенот за прицврстување и поставете ги штитниците за уши врз ушите за да добиете удобно и пријатно чувство. Внимавајте ушите да бидат целосно покриени со штитниците за уши и да добиете еднаков притисок околу ушите.

### Лента за глава (сл. С)

Приспособете го заштитникот на најголемата големина и ставете го на вашата глава.

Приспособете ја лентата така што заштитникот удобно ќе стои на темето на вашата глава.

### Приклучок за шлем/капа (сл. D)

- Притиснете го приклучокот за шлем во отворот за прикачување на шлемот за да го прицврстите.

- Поставете ги штитниците за уши врз ушите и притискајте навнатре додека не слушнете звук во вид на „кликнување“. Приспособете ги штитниците за уши за удобно сместување на шлемот на вашата глава.

### Одржување

Чистете ги со послаб сапун. Мора да бидете сигурни дека детергентот кој го користите не предизвикува иритација на кожата. Заштитникот за слух мора да се чува на суво и чисто место, како на пример во неговото оригинално пакување. **Не потопувајте го производот во вода!**

### Предупредување!

Ако не се следат упатствата, намалувањето на бучавата може значително да се намали.

Заштитникот за слух секогаш мора да се користи во бучна околина за да обезбеди целосна заштита!

**Целосна заштита се обезбедува само ако се носи 100% од времето.**

## УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ ЗА ФМ-РАДИО, СПОРЕД НИВОТО И НАДВ. АУДИОВЛЕЗ

### **ФМ-радио** (само на моделите 412 RDB и 412 RDBH)

Заштитникот за слух се одликува со ограничување на нивоата на звучни сигнали од звучниците до максимални 82 dB(A) кои доаѓаат до увото. Не заборавajte да ја приспособите јачината на звукот кога работите во бучна околина така што ќе можете да ги слушнете сигналите за предупредување.

### **Вклучување/исклучување на звукот за радиото**

Завртете го вртливото копче (A:10) за да го вклучите радиото. Продолжете да вртите во насока на стрелките од часовникот за да ја зголемите јачината на звукот.

Во случај на услови со слаб прием, радиото автоматски преминува од стерео режим во моно режим, за да го задржи оптималниот квалитет на звукот.

### **Изборник на фреквенција/канал**

Завртете го вртливото копче (A:11) за да изберете радиостаници. Фреквентниот опсег на радиото изнесува од 88 до 108 MHz ФМ

### **„Активно слушање“ според нивото**

Заштитникот за слух е опремен со „активно слушање“ според нивото. Проверете дали функцијата работи пред да започнете да ја користите уредот. Доколку настанат пречки или грешки, погледнете ги инструкциите од производителот за одржување и замена на батеријата.

**Предупредување!** Звукот од „активното слушање“ според нивото кај заштитникот за слух може да го надминува нивото на надворешната бучава.

### **Функција за вклучување/исклучување на нивото на јачината на звукот според нивото**

Завртете го вртливото копче (A:12) за да ги вклучите микрофоните за активно слушање.

Продолжете да вртите во насока на стрелките од часовникот за да ја зголемите јачината на звукот.

### **Според нивото + радио (A:12, A:10)**

И двете функции имаат индивидуална контрола на јачината на звукот. Приспособете ја јачината на звукот на саканото ниво.

### **Надворешен аудиовлез (A:13)**

Заштитникот за слух е опремен со електронски аудиовлез. Можете да поврзете ком-радио, MP3-уред или друг надворешен аудиоизвор на аудиовлезот од 3,5 mm преку доставениот кабел за поврзување (B:6). Проверете дали функцијата работи пред да започнете да ја користите уредот. Ако настанат пречки или грешки, консултирајте се со производителот.

**Предупредување!** Поврзувањето на надворешен аудиоизвор може да доведе до ниво на звук кое го надминува дозволеното ниво на дневно изложување.

**ЗАБЕЛЕШКА!** Функцијата за јачина на звукот (A:12 или A:10) мора да биде вклучена кога го користите надворешниот аудиовлез.

## УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ ЗА ФУНКЦИИТЕ НА BLUETOOTH®

Исто така, потребен ви е пристап до упатството за користење за уредот компатибилен со Bluetooth® (мобилен телефон и др.) што комуницира со слушалките.

Заштитникот за слух се одликува со ограничување на нивоата на звучни сигнали од звучниците до максимални 82 dB(A) кои доаѓаат до увото.

### **Поврзување со други уреди со Bluetooth®**

Поврзувањето воспоставува безжична врска за комуникација помеѓу уредите. Поврзувањето треба да се направи само еднаш за секој пар уреди. Слушалката може да зачува најмногу 8 различни уреди во својата меморија.

1. Стартувајте ја функцијата Bluetooth® на слушалката со притискање и задржување на копчето Bluetooth® (A:14) (понатаму во текстот копче BT) 3 секунди. Во слушалките ќе се слушне аудиосигнал со 4 звуци што се засилуваат. ЛЕД-светилката на слушалките (A:15) трепка црвено/ сино за да го потврди режимот на поврзување. Отпуштете го копчето BT.

2. Стартувајте ја функцијата Bluetooth® на телефонот (или на другиот уред) и побарајте го и поврзете го со новиот уред.

Погледнете го упатството за користење за телефонот (или за другиот уред). На екранот од телефонот се прикажува ZEKLER 412. Ако телефонот побара ПИН-код, внесете четири нули (0000).

3. Кога врската ќе се воспостави и е подготвена за комуникација, во слушалките ќе се слушне аудиосигнал со 1 тон. ЛЕД-светилката на слушалките трепка сино.

4. Ако поврзувањето не успее, исклучете ги сите функции на слушалките и почнете одново од чекорот 1.

**Микрофонот на држат на слушалките (А:7) треба да се постави на околу 1 см од устата за најдобро намалување на бучавата и овозможување јасен говор.**

*Кога е активирано поврзувањето преку Bluetooth®, врската со слушалките автоматски се воспоставува следниот пат. Воспоставувањето на врската се потврдува со аудиосигнал во слушалките и ЛЕД-светилката трепка сино.*

#### **Исклучување на функцијата Bluetooth®**

Притиснете го и држете го копчето BT 6 секунди. Во слушалките се слуша аудиосигнал со 4 тонови што се намалуваат што потврдува дека функцијата Bluetooth® се исклучува.

#### **Одговарање/завршување/одбивање на повик**

Повеќето телефони испраќаат свој сигнал во слушалките. Во спротивно, во слушалките се слушаат 4 променливи тонови за дојдовни повици.

1. Одговорете на повикот со кратко притискање на копчето BT. 2 тонови што се засилуваат потврдуваат дека повикот е воспоставен.
2. Завршете го повикот со кратко притискање на копчето BT. 1 краток тон потврдува дека повикот е исклучен.
3. За да одбиете повик, притиснете го и држете го копчето BT 3 секунди. 2 тонови што се намалуваат потврдуваат дека повикот е одбиен.

#### **Повторно избирање на последниот избран број**

Кратко притиснете двапати на копчето BT за да го изберете повторно последниот избран број.

#### **Гласовно избирање од слушалките преку поврзан телефон**

Проверете во упатството за користење на вашиот телефон дали поддржува гласовно избирање.

1. Притиснете го и држете го копчето BT 2 секунди и пуштете го копчето BT.
2. Изговорете ја наредбата за гласовно избирање.

*Повеќето телефони што поддржуваат гласовно контролирано избирање ќе испратат сигнал за потврда кога ќе ја изговорите наредбата за гласовно избирање.*

#### **Префрлање повици на/од телефон**

1. Притиснете го копчето BT 1 секунда за да го префрлите повикот на телефонот. Краткотраен тон ќе потврди дека повикот е префрлен на телефонот.
2. Едно кратко притискање на копчето BT повторно ќе го префрли повикот на слушалките.

#### **Паркирање повик/ставање на чекање**

Во тек на повик, може да се поврзе друг повик.

1. Кратко притискање на копчето BT ќе го поврзе дојдовниот повик и ќе го заврши повикот во тек. Во слушалките се слуша краток тон за потврдување.
2. Две кратки притискања на копчето BT ќе го поврзат дојдовниот повик и ќе го стават на чекање повикот што е во тек. Во слушалките се слуша краток тон за потврдување.
3. Едно кратко притискање на копчето BT повторно го поврзува паркираниот повик и го завршува другиот. Во слушалките се слуша краток тон за потврдување.

#### **Приспособување на јачината на звукот за време на повик**

1. Зголемете ја јачината на звукот така што ќе го завртите копчето BT во насока на стрелките од часовникот.
2. Намалете ја јачината на звукот така што ќе го завртите копчето BT во спротивна насока од насоката на стрелките од часовникот.

*Слушалките имаат функција за „приспособлива јачина на звукот“ што ја приспособува јачината на звукот на дојдовната комуникација/говор според нивото на звук во околината. Тоа значи дека корисниците не треба да ја приспособуваат јачината на звукот кога работат во непостојани нивоа на звук во околината. Јачината на звукот релативно се приспособува на првично поставената јачина на звукот.*

#### **Непрекинат тек на музика од уред со Bluetooth®**

1. Стартувајте ја функцијата Bluetooth® на слушалките (погледнете ги чекорите погоре).
2. Стартувајте го репродукторот за музика на телефонот (или на друг уред).
3. Приспособете ја јачината на звукот така што ќе го завртите копчето BT во насока/спротивно насока на стрелките од часовникот.
4. Главната јачина на звук се контролира на телефонот.
5. Функциите за репродукција на музика се контролираат на телефонот.

### **Предупредување!**

Не заборавајте да ја приспособите јачината на звукот кога работите во бучна околина така што ќе можете да ги слушнете сигналите за предупредување.

### **Укажување на прекинато поврзување преку Bluetooth®**

Ако поврзувањето преку Bluetooth® се прекине поради преголема оддалеченост (околу 10 метри) во слушалките ќе се слушнат три тонови и ќе се повторуваат на секои 30 секунди. Кога уредите повторно ќе бидат во опсегот, поврзувањето ќе се воспостави автоматски и во слушалките ќе се слушне тон за потврдување.

### **ВАЖНО!**

*Од безбедносни причини, јачината на звукот на ФМ-радиото и непрекинатиот тек на музика се исклучуваат при дојдовен повик или друга комуникација од поврзаниот уред. Јачината на звук повторно се поставува автоматски кога комуникацијата ќе заврши.*

*Од безбедносни причини, јачината на звукот на функцијата според нивото и надворешниот звучен влез HE се исклучува при дојдовни повици или друга комуникација од поврзаниот уред (ако овие функции се користат).*

*Некои телефони може да немаат пристап до сите функции на Bluetooth®. Во тој случај, овие функции треба да се контролираат директно на телефонот.*

*Слушалките имаат функција „дополнителен тон“ што им овозможува на корисниците да го слушнат сопствениот глас во слушалките. Тоа ја подобрува комуникацијата во бучна околина и им овозможува на корисниците да зборуваат со нормално ниво на говор.*

### **Предупредување за слаба батерија**

Кога моќта на батеријата се намалува и останува 5% од максималното време за работа, во слушалките ќе се слушне сигнал од 5 променливи тонови. Тогаш батериите треба да се променат или да се наполнат што е можно побрзо. ЛЕД-светилката трепнува еднаш црвено и слушалките ќе се исклучат кога батериите ќе се испразнат целосно.

### **Функција за заштеда на енергија**

За да се избегне ненамерно празнење на батериите, на пример, ако слушалките се остават вклучени по завршувањето на работниот ден, слушалките автоматски ќе се исклучат по 6 часа ако во период од 6 часа не се направат никакви поставувања.

Притиснете го и држете го копчето BT 3 секунди за да ја престартувате функцијата Bluetooth® и повторно да го воспоставите поврзувањето.

Ако функцијата за ФМ-радио и според нивото се вклучи, секоја посебна контрола за јачина на звукот (A:12, A:10) мора да се исклучи и повторно да се вклучи.

### **Промена на батерии**

Слушалките можат да работат и на батерии на полнење и на батерии за еднакратна употреба од тип AA (LR6/HR6). Користете батерии само од наведените типови.

Отшрафете го капакот за батериите. (A:16).

Проверете дали ознаките на батериите + и - се поставени правилно во делот за батериите.

Кога се користат батерии за еднакратна употреба, никогаш не поврзувајте полнач на слушалките.

### **Промена на батерии**

Проверете дали полначот е правилно поврзан на приклучокот за полнење на слушалките (A:18) и изворот на напојување, проверете дали се користат наведените батерии и се поставени правилно според ознаките + и - во делот за батерии. Кога се полнат, ЛЕД-светилката на слушалките трепка црвено.

Користете само полнач што е наведен и одобрен од производителот (B:4)

Кога батериите ќе се наполнат, ЛЕД-светилката ќе свети темно црвено. Целосното полнење трае околу 3 часа (подолго ако се полни преку УСБ-приклучок).

*Времето на траење на батериите кога се користат сите функции изнесува околу 23 часа.*

*Времето на траење ќе се зголеми ако се користат помалку функции.*



**Делови (сл. А)**

- A:1. Лента за глава од термопластика
- A:2. Узенгија со цврсто и лесно приспособување
- A:3. Ушни перничичиња со пена што се заменуваат
- A:4. Антена за ФМ-радио со одлична чувствителност при прием
- A:5. Микрофони за „активно слушање“ според нивото
- A:6. Кабел за поврзување помеѓу левата и десната слушалка
- A:7. Микрофон за намалување на бучавата со држач
- A:8. Перничиче за глава со пена што се заменува
- A:9. Приклучок за шлем/капа од термопластика, стандарден од 30 mm
- A:10. Копче за вклучување/исклучување - јачина на звук за ФМ-радио.
- A:11. Копче за избор на радиостаници
- A:12. Копче за вклучување/исклучување - јачина на звук за функцијата според нивото
- A:13. Влез од 3,5 mm за поврзување на надворешни извори на звук
- A:14. Повеќефункционално копче за Bluetooth®
- A:15. ЛЕД-светилка за Bluetooth®
- A:16. Капач за батерии (лесно се отвора без алат)
- A:17. Приклучок за микрофон со држач
- A:18. Приклучок за полнење

**Галантерија и резервни делови**

- V:1. Прибор за хигиена НКЗ: 380684027
- V:2. Впивачи за пот CR1: 380684035
- V:3. Микрофон за на стакло: 380684084
- V:4. Полнач за батерии: 380684100
- V:5. Батерии за полнење AA: 380684068
- V:6. Кабел за стерео поврзување од 3,5 mm: 380684043
- V:7. Микрофон на држач: 380684076
- V:8. Микрофони за на стакло според нивото: 380684092

**Замена на приборот за хигиена (сл. Е)**

1. Отстранете го стариот придушувач на звук и ставете го новиот.
2. Отстранете го старото ушно перничиче.
3. Поставете го новото ушно перничиче над просторот.
4. Притиснете со прстот по надворешниот дел од ушното перничиче додека не се прицврсти целосно околу рабовите.
5. (само за моделите со лента за глава) Отстранете го старото перничиче за главата и ставете го новото.

**Важно!**

*Штитниците за уши, особено перничичињата, можат да се оштетат со текот на користењето и треба да се проверуваат редовно за пукнатини и пропуштање.*

*Приборот за хигиена треба да се променува најмалку двапати годишно. Изберете го вистинскиот комплет за хигиена за вашиот заштитник за слух. (В:1)*

**Одобрување и технички податоци**

- F:1. Вредност на намалување - лента за глава
- F:2. Вредност на намалување - поставено на шлем/капа
- F:3. Одобрени комбинации на шлем
- F:4. Тестирано и одобрено од (надлежниот орган)
- F:5. Тестирано и одобрено според (стандарди)
- F:6. Ниво на електричен приклучок (3,5 mm AUX)

## СЛУШАЛКИ И ШУМОПОГЛЪЩАЩИ АНТИФОНИ

Тази инструкция се отнася до следните модели:

### Антифони с лента за глава:

Zekler 412 RDB - FM Радио, Зависими от нивото, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Зависими от нивото, Bluetooth®

### Антифони, монтирани на Каска/Шапка:

Zekler 412 RDBH - FM Радио, Зависими от нивото, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Зависими от нивото, Bluetooth®

*Функциите и инструкциите за потребителите се различават в зависимост от моделите. Следвайте инструкциите, които се отнасят за Вашия модел.*

Слушалките комбинират функциите на FM радио (само за модели 412 RDB и 412 RDBH), зависими от нивото "активно слушане" и безжична комуникация чрез мобилен телефон (или други уреди) и възпроизвеждане на музика от (MP3-плейъри, мобилни телефони, компютри и пр.) уреди, които са съвместими с Bluetooth® и A2DP (Профил за разширено аудио разпространение). Микрофонът на стойка с подтискане на шума, към слушалките, предлага ясна комуникация дори при силни нива на шум.

*Прочетете внимателно настоящото упътване за употреба, за да използвате максимално преимуществата на вашия продукт от Zekler.*

- За оптимален комфорт и защита от вашия антифон, трябва да го използвате, поддържате и регулирате в съответствие със следните инструкции.

- Наушниците и в частност, възглавничките може да се увредят при употреба и трябва да бъдат проверявани често за напуквания и утечки.

- Използването на защита от запотяване/хигиенни протектори над уплътнителните пръстени може да намали свойствата за поглъщане на шума от антифона.

- Някои химически вещества може да имат разрушително въздействие върху този продукт. Повече информация може да получите от производителя.

- Шумозаглушаващата способност на антифона може драстично да се влоши, ако се използват напр. очила с дебели рамки, ски маски/чорапи за глава и др. Отстранете косите от ушите и поставете наушниците върху ушите си така, че да прилепнат удобно и плътно. Уверете се, че ушите ви са напълно покрити от наушниците и натискът около тях е равномерно разпределен.

### Лента за глава (снимка С)

Регулирайте антифона до максималния му размер и го поставете на главата си. Регулирайте лентата така, че антифонът да легне без натиск отгоре на главата.

### Монтиране на Каска/Шапка (снимка D)

- Вкарайте с натиск закопчалката на каската в слота на приспособлението за закрепване на антифона, докато не се застопори с щракване.

- Поставете наушниците върху ушите си и ги притиснете към тях, докато чуете щракване. Регулирайте наушниците така, че да наместите каската удобно на главата си.

### Поддръжка

Почиствайте с мек сапун. Трябва да сте сигурни, че използваният почистващ препарат не дразни кожата. Антифонът трябва да се съхранява на сухо и чисто място, напр. в оригиналната си опаковка. **Не потапяйте антифона във вода!**

### Предупреждение!

*Ако инструкциите по-горе не бъдат следвани, подтискането на шума ще намалее значително. В шумна среда, антифонът трябва да се винаги, за да осигури пълноценна защита! Само носенето през 100% от времето осигурява пълна защита.*

## ПОТРЕБИТЕЛСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА FM РАДИО, ЗАВИСИМО ОТ НИВОТО И ВЪНШЕН АУДИО ВХОД

### FM Радио (само на модели 412 RDB и 412 RDBH)

Антифонът е снабден с функция за ограничаване на силата на аудио сигналите от високоговорителите до максимум 82 dB(A) до ухото. Запомнете да регулирате силата на звука при работа в шумна среда, така че да бъдат чувани всякакви предупредителни сигнали и пр.

#### Вкл/Изкл Сила на звука на Радио

Завъртете копчето с надпис (A:10), за да включите радиоприемника. Продължете да го въртите по часовниковата стрелка, за да увеличите силата на звука.

Ако условията за радио приемане са лоши, радиоприемникът се превключва автоматично от стерео на моно режим, за да запази оптимално качеството на звука.

#### Селектор за честота/канал

Завъртете копчето (A:11), за да изберете радиостанция. Радиочестотният обхват е FM 88-108 MHz.

### Зависимо от нивото "Активно слушане"

Антифонът е оборудван с функция зависимо от нивото "Активно слушане". Преди да използвате радиото, проверете дали тази функция работи изправно. Ако има смущения или неизправности, вижте в инструкциите на производителя за указания относно поддръжката и смяната на батериите.

**Предупреждение!** *Звукът при използване на функцията зависимо от нивото "Активно слушане" на антифона може да е по-силен от нивото на външния шум.*

#### Вкл/Изкл на функция със зависимо от нивото сила на звука

Завъртете копчето (A:12), за да включите микрофоните за активно слушане. Продължете да го въртите по часовниковата стрелка за увеличаване силата на звука.

### Зависимо от нивото + Radio (A:12, A:10)

Двете функции имат индивидуални регулатори на силата на звука. Регулирайте силата на звука до желаното ниво.

### Външен аудио вход (A:13)

Антифонът е оборудван с електронен аудио вход. Можете да свържете комуникационно радио, MP3 плейър или външен аудио източник към 3,5 мм аудио вход чрез предоставения свързващ кабел (B:6). Преди да използвате радиото, проверете дали тази функция работи изправно. При смущения или неизправности, направете за справка инструкциите на производителя.

**Предупреждение!** *Свързването на външен аудио източник може да доведе до сила на звука, превишаваща допустимото дневно ниво на излагане.*

**ЗАБЕЛЕЖКА!** *Функцията за сила на звука (A:12 или A:10) трябва да бъде включена, когато използвате външен аудио вход.*

## ПОТРЕБИТЕЛСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА BLUETOOTH® ФУНКЦИИ

Нуждаете се, също така, от достъп до потребителските инструкции за Bluetooth® съвместимия уред (мобилен телефон и пр.), който комуникира със слушалките.

Антифонът е снабден с функция за ограничаване на силата на аудио сигналите от високоговорителите до максимум 82 dB(A) до ухото.

### Свързване с други Bluetooth® уреди

Свързването създава безжична връзка за комуникация между уредите. Свързване е необходимо веднъж за всеки чифт уреди. Слушалките могат да съхранят до 8 различни уреда в своята памет.

1. Стартирайте Bluetooth® функцията на слушалките като натиснете и задържите за 3 секунди копчето Bluetooth® (A:14) (от тук споменавано като копче BT). В слушалките се чува аудио сигнал с 4 възходящи тона. Светодиодът на слушалките (A:15) мига в червено/синьо за потвърждение на режима за свързване. Освободете копчето BT.

2. Стартирайте Bluetooth® функцията на Вашия телефон (или друго устройство) и търсете за свързване на нов уред.

Вижте инструкциите за потребителя за Вашия телефон (или друго устройство). На дисплея на телефона е показано ZEKLER 412. Ако телефонът изисква PIN код, въведете четири нули (0000).

3. В слушалките се чува аудио сигнал с 1 тон, когато връзката е установена и готова за комуникация. Светодиодът на слушалките мига в синьо.

4. Ако свързването е неуспешно, изключете всички функции на слушалките и рестартирайте отново от стъпка 1.

**Микрофонът в слушалките (A:7) трябва да бъде поставен на приблизително 1 см от устата за най-добро подтискане на шумовете и ясно разбиране на говора.**

Когато свързването на Bluetooth® е активирано, следващия път връзката със слушалките се установява автоматично. Връзката е потвърдена с аудио сигнал в слушалките, а светодиодът мига в синьо.

#### **Изключване на Bluetooth® функцията**

Натиснете и задръжте копчето BT за 6 секунди. В слушалките се чува аудио сигнал с 4 низходящи тона, потвърждавайки изключването на Bluetooth® функцията.

#### **Отговор/Край/Отказ на обаждане**

Повечето телефони изпращат техен собствен сигнал към слушалките. Ако няма такъв, за входящо обаждане се чуват 4 сменящи се тона.

1. Отговорете на обаждане с кратко натискане на копчето BT. 2 повишаващи се тона потвърждават свързване при обаждане.
2. Прекратете обаждането с кратко натискане на копчето BT. 1 кратък тон потвърждава прекъсване при обаждане.
3. За да откажете разговор, натиснете и задръжте копчето BT за 3 секунди. 2 понижавачи се тона потвърждават отказване на обаждане.

#### **Повторно набиране на последния набран номер**

Натиснете за кратко 2 пъти копчето BT, за да наберете повторно последния набран номер.

#### **Гласово набиране от слушалките чрез свързан телефон**

Вижте инструкциите за потребителя за Вашия телефон, ако той поддържа гласово набиране.

1. Натиснете и задръжте копчето BT за 2 секунди и го освободете.
2. Кажете командата си за гласово набиране.  
*Повечето телефони, които поддържат гласово набиране ще изпратят сигнал за потвърждение, кога да кажете Вашата команда за гласово набиране.*

#### **Прехвърляне на обаждания към/от телефон**

1. Натиснете копчето BT за 1 секунда, за да прехвърлите обаждането към телефона. Кратък сигнал ще потвърди прехвърлянето към телефона.
2. Едно кратко натискане на копчето BT ще прехвърли обратно обаждането към слушалките.

#### **Задържане на обаждане/поставяне на изчакване**

По време на изходящо обаждане, може да бъде свързано и допълнително входящо обаждане.

1. Едно кратко натискане на копчето BT ще свърже входящо обаждане и ще прекрати изходящото обаждане. За потвърждение в слушалките се чуват кратък звуков сигнал.
2. Две кратки натискания на копчето BT ще свърже входящото обаждане и ще постави на изчакване изходящото. За потвърждение в слушалките се чуват кратък звуков сигнал.
3. Едно кратко натискане на копчето BT ще свърже отново задържаното обаждане и ще прекрати другото. За потвърждение в слушалките се чуват кратък звуков сигнал.

#### **Регулиране силата на звука по време на изходящо обаждане**

1. Повишаване на силата на звука чрез завъртане по часовниковата стрелка на копчето BT.
2. Намалвяване на силата на звука чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка на копчето BT.  
*Слушалките имат функция "адаптивно управление на силата на звука", която регулира силата на звука на входяща комуникация/говор до нивото на околния звук. Това означава, че потребителите няма нужда сами да регулират силата на звука, когато работят в среда с непостоянно акустично ниво. Силата на звука се регулира спрямо оригинално зададеното ниво.*

#### **Възпроизвеждане на музика от Bluetooth® устройство**

1. Стартирайте функцията Bluetooth® на слушалките (вижте стъпките по-горе).
2. Стартирайте музикалният плейър на телефона (или друг уред).
3. Регулирайте силата на звука чрез завъртане по/обратно на часовниковата стрелка на копчето BT.
4. Основната сила на звука се контролира от телефона.
5. Функциите за възпроизвеждане на музика се управляват от телефона.

**Предупреждение!**

Запомнете да регулирате силата на звука при работа в шумна среда, така че да бъдат чувани всякакви предупредителни сигнали и пр.

**Индикация за прекъсната Bluetooth® връзка**

Ако Bluetooth® връзката бъде прекъсната поради увеличаване на диапазона (около 10 метра) ще прозвучат три сигнала и ще се повтарят на всеки 30 секунди. Когато уредите се върнат отново в обхват, връзката ще се възстанови автоматично и в слушалките ще бъде чул тон за потвърждение.

**ВАЖНО!**

**Заради безопасността, силата на звука на FM радиото и възпроизвеждането на музика се заглушават при входящо обаждане или при комуникация от свързан уред.**

**Силата на звука се нулира автоматично, когато комуникацията бъде прекратена.**

**Заради безопасността, силата на звука на функцията, зависимо от нивото и външния звук вход HE е заглушена при входящи обаждания или комуникация от свързан уред (ако тези функции се използват).**

**Някои телефон може да нямат достъп до всички Bluetooth® функции. В такъв случай тези функции трябва да бъдат управлявани директно от телефона.**

**Слушалките имат функция "страничен звук", което позволява на потребителите да чуват собствения си глас в слушалките. Това подобрява комуникацията в шумна среда и позволява на потребителите да говорят с нормален глас.**

**Предупреждение за слаба батерия**

Когато нивото на заряд в батерията спадне и останат приблизително 5 % от максималното време за работа, в слушалките ще бъдат чути 5 сменящи се сигнала. Тогава батериите трябва да бъдат сменени и това да бъде направено възможно най-скоро. Светодиодът мига в червено веднъж, а слушалките ще се изключат, когато батериите бъдат изтощени напълно.

**Функция за спестяване на енергия**

За да избегнете неумишлено източване на батериите, напр. ако слушалките са оставени включени след работния ден, слушалките ще се изключат автоматично след 6 часа, ако през този период не бъдат направени настройки.

Натиснете и задръжте копчето BT за 3 секунди, за да рестартирате функцията Bluetooth® и да продължите връзката.

Ако FM радиото или функцията, зависима от нивото е била включена, всяка индивидуална настройка на силата на звука (A:12, A:10) трябва да бъде изключена, а след това включена отново.

**Смяна на батериите**

Слушалките могат да работят и с батерии, които се презареждат и с такива, които се изхвърлят, тип AA (LR6/HR6). Уверете се, че използвате само определения тип батерии.

Развийте капака на батериите. (A:16).

Проверете дали полюсите на батериите + и - са поставени правилно в отделението за батерии. Никога не свързвайте зарядно устройство към слушалките, ако се използват батерии за еднократна употреба.

**Зареждане на батериите**

Проверете дали зарядното устройство е правилно свързано към куплунга на слушалките (A:18) и източника на захранване, уверете се, че използваните батерии са такива, посочени в спецификациите и че са поставени с правилен поляритет в отделението за батерии. Когато зареждате, светодиодът на слушалките ще мига в червено.

Използвайте само, определеното и одобрено от производителя зарядно устройство (B:4)

Когато батериите са заредени, светодиодът ще светне в постоянно червено. Пълното зареждане ще отнеме приблизително 3 часа (по-дълго от USB порт).

*Времето за работа на батериите при използване на всички функции е около 23 часа. Времето за работа ще се увеличи, ако се използват по-малко функции.*

**Компоненти (снимка А)**

- A:1. Лента за глава от термо пластмаса
- A:2. Приспособление за закрепване от стиропор с лесно и плътно регулиране на размера
- A:3. Сменяеми наушници, пълни с пяна
- A:4. FM радио антена с отлична приемна чувствителност
- A:5. Микрофони за зависимо от нивото "Активно слушане"
- A:6. Свързващ кабел между лява и дясна слушалка
- A:7. Микрофон на стойка с подтискане на шума
- A:8. Сменяема, пълна с пяна възглавничка за главата
- A:9. Приспособление за закачане към Каска/Шапка от термо пластмаса, 30 мм стандарт
- A:10. Копче за Вкл/Изкл-сила на звука за FM радио.
- A:11. Копче за избор на радио станция
- A:12. Копче за Вкл/Изкл-сила на звука за функция Зависима от нивото
- A:13. 3,5 мм вход за свързване на външни звукови източници
- A:14. Bluetooth® мулти функционално копче
- A:15. Bluetooth® светодиодна лампа
- A:16. Капак за батерии (лесен за отваряне без инструменти)
- A:17. Порт за микрофон на стойка
- A:18. Порт за зареждане

**Аксесосари и резервни части**

- V:1. Хигиенен комплект НКЗ: 380684027
- V:2. Абсорбатори за пот CR1: 380684035
- V:3. Микрофон на стойка за челен екран: 380684084
- V:4. Зарядно устройство за батерии: 380684100
- V:5. Презареждащи се батерии AA: 380684068
- V:6. 3,5 мм стерео свързващ кабел: 380684043
- V:7. Микрофон на стойка: 380684076
- V:8. Микрофони за челен екран, зависими от нивото: 380684092

**Смяна на хигиенен комплект (снимка Е)**

1. Отстранете старата абсорбираща пяна и поставете нова.
2. Издърпайте стария наушник.
3. Центрирайте новата възглавничка над отвора.
4. Притиснете с пръст по външната част на възглавничката на наушника, докато се прикачи по всички ръбове.
5. (само за модели с лента за глава) Издърпайте стария подглавник и вкарайте нов.

**Важно!**

*Наушниците и в частност, възглавничките може да се увредят при употреба и трябва да бъдат проверявани*

*често за напуквания и течки.*

*Хигиенният комплект трябва да бъде сменян поне веднъж годишно. Уверете се, че сте избрали правилния хигиенен комплект за вашия антифон. (В:1)*

**Одобрение и Технически данни**

- F:1. Стойност на подтискане - Лента за глава
- F:2. Стойност на подтискане - монтиран на каска/шапка
- F:3. Одобрени комбинации за каска
- F:4. Изпитани и сертифицирани от (нотифициран орган)
- F:5. Изпитани и сертифицирани за (стандарти)
- F:6. Ниво на електрически вход (3,5мм AUX)

## SET DE CĂȘTI CU ATENUATOR DE ZGOMOT PENTRU PROTECȚIA AUZULUI

Aceste instrucțiuni de utilizare se aplică la următoarele modele:

### Sistem de protecție a auzului cu bandă de cap:

Zekler 412 RDB - FM Radio, dependentă de nivel, Bluetooth®

Zekler 412 DB - dependentă de nivel, Bluetooth®

### Sistem de protecție a auzului montat pe cască de cap/bonetă:

Zekler 412 RDBH - FM Radio, dependentă de nivel, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - dependentă de nivel, Bluetooth®

### **Funcțiile și instrucțiunile de utilizare diferă între modele. Urmăți instrucțiunile aplicabile pentru modelul dumneavoastră.**

Setul de căști combină funcțiile FM Radio (numai la modelele 412 RDB și 412 RDBH), „ascultare activă” dependentă de nivel și comunicație fără fir prin telefon mobil (sau alte unități) și emisii muzicale de la unități (playere MP3, telefoane mobile, PC-uri etc.) compatibile cu Bluetooth® și A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Microfonul inclus în setul de căști, cu atenuare a zgomotelor puternice, asigură comunicarea clară chiar și la nivele ridicate de zgomot.

### **Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a obține cele mai mari avantaje posibile din utilizarea produselor Zekler.**

- Pentru asigurarea unui confort optim și a unui efect maxim de protecție a auzului de la sistemul dumneavoastră, trebuie să-l utilizați, întrețineți și să-l reglați conform instrucțiunilor următoare.

- Căștile pentru urechi și în special pernțele se pot deteriora prin uzură și trebuie examinate la intervale frecvente dacă prezintă fisuri și neetanșeități.

- Utilizarea unei protecții la transpirație/igienice peste inelele de etanșare poate reduce proprietățile de atenuare a zgomotului a sistemului de protecție a auzului.

- Anumite substanțe chimice pot avea un efect distructiv asupra acestui produs. Informații suplimentare sunt disponibile la producător.

- Proprietățile de atenuare a zgomotului pot scădea dramatic la utilizarea de exemplu a ramelor de ochelari groase, măștilor de schi/căciulițelor, etc. Îndepărtați tot părul din dreptul urechilor și plasați căștile peste urechi, astfel încât să se potrivească confortabil și agreabil. Asigurați-vă că urechile sunt complet acoperite de căști și că aveți în jurul urechilor o presiune uniformă.

### **Bandă pentru cap (fig. C)**

Reglați sistemul de protecție la dimensiunea sa maximă și îl așezați pe cap. Reglați banda elastică astfel încât sistemul de protecție să stea ușor pe calota capului dumneavoastră.

### **Montaj pe cască de cap/bonetă (fig. D)**

- Împingeți suportul în fanta de atașare a căștii de protecție a capului, până când se înclichează în locaș.

- Poziționați căștile de urechi deasupra urechilor și le apăsați până când auziți un clic. Reglați căștile de urechi astfel încât casca de cap să stea confortabil.

### **Întreținere**

Curățați cu săpun slab. Trebuie să fiți siguri că detergentul pe care îl folosiți nu irită pielea. Sistemul de protecție a auzului trebuie să fie depozitat în loc uscat și curat, de exemplu în ambalajul original. **Nu scufundați produsul în apă!**

### **Avertizare!**

*Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de mai sus, efectul de atenuare a zgomotului poate scădea drastic. În medii zgomotoase trebuie utilizat întotdeauna sistemul de protecție a auzului, pentru a asigura un efect de protecție totală!*

**Numai purtarea 100% din timp asigură protecția completă.**

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU RADIO FM, DEPENDENT DE NIVEL ȘI INTRARE AUDIO EXTERNĂ****Radio FM** (numai pe modelele 412 RDB și 412 RDBH)

Caracteristicile sistemului de protecție a auzului limitează nivelul semnalelor audio de la difuzoare la maxim 82 dB(A) la ureche. Nu uitați să vă reglați volumul când lucrați în medii zgomotoase, astfel încât să poată fi auzite orice semnale de avertizare etc.

**Volum radio Deschis/Închis (On/Off)**

- Rotiți butonul rotativ (A:10) pentru a porni radioul. Continuați să rotiți în sens orar pentru a crește volumul.  
- În cazul unor condiții de recepție slabe, radioul trece automat de la stereo la mono pentru a-și menține calitatea audio optimă.

**Selector frecvență/canale**

- Rotiți butonul rotativ (A:11) pentru a selecta posturile de radio. Gama de frecvență a radioului este FM 88-108 MHz.

**„Ascultare activă” dependentă de nivel**

Sistemul de protecție a auzului este dotat cu „ascultare activă” dependentă de nivel. Verificați dacă funcția este operabilă înainte de a utiliza unitatea. Dacă apar interferențe sau defecte, consultați instrucțiunile producătorului referitoare la întreținere și înlocuirea bateriei.

**Avertizare!** Sunetul funcției „ascultare activă” dependentă de nivel a sistemului de protecție a auzului poate depăși nivelul zgomotului extern.

**Deschis/Închis (On/Off) volumul funcției dependente de nivel**

Rotiți butonul rotativ (A:12) pentru a porni microfoanele de ascultare activă. Continuați să rotiți în sens orar pentru a crește volumul.

**Dependent de nivel + Radio (A:12, A:10)**

Ambele funcții au control de volum individual. Reglați volumul la nivelul dorit.

**Intrare externă audio (A:13)**

Sistemul de protecție a auzului este dotat cu o intrare electronică audio. Puteți conecta un aparat radio comercial, un player MP3 sau altă sursă audio externă la intrarea audio de 3,5 mm prin cablul de conexiune inclus (B:6). Verificați dacă funcția este operabilă înainte de a utiliza unitatea. Dacă apar interferențe sau defecte, consultați producătorul.

**Avertizare!** Conectarea unei surse audio externe poate avea drept rezultat un nivel al sunetului care depășește nivelul de expunere zilnică permisă.

**NOTĂ!** Funcția de volum (A:12 sau A:10) trebuie pornită când se utilizează intrarea audio externă.

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU FUNCȚIILE BLUETOOTH®**

Trebuie să aveți acces și la instrucțiunile de utilizare ale unității compatibile Bluetooth® (telefon mobil etc.) care comunică cu setul de căști.

Caracteristicile sistemului de protecție a auzului limitează nivelul semnalelor audio de la difuzoare la maxim 82 dB(A) la ureche.

**Împerecherea cu alte unități Bluetooth®**

Prin împerechere se stabilește o conexiune fără fir pentru comunicare între unități. Împerecherea este necesară numai o dată pentru fiecare pereche de unități. Seturile de căști pot salva până la 8 unități diferite în memorie.

1. Porniți funcția Bluetooth® a setului de căști prin apăsarea și menținerea butonului Bluetooth® (A:14) (menționat în continuare ca buton BT) timp de 3 secunde. Un semnal audio cu 4 sunete crescătoare se va auzi în setul de căști. Lampa LED (A:15) a setului de căști se aprinde roșu/albastru intermitent pentru a confirma modul de împerechere. Eliberați butonul BT.
2. Porniți funcția Bluetooth® pe telefonul dumneavoastră (sau altă unitate) și explorați mediul în căutare și conectați la unitatea cea nouă. Vedeți instrucțiunile de utilizare ale telefonului dumneavoastră (sau altă unitate). Pe afișajul telefonului va apărea ZEKLER 412. Dacă telefonul cere un cod PIN, introduceți de patru ori zero (0000).
3. Când este stabilită conexiunea și este gata de comunicare, în setul de căști se aude un semnal audio cu 1 sunet. LED-ul setului de căști se aprinde albastru intermitent.
4. Dacă împerecherea eșuează, opriți toate funcțiile setului de căști și reporniți de la pasul 1.

**Microfonul pentru zgomote puternice (A:7) din setul de căști trebuie amplasat la aproximativ 1 cm de gură pentru atenuarea cea mai bună și recepția clară a vorbirii.**



*Când împerecherea Bluetooth® a fost activată, conexiunea este stabilită automat cu setul de căști la următoarea pornire. Conexiunea este confirmată cu un semnal audio în setul de căști și LED-ul luminează albastru intermitent.*

#### **Oprirea funcției Bluetooth®**

Apăsați și mențineți butonul BT timp de 6 secunde. Un semnal audio cu 4 sunete descrescătoare se va auzi în setul de căști, confirmând faptul că funcția Bluetooth® este oprită.

#### **Răspuns/Sfârșit/Respingere apel**

Majoritatea telefoanelor trimit semnalul propriu de apel către setul de căști. Dacă nu, în setul de căști se aud 4 sunete alternante pentru apelurile care intră.

1. Răspundeți la un apel apăsând scurt butonul BT. 2 sunete ascendente confirmă faptul că apelul a fost conectat.
2. Încheiați un apel apăsând scurt butonul BT. 1 sunet scurt confirmă faptul că apelul a fost deconectat.
3. Pentru a respinge un apel, apăsați și mențineți butonul BT timp de 3 secunde. 2 sunete descendente confirmă faptul că apelul a fost respins.

#### **Apelați din nou ultimul număr format**

Apelați scurt de 2 ori butonul BT pentru a reapela ultimul număr format.

#### **Apelare vocală de la setul de căști prin telefonul conectat**

Vedeți instrucțiunile de utilizare ale telefonului dumneavoastră dacă suportă apelarea vocală.

1. Apăsați și mențineți butonul BT timp de 2 secunde, după care eliberați butonul BT.
2. Rostiți comanda vocală de apelare.

*Majoritatea telefoanelor care suportă apelare comandată vocal trimit un semnal de confirmare când să rostiți comanda vocală de apelare.*

#### **Transferarea apelurilor către/de la un telefon**

1. Apăsați butonul BT timp de 1 secundă pentru a transfera apelul spre telefon. Un sunet scurt va confirma transferarea apelului la telefon.
2. Printr-o apăsare scurtă pe butonul BT apelul se va transfera înapoi către setul de căști.

#### **Parcarea unui apel/punerea în așteptare**

În timpul unui apel în curs poate fi conectat un apel intrat suplimentar.

1. Printr-o apăsare scurtă pe butonul BT apelul care intră se conectează și apelul în curs se încheie. Se aude un sunet scurt în setul de căști, pentru confirmare.
2. Prin două apăsări scurte pe butonul BT apelul care intră se conectează și apelul în curs se pune în așteptare. Se aude un sunet scurt în setul de căști, pentru confirmare.
3. Printr-o apăsare scurtă pe butonul BT se reconectează apelul din parcare și se încheie celălalt. Se aude un sunet scurt în setul de căști, pentru confirmare.

#### **Reglarea volumului în timpul unui apel în curs**

1. Măriți volumul prin rotirea butonului BT în sens orar.

2. Micșorați volumul prin rotirea butonului BT în sens antiorar.

*Setul de căști are funcția „control adaptiv al volumului”, prin care se reglează volumul comunicației care intră/vorbirii la nivelul ambiant al sunetului. Aceasta înseamnă că utilizatorii înșiși nu au nevoie să regleze volumul când lucrează în medii cu nivele neregulate ale sunetului ambiant. Volumul se reglează relativ la nivelul volumului setat inițial.*

#### **Emisie muzicală de la o unitate Bluetooth®**

1. Porniți funcția Bluetooth® a setului de căști (vedeți pașii anteriori).
2. Porniți playerul de redare muzică de pe telefon (sau altă unitate).
3. Reglați volumul prin rotirea butonului BT în sens orar/antiorar.
4. Volumul master este comandat de la telefon.
5. Funcțiile de redare muzicală sunt comandate de la telefon.

#### **Avertizare!**

*Nu uitați să vă reglați volumul când lucrați în medii zgomotoase, astfel încât să poată fi auzite orice semnale de avertizare etc.*

### **Indicația conexiunii Bluetooth® întrerupte**

Dacă este întreruptă conexiunea Bluetooth® datorită razei de acțiune depășite (circa 10 metri) se vor auzi trei sunete în setul de căști, care sunt repetate la fiecare 30 secunde. Dacă unitățile sunt din nou în raza de acțiune, conexiunea se reface automat și se aude un sunet în setul de căști, pentru confirmare.

### **IMPORTANT!**

*Din motive de siguranță, volumul radioului FM și a emisiei muzicale este anulat la intrarea unui apel sau a altei comunicații de la unitatea conectată.*

*Volumul se resetează automat când se încheie comunicarea.*

*Din motive de siguranță, volumul funcției dependente de nivel și a intrării de sunet exterior NU este anulat la intrarea apelurilor sau altor comunicații de la unitatea conectată (dacă aceste funcții sunt în curs de utilizare).*

*Unele telefoane pot să nu aibă acces la toate funcțiile Bluetooth®. În acest caz, aceste funcții trebuie să fie controlate direct de pe telefon.*

*Setul de căști are funcția „sunet lateral” care permite utilizatorilor să-și audă vocea proprie în setul de căști. Aceasta îmbunătățește comunicația în mediu de zgomot și permite utilizatorilor să vorbească la nivelul normal al vocii.*

### **Avertizare baterie consumată**

Când rezerva bateriei se diminuează și mai rămâne aproximativ 5 % din timpul maxim de funcționare, în setul de căști se generează un semnal audio de 5 sunete alternante. Atunci bateriile trebuie schimbate sau încărcate cât mai curând posibil. Lampa LED se aprinde roșu intermitent o dată și setul de căști se oprește când bateriile sunt complet epuizate.

### **Funcția de economisire energie**

Pentru a evita epuizarea accidentală a bateriilor, de ex. dacă setul de căști este lăsat după ziua de muncă, setul de căști se oprește automat după 6 ore dacă nu s-a făcut nici un reglaj în perioada de 6 ore.

Apăsăți și mențineți butonul BT timp de 3 secunde pentru a reporni funcția Bluetooth® și a relua conexiunea.

Dacă radioul FM sau funcția dependentă de nivel au fost pornite, fiecare comandă individuală de volum (A:12, A:10) trebuie oprită și repornită.

### **Schimbarea bateriilor**

Setul de căști poate funcționa atât cu baterii reincărcabile cât și cu baterii de unică folosință de tip AA (LR6/HR6). Aveți grijă să folosiți numai tipurile de baterii specificate.

Deșurubați capacul bateriilor. (A:16).

Verificați ca polii bateriilor + și - să fie amplasați corect în compartimentul bateriilor.

Nu conectați niciodată un încărcător la setul de căști dacă se folosesc baterii de unică folosință.

### **Încărcarea bateriilor**

Verificați conectarea corectă a încărcătorului la mufa de încărcare a setului de căști (A:18) și sursa de alimentare și asigurați-vă că sunt utilizate baterii specificate și amplasate cu polii + și - corect în compartimentul bateriilor. În timpul încărcării, LED-ul setului de căști luminează roșu intermitent.

Folosiți numai un încărcător specificat și aprobat de producător (B:4)

Când bateriile sunt încărcate LED-ul se aprinde cu lumina roșie continuă. O încărcare completă necesită aproximativ 3 ore (mai mult dacă se face de la o mufă USB).

*Timpul de funcționare a bateriilor cu toate funcțiile în uz este aproximativ 23 ore. Timpul de funcționare crește dacă sunt în uz mai puține funcții.*

**Componente (fig. A)**

- A:1. Bandă pentru cap din termoplast
- A:2. Etrier de atașare cu reglare fermă și ușoară a dimensiunii
- A:3. Pernițe de urechi umplute cu spumă înlocuibile
- A:4. Antenă FM radio cu sensibilitate de recepție excelentă
- A:5. Microfoane dependente de nivel „Ascultare activă”
- A:6. Cablu de conexiune între calotele de urechi stânga și dreapta
- A:7. Microfon cu atenuare a zgomotelor puternice
- A:8. Perniță de cap umplută cu spumă înlocuibilă
- A:9. Atașament pentru cască/bonetă din termoplast, standard 30 mm
- A:10. Buton On/Off-Volum pentru radio FM.
- A:11. Buton pentru selectarea posturilor radio
- A:12. Buton On/Off-Volum pentru funcția dependentă de nivel
- A:13. Intrare 3,5 mm pentru conectare la surse audio externe
- A:14. Buton multi-funcțional Bluetooth®
- A:15. Lampă LED Bluetooth®
- A:16. Capac baterie (ușor de deschis fără unelte)
- A:17. Mufă pentru microfon cu atenuare a zgomotelor puternice
- A:18. Mufă încărcare

**Accesorii și piese de schimb**

- B:1. Kit igienă HK3: 380684027
- B:2. Absorbantji transpirație CR1: 380684035
- B:3. Ecran de vânt pentru microfon cu atenuare a zgomotelor puternice: 380684084
- B:4. Încărcător baterie: 380684100
- B:5. Baterii reîncărcabile AA: 380684068
- B:6. Cablu de conexiune stereo 3,5 mm: 380684043
- B:7. Microfon cu atenuare a zgomotelor puternice: 380684076
- B:8. Microfoane cu nivel dependent de ecranul de vânt: 380684092

**Schimbarea kitului de igienă (fig. E)**

1. Scoateți vechea spumă de antifonare și o inserați pe cea nouă.
2. Extrageți vechea perniță de ureche.
3. Centrați noua perniță de ureche pe orificiu.
4. Apăsăți cu un deget de-a lungul perimetrului perniței de ureche până se atașează pe toată circumferința în jurul muchiilor.
5. (numai pentru modelele cu bandă de cap) Trageți pernița veche de cap și o inserați pe cea nouă.

**Important!**

*Căștile pentru urechi și în special pernițele se pot deteriora prin uzură și trebuie examinate la intervale frecvente dacă prezintă fisuri și neetanșeități.*

*Kitul de igienă trebuie schimbat cel puțin de două ori pe an. Aveți grijă să alegeți kitul corect de igienă pentru sistemul dumneavoastră de protecție a auzului. (B:1)*

**Aprobări și date tehnice**

- F:1. Valoare de atenuare - bandă de cap
- F:2. Valoare de atenuare - montaj pe cască/bonetă
- F:3. Combinații cu cască de cap aprobate
- F:4. Testat și certificat de către (organism notificat)
- F:5. Testat și certificat conform (standarde)
- F:6. Nivel de intrare electrică (3,5 mm AUX)

## НАВУШНИКИ І ШУМОЗНИЖУЮЧИЙ ЗАХИСТ СЛУХУ

Ця інструкція користувача поширюється на наступні моделі:

### Пристрій захисту слуху з наголов'ям:

Zekler 412 RDB - FM Radio, Level Dependent, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Level Dependent, Bluetooth®

### Пристрій захисту слуху з кріпленням на касці/наголовнику:

Zekler 412 RDBH - FM Radio, Level Dependent, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Level Dependent, Bluetooth®

**Залежно від моделі функції та інструкції користувача відрізняються між собою.**

**Дотримуйтесь інструкції під час експлуатації виробу.**

Навушники забезпечено функціями FM Radio (тільки на моделях 412 RDB і 412 RDBH), управління звуком, «активне прослуховування», а також бездротовим зв'язком через мобільний телефон (або інші пристрої) і прослуховуванням музики від (MP3-плеєрів, мобільних телефонів, ПК та ін.) приладів сумісних з Bluetooth® і A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Мікрофон навушників на шумознижуючому тримачі навіть при шумі високого рівня дозволяють ясно чути людську мову.

**Уважно прочитайте ці інструкції, щоб витягти максимально можливу користь під час експлуатації виробу Zekler.**

- Для досягнення оптимального комфорту й найбільшого ефекту від використання засобу захисту органів слуху, ви повинні здійснювати обслуговування й регулювання згідно з наступними інструкціями.

- У міру використання навушники й ,зокрема, амбушури зношуються й тому їх необхідно періодично перевіряти на предмет

появи тріщин та нещільності прилягання.

- Застосування гігієнічного захисту від поту поверх кілець ущільнювачів навушників зменшує шумознижуючі властивості захисту слуху.

- Деякі хімічні речовини можуть надавати руйнівний вплив на цей виріб. Більш докладну інформацію можна отримати у виробника.

- Шумознижуючі властивості навушників можуть істотно погіршитися, якщо, наприклад, носити разом з ними окуляри з товстою оправою, лижну маску/підшоломник і т.п. Приберіть волосся від вух та щільно й зручно для вас одягніть навушники поверх вушних раковин. Переконайтеся, що амбушури повністю закривають вуха і створюють рівномірний тиск по всій площі прилягання.

### Наголов'я (мал. С)

Розсуньте дужку до максимального розміру та надіньте навушники на голову. Відрегулюйте довжину дуги так, щоб наголов'я злегка торкалося до тімені.

### Кріплення для каски/наголовника (мал. D)

- Встановіть кріплення до пазу каски, так щоб воно замкнулося на своєму місці.

- Помістіть навушники на вушні раковини й натисніть всередину поки почуєте клацання. Відрегулюйте навушники так, щоб каска зручно сиділа на голові.

### Догляд

Чистіть слабким мильним розчином. Переконайтеся, що використовуваний мийний засіб не дратує шкіру. Навушники слід зберігати в сухому й чистому місці, наприклад, у їхній заводській упаковці.

**Не занурюйте виріб у воду!**

### Попередження!

Якщо вищевказані інструкції не буде виконано, шумознижуючі властивості навушників можуть бути різко знижені.

Для збереження органів слуху завжди використовуйте засоби захисту в умовах підвищеного шуму!  
**Тільки 100 % часу носіння навушників забезпечує повний захист.**

## ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА ДЛЯ FM РАДІО, УПРАВЛІННЯ ЗВУКОМ І ЗОВН. АУДІО ВХОДОМ

### **FM радіо** (тільки для моделей 412 RDB і 412 RDBH)

Засіб захисту слуху обмежує рівень звукових сигналів, що надходять з гучномовців навушників, до величини не більше 82 дБ(А) на вухо. Не забудьте відрегулювати гучність при роботі в шумному середовищі, щоб ви могли почути попереджувальні сигнали і т.п.

### **Вмк./Вимк. - Гучність радіо**

Поверніть ручку (A:10) для включення радіо. Для збільшення гучності повертайте ручку за годинниковою стрілкою.

У разі неякісних умов прийому, радіо, підтримуючи оптимальну якість звучання, автоматично перемикається із стерео до режиму моно.

### **Перемикач частоти/каналу**

Поверніть диск (A:11), щоб вибрати радіостанцію. Частотний діапазон радіо FM 88-108 МГц.

### **Функція Управління звуком «Активне прослуховування»**

Захист органів слуху оснащено функцією Управління звуком «Активне прослуховування».

Перед використанням пристрою перевірте чи працює ця функція. Якщо виникнуть перешкоди чи неполадки, зверніться до інструкції виробника з технічного обслуговування та заміни батарей.

**Попередження!** Звук в результаті роботи функції Управління звуком «Активне прослуховування» може перевищувати рівень зовнішнього шуму.

### **Вмк./Вимк. Гучність функції Управління звуком**

Поверніть ручку (A:12) для включення мікрофонів активного прослуховування. Продовжуйте обертати за годинниковою стрілкою для збільшення гучності.

### **Управління звуком + радіо (A:12, A:10)**

Обидві функції мають індивідуальне управління гучністю. Відрегулюйте гучність до бажаного рівня.

### **Зовнішній аудіо вхід (A:13)**

Захист слуху обладнано електронним аудіо входом. Ви можете підключити радіо, програвач MP3, мобільний телефон або зовнішнє джерело аудіо сигналів через вхідний аудіо вхід 3,5 мм за допомогою з'єднувального кабелю (B:6). Перед використанням пристрою перевірте чи працює ця функція. Якщо виникнуть перешкоди або неполадки, зверніться до виробника.

**Попередження!** Підключення до зовнішнього джерела аудіо сигналів може призвести до перевищення припустимого щоденного навантаження на органи слуху.

*Примітка!* Функція гучності (A:12 або A:10) повинна бути включена при використанні зовнішнього аудіовходу.

## ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА ДЛЯ РОБОТИ BLUETOOTH®

Вам також буде потрібна інструкція користувача для сумісного з технологією Bluetooth® приладу (мобільного телефону тощо) для здійснення зв'язку з навушниками..

Засіб захисту слуху обмежує рівень звукових сигналів, що надходять з гучномовців навушників, до величини не більше 82 дБ(А) на вухо.

### **Сполучення з іншими приладами Bluetooth®**

Сполучення встановлює бездротове з'єднання для зв'язку між приладами. Для кожної пари пристроїв сполучення встановлюється тільки один раз. Наушники зберігають у пам'яті до 8 різних приладів.

1. Увімкніть функцію Bluetooth® навушників, натиснувши й утримуючи кнопку Bluetooth® (A:14) (надалі звану кнопкою BT) на 3 секунди. Звуковий сигнал з 4 висхідними тонами буде чути в навушниках. Світлодіод (A:15) навушників блимає червоно/блакитним кольором, підтверджуючи режим сполучення. Відпустіть кнопку BT.

2. Увімкніть функцію Bluetooth® на вашому телефоні (або на іншому пристрої) та налаштуйте пошук й підключення нового пристрою.

Див. інструкцію користувача до вашого телефону (або іншого пристрою). ZEKLER 412 з'явиться на дисплеї телефону. Якщо телефон потребує PIN-код, введіть чотири нулі (0000).

3. Звуковий сигнал з одного тону чути в навушниках, коли зв'язок встановлено та налаштовано до передачі. Світлодіод навушників блимає блакитним кольором.

4. Якщо сполучення пари не вдалося, вимкніть всі функції навушників і почніть знову з пункту 1.

**Тримач мікрофона навушників (A:7) розташуйте приблизно на відстані 1 см від рота для кращого придушення шуму, а також для чіткої та розбірливою мови.**

Якщо сполучення пари Bluetooth® було активовано, то наступного разу зв'язок встановлюється автоматично. Підключення зв'язку підтверджується звуковим сигналом в навушниках та світлодіод блимає блакитним кольором.

### **Відключення функції Bluetooth®**

Натисніть та утримуйте кнопку BT протягом 6 секунд. Звуковий сигнал з 4 низхідними тонами буде чути в навушниках, підтверджуючи, що функцію Bluetooth® вимкнено.

### **Відповідь/Кінець розмови/Відмова від дзвінка**

Більшість телефонів посилають свій власний сигнал виклику на навушники. Якщо ні, то 4 змінних тональних сигнали чутні в навушниках під час вхідних дзвінків.

1. Дайте відповідь на виклик коротким натисканням кнопки BT. 2 низхідних тональних сигнали підтверджують підключення дзвінка.
2. Завершіть виклик коротким натисканням на кнопку BT. 1 короткий тональний сигнал підтверджує відключення виклику.
3. Для відмови від виклику натисніть та утримуйте кнопку BT протягом 3 секунд. 2 низхідних тональних сигнали підтверджують відмову від виклику.

### **Повторний набір останнього набраного номера**

2 рази коротко натисніть кнопку BT для повторного набору останнього набраного номера.

### **Голосовий набір номера з навушників через підключений телефон.**

Див. інструкцію користувача для вашого телефону, якщо він підтримує голосовий набір.

1. Натисніть та утримуйте кнопку BT на протязі 2 секунд і відпустіть кнопку BT.

2. Вимовіть вашу команду голосового набору.

*Більшість телефонів, які підтримують функцію голосового набору номера, посилають підтверджуючий сигнал під час вимовлення команди голосового набору.*

### **Передача викликів до/від телефону**

1. Натисніть кнопку BT протягом 1 секунди для передачі дзвінка на телефон. Короткий звуковий сигнал підтвердить відправлення виклику на телефон.

2. Коротке натискання на кнопку BT переадресує виклик на навушники.

### **Паркування виклику/переведення виклику в режим очікування**

Під час поточної розмови по телефону може бути підключений додатковий вхідний дзвінок.

1. Коротке натискання на кнопку BT з'єднає зі вхідним викликом і завершить поточну розмову. Короткий звуковий сигнал в навушниках підтверджує цю подію.

2. Два коротких натискання на кнопку BT з'єднують зі вхідним викликом та переведуть поточну розмову до режиму очікування. Короткий звуковий сигнал в навушниках підтверджує цю подію.

3. Одне коротке натискання на кнопку BT знову з'єднає з викликом на парковці та завершить другий. Короткий звуковий сигнал в навушниках підтверджує цю подію.

### **Регулювання рівня гучності під час поточної розмови по телефону**

1. Збільшуйте гучність, обертаючи кнопку BT за годинниковою стрілкою.

2. Зменшуйте гучність, обертаючи кнопку BT проти годинникової стрілки.

*Навушники оснащені функцією «адаптивного регулятора гучності» який регулює гучність вхідного зв'язку/переговорів залежно від рівня звуку навколишнього середовища. Це означає, що користувачам немає необхідності самим регулювати рівень гучності при роботі в умовах з різними рівнями фонового шуму. Гучність регулюється щодо спочатку встановленого рівня.*

### **Потокова передача музики від пристрою Bluetooth®**

1. Увімкніть функцію Bluetooth® навушників (див. попередні пункти).

2. Увімкніть музичний плеєр на телефоні (або іншому пристрої).

3. Відрегулюйте гучність, обертаючи кнопку BT по/проти годинникової стрілки.

4. Управління основним рівнем гучності здійснюється на телефоні.

5. Управління основними функціями відтворення здійснюється на телефоні.

### **Попередження!**

*Не забудьте відрегулювати гучність при роботі в шумному середовищі, щоб ви могли почути попереджувальні сигнали і т.п.*

**Індикація перерваного зв'язку Bluetooth®**

Якщо зв'язок Bluetooth® перервано з причини перевищення відстані прийому (близько 10 метрів), три тональних сигналу будуть чути в навушниках та будуть повторюватися кожні 30 секунд. Коли прилади знову опиняться у діапазоні прийому, зв'язок автоматично відновиться й тональний сигнал в навушниках підтвердить цю подію.

**ВАЖЛИВІ ВІДОМОСТІ!**

*В цілях безпеки гучність FM радіо й музичного потоку відключається під час вхідного дзвінка або іншого зв'язку від підключеного приладу.*

*Рівень гучності відновлюється автоматично після завершення сеансу зв'язку.*

*В цілях безпеки гучність функцій Управління звуком і прослуховування зовнішніх звуків НЕ відключаються під час вхідного дзвінка або іншого зв'язку від підключеного приладу (якщо ці функції працюють).*

*Деякі моделі телефонів не мають доступу до всіх функцій Bluetooth®. У цьому випадку ці функції повинні здійснюватися безпосередньо на телефоні.*

*Навушники мають функцію «side - tone», яка дозволяє користувачеві чути його власний голос. Ця функція сприяє спілкуванню в шумному середовищі й дозволяє користувачам розмовляти на нормальному рівні мовлення.*

**Попередження про низький заряд батареї**

Коли заряд батареї зменшиться до 5 % часу роботи, в навушниках буде чути звуковий сигнал з 5 низхідних тональних сигналів. Потім батареї слід, якомога швидше, замінити або зарядити. Світлодіод блимає червоним кольором один раз і навушники будуть відключені, коли батареї повністю розряджені.

**Функція енергозбереження**

Щоб уникнути ненавмисного розряду батареї, наприклад, якщо навушники залишаються включеними після закінчення робочого дня, вони автоматично вимикаються через 6 годин, якщо протягом цього періоду не буде змінено їхні параметри налаштування.

Натисніть та утримуйте кнопку BT протягом 3 секунд, щоб перевстановити функцію Bluetooth® та відновити зв'язок.

Якщо увімкнено FM радіо чи функція Управління звуком, то кожен індивідуальний регулятор гучності (A:12, A:10) необхідно вимкнути і потім знову увімкнути.

**Заміна батарей**

Навушники можуть працювати як на акумуляторах, що заряджаються, так і одноразових батарейках AA типу (LR6/HR6). Переконайтеся, що ви використовуєте тільки зазначені типи батарей.

Відкрутіть кришку батарейного відсіку. (A:16).

Перевірте, чи правильно вставлені полюси батарей + та - у батарейному відсіку.

Ніколи не використовуйте зарядний пристрій до навушників, якщо використовуються одноразові батареї.

**Зарядка батарей**

Перевірте, чи правильно зарядний пристрій підключено до гнізда зарядки навушників (A:18) й джерела живлення, а також переконайтеся, що використовуються зазначені батареї, полюса + та - яких правильно вставлені у батарейний відсік. Під час зарядки світлодіод навушників буде блимати червоним кольором.

Використовуйте тільки зарядний пристрій, що рекомендовано й затверджено виробником (B:4) Коли батареї заряджено світлодіод загориться постійним червоним кольором. Повний час заряджання займе приблизно 3 години (довше ніж під час заряджання через роз'єм USB).

*Час роботи батареї при використанні всіх функцій близько 23 годин. Час роботи батареї збільшиться, якщо буде використано меншу кількість функцій.*

**Компоненти (мал. А)**

- A:1. Наголов'я з термопластика
- A:2. Скоба кріплення з фіксованим та легким регулюванням за розміром
- A:3. Змінні, наповнені піною, амбушури
- A:4. Антена FM радіо з чудовою чутливістю прийому
- A:5. Мікрофони Управління звуком «Активне прослуховування»
- A:6. З'єднувальний кабель між лівою та правою чашками навушників
- A:7. Тримач мікрофона, що знижує шум
- A:8. Змінний, наповнений піною, підголівник
- A:9. Кріплення на касці/наголовнику з термопластика, стандартне 30 мм
- A:10. Кнопка Вмк./Вимк. - Гучність для FM радіо
- A:11. Кнопка для пошуку радіостанцій
- A:12. Кнопка Вмк./Вимк. - Гучність функції Управління звуком
- A:13. 3,5 мм вхід для з'єднання з зовнішніми джерелами звуку
- A:14. Мульти-функціональна кнопка Bluetooth ®
- A:15. Світлодіод Bluetooth ®
- A:16. Кришка батарейного відсіку (легко відкривається без використання інструменту)
- A:17. Гніздо для тримача мікрофону
- A:18. Гніздо для заряджання

**Акcesуари та запасні частини**

- V:1. Гігієнічний комплект НКЗ: 380684027
- V:2. Абсорбери поту CR1: 380684035
- V:3. Тримач мікрофону з вітрозахистом: 380684084
- V:4. Зарядний пристрій для батарей: 380684100
- V:5. Акумуляторні батареї AA: 380684068
- V:6. 3,5 мм кабель з'єднувальний стерео: 380684043
- V:7. Тримач мікрофона: 380684076
- V:8. Мікрофони функції управління звуком з вітрозахистом: 380684092

**Змінний гігієнічний комплект (мал. Е)**

- 1. Видаліть старий пінний звуковий абсорбер та встановіть новий.
- 2. Вийміть старий амбушур.
- 3. Відцентруйте новий амбушур над отвором.
- 4. Натискайте пальцем із зовнішнього боку амбушура, поки він займе своє місце уздовж крайок.
- 5. (тільки для моделей з наголов'ям) Вийміть старий підголівник та встановіть новий.

**Важливі відомості!**

*У міру використання навушники і, зокрема амбушури, зношуються і тому їх необхідно періодично перевіряти на предмет*

*появи тріщин та нещільності прилягання.*

*Гігієнічний комплект слід міняти, принаймні, двічі на рік. Переконайтеся, що ви вибрали належний гігієнічний комплект для захисту ваших органів слуху. (В:1)*

**Атестация і Технічні характеристики**

- F:1. Величина шумозниження - Наголов'я
- F:2. Величина шумозниження - Кріплення на каску/наголовник
- F:3. Збірки каски атестовано
- F:4. Випробувано і сертифіковано (уповноважений орган)
- F:5. Випробувано і сертифіковано згідно зі (стандартами)
- F:6. Вхідний електричний рівень (3,5 мм AUX)



**PEAKOMPLEKT JA MÜRASUMMUTAV KUULMISKAITSE**

Käesolevad kasutusjuhendid kehtivad järgmistele mudelitele.

**Peavõru tüüpi kuulmiskaitse:**

Zekler 412 RDB – FM-raadio, müratasemest sõltuv helitugevus, Bluetooth®

Zekler 412 DB – müratasemest sõltuv helitugevus, Bluetooth®

**Kiivri-/mütsile kinnitatav kuulmiskaitse:**

Zekler 412 RDBH – FM-raadio, müratasemest sõltuv helitugevus, Bluetooth®

Zekler 412 DBH – müratasemest sõltuv helitugevus, Bluetooth®

**Mudelite funktsioonid ja kasutusjuhendid on erinevad. Järgige teie mudelile kehtivaid juhendeid.**

Peakomplekt sisaldab FM-raadiot (ainult mudelitel 412 RDB ja 412 RDBH), müratasemest sõltuvat aktiivkuulamist ja mobiiltelefoni (või muu seadme) kaudu toimivat traadita side funktsiooni ning muusika voogedastuse võimalust Bluetooth®-i ja täiustatud audioedastusprofiili A2DP-ga (Advanced Audio Distribution Profile) ühilduvatelt seadmetelt (MP3-mängijad, mobiiltelefonid, arvutid jne).

Peakomplekti mürasummutav varrega mikrofon tagab selge side ka kõrgete müratasemetega korral.

**Lugege käesolevad kasutusjuhendid hoolikalt läbi, et kasutada Zekleri toodet parimal võimalikul viisil.**

– Kuulmiskaitse optimaalse mugavuse ja toimimise tagamiseks tuleb toodet kasutada, hooldada ja reguleerida kooskõlas järgnevatel suunistega.

– Kõrvaklapid, eriti kõrvapadjad, võivad kasutamisel kuluda ja neid tuleks regulaarselt pragunemise ja lekete osas kontrollida.

– Higitõkke / hügieenilise katte kasutamine tihendusrõngaste peal võib kahandada kuulmiskaitse mürasummutusomadusi.

– Teatud keemilised ained võivad mõjuda tootele kahjustavalt. Täpsemat teavet saate tootjalt.

– Kuulmiskaitse mürasummutusomadused võivad drastiliselt kahaneda, kui kasutatakse näiteks paksude raamidega prille, suusamaske / sallmütse jms. Lükake juuksed kõrvade pealt ära ja asetage kõrvaklapid kõrvadele nii, et need asetuksid mugavalt ja tihedalt. Jälgige, et kõrvaklapid kataksid kõrvad täielikult ja kõrvadele avaldub surve oleks ühtlane.

**Peavõru (pilt C)**

Reguleerige kaitse maksimaalse suuruseni ja pange see endale pähe. Reguleerige võru nii, et kaitse asetuks kergelt vastu pealage.

**Kiivri-/mütsikinnitus (pilt D)**

– Vajutage kiivrikinnitus kiivri kinnituspilusse, kuni see oma kohale klõpsab.

– Asetage kõrvaklapid kõrvadele ja vajutage sissepoole, kuni kuulete klõpsatust. Reguleerige kõrvaklappe nii, et kiiver asetuks pähe mugavalt.

**Hooldus**

Puhastage õrnatoimelise seebiga. Peate olema veendunud, et puhastusvahend ei ärrita te nahka.

Kuulmiskaitset tuleb hoida kuivas ja puhtas kohas, näiteks selle algse pakendis. **Ärge kastke toodet vette!**

**Hoiatus!**

Eelnevate suuniste eiramisel võib mürasummutus drastiliselt väheneda.

Täieliku kaitse tagamiseks kandke kuulmiskaitset mürarikastes keskkondades kogu aeg!

**Täielik kaitse on tagatud vaid juhul, kui kannate kuulmiskaitset kogu aeg.**

## FM-RAADIO, MÜRATASEMEST SÕLTUVA HELITUGEVUSE FUNKTSIOONI JA VÄLISE AUDIOSISENDI KASUTUSSUUNISED

### FM-raadio (ainult mudelitel 412 RDB ja 412 RDBH)

Kuulmiskaitset on valjuhääldite helisignaali tasemepiiraja, mis piirab taseme maksimaalselt 82 dB(A) kõrva juures. Pidage meeles reguleerida helitugevust, kui töotate mürarikastes keskkondades, et kõik hoiatussignaalid jms oleks kuulda.

### Radio heli sisse-/väljalülitamine

Raadio sisselülitamiseks keerake ketast (A:10). Helitugevuse suurendamiseks jätkake keeramist päripäeva. Halbade vastuvõtutingimuste korral lülitub raadio optimaalse helikvaliteedi säilitamiseks automaatselt stereorežiimilt monorežiimile.

### Sageduse/kanali valija

Raadiojaama valimiseks keerake ketast (A:11). Raadio sagedusvahemik on FM 88–108 MHz

### Müratasemest sõltuv aktiivkuulamise funktsioon

Kuulmiskaitset on varustatud müratasemest sõltuva aktiivkuulamise funktsiooniga. Enne seadme kasutamist kontrollige, kas funktsioon on rakendatav. Häirete või rikete korral tutvuge tootja suunistega hooldustoimingute ja patareii/aku vahetamise kohta.

**Hoiatus!** Kuulmiskaitse müratasemest sõltuva aktiivkuulamise funktsiooni heli võib ületada välismüra helitaset.

### Müratasemest sõltuva funktsiooni heli sisse-/väljalülitamine

Aktiivkuulamise mikrofonide sisselülitamiseks keerake ketast (A:12). Helitugevuse suurendamiseks jätkake keeramist päripäeva.

### Müratasemest sõltuv funktsioon + raadio (A:12, A:10)

Mõlemal funktsioonil on eraldi helitugevuse juhtnupud. Reguleerige helitugevus soovitud tasemele.

### Väline audiosisend (A:13)

Kuulmiskaitset on varustatud elektroonilise audiosisendiga. Kaasasoleva ühenduskaabli (B:6) abil saab 3,5 mm audiosisendisse ühendada sideraadio, MP3-mängija või muu välise audioallika. Enne seadme kasutamist kontrollige, kas funktsioon on rakendatav. Häirete või rikete korral konsulteerige tootjaga.

**Hoiatus!** Välise audioallika ühendamiseks võib kaasneda lubatavat päevast piirmäära ületav helitase.

**MÄRKUS!** Välise audiosisendi kasutamisel peab helifunktsioon (A:12 või A:10) olema sisse lülitatud.

## BLUETOOTH®-FUNKTSIOONIDE KASUTUSSUUNISED

Lisaks peab teil olema juurdepääs peakomplektiga kasutatava Bluetooth®-seadme (mobiiltelefon jne) kasutussuunistele.

Kuulmiskaitset on valjuhääldite helisignaali tasemepiiraja, mis piirab taseme maksimaalselt 82 dB(A) kõrva juures.

### Teiste Bluetooth®-seadmetega sidumine

Sidumine tekitab seadmete vahel traadita side ühenduse. Kõiki seadmepeare tuleb siduda vaid ühe korra. Peakomplektide mällu saab salvestada kuni 8 erinevat seadet.

1. Aktiveerige peakomplekti Bluetooth®-funktsioon, vajutades ja hoides all Bluetooth®-i nuppu (A:14) (edaspidi BT nupp) 3 sekundit. Peakomplektis kõlab nelja valjeneva tooniga helisignaal. Peakomplekti LED-tuli (A:15) vilgub punaselt/siniselt, mis kinnitab sidumisrežiimi. Vabastage BT nupp.

2. Aktiveerige telefoni (või muu seadme) Bluetooth®-funktsioon, otsige uut seadet ja looge sellega ühendus. Vaadake telefoni (või muu seadme) kasutussuuniseid. Telefoni ekraanile kuvatakse ZEKLER 412. Kui telefon küsib PIN-koodi, sisestage neli nulli (0000).

3. Kui ühendus on loodud ja kasutamiseks valmis, kõlab peakomplektis ühe tooniga helisignaal.

Peakomplekti LED-tuli vilgub siniselt.

4. Sidumise nurjumisel lülitage kõik peakomplekti funktsioonid välja ja alustage uuesti 1. punktist.

**Peakomplekti varrega mikrofon (A:7) tuleks paigutada suust umbes 1 cm kaugusele, et tagada parim mürasummutus ja kõne selgus.**

Kui Bluetooth®-i kaudu sidumine on aktiveeritud, luuakse ühendus seadme ja peakomplekti vahel edaspidi automaatselt. Ühendusest annab märku peakomplektis kõlav helisignaal ja siniselt vilkuv LED-tuli.

### **Bluetooth®-funktsiooni väljalülitamine**

Vajutage ja hoidke all BT nuppu 6 sekundit. Peakomplektis kõlab nelja vaibuva tooniga helisignaali, mis annab märku Bluetooth®-funktsiooni väljalülitumisest.

### **Kõne: vastuvõtmine/lõpetamine/keeldumine**

Enamik telefone edastavad peakomplekti oma kõnesignaali. Vastasel juhul kõlab sissetulevate kõnede korral peakomplektis neli muutuvat tooni.

1. Kõne vastuvõtmiseks vajutage lühidalt BT nuppu. Kaks valjenevat tooni annavad märku, et kõne on ühendatud.
2. Kõne lõpetamiseks vajutage lühidalt BT nuppu. Üks lühike toon annab märku, et kõne on katkestatud.
3. Kõnest keeldumiseks vajutage ja hoidke all BT nuppu 3 sekundit. Kaks vaibuvat tooni annavad märku, et kõnest on keeldutud.

### **Viimati valitud numbril valimine**

Viimati valitud numbril valimiseks vajutage kaks korda lühidalt BT nuppu.

### **Häälvalimine peakomplektiga ühendatud telefoni kaudu**

Vaadake telefoni kasutusjuhendit, kui telefon toetab häälvalimist.

1. Vajutage ja hoidke all BT nuppu 2 sekundit ja vabastage BT nupp.
2. Õelge häälvalimise käsklust.

*Enamik telefone, mis toetavad häälvalimist, edastavad teavitussignaali, millal häälvalimise käsklust õelda.*

### **Kõnede suunamine telefoni ja tagasi**

1. Kõne suunamiseks telefoni vajutage BT nuppu 1 sekund. Kõne suunamisest annab märku lühike toon.
2. Lühike vajutus BT nupul suunab kõne tagasi peakomplekti.

### **Kõne ootele panemine**

Kõne ajal on võimalik ühendada veel ühte sissetulevat kõnet.

1. Lühike vajutus BT nupul ühendab sissetuleva kõne ja lõpetab poolelioleva kõne. Sellest annab märku peakomplektis kõlav lühike toon.
2. Kaks lühikest vajutust BT nupul ühendab sissetuleva kõne ja paneb poolelioleva kõne ootele. Sellest annab märku peakomplektis kõlav lühike toon.
3. Lühike vajutus BT nupul ühendab uuesti ootel oleva kõne ja lõpetab teise. Sellest annab märku peakomplektis kõlav lühike toon.

### **Helitugevuse reguleerimine kõne ajal**

1. Helitugevuse suurendamiseks keerake BT nuppu päripäeva.
  2. Helitugevuse vähendamiseks keerake BT nuppu vastupäeva.
- Peakomplektil on adaptiivse helitugevuse funktsioon, mis reguleerib sissetuleva heli tugevust vastavalt ümbritsevale helitasemele. See tähendab, et kasutajad ei pea muutuva helitasemega keskkondades töötamisel ise helitugevust reguleerima. Helitugevust reguleeritakse vastavalt algselt seadistatud helitugevuse tasemele.*

### **Muusika voogedastus Bluetooth®-seadmest**

1. Aktiveerige peakomplekti Bluetooth®-funktsioon (vt eelnevaid punkte).
2. Aktiveerige telefonis (või muus seadmest) muusikamängija.
3. Helitugevuse reguleerimiseks keerake BT nuppu päri- või vastupäeva.
4. Peamist helitugevust reguleeritakse telefonis.
5. Muusika esituse funktsioone juhitakse telefonis.

### **Hoiatus!**

*Pidage meeles reguleerida helitugevust, kui töötate müra-rikastes keskkondades, et kõik hoiatussignaalid jms oleks kuulda.*

### **Teavitust katkenud Bluetooth®-ühendusest**

Kui Bluetooth®-ühendus on leivialast (u 10 meetrit) väljumise tõttu katkenud, kõlavad peakomplektis kolm tooni, mis korduvad iga 30 sekundi järel. Seadmete naasmisel leivialasse luuakse ühendus automaatselt, millest annab märku peakomplektis kõlav toon.

**OLULINE!**

*Ohutuse tagamiseks vaigistatakse FM-raadio ja muusika voogedastuse heli sissetuleva kõne ajal või muu side korral ühendatud seadmega.*

*Helitugevus taastatakse automaatselt, kui side lõpetatakse.*

*Ohutuse tagamiseks EI vaigistata müratasemest sõltuva helitugevuse funktsiooni ja välise helisisendi heli sissetulevate kõnede ajal või muu side korral ühendatud seadmega (kui neid funktsioone kasutatakse).*

*Osad telefonid ei pruugi omada juurdepääsu kõigile Bluetooth®-funktsioonidele. Sellisel juhul tuleb neid funktsioone juhtida telefonis.*

*Peakomplektis on kõrvaltooni funktsioon, mis võimaldab kasutajal kuulata peakomplektis iseenda häält. See parandab suhtlemist mürarikas keskkonnas ja võimaldab kasutajatel rääkida normaalse hääletugevusega.*

**Tühjenevate patareide hoiatus**

Kui patareide/akude tühjenedes on maksimaalset tööaega jäänud umbes 5%, kõlab peakomplektis viie muutuva tooniga helisignaali. Seejärel tuleks patareid/akud esimesel võimalusel asendada või laadida. Kui patareid/akud on täielikult tühjad, vilgub LED-tuli ühe korra punaselt ja peakomplekt lülitub välja.

**Energiasäästu funktsioon**

Patareide/akude niisama tühjenemise vältimiseks, nt kui peakomplekti ei lülitata tööpäeva lõpus välja, lülitatakse peakomplekt 6 tunni pärast automaatselt välja, kui selle aja jooksul ei tehta ühtegi seadistust. Bluetooth®-funktsiooni uuesti aktiveerimiseks ning ühenduse jätkamiseks vajutage ja hoidke all BT nuppu 3 sekundit.

Kui FM-raadio või müratasemest sõltuva helitugevuse funktsioon oli sisse lülitatud, tuleb mõlemad helitugevuse juhtnupud (A:12, A:10) välja ja uuesti sisse lülitada.

**Patareide/akude vahetamine**

Peakomplekt töötab nii AA-tüüpi laetavate akude (HR6) kui ka mittelaetavate patareidega (LR6).

Veenduge, et kasutate õiget tüüpi patareid/akusid.

Keerake patareipesa kaas (A:16) lahti.

Veenduge, et patareide/akude poolused + ja - on patareipesas õigesti paigaldatud.

Ärge ühendage peakomplekti laadijaga, kui kasutate mittelaetavaid patareid.

**Akude laadimine**

Kontrollige, kas laadija on peakomplekti laadimispesa (A:18) ja toiteallikaga korralikult ühendatud, ning veenduge, et kasutate õiget tüüpi akusid ning nende poolused + ja - on patareipesas õigesti paigaldatud.

Laadimise ajal vilgub peakomplekti LED-tuli punaselt.

Kasutage ainult tootja poolt soovitatud ja heakskiidetud laadijat (B:4).

Kui akud on laaditud, jääb LED-tuli punaselt põlema. Täislaadimiseks kulub umbes 3 tundi (laadimine USB-pesa kaudu kestab kauem).

*Patareide/akude tööaeg kõigi funktsioonide töötamisel on umbes 23 tundi. Vähemate funktsioonide kasutamisel tööaeg pikeneb.*

**Komponendid (pilt A)**

- A:1. Termoplastist peavõru
- A:2. Sangaga kinnitus kindlaks ja hõlpsaks suuruse reguleerimiseks
- A:3. Asendatavad vahuga täidetud kõrvapadjad
- A:4. FM-raadio antenn suurepärase vastuvõtu tundlikkusega
- A:5. Müratasemest sõltuva aktiivkuulamise mikrofonid
- A:6. Vasak- ja parempoolse kõrvaklapi ühenduskaabel
- A:7. Mürasummutav varrega mikrofon
- A:8. Asendatav vahuga täidetud peapadi
- A:9. Termoplastist kiivri-/mütsikinnitus, standard 30 mm
- A:10. FM-raadio heli sisse-/väljalülitusnupp
- A:11. Raadiojaama valimise nupp
- A:12. Müratasemest sõltuva helitugevuse funktsiooni sisse-/väljalülitusnupp
- A:13. 3,5 mm sisend väliste heliallikate ühendamiseks
- A:14. Bluetooth®-i multifunktsionaalne nupp
- A:15. Bluetooth®-i LED-tuli
- A:16. Patareipesa kaas (hõlpsasti ilma tööriistadeta avatav)
- A:17. Varrega mikrofonid pesa
- A:18. Laadimispesa

**Lisatarvikud ja varuosad**

- B:1. Hügieenikomplekt HK3: 380684027
- B:2. Higitõkked CR1: 380684035
- B:3. Varrega mikrofon kiivriklasaile: 380684084
- B:4. Akulaadija: 380684100
- B:5. Laetavad AA-tüüpi akud: 380684068
- B:6. 3,5 mm stereoühenduse kaabel: 380684043
- B:7. Varrega mikrofon: 380684076
- B:8. Müratasemest sõltuva helitugevuse funktsiooni mikrofonid kiivriklasaile: 380684092

**Hügieenikomplekti vahetamine (pilt E)**

1. Eemaldage vana heli summutav vaht ja paigaldage uus.
2. Eemaldage vana kõrvapadi.
3. Asetage uus kõrvapadi keskele augu kohale.
4. Vajutage sõrmega mööda kõrvapadja välisserva, kuni see täies ulatuses kinnitub.
5. Eemaldage vana peapadi ja paigaldage uus (ainult peavõruga mudelite puhul).

**Oluline!**

*Kõrvaklapid, eriti kõrvapadjad, võivad kasutamisel kuluma ja neid tuleks regulaarselt praguunemise ja lekete osas kontrollida.*

*Hügieenikomplekti tuleks vahetada vähemalt kaks korda aastas. Valige kuulmiskaitsele õige hügieenikomplekt. (B:1)*

**Heakskiidud ja tehnilised andmed**

- F:1. Summutusväärtus – peavõru
- F:2. Summutusväärtus – kiivri-/mütsile kinnitatuna
- F:3. Heakskiidetud kiivri kombinatsioonid
- F:4. Testija ja sertifitseerija (teavitatud asutus)
- F:5. Testitud ja sertifitseeritud vastavalt standarditele
- F:6. Elektrisiseendi tase (3,5 mm AUX)

**AUSTIŅAS UN TROKSNI SAMAZINOŠS DZIRDĒS AIZSARGS**

Šī lietošanas instrukcija attiecas uz šādiem modeļiem:

**Dzirdes aizsargs ar galvas stīpu:**

Zekler 412 RDB — FM radio, no skaļuma līmeņa atkarīgs, Bluetooth®

Zekler 412 DB — no skaļuma līmeņa atkarīgs, Bluetooth®

**Pie ķiveres/cepures piestiprināts ausu aizsargs:**

Zekler 412 RDBH — FM radio, no skaļuma līmeņa atkarīgs, Bluetooth®

Zekler 412 DBH — no skaļuma līmeņa atkarīgs, Bluetooth®

**Funkcijas un lietošanas instrukcija dažādiem modeļiem var atšķirties. Ievērojiet instrukcijas, kas attiecas uz jūsu modeli.**

Austiņas apvieno dažādas funkcijas — FM radio (tikai modeļiem 412 RDB un 412 RDBH), no skaļuma līmeņa atkarīga "aktīvā klausīšanās" un bezvadu saziņa, izmantojot mobilo tālruni (vai citas ierīces), mūzikas straumēšana no ierīcēm (piemēram, MP3 atskaņotājiem, mobilajiem tālruņiem, datoriem), kas ir saderīgas ar Bluetooth® un A2DP (Uzlabotais skaņas izplatīšanas profils).

Austiņas ar troksni slāpējošu mikrofonu nodrošina skaidru saziņu pat lielā troksnī.

**Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju, lai varētu pilnvērtīgi izmantot šo Zekler izstrādājumu.**

- Lai šo dzirdes aizsargu izmantotu optimāli un efektīvi, tas ir jālieto, jākopj un jāregulē saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm.

- Ausu sildītāji un jo īpaši to polsterējums var pasliktināties lietojot, tāpēc regulāri jāpārbauda, vai nav radušies plīsumi un zudis hermētiskums.

- Svišanas/higiēnisko aizsargu uzlikšana uz blīvģredzeniem var samazināt dzirdes aizsarga trokšņu mazināšanas efektivitāti.

- Noteiktas ķīmiskās vielas var sabojāt šo izstrādājumu. Papildinformācija ir pieejama no ražotāja.

- Dzirdes aizsarga trokšņa samazināšanas īpašības var ievērojami mazināties, izmantojot, piemēram, biezu brillu rāmjus, slēpošanas maskas/balaklavas. Aizlieciet matus aiz ausīm un uzlieciet ausu sildītājus uz ausīm tā, lai tie ērti un cieši piegulētu. Pārliecinieties, vai ausu sildītāji pilnībā pārklāj ausis un vai spiedienu ap ausīm ir vienmērīgs.

**Galvas stīpa (att. C)**

Noregulējiet aizsargu uz lielāko izmēru un uzlieciet to uz galvas. Noregulējiet stīpu tā, lai aizsargs viegli piegulētu galvas virsai.

**Stiprinājums pie ķiveres/cepures (att. D)**

- Iespiediet ķiveres stiprinājumu tās savienotājspē, līdz tas nofiksējas vietā.

- Uzlieciet ausu sildītājus uz ausīm un iespiediet tos uz iekšpusi, līdz atskan klikšķis. Noregulējiet ausu sildītājus, lai ķivere ērti piegulētu galvai.

**Apkope**

Tīriet ar maigām ziepēm. Pārliecinieties, vai lietojamais tīrīšanas līdzeklis nekairina ādu. Dzirdes aizsargs ir jāglabā sausā un tīrā vietā, piemēram, oriģinālajā iepakojumā. **Nemērciet izstrādājumu ūdenī!**

**Uzmanību!**

*Ja netiek ievērotas iepriekšējās norādes, skaņas slāpēšana var krasī samazināties.*

*Vietās ar augstu trokšņa līmeni vienmēr jāizmanto ausu aizsargi, lai nodrošinātu pilnvērtīgu aizsardzības efektu!*

**Tikai 100% valkāšanas laiks nodrošina pilnīgu aizsardzību.**

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA PAR FM RADIO, NO SKAĻUMA LĪMEŅA ATKARĪGO UN ĀRĒJO AUDIO IEVADI

### FM radio (tikai modeļiem 412 RDB un 412 RDBH)

Dzirdes aizsargam ir raksturīga no skaļruņiem nākošo audio signālu līmeņa maksimālā ierobežošana līdz 82 dB(A) pie lietotāja auss. Strādājot skaļā vidē, atcerieties noregulēt skaņu tā, lai varētu dzirdēt, piemēram, brīdinājuma signālus.

### Radio skaņas ieslēgšana/izslēgšana

Pagrieziet skalu (A:10), lai ieslēgtu radio. Turpiniet griezt to pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu skaļumu. Vājas signāla uztveršanas gadījumā radio automātiski pārslēdzas no stereo uz mono režīmu, lai uzturētu optimālu skaņas kvalitāti.

### Frekvences/kanāla pārslēgšana

Grieziet skalu (A:11), lai izvēlētos radiostacijas. Radio frekvenču diapazons ir FM 88–108 MHz.

### No skaļuma līmeņa atkarīga “aktīvā klausīšanās”

Dzirdes aizsargs ir aprīkots ar “aktīvās klausīšanās” funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa. Pirms izstrādājuma lietošanas pārbaudiet, vai šī funkcija darbojas. Ja rodas traucējumi vai kļūme, izlasiet ražotāja norādījumus par apkopi un akumulatoru maiņu.

**Uzmanību!** Skaņas līmenis dzirdes aizsargam ar “aktīvās klausīšanās” funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa var pārsniegt ārējā trokšņa līmeni.

### Funkcijas atkarībā no skaļuma līmeņa ieslēgšana/izslēgšana

Pagrieziet skalu (A:12), lai ieslēgtu aktīvās klausīšanās mikrofonus. Turpiniet griezt to pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu skaļumu.

### Atkarībā no skaļuma līmeņa + radio (A:12, A:10)

Katrai funkcijai ir sava skaļuma regulēšanas elements. Noregulējiet skaļumu līdz vēlamajam līmenim.

### Ārējā audio ieeja (A:13)

Šis dzirdes aizsargs ir aprīkots ar elektronisko audio ieeju. Jūs varat pievienot sakaru radio, MP3 atskaņotāju vai citu ārēju audio avotu 3,5 mm audio ieejai, izmantojot komplektā iekļauto savienojuma kabeli (B:6). Pirms izstrādājuma lietošanas pārbaudiet, vai šī funkcija darbojas. Ja tā nedarbojas vai notiek kļūme, konsultējieties ar ražotāju.

**Uzmanību!** Ārēja audio avota pievienošana var radīt skaņas līmeni, kas pārsniedz pieļaujamo ikdienas iedarbības līmeni.

**PIEZĪME!** Skaņas funkcijai (A:12 vai A:10) jābūt ieslēgtai, izmantojot ārējo audio ieeju.

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA PAR BLUETOOTH® FUNKCIJĀM

Jums ir nepieciešama arī piekļuve ar Bluetooth® saderīgās ierīces (piemēram, mobilā tālrunā), kas veido saziņu ar austiņām, *lietošanas instrukcijām*.

Dzirdes aizsargam ir raksturīga no skaļruņiem nākošo audio signālu līmeņa maksimālā ierobežošana līdz 82 dB(A) pie lietotāja auss.

### Savienošana pāri ar citām Bluetooth® ierīcēm

Savienojot pāri, izveidojas bezvadu savienojums saziņai starp ierīcēm. Savienošana pāri ir nepieciešama tikai vienreiz katram ierīču pārim. Austiņas savā atmiņā var saglabāt līdz 8 dažādām ierīcēm.

1. Sāciet austiņu Bluetooth® funkciju, uz 3 sekundēm nospiežot Bluetooth® pogu (A:14) (turpmāk — BT poga). Austiņās ir dzirdams audio signāls ar 4 pieaugošiem toņiem. Austiņu gaismas diodu apgaismojums (A:15) mirgo sarkanā/zilā krāsā, lai apstiprinātu pāra savienojuma režīmu. Atlaidiet BT pogu.

2. Ieslēdziet Bluetooth® funkciju tālrunī (vai citā ierīcē), sameklējiet un pievienojiet jauno ierīci.

Skatiet tālrunā (vai citas ierīces) lietošanas instrukcijas. ZEKLER 412 tiek parādīts tālrunā displejā. Ja tālrunis pieprasa PIN kodu, ievadiet četras nulles (0000).

3. Kad saite ir izveidota un gatava saziņai, austiņās ir dzirdams 1 toņa audio signāls. Austiņu gaismas diode mirgo zilā krāsā.

4. Ja savienošana pāri neizdodas, izslēdziet visas austiņu funkcijas un atkārtojiet no 1. darbības.

**Austiņu apslāpēšanas mikrofonam (A:7) jābūt novietotam apmēram 1 cm no mutes, lai panāktu optimālu trokšņa slāpēšanu un skaidri saprotamu runu.**

*Kad Bluetooth® pāra savienojums ir aktivizēts, nākamreiz saite ar austiņām izveidojas automātiski. Savienojuma saite tiek apstiprināta ar audio signālu austiņās, un gaismas diode mirgo zilā krāsā.*

### **Bluetooth® funkcijas izslēgšana**

Turiet nospiestu BT pogu 6 sekundes. Austiņās ir dzirdams audio signāls ar 4 lejupejošiem toņiem, kas apstiprina Bluetooth® funkcijas izslēgšanu.

### **Atbildēt/beigt/noraidīt zvanu**

Lielākā daļa tālrunu nosūta savu signālu uz austiņām. Ja tā nenotiek, austiņās ienākošajiem zvaniem ir dzirdami 4 pārslēgšanas toņi.

1. Atbildiet uz zvanu, ūsi nospiežot BT pogu. 2. pieaugoši toņi apstiprina, ka zvans ir pievienots.
2. Beidziet zvanu, ūsi nospiežot BT pogu. 1 ūss tonis apstiprina, ka zvans ir atvienots.
3. Lai atteiktu zvanu, uz 3 sekundēm nospiediet BT pogu. 2 lejupejoši toņi apstiprina, ka zvans ir atteikts.

### **Sastādīt pēdējo zvanĭto numuru**

Ūsi 2 reizes nospiediet BT pogu, lai sastādĭtu pēdējo zvanĭto numuru.

### **Balss zvans no austiņām, izmantojot pievienoto tālruni**

Skatiet tālruna lietošanas instrukcijas, vai tas atbalsta balss zvanu.

1. Uz 2 sekundēm nospiediet BT pogu un pēc tam to atlaidiet.
2. Pasakiet balss zvana komandu.

*Vairums tālrunu, kas atbalsta numura sastādĭšanu ar balss vadĭbu, pēc balss zvana komandas pateĭkšanas nosūttĭs apstĭpinājumā signālu.*

### **Zvanu pārsūttĭšana uz tālruni / no tālruna**

1. Uz 1 sekundi nospiediet BT pogu, lai zvanu pārsūttĭtu uz tālruni. Ūss tonis apstĭpinās, ka zvans ir pārsūttĭts uz tālruni.
2. Vienreiz ūsi nospiežot BT pogu, zvans tiek pārsūttĭts atpakaļ uz austiņām.

### **Zvana aizturēšana**

Notiekoša zvana laikā var tikt pievienots papildu ienākošs zvans.

1. Ūsi nospiežot BT pogu, tiek pievienots ienākošais zvans un beigts pašreizējais. Lai to apstĭpinātu, austiņās ir dzirdams ūss tonis.
2. Divreiz ūsi nospiežot BT pogu, tiek izveidots savienojums ar ienākošo zvanu un aizturēts notiekošais zvans. Lai to apstĭpinātu, austiņās ir dzirdams ūss tonis.
3. Ūsi nospiežot BT pogu, atkal tiek pievienots aizturētais zvans un beigts notiekošais. Lai to apstĭpinātu, austiņās ir dzirdams ūss tonis.

### **Skaņas regulēšana notiekoša zvana laikā**

1. Palieliniet skaņu, griežot BT pogu pulksteņrādĭtāja kustĭbas virzienā.
  2. Samaziniet skaņu, griežot BT pogu pretēji pulksteņrādĭtāja kustĭbas virzienam.
- Austiņām ir funkcija "adaptĭvā skaļuma kontrole", kas noregulē ienākošās saziņas/runas skaļumu atbĭlstoši apkārtējam skaņas lĭmenim. Tas nozĭmē, ka, darbojoties vidē, kur skaņas lĭmenis ir neregulārs, skaļums nav jāregulē pašiem lietotājiem. Skaņa noregulējas atbĭlstĭgi sākotnēji iestatĭtajam skaļuma lĭmenim.*

### **Mūzikas straumēšana no Bluetooth® ierĭces**

1. Ieslēdziet austĭņu Bluetooth® funkcĭju (skatiet iepriekšējās darbĭbas).
2. Ieslēdziet mūzikas atskaņotāju tālrunĭ (vai citā ierĭcē).
3. Regulējiet skaļumu, griežot BT pogu pulksteņrādĭtāja kustĭbas virzienā / pretēji tam.
4. Galvenais skaļums tiek kontrolēts tālrunĭ.
5. Mūzikas atskaņošanas funkcĭjas tiek kontrolētas tālrunĭ.

### **Uzmanĭbu!**

*Strādājot skaļā vidē, atcerieties noregulēt skaņu tā, lai varētu dzirdēt, piemēram, brĭdinājuma signālus.*

### **Norāde uz pārtrauktu Bluetooth® saiti**

Ja Bluetooth® saite tiek pārtraukta, jo pārsniegts diapazons (apmēram 10 metri), austiņās būs dzirdami trīs toņi, kas atkārtosies ik pēc 30 sekundēm. Kad ierĭces atkal ir diapazonā, saite tiek pievienota automātiski un austiņās ir dzirdams apstĭpinājuma tonis.



**SVARĪGI!**

*Drošības apsvērumu dēļ FM radio un mūzikas straumēšanas skaļums tiek izslēgts, ja no pievienotās ierīces ienāk zvans vai cita veida saziņa.*

*Pēc saziņas beigām skaļums tiek automātiski atiestatīts.*

*Drošības iemeslu dēļ no līmeņa atkarīgā skaļuma funkcija un ārējā skaņas ievade NETIEK izslēgta, kad no pievienotās ierīces ienāk zvani vai cita saziņa (ja šīs funkcijas tiek izmantotas).*

*Dažiem tālruniem var nebūt pieejamas visas Bluetooth® funkcijas. Tādā gadījumā šīs funkcijas ir jākontrolē tieši tālrunī.*

*Austiņām ir funkcija "malas tonis", kas lietotājiem ļauj austiņās dzirdēt savu balsi. Tā uzlabo saziņu troksnī un ļauj lietotājiem runāt normālā runas līmenī.*

**Zema akumulatora līmeņa brīdinājums**

Kad akumulatora jauda samazinās un ir palikuši apmēram 5% no maksimālā darbības laika, austiņās atskan 5 pārslēgšanas toņu signāls. Tādā gadījumā akumulatori ir jānomaina vai jāuzlādē pēc iespējas drīzāk. Kad akumulatori ir pilnībā iztukšoti, gaismas diode vienreiz iemirgojas sarkanā krāsā un austiņas izslēdzas.

**Strāvas taupīšanas funkcija**

Lai novērstu netīšu akumulatoru iztukšošanos, ja, piemēram, austiņas paliek ieslēgtas pēc darba dienas, austiņas automātiski izslēdzas pēc 6 stundām, ja šo 6 stundu laikā netiek mainīti iestatījumi.

Uz 3 sekundēm nospiediet BT pogu, lai restartētu Bluetooth® funkciju un atsāktu savienojumu.

Ja tiek ieslēgta FM radio vai no skaļuma līmeņa atkarīgā funkcija, katra atsevišķā skaņas kontrole (A:12, A:10) ir jāizslēdz un atkal jāieslēdz.

**Akumulatoru maiņa**

Austiņas var darboties ar uzlādējamiem vai vienreizlietojamiem AA veida akumulatoriem (LR6/HR6).

Pārliedzieties, vai izmantojat tikai norādītos akumulatora veidus.

Atskrūvējiet akumulatora vāciņu. (A:16).

Pārbaudiet, vai akumulatoru + un - poli ir pareizi novietoti akumulatora nodalījumā.

Nekad nepievienojiet lādētāju austiņām, ja tiek izmantoti vienreizlietojamie akumulatori.

**Akumulatoru lādēšana**

Pārbaudiet, vai lādētājs ir pareizi pievienots austiņu lādēšanas ligzdai (A:18) un strāvas avotam, kā arī pārliedzieties, vai tiek izmantoti norādītie akumulatori un tie ir novietoti pareizi ar + un - poliēm akumulatora nodalījumā. Kad ierīce lādējas, gaismas diode mirgo sarkanā krāsā.

Izmantojiet tikai ražotāja norādīto un apstiprināto lādētāju (B:4)

Kad akumulatori lādējas, gaismas diode vienmērīgi deg sarkanā krāsā. Pilna uzlāde ilgst apmēram 3 stundas (ilgāk, ja lādē no USB ligzdas).

*Akumulatora darbības laiks, izmantojot visas funkcijas, ir apmēram 23 stundas. Darbības laiks palielinās, ja tiek izmantots mazāk funkciju.*

**Komponenti (att. A)**

- A:1. Termoplastikas galvas stīpa
- A:2. Kāpšja stiprinājums ar stingru un vienkāršu izmēra regulēšanu
- A:3. Ar nomaināmu putuplastu pildīts ausu sildītāji
- A:4. FM radio antena ar izcilu uztveres jutīgumu
- A:5. No skaļuma līmeņa atkarīgas "aktīvās klausīšanās" mikrofoli
- A:6. Savienojuma kabelis starp kreisās un labās auss vāciņiem
- A:7. Troksni slāpējošs mikrofoli
- A:8. Ar nomaināmu putuplastu pildīts ausu sildītājs
- A:9. Ķiveres/cepures stiprinājums no termoplastikas, 30 mm standarts
- A:10. FM radio skaļuma ieslēgšanas/izslēgšanas poga.
- A:11. Poga radiostacijas atļasei
- A:12. Poga funkcijas atkarībā no skaļuma līmeņa ieslēgšanai/izslēgšanai
- A:13. 3,5 mm ieeja savienošanai ar ārējiem skaņas avotiem
- A:14. Bluetooth® daudzfunkcionālā poga
- A:15. Bluetooth® gaismas diode
- A:16. Akumulatora vāciņš (vienkārši atverams, neizmantojot instrumentus)
- A:17. Mikrofoli ligzda
- A:18. Uzlādes ligzda

**Piederumi un rezerves daļas**

- B:1. Higiēnas komplekts HK3: 380684027
- B:2. Sviedru absorbētāji CR1: 380684035
- B:3. Mikrofoli vēja aizsargs: 380684084
- B:4. Akumulatora lādētājs: 380684100
- B:5. Uzlādējami AA akumulatori: 380684068
- B:6. 3,5 mm stereo savienojuma kabelis: 380684043
- B:7. Mikrofoli: 380684076
- B:8. Mikrofoli ar vēja aizsargu atkarībā no skaņas līmeņa: 380684092

**Higiēnas komplekta nomaīna (att. E)**

1. Izņemiet veco skaņas absorbētāja putuplastu un ievietojiet jaunu.
2. Izvelciet veco ausu polsterējumu.
3. Centrējiet jauno ausu polsterējumu virs atvēruma.
4. Piespiediet ar pirkstu gar ausu polsterējuma ārpusi, līdz tas ir piestiprināts visapkārt.
5. (tikai galvas stīpas modeļiem) Izvelciet veco galvas polsterējumu un ievietojiet jaunu.

**Svarīgi!**

*Ausu sildītāji un jo īpaši to polsterējums var pasliktināties lietojot, tāpēc regulāri jāpārbauda, vai nav radušies plīsumi un zudis hermētiskums.*

*Higiēnas komplekts ir jāmaina vismaz divreiz gadā. Pārliecinieties, vai savam dzirdes aizsargam esat izvēlēties pareizu higiēnas komplektu. (B:1)*

**Novērtējums un tehniskie dati**

- F:1. Slāpēšanas vērtība — galvas stīpa
- F:2. Slāpēšanas vērtība — ķiveres/cepures stiprinājums
- F:3. Apstiprinātās ķiveres kombinācijas
- F:4. Pārbaudīja un apstiprināja (pilnvarotā iestāde)
- F:5. Pārbaudīts un apstiprināts atbilstoši (standartiem)
- F:6. Elektrības ievades līmenis (3,5 mm AUX)

## TRIUKŠMĄ SLOPINANČIOS APSAUGINĖS AUSINĖS

Ši naudotojo instrukcija yra skirta šiems modeliams:

### Apsauginės ausinės su galvos juosta:

„Zekler 412 RDB“ – FM radijas, reguliuojamas lygis, su „Bluetooth®“

„Zekler 412 DB“ – reguliuojamas lygis, su „Bluetooth®“

### Ant šalmo, kepurės tvirtinamos ausinės:

„Zekler 412 RDBH“ – FM radijas, reguliuojamas lygis, su „Bluetooth®“

„Zekler 412 DBH“ – reguliuojamas lygis, su „Bluetooth®“

### *Funkcijos ir naudotojo instrukcijos priklauso nuo modelių. Vadovaukitės instrukcijomis, tinkančiomis jūsų modeliui.*

Ausinės turi šias funkcijas – FM radiją (tik 412 RDB ir 412 RDBH modeliuose), reguliuojamą „aktyviojo klausymo“ lygį, belaidį mobilaus telefono (ar kitų įrenginių) ryšį bei srautinį muzikos siuntimą iš (MP3 grotuvų, mobilių telefonų, kompiuterių ir pan.) įrenginių, suderinamą su „Bluetooth®“ ir A2DP („Advanced Audio Distribution Profile“ – išplėstinis garso sklaidos profilis).

Triukšmą slopinančiose apsauginėse ausinėse įmontuotas mikrofonas užtikrina aiškų bendravimą net esant dideliame triukšmui.

### *Atidžiai perskaitykite šias naudotojo instrukcijas, kad sužinotumėte visus jūsų „Zekler“ gaminio teikiamus privalumus.*

- Kad apsauginėmis ausinėmis galėtumėte naudotis patogiai ir gautumėte geriausią efektą, turite naudoti, laikyti ir reguliuoti jas pagal toliau pateiktas instrukcijas.

- Ausinės, o ypač jų kaušeliai, naudojant dėvisi, todėl turi būti nuolat tikrinami, ar nėra įtrūkė ir ar nepablogėjo triukšmo slopinimas.

- Higieninės apsaugos ar apsaugos nuo prakaitavimo sandarinimo žiedams naudojimas gali susilpninti apsaugą nuo triukšmo.

- Tam tikros cheminės medžiagos gali nepataisomai sugadinti šį gaminį. Daugiau informacijos gausite iš gamintojo.

- Ausinių triukšmo slopinimo savybė gali ypač sumažėti naudojant, pavyzdžiui, didelius akinių rėmelius, slidinėjimo kaukes, vilnones kepurės ir t. t. Patraukite plaukus nuo ausų ir užsidėkite ausines ant ausų taip, kad jos patogiai priglustų. Ausys turi būti visiškai uždengtos ausinių kaušeliais taip, kad aplink jas net jaustumėte spaudimą.

### **Galvos juosta (C pav.)**

Nustatykite ausines iki didžiausio dydžio ir užsidėkite ant galvos. Prisitaikykite juostą taip, kad ausinės nesiektų viršugalvio.

### **Tvirtinimas ant šalmo ar kepurės (D pav.)**

- Stumkite šalmą į angas, kol jis užsifiksuos.

- Užsidėkite ausines ant ausų ir spauskite į vidų, kol išgirsite spragtelėjimą. Prisitaikykite ausines taip, kad šalmas patogiai priglustų.

### **Priežiūra**

Ausines valykite naudodami švelnų muilą. Privalote būti tikri, kad naudojama valymo priemonė nedirgina odos. Ausines laikykite sausoje ir švarioje vietoje, pavyzdžiui, jų originalioje pakuotėje. **Nemerkite prietaiso į vandenį!**

### **Įspėjimas!**

*Jeigu nesilaikoma aukščiau išvardytų instrukcijų, triukšmo slopinimas gali staigiai sumažėti.*

*Kad būtų užtikrinta visiška apsauga nuo triukšmo, triukšmą slopinančios ausinės visuomet turėtų būti naudojamos triukšmingoje aplinkoje!*

**Tik nuolat dėvint bus užtikrinta visiška apsauga nuo triukšmo.**

**FM RADIO (SU REGULIUOJAMU LYGIU IR KT.) IR IŠORINĖ GARSO JUNGTIMI NAUDOTOJO INSTRUKCIJA****FM radijas** (tik 412 RDB ir 412 RDBH modeliuose)

Triukšmą slopinančios ausinės pasižymi garsiakalbių garso signalų lygio ribojimu iki daugiausia 82 dB(A). Nepamirškite reguliuoti garsumo dirbdami triukšmingoje aplinkoje, kad išgirstumėte įspėjamuosius ir pan. signalus.

**Radijo garso įj. / išj.**

Pasukite (A:10) reguliatorių, kad įjungtumėte radiją. Norėdami padidinti garsą, sukite toliau pagal laikrodžio rodyklę.

Blogomis transliavimo sąlygomis radijas automatiškai stereorežimą perjungia į monorežimą, kad būtų išlaikyta optimali garso kokybė.

**Dažnio / kanalo pasirinkimo reguliatorius**

Pasukite (A:11) reguliatorių radijo stotims pasirinkti. Radijo dažnių diapazonas yra FM 88–108 MHz.

**Reguliuojamo lygio „Aktyviojo klausymosi“ funkcija**

Ausinės turi reguliuojamo lygio „Aktyviojo klausymosi“ funkciją. Prieš naudodami ausines patikrinkite, ar funkcija veikia. Jei įvyko triktis ar gedimas, žr. gamintojo instrukciją, kaip atlikti priežiūros procedūras ir pakeisti bateriją.

**Įspėjimas!** Kintamo garso „Aktyviojo klausymosi“ funkcijos garsas gali viršyti išorinio triukšmo lygį ausinėse.

**Kintamo lygio garso įjungimo / išjungimo funkcija**

Reguliatoriumi (A:12) galite įjungti aktyvius klausymosi mikrofonus. Norėdami padidinti garsą, sukite toliau pagal laikrodžio rodyklę.

**Reguliuojamas lygis + radijas (A:12, A:10)**

Abiejų funkcijų garsumo lygis reguliuojamas atskirai. Nustatykite norimą garsumą.

**Išorinė garso įvestis (A:13)**

Ausinėse yra elektroninė garso įvestis. Prie jos galite prijungti radijo stotelę, MP3 grotuvą ar kitą išorinį garso šaltinį per 3,5 mm garso įvadą ir pridėdamą jungiamąjį laidą (B:6). Prieš naudodami ausines patikrinkite, ar funkcija veikia. Jei įvyko triktis ar gedimas, kreipkitės į gamintoją.

**Įspėjimas!** Išorinio garso šaltinio jungties garso lygis gali viršyti leidžiamą kasdienio triukšmo lygį.

**PASTABA!** Garsumo reguliavimo funkcija (A:12 arba A:10) turi būti įjungta, kai naudojate išorinę garso įvestį.

**„BLUETOOTH®“ FUNKCIJŲ NAUDOTOJO INSTRUKCIJA**

Taip pat pateikiamos naudotojo instrukcijos su „Bluetooth®“ ryšiu suderinamiems įrenginiams (mobiliesiems telefonams ir pan.), palaikančiais ryšį su ausinėmis.

Triukšmą slopinančios ausinės pasižymi garsiakalbių garso signalų lygio ribojimu iki daugiausia 82 dB(A).

**Suporavimas su kitais „Bluetooth®“ prietaisais**

Suporavimo metu užmezgamas belaidis ryšys tarp prietaisų. Kiekvienam prietaisui jį reikia atlikti tik vieną kartą. Ausinių atmintyje galima išsaugoti iki 8 skirtingų prietaisų.

1. Įjunkite ausinių „Bluetooth®“ funkciją nuspausdami ir laikydami „Bluetooth®“ reguliatorių (A:14) (toliau vadinamą BT reguliatoriumi) 3 sekundes. Ausinėse pasigirs garso signalas su 4 aukštėjjančiais tonais. Raudonai / mėlynai mirksinti ausinių LED lemputė (A:15) patvirtins suporavimo režimą. Atleiskite BR reguliatorių.
2. Įjunkite „Bluetooth®“ ryšį telefone (ar kitame prietaise), raskite ir prisijunkite prie naujo prietaiso. Žr. telefono (ar kito prietaiso) naudotojo instrukciją. Telefono ekrane pamatysite ZEKLER 412. Jei telefonas prašys įvesti PIN kodą, įveskite keturis nulius (0000).
3. Kai ryšys užmezgamas ir galima juo naudotis, ausinėse pasigirs 1 garso signalas. Ausinių LED lemputė sumirksės mėlynai.
4. Jei suporavimas nepavyko, išjunkite visas ausinių funkcijas ir vėl pradėkite nuo 1 veiksmo.

**Ausinių mikrofonas ant gervės (A:7) turi būti maždaug 1 cm atstumu nuo burnos, taip geriausiai slopinamas foninis triukšmas ir aiškiausiai girdima kalba.**

*Kai suaktyvinamas „Bluetooth®“ suporavimas, su ausinėmis kitą kartą ryšys užmezgamas automatiškai. Ryšys patvirtinamas garso signalu ausinėse, sumirksi mėlyna LED lemputė.*

### „Bluetooth®“ funkcijos išjungimas

6 sekundes nuspaužę palaikykite BR reguliatorių. Pasigirs garso signalas iš 4 žemėjančių tonų, taip ausinės patvirtins, kad „Bluetooth®“ funkcija yra išjungta.

### Atsiliepimas, skambučio baigimas ir atmetimas

Daugelis telefonų į ausines siunčia savo skambučio signalą. Jei taip nėra, ausinėse apie skambutį pranešama 4 kintamais signalais.

1. Atsiliepkite į skambutį trumpai spustelėdami BT reguliatorių. 2 kylančios tonai patvirtins, kad skambutis yra sujungtas.

2. Baikite skambutį trumpai spustelėdami BT reguliatorių. 1 pytelėjimas patvirtins, kad skambutis baigtas.

3. Norėdami atmesti skambutį, BT reguliatorių nuspaužę palaikykite 3 sekundes. 2 žemėjantys signalai reiškia, kad skambutis yra atmetas.

### Pakartotinis paskutinio rinkto numerio rinkimas

Norėdami pakartotinai surinkti paskutinį rinktą numerį, 2 kartus trumpai spustelėkite BR reguliatorių.

### Skambinimas iš ausinių per prijungtą telefoną naudojant balso komandas

Ar telefonas palaiko skambinimą naudojant balso komandas, žr. naudotojo instrukcijoje.

1. Nuspaužę palaikykite BT reguliatorių 2 sekundes, tada jį atleiskite.

2. Išstarkite balso komandą.

*Daugelis telefonų, palaikančių skambinimą naudojant balso komandas, jums išstarus komandą ją patvirtins signalu.*

### Skambučių nukreipimas į arba iš telefono

1. Spauskite BT reguliatorių 1 sekundę, norėdami nukreipti skambutį į telefoną. Trumpas pytelėjimas patvirtins, kad skambutis yra nukreiptas į telefoną.

2. Trumpai spustelėjus BT reguliatorių skambutis bus nukreiptas atgal į ausines.

### Skambučio sulaikymas ir atidėjimas

Vykstant pokalbiui gali būti sujungtas kitas įeinantis skambutis.

1. Trumpai spustelint BT reguliatorių bus sujungtas įeinantis skambutis ir baigtas vykstantis pokalbis. Ausinėse tai patvirtinama trumpu signalu.

2. Trumpai spustelint BT reguliatorių du kartus bus sujungtas įeinantis skambutis, o vykstantis pokalbis bus atidėtas. Ausinėse tai patvirtinama trumpu signalu.

3. Trumpai spustelint BT reguliatorių laukiantis skambutis vėl bus tęsiamas, o kitas pokalbis bus baigiamas. Ausinėse tai patvirtinama trumpu signalu.

### Garsumo reguliavimas pokalbio metu

1. Garsumą padidinsite sukdami BT reguliatorių pagal laikrodžio rodyklę.

2. Garsumą sumažinsite sukdami BT reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę.

*Ausinėse yra adaptuojamo garsumo reguliatoriaus funkcija, kuri reguliuoja įeinančių signalų ir kalbos garsumą pagal aplinkinį triukšmo lygį. Tai reiškia, kad darbo metu naudotojams nereikia rankiniu būdu reguliuoti garsumo, nepriklausomai nuo to, kiek triukšminga yra aplinka. Garsumas reguliuojamas pagal iš anksto nustatytą garsumo lygį.*

### Muzikos transliacija iš „Bluetooth®“ prietaiso

1. Įjunkite ausinių „Bluetooth®“ funkciją (žr. veiksmus aukščiau).

2. Įjunkite muzikos grotuvą telefone (ar kitame prietaise).

3. Garsumą pareguliuokite sukdami BT reguliatorių pagal / prieš laikrodžio rodyklę.

4. Pagrindinis garsumas yra reguliuojamas telefone.

5. Telefone taip pat nustatomos garso įrašų kartojimo funkcijos.

### Įspėjimas!

*Nepamirškite reguliuoti garsumo dirbdami triukšmingoje aplinkoje, kad išgirstumėte įspėjamuosius ir pan. signalus.*

### Nutrūkusio „Bluetooth®“ ryšio rodiklis

Jei „Bluetooth®“ ryšys nutrūksta dėl to, kad viršijamas leistinas atstumas (apie 10 metrų), ausinėse pasigirs trys pytelėjimai, kurie kartosis kas 30 sek. Kai prietaisai vėl bus ryšio zonoje, ryšys bus automatiškai užmegztas pakartotinai, ir tai patvirtins garso signalas ausinėse.

**SVARBU!**

*Saugumo sumetimais FM radijo ir muzikos transliacijų garsas yra išjungiamas, kai priimamas įeinantis skambutis ar vyksta kitoks bendravimas per prijungtą prietaisą.*

*Pokalbiui pasibaigus automatiškai grąžinamas ankstesnis garsumo lygis.*

*Saugumo sumetimais reguliuojamo lygio funkcijos ir išorinės garso įvesties garsumas NEISJUNGIAMAS priimant skambutį ar vykstant kitokiam pokalbiui per prijungtą prietaisą (jei tokios funkcijos yra naudojamos).*

*Kai kurie telefonai gali turėti prieigą ne prie visų „Bluetooth®“ funkcijų. Tokiu atveju tokias funkcijas galima valdyti tiesiai telefone.*

*Ausinėse yra dubliuoto signalo funkcija, kuri leidžia naudotojui girdėti savo balsą ausinėse. Tai pagerina bendravimą, kai aplinka labai triukšminga, ir leidžia kalbėti normaliu tonu, nešaukiant.*

**Išpėjimas apie senkančią bateriją**

Kai baterijoje lieka daugiausiai 5 % įkrovos, ausinėse pasigirs garso signalas iš 5 besikeičiančių tonų. Tada baterijas reikės kuo greičiau pakeisti ar įkrauti. LED lemputė mirktelės raudonai ir ausinės išsijungs, jei baterijos bus visiškai iškrautos.

**Energijos taupymo funkcija**

Kad baterijos neišsektų per greitai, pvz., jei ausinės paliekamos įjungtos baigus darbą, jos automatiškai išsijungs po šešių valandų, jei per jas nebus atlikta jokių nustatymų.

Nuspaudę palaikykite BT reguliatorių 3 sekundes, norėdami vėl įjungti „Bluetooth®“ ir tęsti ryšį.

Jei buvo įjungtas FM radijas arba kintamo lygio funkcija, kiekvieną garsumo reguliatorių (A:12, A:10) reikės išjungti ir įjungti iš naujo.

**Baterijų keitimas**

Ausinėse galima naudoti ir vienkartinės, ir pakartotinai įkraunamas AA tipo baterijas (LR6 / HR6). Naudokite tik šio tipo baterijas.

Atsukite baterijų skyriaus dangtelį. (A:16).

Patikrinkite, ar baterijų + ir - poliai yra teisingai nustatyti skyrelyje.

Nejunkite prie ausinių įkroviklio, jei naudojamos vienkartinės baterijos.

**Baterijų įkrovimas**

Patikrinkite, ar įkroviklis prie ausinių įkrovimo lizdo (A:18) ir maitinimo lizdo prijungtas teisingai, ar naudojamos tinkamos baterijos ir jų + ir - poliai yra teisingai nustatyti baterijų skyriuje. Įkrovimo metu ausinių LED lemputė mirksės raudonai.

Naudokite tik gamintojo nurodytą ir patvirtintą įkroviklį (B:4)

Įkraunant baterijas LED lemputė dega raudonai nemirksėdama. Iki galo baterijos įkraunamos per maždaug 3 valandas (kraunant per USB jungtį tai truks ilgiau).

*Su visomis funkcijomis baterijų įkrovos užteks maždaug 23 valandų darbui. Naudojant mažiau funkcijų veikimo trukmė bus didesnė.*

**Dalys (A pav.)**

- A:1. Termoplastiko galvos juosta
- A:2. Tvirtai ir lengvai reguliuojamo dydžio kilpa
- A:3. Keičiamos poroloninės ausinių pagalvėlės
- A:4. Didelio jautrumo FM radijo antena
- A:5. Kintamo lygio „Aktyviojo klausymosi“ funkcijos mikrofonai
- A:6. Jungiamasis laidas tarp kairiojo ir dešiniojo ausinių kauselio
- A:7. Triukšmą slopinantis mikrofonas ant gervės
- A:8. Keičiama poroloninė galvos pagalvėlė
- A:9. Termoplastiko jungtis, skirta tvirtinti prie šalmo ar kepurės, standartinė 30 mm
- A:10. FM radijo garsumo įjungimo / išjungimo reguliatorius.
- A:11. Radijo stočių pasirinkimo reguliatorius
- A:12. Kintamo lygio funkcijos garsumo įjungimo / išjungimo reguliatorius.
- A:13. 3,5 mm lizdas išoriniams garso šaltiniams prijungti
- A:14. „Bluetooth®“ daugiavfunkcinis reguliatorius
- A:15. „Bluetooth®“ LED lemputė
- A:16. Baterijų skyriaus dangtelis (atidaromas nenaudojant įrankių)
- A:17. Mikrofono ant gervės jungtis
- A:18. Įkrovimo jungtis

**Priedai ir atsarginės dalys**

- B:1. Valymo rinkinys HK3: 380684027
- B:2. Prakaito sugėrimo medžiaga CR1: 380684035
- B:3. Mikrofonas ant gervės priekiniam skydeliui: 380684084
- B:4. Baterijų įkroviklis: 380684100
- B:5. Pakartotiniai įkraunamos AA tipo baterijos: 380684068
- B:6. 3,5 mm stereo jungiamasis laidas: 380684043
- B:7. Mikrofonas ant gervės: 380684076
- B:8. Kintamo lygio mikrofonai priekiniam skydeliui: 380684092

**Valymo rinkinio keitimas (E pav.)**

- 1. Išimkite seną garsą sugeriančią poroloninę juostelę ir įdėkite naują.
- 2. Nuimkite seną ausinės pagalvėlę.
- 3. Virš angos nustatykite naują pagalvėlę.
- 4. Pirštais spausdami palei kraštus iš išorės prijunkite ją prie kauselio.
- 5. (tik modeliams su galvos juosta) Nuimkite seną galvos juostos pagalvėlę ir uždėkite naują.

**Svarbu!**

*Ausinės, o ypač jų kauseliai, naudojant dėvėsi, todėl turi būti nuolat tikrinami, ar nėra įtrūkę ir ar nepablogėjo triukšmo slopinimas.*

*Valymo rinkinį reikia keisti bent du kartus per metus. Naudokite tik savo ausinėms tinkamą valymo rinkinį. (B:1)*

**Patvirtinimas ir techniniai duomenys**

- F:1. Garso slopinimo vertė – ausinės su galvos juosta
- F:2. Garso slopinimo vertė – ant šalmo ar kepurės tvirtinamos ausinės
- F:3. Patvirtinti suderinami šalmai
- F:4. Patikrinio ir sertifikavo (notifikuotoji įstaiga)
- F:5. Patikrinta ir sertifikuota pagal (standartus)
- F:6. Elektros jungties įvadas (3,5 mm AUX)

## HEADSET OG HØREVÆRN MED EFFEKTIV LYDDÆMPNING

Denne brugsanvisning gælder for følgende modeller:

### Høreværn med bøjle:

Zekler 412 RDB - FM radio, medhør, Bluetooth®

Zekler 412 DB - medhør, Bluetooth®

### Høreværn til hjelmmontering:

Zekler 412 RDBH - FM radio, medhør, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - medhør, Bluetooth®

### **Funktioner og brugsanvisning varierer fra model til model. Følg de instruktioner, der gælder for den pågældende model.**

Headsettet kombinerer FM radio (kun model 412 RDB og 412 RDBH), medhør og trådløs kommunikation via telefon (eller anden enhed) samt at lytte til musik fra enheder (MP3-afspiller, mobiltelefon, pc etc.), som er kompatible med Bluetooth® og A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Headsettets støjkompenserende bøjlemikrofon giver tydelig kommunikation, også ved kraftig støj.

### **Læs denne brugsanvisning nøje igennem for at drage størst mulig nytte af dit Zekler-produkt.**

- For at opnå bedst mulig effekt med dette høreværn skal du bruge, pleje og justere høreværnet i henhold til nedenstående anvisninger.

- Ørekopperne og især puderne udsættes for slitage, og du bør regelmæssigt kontrollere, at ingen dele er slidt, eller at der er sprækker eller huller i høreværnet.

- Brug af sved/hygiejnebeskyttelse på puderne kan reducere høreværnets støjdæmpning.

- Dette produkt kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for yderligere information.

- Høreværnets støjdæmpende egenskaber kan forringes meget ved brug af f.eks. kraftige brillestænger, hue, elefanthue, etc. Fjern alt hår og anbring ørekopperne over ørerne, så de sidder bekvemt og tæt.

Sørg for, at ørerne omslutes helt af ørekopperne, og at du får et jævnt tryk omkring ørerne.

### **Bøjle (billede C)**

Juster høreværnet til den største størrelse og sæt det på hovedet. Juster nu bøjlen så høreværnet hviler let på issen.

### **Hjelmontage (billede D)**

- Monter hjelmfæstet i hjelmens slidsfæste, til det klikker i.

- Placer ørekopperne over ørerne, og tryk ind på den øverste del af hjelmen, til du hører et klik. Juster ørekopperne, så hjelmen sidder bekvemt på hovedet.

### **Pleje**

Rengør med en mild sæbe. Du bør være sikker på, at sæben ikke forårsager hudirritationer. Høreværnet skal opbevares tørt og rent, f.eks. i originalemballagen. Produktet må ikke nedsænkes i vand!

### **Advarsel!**

*Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det medføre en kraftig nedsættelse af de støjreducerende egenskaber. Høreværnet skal altid bruges ved ophold i støjende miljøer for at give fuld beskyttelseeffekt!*

**Kun 100 % bæretid giver passende beskyttelse.**



## BRUGSANVISNING FOR FM RADIO, MEDHØR, EKSTERN LYDINDGANG

### FM radio (kun model 412 RDB og 412 RDBH)

Høreværmet er udstyret med niveaubegrænsning af lydssignaler fra højttalerne til maks. 82dB(A) ved øret. Husk at tilpasse lydstyrken, når du arbejder i et støjrigt miljø, så du kan høre eventuelle advarselssignaler.

#### Til/fra lydstyrke radio

Drej på knappen (A:10) for at aktivere radioen. Fortsæt med at dreje højre om for at øge lydstyrken. Ved ringere modtagelsesforhold skifter radioen automatisk fra stereo til mono for at bibeholde så god lyd kvalitet som muligt.

#### Frekvens-/kanalvælger

Drej på knappen (A:11) for at vælge radiostation. Radioens frekvensområde er FM 88-108 MHz.

### Lydniveaafhængigt medhør

Høreværmet er udstyret med lydniveaafhængigt medhør. Kontrollér, at høreværnet fungerer, inden det anvendes. Hvis der opstår forstyrrelser eller fejl, bør du læse producentens anvisninger vedrørende vedligeholdelse og batteriopladning.

**Advarsel!** Lyden fra det lydniveaafhængige medhør på høreværmet kan overstige det eksterne lydniveau.

#### Til/fra lydstyrke medhør

Drej på knappen (A:12) for at aktivere medhørets mikrofoner. Fortsæt med at dreje højre om for at øge lydstyrken.

### Medhør + radio (A:12, A:10)

Lydstyrken reguleres individuelt for hver funktion. Juster lydstyrken til det ønskede niveau.

### Ekstern lydindgang (A:13)

Høreværmet er udstyret med en elektronisk lydindgang. Du kan tilslutte en kommunikationsradio, MP3-afspiller eller anden ekstern lydkilde til den 3,5mm store lydindgang med det medfølgende tilslutningskabel (B:6). Kontrollér, at høreværnet fungerer, inden det anvendes. Kontakt producenten, hvis der opstår forstyrrelser eller fejl.

**Advarsel!** Tilslutning af en ekstern lydkilde kan medføre et lydniveau, som overstiger den tilladte daglige eksponering.

**OBS!** Der skal være tændt for lyden (A:12 eller A:10), når den eksterne lydindgang skal bruges.

## BRUGSANVISNING FOR BLUETOOTH® FUNKTIONER

Du skal også kende brugsanvisningen for det Bluetooth® kompatible udstyr (mobiltelefon etc.), der skal kommunikere med headsettet.

Høreværmet er udstyret med niveaubegrænsning af lydssignaler fra højttalerne til maks. 82dB(A) ved øret.

### Synkronisering med anden Bluetooth® enhed

Der skal synkroniseres, så der kan oprettes trådløs forbindelse til kommunikation mellem enhederne.

Det er nok at synkronisere én gang pr. enhed. Headsettets hukommelse kan lagre op til otte forskellige enheder.

1. Der tændes for headsettets Bluetooth® funktion ved at holde Bluetooth® knappen (A:14) (i det følgende BT-knappen) inde i 3 sekunder. Der høres nu et lydssignal i headsettet med fire stigende toner. Headsettets lysdiode (A:15) blinker rødt/blåt for at bekræfte synkroniseringstrin. Slip BT-knappen.
2. Slå Bluetooth® funktionen til på din telefon (eller anden enhed), søg efter anden enhed, og tilslut den. Se brugsanvisningen for din telefon (eller den anden enhed). Der står nu ZEKLER 412 på telefonens display. Hvis telefonen beder om en "PIN-kode" for at oprette forbindelse, skal du taste fire nuller (0000).
3. Der høres et lydssignal med en tone i headsettet, når Bluetooth® forbindelsen er oprettet og klar til kommunikation. Headsettets lysdiode blinker blåt.
4. Hvis synkroniseringen ikke lykkes, lukkes der for alle headsettets funktioner, og der begyndes igen fra trin 1.

**Headsettets bøjlemikrofon (A:7) skal være placeret ca. 1cm fra munden for at give den bedste støjkompensation og talopfattelse.**

Når Bluetooth® synkroniseringen er aktiveret, oprettes automatisk tilslutning til headsettet, næste gang det anvendes. Tilslutningen bekræftes med et lydssignal med en tone i headsettet, og headsettets lysdiode blinker blåt.

### Frakobling af Bluetooth® funktion

1. Hold BT-knappen inde i 6 sekunder. Der høres et lydsignal med fire faldende toner i headsettet til bekræftelse af, at der er lukket for Bluetooth® funktionen.

### Svar/afslutte/afvise samtale til headset via tilsluttet telefon

De fleste telefoner sender sit eget ringesignal til headsettet, ellers høres fire skiftende toner for indkommende samtaler.

1. Svar på samtalen ved at trykke hurtigt på BT-knappen. To stigende toner bekræfter, at telefonsamtalen er koblet til.
2. Afslut samtalen ved at trykke hurtigt på BT-knappen. En kort tone bekræfter, at telefonsamtalen er afsluttet.
3. En samtale afvises ved at holde BT-knappen inde i 3 sekunder. To faldende toner bekræfter, at telefonsamtalen er afvist.

### Genopkald til sidst kaldte nummer.

1. Med to korte tryk på BT-knappen ringes igen op til det sidst kaldte nummer.

### Stemmestyret opringning fra headset via tilsluttet telefon

Læs i brugsanvisningen for den pågældende telefon om stemmestyret opringning er mulig.

1. Hold BT-knappen inde i 2 sekunder, og slip den derefter.
2. Indtal din "stemmekode".

*De fleste af de telefoner, der understøtter stemmestyret opringning, sender et kvitteringssignal, når du skal indtale "stemmekoden".*

### Flytning af samtale til/fra telefon

1. Hold BT-knappen inde i 1 sekund for at flytte samtalen til telefonen. En kort tone bekræfter, at telefonsamtalen er flyttet til telefonen.
2. Med et kort tryk på BT-knappen flyttes samtalen tilbage til headsettet.

### Parkering af samtale

Under en igangværende samtale kan der tilsluttes yderligere en indkommende samtale.

1. Med et kort tryk på BT-knappen tilsluttes den indkommende samtale, og den igangværende samtale afsluttes. Der høres en kort tone i headsettet som bekræftelse.
2. Med to korte tryk på BT-knappen tilsluttes den indkommende samtale, og den igangværende samtale parkeres. Der høres en kort tone i headsettet som bekræftelse.
3. Med et kort tryk på BT-knappen tilsluttes den parkerede samtale igen, og den anden afsluttes. Der høres en kort tone i headsettet som bekræftelse.

### Regulering af lydstyrken under igangværende samtale

1. Højere lyd ved at dreje BT-knappen højre om.
2. Lavere lyd ved at dreje BT-knappen venstre om.

*Headsettet har funktionen "adaptive volume control", som ved kommunikation/samtale tilpasser den indkommende lydstyrke til det omgivende lydniveau. Det gør, at brugeren ikke selv behøver at regulere lydstyrken ved uregelmæssigt lydniveau i omgivelserne.*

*Lydstyrken tilpasses i forhold til den oprindeligt indstillede lydstyrke.*

### Lytning til musik fra Bluetooth® enhed.

1. Start headsettets Bluetooth® funktion (se tidligere trin).
2. Start telefonens (eller en anden enheds) musikafspiller.
3. Regulér lyden ved at dreje Bluetooth® knappen med/mod uret.
4. "Master volumen" styres på telefonen.
5. Musikafspilleren fungerer styres på telefonen (eller en anden enhed).

### Advarsel!

**Husk at tilpasse lydstyrken, når du arbejder i et støjrigt miljø, så du kan høre eventuelle advarselssignaler.**

### Indikering af afbrudt Bluetooth® forbindelse.

Hvis Bluetooth® forbindelsen afbrydes, fordi afstanden bliver for stor (ca. 10m), lyder der tre toner i headsettet, som gentages for hver 30 sekunder. Når enhederne igen er inden for rækkevidde, genoprettes forbindelsen automatisk, og der høres en tone i headsettet.

**VIGTIGT!**

*Af sikkerhedsmæssige årsager sænkes lyden automatisk for FM radioen og for musik fra Bluetooth® enheden, når der kommer en indgående samtale eller anden kommunikation fra en tilsluttet enhed. Lydstyrken stilles automatisk tilbage, når kommunikation med enheden afsluttes. Af sikkerhedsmæssige årsager sænkes lyden ikke automatisk i medhørmikrofonerne og lydindgangen på 3,5mm, hvis disse funktioner er i brug.*

*Der kan på en del telefoner mangle visse Bluetooth® funktioner, og det kan da være nødvendigt at foretage disse funktioner direkte på telefonen.*

*Headsettet har funktionen "side-tone", som gør, at du kan høre din egen stemme svagt i headsettet under samtaler. Dette forbedrer kommunikationen, hvis der er støj, og gør det muligt for brugeren at tale med normalt stemmeleje.*

**Advarsel ved lav batterispænding**

Når batterierne er afladet, og der er ca. 5 % tilbage af den maksimale brugstid, høres fem skiftende toner i headsettet. Batterierne bør da snarest udskiftes eller lades op. Lysdioden blinker rødt en gang, og der slukkes for headsettet, når batteriet er helt afladet.

**Batterisparefunktion**

For at undgå at batterierne aflades utilsigtet, f.eks. hvis man har glemt at slukke for headsettet ved arbejdsdagens slutning, slukkes der automatisk for det efter seks timer, hvis der ikke har været foretaget nogen indstillinger i den periode.

Hold BT-knappen nede i 3 sekunder for at slå Bluetooth® funktionen til igen og genoprette forbindelsen. Hvis der var tændt for medhørmikrofonerne eller FM radioen, da der blev slukket, skal de respektive lydknapper til/fra (A:12, A:10) drejes fra og derefter til igen.

**Udskiftning af batterier**

Headsettet kan anvendes både med genopladelige batterier og engangsbatterier af typen AA (LR6/HR6). Vær omhyggelig med kun at anvende de angivne batterityper.

Skrub dækslet til batterien af (A:16).

Kontrollér, at batteriernes (+) og (-)-poler vender rigtigt, når batterierne sættes i holderen.

Tilslut aldrig en lader til headsettet, hvis der bruges engangsbatterier.

**Opladning af batterier**

Kontrollér, at laderen er sluttet korrekt til headsettets ladekontakt (A:18) og til strømforsyningen, og at de angivne batterier anvendes og er placeret korrekt i forhold til (+) og (-)-polerne. Headsettets lysdiode blinker rødt under opladningen.

Der må kun bruges ladere, der er opgivet og godkendt af producenten (B:4).

Når batterierne er fuldt opladede, lyser headsettets lysdiode konstant rødt. En fuld opladning tager ca. 3 timer for et helt afladet batteri.

*Batteriernes funktionstid med samtlige funktioner slået til er ca. 23 timer. Funktionstiden øges, hvis der anvendes færre funktioner.*

**Komponenter** (billede A)

- A:1. Bøjle af termoplast.
- A:2. Topkantsophæng med solid og enkel størrelsesregulering.
- A:3. Udskiftelige skumfyldte tætningsringe.
- A:4. FM radio antenne med virkelig god modtagelse.
- A:5. Lydniveaueafhængige medhørsmikrofoner
- A:6. Forbindelseskabel mellem højre/venstre side.
- A:7. Støjkompenserende bøjlemikron.
- A:8. Udskiftelig skumfyldt hovedbeskyttelse.
- A:9. Hjelmmontage af termoplast, 30mm standard.
- A:10. Til/fra-lydstyrkeknop til FM radio.
- A:11. Knap til søgning af radiokanaler.
- A:12. Til/fra-lydstyrkeknop til lydstyrkeafhængig funktion.
- A:13. 3,5mm indgang til tilslutning af eksterne lydtilslutninger.
- A:14. Bluetooth® multifunktionsknap
- A:15. Bluetooth® lysdiode
- A:16. Batteridæksel (åbnes nemt uden værktøj)
- A:17. Kontakt til bøjlemikrofon
- A:18. Ladekontakt

**Tilbehør og reservedele**

- B:1. Hygiejnesæt HK3: 380684027
- B:2. Svedabsorbering CR1: 380684035
- B:3. Vindbeskyttet bøjlemikrofon: 380684084
- B:4. Batterilader: 380684100
- B:5. Genopladelige AA batterier: 380684068
- B:6. 3,5 mm stereo tilslutningskabel: 380684043
- B:7. Bøjlemikrofon: 380684076
- B:8. Vindbeskyttet lydniveaueafhængig mikrofon: 380684092

**Udskiftning af hygiejnesæt** (billede E)

1. Tag det gamle lydabsorberende materiale (skumplast) ud, og sæt det nye i.
2. Tag den gamle tætningsring af.
3. Midterstil den nye tætningsring over hullet.
4. Tryk med en finger rundt langs yderkanten, til tætningsringen klikker på plads.
5. (Kun for modeller med bøjle) Træk den gamle hovedbeskyttelse af, og sæt den nye på.

**Vigtigt!**

*Tætningsringene udsættes for slid, og du bør regelmæssigt kontrollere, at ingen dele er slidt, eller at der er sprækker eller huller i høreværnet.*

*Hygiejnesættet bør udskiftes mindst to gange om året. Vælg korrekt hygiejnesæt til høreværnet (B:1).*

**Godkendelse og tekniske specifikationer**

- F:1. Lyddæmpningsværdi - bøjle
- F:2. Lyddæmpningsværdi - hjelmmontage
- F:3. Godkendte hjelmkombinationer
- F:4. Testet og certificeret af (bemyndiget organ)
- F:5. Testet og certificeret i henhold til (standarder)
- F:6. Elektrisk indgangsniveau (3,5mm lydindgang)

## HEADSET OCH HÖRSELKYDD MED EFFEKTIV BULLERDÄMPNING.

Denna användarinstruktion gäller för följande modeller:

### Hörselskydd med hjässbygel:

Zekler 412 RDB - FM Radio, Medhörning, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Medhörning, Bluetooth®

### Hörselskydd med hjälmfäste:

Zekler 412 RDBH - FM Radio, Medhörning, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Medhörning, Bluetooth®

### *Funktionsutbud och användarinstruktion varierar mellan modeller. Följ den funktionsinstruktion som gäller för din modell.*

Headsetet kombinerar funktionerna FM radio (endast för modellerna 412 RDB och 412 RDBH), medhörning och trådlös kommunikation via telefon (eller annan enhet) samt musiklyssning från (MP3-spelare, mobiltelefon, dator etc.) enheter som är kompatibla med Bluetooth® och A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Headsetets bullerkompenserande bommikrofon ger tydlig kommunikation även vid höga bullernivåer.

### *Läs noga igenom denna bruksanvisning för att dra största möjliga nytta av din Zekler-produkt.*

- För att få högsta komfort bästa effekt av detta hörselskydd skall du använda, sköta och justera skyddet i enlighet med nedanstående instruktioner.

- Kåpor och speciellt tättningsringar slits och du bör regelbundet kontrollera att inga delar är utslitna eller att sprickor eller läckage finns i skyddet.

- Användande av svett/hygienskydd över tättningsringarna kan minska hörselskyddets ljuddämpning.

- Vissa kemiska ämnen kan ha en nedbrytande effekt på denna produkt. Mer information finns tillgänglig från tillverkaren.

- Hörselskyddets ljuddämpning kan minska dramatiskt vid användande av t.ex. tjocka glasögonbågar,

mössor, skidmask/balacklavar etc. Stryk bort allt hår och placera kåporna över öronen så att de sitter bekvämt och tätt. Se till att öronen helt omsluts av kåporna och att du får ett jämnt tryck runt öronen.

### **Hjässbygel** (bild C)

Justera skyddet till dess största storlek och sätt det på dig. Justera nu bygeln så att skyddet vilar lätt på hjässan.

### **Hjälmmontage** (bild D)

- Montera hjälmfästet i hjälmens slitsfäste tills det snäpper i.

- Placera kåporna över öronen och tryck inåt på den övre delen av hjälmarmen tills du hör ett klick.

Justera kåporna så att hjälmen sitter bekvämt på huvudet

### **Skötsel**

Rengör med mild tvål. Du måste veta att det du tvättar med inte irriterar huden. Hörselskyddet skall förvaras torrt och rent, till exempel i originalförpackningen. Doppa inte produkten i vatten!

### **Varning!**

*Om dessa instruktioner inte uppmärksammas kan dämpningseffekten minska dramatiskt. Hörselskyddet skall alltid användas vid vistelse i bullriga miljöer för att ge full skyddseffekt!*

**Endast 100 % bärtid ger fullgott skydd.**

## ANVÄNDNINGSPROSEDYR FÖR FM RADIO, MEDHÖRNING, EXTERNLJUDINGÅNG.

### FM Radio (endast för modellerna 412 RDB och 412 RDBH)

Hörselskyddet är försett med nivåbegränsning av ljudsignaler från högtalarna till max 82dB(A) vid örat. Tänk på att anpassa volymen när du arbetar i bullrig miljö så att du hör eventuella varningssignaler.

### På/Av Volym Radio

Vrid på ratten (A:10) för att aktivera radion. Fortsätt att vrida medsols för att öka volymen.

Vid sämre mottagningsförhållanden kopplar radion automatiskt över från Stereo till Mono för att behålla ljudkvaliteten så bra som möjligt.

### Frekvens/ kanalväljare

Vrid på ratten (A:11) för att välja radiostation. Radions frekvensomfång är FM 88-108 MHz

### Nivåberoende medhörning

Hörselskyddet är försett med nivåberoende medhörning. Kontrollera funktionen innan enheten används. Om störningar eller fel uppstår, läs tillverkarens instruktioner om underhåll och batteriladdning.

**Varning!** Ljudet från den nivåberoende medhörningen på hörselskyddet kan överstiga den externa ljudnivån.

### På/Av Volym Medhörning

Vrid på ratten (A:12) för att aktivera medhörnings-mikrofonerna. Fortsätt att vrida medsols för att öka volymen.

### Medhörning + Radio (A:12, A:10)

Funktionerna har individuella volymreglage. Justera volymen efter önskad nivå.

### Extern ljudingång (A:13)

Hörselskyddet är försett med elektronisk ljudingång. Du kan ansluta en komradio, MP3 spelare eller annan extern ljudkälla till 3,5mm ljudingången med den medföljande anslutningskabeln (B:6). Kontrollera funktionen innan enheten används. Om störningar eller fel uppstår, kontakta tillverkaren.

**Varning!** Anslutning av extern ljudkälla kan medföra en ljudnivå överstigande daglig tillåten exponering. OBS! Volymfunktionen (A:12 eller A:10) måste vara påslagen vid användande av den externa ljudingången.

## ANVÄNDNINGSPROSEDYR FÖR BLUETOOTH® FUNKTIONER

Du behöver även tillgång till bruksanvisningen för den Bluetooth® kompatibla utrustning (mobiltelefon etc.) som skall kommunicera med headsetet.

Hörselskyddet är försett med nivåbegränsning av ljudsignaler från högtalarna till max 82dB(A) vid örat.

### Synkronisering med annan Bluetooth® enhet

Synkronisering utförs för att upprätta en trådlös länk för kommunikation mellan enheterna. Det räcker att utföra synkronisering en gång per enhet. Headsetets minne kan lagra upp till 8 olika enheter.

1. Headsetets Bluetooth® funktion startas genom att hålla in Bluetooth® knappen (A:14) (benämns fortsättningsvis som BT knappen) i 3 sekunder. En ljudsignal med fyra stigande toner hörs i headsetet. Headsetets lysdiod (A:15) blinkar rött/blått för att bekräfta synkroniseringsläge. Släpp upp BT knappen.
2. Slå på Bluetooth® funktionen på din telefon (eller annan enhet) och sök efter och anslut ny enhet. Se bruksanvisningen till din telefon (eller annan enhet). ZEKLER 412 visas i telefonens display. Om telefonen begär en "Pin code" för att upprätta anslutning, ange fyra nollor (0000).
3. En ljudsignal med en ton hörs i headsetet när Bluetooth® länken är upprättad och klar för kommunikation. Headsetets lysdiod blinkar blått.
4. Om synkroniseringen misslyckas, stäng av headsetets alla funktioner, börja om från steg 1.

**Headsetets bommikrofon (A:7) skall vara placerad ca 1 cm från munnen för bästa bullerkompensation och taluppfattning.**

När Bluetooth® synkroniseringen är aktiverad upprättas automatiskt anslutning till headsetet vid nästa användning. Anslutningen bekräftas genom en ljudsignal med en ton i headsetet och headsetets lysdiod blinkar blått.

**Frånkoppling av Bluetooth® funktion**

1. Håll in BT knappen i 6 sekunder. En ljudsignal med fyra fallande toner hörs i headsetet som bekräftelse på att Bluetooth® funktionen är avstängd.

**Svara/Avsluta/Neka samtal till headset via ansluten telefon.**

De flesta telefoner skickar ut sin egen ringsignal till headsetet, annars hörs fyra skiftande toner vid inkommande samtal.

1. Svara på samtalet genom att trycka kort på BT knappen. Två stigande toner bekräftar att telefonsamtalet är uppkopplat.
2. Avsluta samtalet genom att trycka kort på BT knappen. En kort ton bekräftar att telefonsamtalet är avslutat.
3. För att neka samtalet, håll in BT knappen i 3 sekunder. Två fallande toner bekräftar att telefonsamtalet är nekat.

**Återuppringning av senast slagna nummer.**

1. Två korta tryck på BT knappen startar återuppringning av senast uppringda samtal.

**Röststyrd uppringning från headset via ansluten telefon.**

Se bruksanvisningen för din telefon om röststyrd uppringning stöds.

1. Håll in BT knappen i 2 sekunder och släpp sedan upp knappen.
2. Tala in ditt "röstmarke".

*De flesta telefoner som stöder röststyrd uppringning skickar en kvittenssignal när du ska tala in "röstmärket".*

**Flytt av samtal till/från telefon.**

1. Håll in BT knappen i 1 sekund för att flytta samtalet till telefonen. En kort ton bekräftar att telefonsamtalet är flyttat till telefonen.
2. Ett kort tryck på BT knappen flyttar tillbaka samtalet till headsetet.

**Parkering av samtal.**

Vid pågående samtal kan ytterligare ett inkommande samtal anslutas.

1. Ett kort tryck på BT knappen ansluter inkommande samtal och avslutar pågående samtal. En kort ton hörs i headsetet för att bekräfta.
2. Två korta tryck på BT knappen ansluter inkommande samtal och parkerar pågående samtal. En kort ton hörs i headsetet för att bekräfta.
3. Ett kort tryck på BT knappen återansluter det parkerade samtalet och avslutar det andra. En kort ton hörs i headsetet för att bekräfta.

**Justering av ljudvolym under pågående samtal.**

1. Höj volymen genom att vrida BT knappen medsols.
2. Sänk volymen genom att vrida BT knappen motsols.

*Headsetet har funktionen "adaptive volume control" som anpassar den inkommande ljudvolymen vid kommunikation/samtal till omgivningsljudet. Detta gör att användaren inte behöver justera volymen själv vid oregelbunden omgivande bullernivå.*

*Volymen anpassas relativt till den ursprungligt inställda volymen.*

**Musiklyssning från Bluetooth® enhet.**

1. Starta headsetets Bluetooth® funktion (se tidigare steg).
2. Starta telefonens (eller annan enhets) musikspelare.
3. Justera volymen genom att vrida Bluetooth® knappen medsols/motsols.
4. "Master volymen" styrs på telefonen
5. Musikspelarens funktioner styrs på telefonen (eller annan enhet).

**Varning!**

**Tänk på att anpassa volymen när du arbetar i bullrig miljö så att du hör eventuella varningssignaler.**

**Indikering av bruten Bluetooth® länk.**

Om Bluetooth® länken bryts p.g.a. överskriden räckvidd (ca 10 meter) hörs tre toner i headsetet, vilka upprepas var 30 sekund. När enheterna är inom räckhåll igen upprättas anslutningen automatiskt och en ton hörs i headsetet.

**VIKTIGT!**

Av säkerhetsskäl sänks volymen automatiskt på FM radion och på musiklyssningen från Bluetooth® enheten vid inkommande samtal eller annan kommunikation från ansluten enhet. Volymen återställs automatiskt vid avslutad kommunikation med enheten. Av säkerhetsskäl sänks inte volymen automatiskt på medhörningsmikrofonerna och 3,5mm ljudingången om dessa funktioner är i bruk.

En del telefoner kan sakna vissa Bluetooth® funktioner, det kan då krävas att dessa funktioner utförs direkt på telefonen.

Headsetet har funktionen "side-tone" som gör att du hör din egen röst svagt i headsetet vid samtal. Detta förbättrar kommunikation i buller och låter användaren prata med normal samtalsnivå.

**Varning vid låg batterispänning.**

När batterierna tappas spänningsnivå och ca 5 procent återstår av maximal användningstid hörs 5 skiftande toner i headsetet. Batterierna bör då bytas eller laddas snarast. Lysdioden blinkar rött en gång och headsetet stängs av när batteriet är helt tomt.

**Batterisparfunktion.**

För att undvika att batterierna laddas ur oavsiktlig, t.ex. om man glömt stänga av headsetet vid avslutad arbetsdag, stängs headsetet automatiskt av efter 6 timmar om inga inställningar gjorts inom 6 timmarsperioden.

Håll in BT knappen i 3 sekunder för att slå på Bluetooth® funktionen igen och återuppta anslutningen. Om medhörningsmikrofonerna eller FM radion varit påslagna vid avstängningen krävs att respektive volymratt på/av (A:12, A:10) vrids av och sedan på igen.

**Byte av batterier.**

Headsetet kan användas med både uppladdningsbara batterier och engångsbatterier av typen AA (LR6/HR6). Var noga med att endast använda angivna batterityper.

Skruva upp batteriluckan (A:16).

Kontrollera att batteriernas + och - poler är rättvända vid montering i batterihållaren.

Anslut aldrig laddare till headsetet när engångsbatterier används.

**Laddning av batterier.**

Kontrollera att laddaren är korrekt ansluten till headsetets laddningskontakt (A:18) och strömkällan samt att angivna batterier används och är placerade med + och - polerna korrekt. Vid laddning blinkar headsetets lysdiod rött.

Använd endast av tillverkaren angiven och godkänd laddare (B:4).

När batterierna är fulladdade ger headsetets lysdiod fast rött sken. Full laddning tar ca 3 timmar vid tomt batteri.

Batteriernas användningstid med samtliga funktioner påslagna är ca 23 timmar. Drifttiden ökar om färre funktioner används.



**Komponenter (bild A)**

- A:1. Hjässbygel av termoplast.
- A:2. Tvåpunktsupphängning med stadig och enkel storleksjustering.
- A:3. Utbytbara skumplastfyllda tätningssringar.
- A:4. FM radio antenn med mycket god mottagningskänslighet.
- A:5. Nivåberoende medhörningsmikrofoner
- A:6. Förbindelsekabel mellan höger/vänster kåpa.
- A:7. Bullerkompenserande bommikrofon.
- A:8. Utbytbar skumplastfylld hjässkudde.
- A:9. Hjälmfäste av termoplast, 30mm standard.
- A:10. På/Av-Volymratt för FM radio.
- A:11. Ratt för radiokanalsökning.
- A:12. På/Av-Volymratt för nivåberoende funktion.
- A:13. 3,5 mm ingång för anslutning av externa ljudkällor.
- A:14. Bluetooth® multifunktionsknapp
- A:15. Bluetooth® lysdiod
- A:16. Batterilucka (skruvas enkelt upp utan verktyg)
- A:17. Kontakt för bommikrofon
- A:18. Laddningskontakt

**Tillbehör och reservdelar**

- B:1. Hygiensats HK3: 380684027
- B:2. Svetteabsorbent CR1: 380684035
- B:3. Bruskydd bommikrofon: 380684084
- B:4. Batteriladdare: 380684100
- B:5. Uppladningsbara AA batterier: 380684068
- B:6. 3,5 mm stereo anslutningskabel: 380684043
- B:7. Bommikrofon: 380684076
- B:8. Bruskydd nivåberoende mikrofoner: 380684092

**Byte av Hygiensats. (bild E)**

1. Ta ur den gamla ljudabsorbenten (skumplasten) och montera i den nya.
2. Dra av den gamla tätningssringen.
3. Centrera den nya tätningssringen över hålet
4. Tryck med ett finger runt om längs med ytterkanterna till tätningssringen snäpper i sina fästen.
5. (endast för hjässbygel modell) Dra av den gamla hjässkudden och montera i den nya.

**Viktigt!**

*Tätningssringar slits och du bör regelbundet kontrollera att inga delar är utslitna eller att sprickor eller läckage finns i skyddet.*

*Hygiensatsen bör bytas ut minst 2 ggr per år. Välj rätt hygiensats till ditt hörselskydd. (B:1)*

**Godkännanden & Teknisk data**

- F:1. Ljuddämpningsvärden - Hjässbygel
- F:2. Ljuddämpningsvärden - Hjälmmontage
- F:3. Godkända hjälmkombinationer
- F:4. Testad och certifierad av (anmält organ)
- F:5. Testad och certifierad mot (standarder)
- F:6. Elektrisk insignal nivå (3,5mm ljudingång)

## HEADSET OG HØRSELSVERN MED EFFEKTIV STØYDEMNING

Denne bruksanvisningen gjelder for følgende modeller:

### Hørselsvern med hodebøyle:

Zekler 412 RDB - FM-radio, medhøring, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Medhøring, Bluetooth®

### Hørselsvern med hjelmfeste:

Zekler 412 RDBH - FM-radio, medhøring, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Medhøring, Bluetooth®

### **Antall funksjoner og bruksanvisning varierer modellene imellom. Følg anvisningene som gjelder for din modell.**

Headsetet kombinerer funksjonene FM-radio (bare for modellene 412 RDB og 412 RDBH), medhøring og trådløs kommunikasjon via telefon (eller annen enhet) samt musikktyting fra (MP3-spiller, mobiltelefon, PC osv.) enheter som er kompatible med Bluetooth® og A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Headsetets støykompenserende bommikrofon gir tydelig kommunikasjon også ved høye støynivåer.

### **Les nøye gjennom denne bruksanvisningen for å få størst mulig utbytte av ditt Zekler-produkt.**

- For å få maksimal komfort og beskyttelse av dette hørselsvernet må du bruke, vedlikeholde og justere det i henhold til anvisningene nedenfor.

- Øreklokkene og spesielt tetningsringene er utsatt for slitasje, og du bør kontrollere regelmessig at ingen av delene er utslitte eller at det er sprekker eller lekkasje i vernet.

- Bruk av svette-/hygienevern over tetningsringene kan redusere hørselsvernets lyddemping.

- Enkelte kjemiske stoffer kan ha en nedbrytende effekt på dette produktet. Mer informasjon er tilgjengelig fra produsenten.

- Hørselsvernets lyddemping kan reduseres drastisk ved bruk av f.eks. tykke brillestenger, lue, skimaske/finlandshette og lignende. Stryk bort alt hår og plasser øreklokkene over ørene slik at de sitter bekvemt og tett. Påse at ørene er helt omsluttet av øreklokkene og at du får et jevnt trykk rundt ørene.

### **Hodebøyle (bilde C)**

Juster vernet til største størrelse og ta det på. Juster nå bøylen slik at vernet hviler lett på issen.

### **Hjelmmontering (bilde D)**

- Monter hjelmfestet i hjelmens sporfeste til det knepper på plass.

- Plasser øreklokkene over ørene og trykk innover på den øvre delen av hjelmarmen til du hører et klikk.

Juster øreklokkene slik at hjelmen sitter bekvemt på hodet

### **Vedlikehold**

Rengjøres med mildt såpevann. Du må passe på at det du vasker med, ikke iriterer huden.

Hørselsvernet skal oppbevares tørt og rent, for eksempel i originalemballasjen. Ikke dypp produktet i vann!

### **Advarsel!**

*Hvis anvisningene ovenfor ikke blir fulgt, kan lyddempingseffekten bli dramatisk redusert. Hørselsvernet skal alltid brukes i støyuksatte omgivelser for å gi full beskyttelseeffekt!*

**Kun 100 % brukstid gir fullgod beskyttelse.**

## BRUKSANVISNING FOR FM-RADIO, MEDHØRING, EKSTERN LYDNINGANG

### FM-radio (bare for modellene 412 RDB og 412 RDBH)

Hørselsvernet er utstyrt med nivåbegrensning av lydsignaler fra høyttalerne til maks. 82 dB(A) ved øret. Husk å tilpasse volumet når du arbeider i støyende omgivelser, slik at du kan høre eventuelle varsel signaler.

#### På/av volum radio

Vri på knotten (A:10) for å aktivere radioen. Forsett å vri med klokken for å øke volumet. Ved reduserte mottaksforhold kobler radioen automatisk over fra stereo til mono for å beholde en så god lyd kvalitet som mulig.

#### Frekvens/kanalvelger

Vri på knotten (A:11) for å velge radiostasjon. Radioens frekvensområde er FM 88–108 MHz

### Nivåavhengig medhøring

Hørselsvernet er utstyrt med nivåavhengig medhøring. Kontroller funksjonen før enheten tas i bruk. Les produsentens anvisninger om vedlikehold og batterilading hvis det oppstår forstyrrelser eller feil.

**Advarsel!** Lyden fra den nivåavhengige medhøringen på hørselsvernet kan overstige det eksterne lydnivået.

#### På/av volum medhøring

Vri på knotten (A:12) for å aktivere medhøringsmikrofonene. Forsett å vri med klokken for å øke volumet.

### Medhøring + radio (A:12, A:10)

Funksjonene har individuell volumregulering. Juster volumet til ønsket nivå.

### Ekstern lydningang (A:13)

Hørselsvernet er utstyrt med elektronisk lydningang. Du kan koble en kommunikasjonsradio, MP3-spiller eller annen ekstern lydkilde til 3,5 mm-lydningangen med tilkoblingskabelen som følger med (B:6).

Kontroller funksjonen før enheten tas i bruk. Kontakt produsenten hvis det oppstår forstyrrelser eller feil.

**Advarsel!** Tilkobling av en ekstern lydkilde kan medføre et lydnivå som overstiger tillatt daglig eksponering.

*OBS!* Volumfunksjonen (A:12 eller A:10) må være aktivert ved bruk av den eksterne lydningangen.

## BRUKSANVISNING FOR BLUETOOTH®-FUNKSJONER

Du trenger også tilgang til bruksanvisningen for det Bluetooth®-kompatible utstyret (mobiltelefon osv.) som skal kommunisere med headsetet.

Hørselsvernet er utstyrt med nivåbegrensning av lydsignaler fra høyttalerne til maks. 82 dB(A) ved øret.

### Synkronisering med annen Bluetooth®-enhet

Synkronisering utføres for å opprette en trådløs forbindelse for kommunikasjon mellom enhetene. Det er tilstrekkelig å synkronisere én gang for hver enhet. Headsetets minne kan lagre opptil åtte ulike enheter.

1. Headsetets Bluetooth®-funksjon startes ved å holde Bluetooth®-knappen (A:14) (heretter kalt BT-knappen) inne i tre sekunder. Et lydsignal med fire stigende toner høres i headsetet. Lysdioden på headsetet (A:15) blinker rødt/blått for å bekrefte synkroniseringsmodus. Slipp BT-knappen.
2. Slå på Bluetooth®-funksjonen på telefonen (eller annen enhet) og søk etter og koble til ny enhet. Se bruksanvisningen til telefonen (eller annen enhet). ZEKLER 412 vises i telefondisplayet. Hvis telefonen ber om „Pin code“ for å opprette forbindelse, angir du fire nuller (0000).
3. Et lydsignal med en tone høres i headsetet når Bluetooth®-forbindelsen er opprettet og klar for kommunikasjon. Lysdioden på headsetet blinker blått.
4. Hvis synkroniseringen feiler, deaktiverer du alle headset-funksjoner og starter om igjen fra trinn 1.

**Headsetets bommikrofon (A:7) skal være plassert rundt 1 cm fra munnen for å oppnå best støykompensasjon og taleoppfatning.**

Når Bluetooth®-synkroniseringen er aktivert, opprettes automatisk forbindelse til headsetet neste gang det er i bruk. Forbindelsen bekreftes med et lydsignal med en tone i headsetet, og lysdioden på headsetet blinker blått.

**Frakobling av Bluetooth®-funksjon**

1. Hold BT-knappen inne i 6 sekunder. Et lydsignal med fire fallende toner høres i headsetet som en bekreftelse på at Bluetooth®-funksjonen er avslått.

**Svare/avslutte/avvise samtaler til headset via tilkoblet telefon.**

De fleste telefoner sender ut sitt eget ringesignal til headsetet, ellers høres fire skiftende toner ved innkommende samtale.

1. Svar på samtalen ved å trykke kort på BT-knappen. To stigende toner bekrefter at samtalen er oppkoblet.
2. Avslutt samtalen ved å trykke kort på BT-knappen. En kort tone bekrefter at telefonsamtalen er avsluttet.
3. Samtalen avvises ved å holde BT-knappen inne i 3 sekunder. To fallende toner bekrefter at telefonsamtalen er avvist.

**Ny oppringing til sist brukte nummer.**

1. To korte trykk på BT-knappen starter ny oppringing av sist oppringte nummer.

**Stemmestyrte oppringing fra headset via tilkoblet telefon.**

Se i bruksanvisningen til telefonen om den støtter stemmestyrte oppringing.

1. Hold BT-knappen inne i 2 sekunder og slipp den igjen.

2. Snakk inn ditt „stemmemerke“.

*De fleste telefoner som støtter stemmestyrte oppringing sender et kvitteringssignal når du skal snakke inn „stemmemerket“.*

**Flytting av samtale til/fra telefon.**

1. Hold BT-knappen inne i 1 sekund for å flytte samtalen til telefonen. En kort tone bekrefter at telefonsamtalen er flyttet til telefonen.

2. Et kort trykk på BT-knappen flytter samtalen tilbake til headsetet.

**Parkering av samtale.**

Ved pågående samtale er det mulig å koble til ytterligere en innkommende samtale.

1. Et kort trykk på BT-knappen kobler til den innkommende samtalen og avslutter den pågående samtalen. En kort tone høres i headsetet for å bekrefte.
2. To korte trykk på BT-knappen kobler til den innkommende samtalen og parkerer den pågående samtalen. En kort tone høres i headsetet for å bekrefte.
3. Et kort trykk på BT-knappen kobler til den parkerte samtalen igjen og avslutter den andre. En kort tone høres i headsetet for å bekrefte.

**Justering av lydvolument under pågående samtale.**

1. Øk volumet ved å dreie BT-knappen med solen.
2. Senk volumet ved å dreie BT-knappen mot solen.

*Headsetet har funksjonen „adaptive volume control“, som tilpasser det innkommende lydvolument ved kommunikasjon/samtale til omgivelseslyden. Dermed trenger ikke brukeren justere volumet selv ved varierende støynivå i omgivelsene.*

*Volumet tilpasses forholdsmessig til det opprinnelig innstilte volumet.*

**Lytting til musikk fra Bluetooth®-enhet.**

1. Start headsetets Bluetooth®-funksjon (se tidligere trinn).
2. Start musikkspilleren til telefonen (eller en annen enhet).
3. Juster volumet ved å dreie Bluetooth®-knappen med solen/mot solen.
4. „Mastervolumet“ styres på telefonen
5. Musikkspillerens funksjoner styres på telefonen (eller annen enhet).

**Advarsel!**

**Husk å tilpasse volumet når du arbeider i støyende omgivelser, slik at du kan høre eventuelle varselsignaler.**

**Angivelse av brutt Bluetooth®-forbindelse.**

Hvis Bluetooth®-forbindelsen blir brutt fordi enheten befinner seg utenfor rekkevidde (ca. 10 meter), høres tre toner i headsetet, som gjentar seg hvert 30. sekund. Når enhetene igjen befinner seg innenfor rekkevidde, opprettes forbindelsen automatisk og en tone høres i headsetet.

**VIKTIG!**

*Av sikkerhetsmessige årsaker senkes volumet automatisk på FM-radioen og musikklyttingen fra Bluetooth®-enheten ved innkommende samtale eller annen kommunikasjon fra tilkoblet enhet. Volumet tilbakestilles automatisk ved avsluttet kommunikasjon med enheten.*

*Av sikkerhetsmessige årsaker senkes ikke volumet automatisk på medhøringsmikrofonene og 3,5 mm-lydinggangen hvis disse funksjonene er i bruk.*

*Noen telefoner kan mangle visse Bluetooth®-funksjoner. Disse funksjonene må da utføres direkte på telefonen.*

*Headsetet har funksjonen „side-tone“, som gjør at du hører din egen stemme svakt i headsetet under en samtale. Det gir bedre kommunikasjon i støyende omgivelser og gjør at brukeren kan snakke med normalt stemmenivå.*

**Varsel ved lav batterispenning.**

Når batteriene begynner å bli dårlige og det er igjen rundt 5 prosent av maksimal brukstid, høres 5 skiftende toner i headsetet. Batteriene bør da skiftes eller lades snarest. Lysdioden blinker rødt én gang, og headsetet slås av når batteriet er helt tomt.

**Batterisparefunksjon.**

For å unngå at batteriene lades ut utilsiktet, for eksempel hvis du har glemt å slå av headsetet ved arbeidshagens slutt, slås headsetet automatisk av etter 6 timer hvis det ikke er gjort noen innstillinger i løpet av denne perioden.

Hold BT-knappen inne i 3 sekunder for å slå på Bluetooth®-funksjonen igjen og gjenoppta forbindelsen. Hvis medhøringsmikrofonene eller FM-radioen har vært på når headsetet ble slått av, må respektive volumknott på/av (A:12, A:10) vris av og deretter på igjen.

**Utskifting av batterier.**

Headsetet kan brukes både med oppladbare batterier og engangsbatterier av typen AA (LR6/HR6). Vær nøye med å bruke bare anbefalte batterityper.

Skru opp batteriluken (A:16).

Kontroller at batterienes pluss- og minus-poler vender riktig vei ved montering i batteriholderen.

Koble aldri en lader til headsetet når det bruker engangsbatterier.

**Lading av batterier.**

Kontroller at laderen er koblet riktig til headsetets ladekontakt (A:18) og strømkilden, at det benyttes riktig type batterier samt at polene vender riktig vei. Under lading blinker lysdioden på headsetet rødt. Bruk bare en lader som er anbefalt og godkjent av produsenten (B:4).

Når batteriene er fulladet, lyser dioden på headsetet konstant rødt. Det tar cirka 3 timer å fullade et tomt batteri.

*Batterienes brukstid med alle funksjoner aktivert er cirka 23 timer. Driftstiden øker ved bruk av færre funksjoner.*

**Komponenter** (bilde A)

- A:1. Hodebøyle av termoplast.
- A:2. Topunksoppheeng med solid og enkel regulering av størrelse.
- A:3. Utskiftbare tetningsringer med skumplastfyll.
- A:4. FM-radioantenne med meget god mottaksfølsomhet.
- A:5. Nivåavhengige medhøringsmikrofoner
- A:6. Forbindelseskabel mellom høyre og venstre øreklokke.
- A:7. Støykompenserende bommikrofon.
- A:8. Utskiftbar issepute med skumplastfyll.
- A:9. Hjelmfeste av termoplast, 30 mm standard.
- A:10. På/av-volumknott til FM-radio.
- A:11. Knott for radiokanalsøk.
- A:12. På/av-volumknott til nivåavhengig funksjon.
- A:13. 3,5 mm inngang for tilkobling av eksterne lydkilder.
- A:14. Bluetooth® multifunksjonsknapp
- A:15. Bluetooth® lysdiode
- A:16. Batteriluke (skyves enkelt opp uten verktøy)
- A:17. Kontakt for bommikrofon
- A:18. Ladekontakt

**Tilbehør og reserverdeler**

- B:1. Hygienesett HK3: 380684027
- B:2. Svetteabsorbent CR1: 380684035
- B:3. Støybeskyttelse bommikrofon: 380684084
- B:4. Batterilader: 380684100
- B:5. Oppladbare AA batterier: 380684068
- B:6. 3,5 mm stereotilkoblingskabel: 380684043
- B:7. Bommikrofon: 380684076
- B:8. Støybeskyttelse nivåavhengige mikrofoner: 380684092

**Utskifting av hygienesett.** (bilde E)

1. Ta ut den gamle lydabsorbenten (skumplasten) og sett inn den nye.
2. Trekk av den gamle tetningsringen.
3. Plasser den nye tetningsringen midt over hullet
4. Trykk med én finger langs ytterkantene til tetningsringen knepper på plass i festene.
5. (bare for modell med hodebøyle) Trekk av den gamle isseputen og monter den nye.

**Viktig!**

*Tetningsringene er utsatt for slitasje, og du bør kontrollere regelmessig at ingen av delene er utslitte eller at det er sprekker eller lekkasje i vernet.*

*Hygienesettet bør skiftes minst to ganger i året. Velg riktig hygienesett til hørselsvernet ditt. (B:1)*

**Godkjenninger og tekniske data**

- F:1. Lyddempingsverdier - Hodebøyle
- F:2. Lyddempingsverdier - Montering på hjelm
- F:3. Godkjente hjelmkombinasjoner
- F:4. Testet og sertifisert av (utpekt organ)
- F:5. Testet og sertifisert i henhold til (standarder)
- F:6. Elektrisk innsignalnivå (3,5 mm lydningang)

## TEHOKKAASTI MELUA VAIMENTAVAT KUULOKKEET JA KUULONSUOJAIMET

Tämä käyttöohje on tarkoitettu seuraaville malleille:

### **Päälakisangalla varustettu kuulonsuojain:**

Zekler 412 RDB - FM-radio, myötäkuuntelu, Bluetooth®

Zekler 412 DB - Myötäkuuntelu, Bluetooth®

### **Kypäräkiinnikkeellä varustettu kuulonsuojain:**

Zekler 412 RDBH - FM-radio, myötäkuuntelu, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - Myötäkuuntelu, Bluetooth®

### **Toiminnot ja käyttöohjeet vaihtelevat malleittain. Noudata oman mallisi käyttöohjetta.**

Kuulokkeissa on FM-radio (vain mallit 412 RDB ja 412 RDBH), myötäkuuntelutoiminto ja langaton tiedonsiirto puhelimelle (tai muulle yksikölle) sekä mahdollisuus kuunnella musiikkia Bluetooth®- ja A2DP-laitteesta (MP3-soitin, matkapuhelin, tietokone jne.)

Kuulokkeissa oleva melua kompensoiva puomimikrofoni takaa laadukkaan kommunikaation myös meluisassa ympäristössä.

### **Perehdy huolellisesti tähän käyttöohjeeseen, jotta saat parhaan mahdollisen hyödyn uudesta Zekler-tuotteestasi.**

- Varmista kuulonsuojaintesi mahdollisimman hyvä käyttömukavuus ja kuulonsuojaus noudattamalla alla annettuja käyttö-, hoito- ja säätöohjeita.

- Kuvut ja erityisesti niiden korvatyyny kulumat käytössä, ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeamien ja äänivuotojen varalta.

- Hiki-/hygieniasuojien käyttö korvatyynyjen päällä voi vähentää kuulonsuojainten melulta suojaavaa vaikutusta.

- Tietyt kemialliset aineet saattavat heikentää tämän tuotteen suorituskykyä. Lisätietoa saat valmistajalta.

- Paksujen silmälasien, myssyn, hiihto- tai kypäräanalushupun tms. käyttö voi vähentää huomattavasti kuulonsuojainten suojaustehoa. Ota hiukset pois korvatyynyn alta ja aseta kuvut korvien päälle siten, että ne ovat miellyttävät ja tiiviit. Tarkista, että kuvut sulkeutuvat kokonaan korviesi ympärille ja että paine on sama korvien ympärillä joka puolelta.

### **Päälakisanka (kuva C)**

Sääda kuulonsuojaimet suurimpaan kokoonsa ja aseta ne päähäsi. Sääda sitten sankaa siten, että kuulosuojaimet lepäävät kevyesti päätäsi vasten.

### **Kypäräkiinnike (kuva D)**

- Asenna kypäräkiinnike napsauttamalla se kypärän urakiinnikkeeseen.

- Aseta kuvut korvien päälle ja paina sangan yläosaa sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen. Sääda kupuja sitten niin, että kypärä tuntuu miellyttävältä päätä vasten.

### **Hoito**

Puhdista miedolla saippuavedellä. Tarkista, ettei pesuaine ärsytä ihoasi. Säilytä kuulonsuojaimia puhtaassa ja kuivassa paikassa, esimerkiksi alkuperäispakkauksessa. Älä kasta tuotetta veteen!

### **Varoitus!**

*Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa heikentää vaimennustehoa huomattavasti. Meluisissa ympäristöissä on aina käytettävä kuulonsuojaimia täyden suojaustehon varmistamiseksi!*

**Vain 100-prosenttinen käyttö varmistaa täydellisen suojauksen.**

## KÄYTTÖOHJE – FM-RADIO, MYÖTÄKUUNTELU, ULKOINEN ÄÄNEN TULO

### **FM-radio** (vain mallit 412 RDB ja 412 RDBH)

Kuulonsuojaimet on varustettu melunrajoitustoiminnolla, jolloin kaiuttimista korviin kuuluva äänitaso on korkeintaan 82 dB(A).

Sovita äänenvoimakkuus meluisassa ympäristössä niin, että voit kuulla mahdolliset varoitusäänimerkit.

### **Radion äänenvoimakkuuden säätö**

Avaa radio kiertämällä nuppia (A:10). Suurena äänenvoimakkuutta kiertämällä nuppia myötäpäivään. Jos vastaanotto-olosuhteet eivät ole riittävät, radio kytkeytyy automaattisesti stereoilta monolle, jotta äänen laatu säilyy mahdollisimman hyvänä.

### **Taajuus/kanavanvalitsin**

Valitse radioasema kiertämällä nuppia (A:11). Radion taajuusalue on FM 88-108 MHz

### **Tasosta riippuva myötäkuuntelu**

Kuulonsuojaimet on varustettu tasosta riippuvalla myötäkuuntelutoiminnolla. Ennen kuin alat käyttää suojaimia, perehdy toiminnon käyttöön. Jos ilmenee toimintahäiriö tai -vika, katso lisätietoja valmistajan antamista, huoltoja ja paristonlatausta koskevista ohjeista.

**Varoitus!** Kuulonsuojainten tasosta riippuvan myötäkuuntelun tuottama äänitaso voi ylittää ulkoisen äänitason.

### **Myötäkuuntelun äänenvoimakkuuden säätö**

Aktivoi myötäkuuntelumikrofonit kiertämällä nuppia (A:12). Suurena äänenvoimakkuutta kiertämällä nuppia myötäpäivään.

### **Myötäkuuntelu + radio** (A:12, A:10)

Toiminnoissa on omat äänenvoimakkuuden säätimet. Säädä äänenvoimakkuus halutulle tasolle.

### **Ulkoinen äänitulo** (A:13)

Kuulonsuojaimet on varustettu elektronisella äänitulolla. 3,5 mm äänentuloliitäntään voi liittää kom-radion, MP3-soittimen, matkapuhelimen tai muun ulkoisen äänilähteen mukana tulevalla liitäntäkaapeilla (B:6). Ennen kuin alat käyttää suojaimia, perehdy toiminnon käyttöön. Jos ilmenee toimintahäiriö tai -vika, ota yhteyttä valmistajaan.

**Varoitus!** Ulkoisen äänilähteen liittäminen voi johtaa äänitason kohoamiseen yli päivittäisen sallitun altistumistasoon.

**HUOM!** Äänenvoimakkuuden säädön (A:12 tai A:10) on oltava toiminnassa, kun ulkoinen äänilähde on käytössä.

## KÄYTTÖOHJE – BLUETOOTH® -TOIMINNOT

Tarvitset myös kuulokkeiden kanssa yhteen sovitettavan Bluetooth®-laitteen (matkapuhelimen ym.) käyttöohjeen.

Kuulonsuojaimet on varustettu melunrajoitustoiminnolla, jolloin kaiuttimista korviin kuuluva äänitaso on korkeintaan 82 dB(A).

### **Synkronointi toisen Bluetooth®-yksikön kanssa**

Synkronointi tehdään perustamalla laitteiden välinen langaton tiedonsiirtolinkki. Synkronointi tarvitsee tehdä vain kerran laitetta kohti. Kuulokkeiden muistiin voi tallentaa kaikkiaan 8 erilaista laiteyhteyttä.

1. Kuulokkeiden Bluetooth®-toiminto käynnistetään pitämällä Bluetooth®-painiketta (A:14) (tästä eteenpäin BT-painike) painettuna 3 sekunnin ajan. Kuulokkeista kuuluu neljä tasoltaan nousevaa äänimerkkiä. Kuulokkeiden merkivalo (A:15) vilkkuu punaisena/sinisenä, mikä vahvistaa siirtymisen synkronointitilaan. Päästä ote BT-painikkeesta.

2. Kytke päälle oman puhelimesi (tai muun laitteen) Bluetooth®-toiminto, anna sen etsiä kuulokkeet ja liitä kumpikin pariisi. Katso lisätietoja puhelimesi (tai muun laitteen) käyttöohjeista. Puhelimen näyttöön tulee teksti ZEKLER 412. Jos puhelin pyytää liitännän muodostamista varten "PIN-koodia", anna neljä nollaa (0000).

3. Kuulokkeista kuuluu äänimerkki, kun Bluetooth®-yhteys on muodostunut ja valmis kommunikaatioon. Kuulokkeiden merkivalo vilkkuu sinisenä.

4. Jos synkronointi epäonnistuu, sulje kuulokkeiden kaikki toiminnot ja aloita uudelleen vaiheesta 1.

**Kuulokkeiden puomimikrofoni (A:7) on asetettava n. 1 cm etäisyydelle suusta, jotta melun vaimennus ja puheen kuuluvuus on optimaalista.**

*Kun Bluetooth®-synkronointi on aktivoitu, liitäntä kuulokkeisiin muodostuu seuraavan käyttökerran yhteydessä automaattisesti. Liitännän merkiksi kuulokkeista kuuluu äänimerkki ja kuulokkeiden merkivalo vilkkuu sinisenä.*



### **Bluetooth®-toiminnon poiskytkentä**

1. Pidä BT-painiketta painettuna 6 sekuntia. Kuulokkeista kuuluu neljä tasoltaan laskevaa äänimerkkiä vahvistuksena, että Bluetooth®-toiminto on poiskytkettyä.

### **Vastaa/lopeta/hylkää puhelu kuulokkeisiin liitettynä olevasta puhelimesta**

Useimmat puhelimet lähettävät oman soittoäänensä kuulokkeisiin. Joistakin malleista kuuluu tulevan puhelun merkiksi neljä eritasoista äänimerkkiä.

1. Vastaa puheluun painamalla BT-painiketta lyhyesti. Kaksi nousevaa äänimerkkiä vahvistaa, että puhelu on yhdistettynä.
2. Lopeta puhelu painamalla BT-painiketta lyhyesti. Lyhyt äänimerkki vahvistaa, että puhelu on lopetettu.
3. Hylkää puhelu pitämällä BT-painike painettuna 3 sekunnin ajan. Kaksi laskevaa äänimerkkiä vahvistaa, että puhelu on hylätty.

### **Uudelleensoitto edelliseen puhelinnumeroon**

1. BT-painikkeen kaksi lyhyttä painallusta valitsee uudelleensoiton viimeksi soitettuun puhelinnumeroon.

### **Puheohjattu numerovalinta kuulokkeista liitettynä olevan puhelimen kautta**

Katso puhelimesi käyttöohjeista, tukeeko laite puheohjattua numerovalintaa.

1. Pidä BT-painiketta painettuna 2 sekuntia ja vapauta sitten painike.
2. Puhu oma numerovalintasi.

*Useimmat puheohjattua valintaa tukevat puhelimet lähettävät kuittaussignaalin, kun sinun on sanottava numerovalintasi.*

### **Puhelun siirto puhelimeen/puhelimesta.**

1. Pidä BT-painiketta painettuna 1 sekunti, kun haluat siirtää puhelun puhelimeen. Lyhyt äänimerkki vahvistaa, että puhelu on siirretty puhelimeen.
2. BT-painikkeen lyhyt painallus siirtää puhelun takaisin kuulokkeisiin.

### **Puhelun asettaminen pitoon**

Puhuttaessa puhelua on mahdollista yhdistää toinen tuleva puhelu.

1. BT-painikkeen lyhyt painallus yhdistää tulevan puhelun ja lopettaa meneillä olevan puhelun. Kuulokkeista kuuluu vahvistukseksi lyhyt äänimerkki.
2. BT-painikkeen kaksi lyhyttä painallusta yhdistää tulevan puhelun ja asettaa meneillä olevan puhelun pitoon. Kuulokkeista kuuluu vahvistukseksi lyhyt äänimerkki.
3. BT-painikkeen lyhyt painallus yhdistää pidossa olevan puhelun ja lopettaa toisen puhelun. Kuulokkeista kuuluu vahvistukseksi lyhyt äänimerkki.

### **Äänenvoimakkuuden säätö puhelun aikana**

1. Nosta äänenvoimakkuutta kiertämällä BT-painiketta myötäpäivään.
  2. Alenna äänenvoimakkuutta kiertämällä BT-painiketta vastapäivään.
- Kuulokkeissa on toiminto "adaptive volume control", joka mukauttaa tulevan kommunikation/ puhelun äänenvoimakkuuden ympäristön melutason mukaan. Siten käyttäjän ei tarvitse säätää äänenvoimakkuutta itse, jos ympäristön melutaso vaihtelee.*
- Äänenvoimakkuus mukautetaan suhteessa alkuperäiseen äänenvoimakkuuden asetukseen.*

### **Musiikin kuuntelu Bluetooth®-laitteesta**

1. Käynnistä kuulokkeiden Bluetooth®-toiminto (katso edellä oleva vaihe).
2. Käynnistä puhelimen (tai muun laitteen) musiikkisoitin.
3. Säädä äänenvoimakkuutta kiertämällä BT-painiketta myötä-/vastapäivään.
4. "Master-äänenvoimakkuutta" ohjataan puhelimesta
5. Musiikkisoittimen toimintoja ohjataan puhelimesta (tai muusta laitteesta).

### **Varoitus!**

**Sovita äänenvoimakkuus meluisassa ympäristössä niin, että voit kuulla mahdolliset varoitusäänimerkit.**

### **Bluetooth®-yhteyden katkeamisen ilmaisu**

Jos Bluetooth®-yhteys katkeaa kuuluvuussyvyyden (n. 10 metriä) ylityessä, kuulokkeista kuuluu kolme äänimerkkiä, jotka toistetaan 30 sekunnin välein. Kun laitteet palautuvat kuuluvuussyvyydelle, yhteys muodostuu uudelleen automaattisesti ja kuulokkeista kuuluu äänimerkki.

**TÄRKEÄÄ!**

*Turvallisuussyistä FM-radion tai Bluetooth®-laitteen äänenvoimakkuus alentuu automaattisesti tulevan puhelun tai muun liitetyn laitteen kommunikaation yhteydessä. Äänenvoimakkuus palautuu automaattisesti, kun kommunikaatio toisen laitteen kanssa loppuu. Turvallisuussyistä käytössä olevan myötäkuuntelumikrofonin ja 3,5 mm äänitulon äänenvoimakkuutta ei alenneta automaattisesti.*

*Joissakin puhelimissa ei ole tiettyjä Bluetooth®-toimintoja, ja tällöin nämä toiminnot saatetaan joutua valitsemaan suoraan puhelimesta. Kuulokkeissa on toiminto "side-tone", jonka ansiosta kuulet oman äänesi puhelun yhteydessä heikosti kuulokkeista. Tämä parantaa kommunikaatiota ympäristömelun yhteydessä ja mahdollistaa, että käyttäjä puhuu normaalilla keskusteluäänellä.*

**Varoitus alhaisesta paristojännitteestä**

Jos paristojen jännitetaso laskee noin 5 prosenttiin enimmäistasosta, kuulokkeista kuuluu 5 eritasoista äänimerkkiä. Paristot on tällöin vaihdettava tai ladattava viipymättä. Kun paristot ovat täysin tyhjentyneet, merkkivalo vilkkahtaa punaisena yhden kerran ja kaiuttimet kytkettyvät pois toiminnasta.

**Paristonsäästötoiminto**

Paristojen tahattoman purkautumisen estämiseksi, esimerkiksi jos käyttäjä unohti katkaista kuulokkeiden virran työpäivän päättyessä, kuulokkeet kytkeytyvät pois toiminnasta automaattisesti 6 tunnin jälkeen, jos laitteeseen ei ole tehty 6 tunnin aikana mitään säätöjä. Kytke Bluetooth®-toiminto ja yhteys uudelleen päälle pitämällä BT-painiketta painettuna 3 sekuntia. Jos myötäkuuntelumikrofonit tai FM-radio ovat olleet päällekytkettyinä sulkeutumisen yhteydessä, niiden palauttaminen käyttöön edellyttää, että vastaava äänenvoimakkuuden nappi (A:12, A:10) käännetään pois päältä ja sitten uudelleen päälle.

**Paristojen vaihtaminen**

Kuulokkeissa voidaan käyttää sekä ladattavia paristoja että tyyppiin AA (LR6/HR6) kertakäyttöparistoja. Varmista, että laitteessa käytetään vain ilmoitetun tyyppisiä paristoja. Avaa paristokotelon kansi (A:16). Kun asetat uudet paristot pitimeen, varmista, että niiden + ja - navat ovat oikein päin. Jos kuulokkeissa käytetään kertakäyttöparistoja, älä koskaan liitä laitteeseen laturia.

**Paristojen lataaminen**

Varmista, että laturi on liitetty oikein kuulokkeiden latauskoskettimeen (A:18) ja virtalähteeseen ja että käytössä ovat oikean tyyppiset paristot, joiden + ja - navat ovat oikein päin. Latauksen aikana kuulokkeiden merkkivalo vilkkuu punaisena. Käytä ainoastaan valmistajan ilmoittamaa ja hyväksymää laturia (B:4). Kun paristot on ladattu täyteen, kuulokkeiden merkkivalo palaa tasaisesti punaisena. Tyhjen paristojen lataus täyteen kestää noin 3 tuntia.

*Kun kaikki toiminnot ovat käytössä, paristot kestävät noin 23 tuntia. Käyttöaika on pitempi, kun käytössä on vähemmän toimintoja.*

**Komponentit (kuva A)**

- A:1. Päälakisanka, kestonmuovia.
- A:2. Kaksipisteripustus, jossa vakaa ja helppokäyttöinen kokosäättö.
- A:3. Vaihdeavat, vaahtomuovitäyteiset korvatyyny.
- A:4. FM-radion antenni, jonka vastaanottoherkkyys on erittäin hyvä.
- A:5. Tasosta riippuvat myötäkuuntelumikrofonit
- A:6. Oikean/vasemmanpuolisen kuvun välinen yhdyskaapeli.
- A:7. Melua kompensoiva puomimikrofoni.
- A:8. Vaihdeava, vaahtomuovitäyteinen päälakityyny.
- A:9. Kypäräkiinnike, kestonmuovia, vakiona 30 mm.
- A:10. FM-radion päälle/pois-nuppi.
- A:11. Radiokanavahaun nuppi.
- A:12. Tasosta riippuvan äänenvoimakkuuden päälle/pois-nuppi.
- A:13. 3,5 mm tulo ulkoisten äänilähteiden liitäntään.
- A:14. Bluetooth®-monitoimipainike
- A:15. Bluetooth®-merkkivalo
- A:16. Paristokotelon kansi (kierrettävissä helposti auki ilman työkalua)
- A:17. Puomimikrofonin kosketin
- A:18. Latauskosketin

**Tarvikkeet ja varaosat**

- B:1. Hygieniasarja HK3: 380684027
- B:2. Hienimeytin CR1: 380684035
- B:3. Puomimikrofonin kohinasuojus: 380684084
- B:4. Paristolaturi: 380684100
- B:5. Ladattavat AA -paristot: 380684068
- B:6. 3,5 mm stereoliitäntäkaapeli: 380684043
- B:7. Puomimikrofoni: 380684076
- B:8. Äänitasosta riippuvien mikrofonien kohinasuojus: 380684092

**Hygieniasarjan vaihtaminen (kuva E)**

1. Irrota vanha (vaahtomuovinen) äänieristin ja asenna tilalle uusi.
2. Vedä vanha tiivisterengas irti.
3. Keskitä uusi tiivisterengas aukon päälle
4. Paina sormella pitkin ulkoreunoja, kunnes tiivisterengas napsahtaa kiinnikkeisiinsä.
5. (Vain päälakisangalla varustettu malli) Irrota vanha päälakityyny ja asenna tilalle uusi.

**Tärkeää!**

*Tiivisterenkaat kuluvat käytössä, ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeamien ja äänivuotojen varalta.*

*Hygieniasarja on vaihdettava vähintään kahdesti vuodessa. Valitse kuulonsuojaimiisi sopiva hygieniasarja. (B:1)*

**Hyväksynyt ja tekniset tiedot**

- F:1. Äänenvaimennusarvot - Päälakisanka
- F:2. Äänenvaimennusarvot - Kypäräkiinnike
- F:3. Hyväksytyt kypäräyhdistelmät
- F:4. Testaus- ja sertifiointilaitos (ilmoitettu laitos)
- F:5. Testattu ja sertifioitu (standardeille)
- F:6. Sähköisen tulosignaalin taso (3,5 mm äänitulo)

## HÖFUÐBÚNAÐUR OG HEYRNARHLÍFAR TIL AÐ DEYFA HÁVAÐA

Þessar notendaleiðbeiningar eiga við eftirfarandi gerðir:

### Heyrnarhlífar með höfuðbandi:

Zekler 412 RDB - FM-útvarp, hljóðstígsstýring, Bluetooth®

Zekler 412 DB - hljóðstígsstýring, Bluetooth®

### Hjálmur/hetta fest á heyrnarhlífina:

Zekler 412 RDBH - FM-útvarp, hljóðstígsstýring, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - hljóðstígsstýring, Bluetooth®

***Virgni og notendaleiðbeiningar eru mismunandi eftir gerðum. Fylgdu leiðbeiningunum sem eiga við þína gerð af heyrnartækjum.***

Höfuðbúnaðurinn sameinar virkni FM-útvarps (aðeins á gerðum 412 RDB og 412 RDBH), hljóðstígsstýrða „virka hlustun“ og þráðlaus samskipti í gegnum farsíma (eða aðra fjarskiptabúnaði) og tónlist sem streymir frá (MP3-spilurum, farsímum, tölvum o.s.frv.) tæknibúnaði sem er samhæfur við Bluetooth® og A2DP (Advanced Audio Distribution Profile (fullkomnu hljóðdreifingarsniði)). Hljóðnemi höfuðbúnaðarins, sem einnig getur bælt niður hávaða, veitir skýr samskipti, jafnvel í miklum hávaða.

***Lestu vandlega notendaleiðbeiningar til að fá sem mest út úr Zekler-vörinni þinni.***

- Til að öðlast hámarks þægindi og bestu áhrifin með þessum heyrnarhlífum, verður þú að nota, viðhalda og stilla heyrnarhlífarnar í samræmi við eftirfarandi leiðbeiningar.
- Heyrnarskjól og sérstaklega heyrnarpúðar geta versnað við notkun og ætti að skoða reglulega vegna sprungumyndunar og hljóðleka.
- Notkun svita-/óhreinindavarnarbúnaðar yfir þéttingarhringina getur dregið úr eiginleikum hávaðadeyfingar heyrnarhlífarinnar.
- Ákveðin kemísk efni geta haft skaðleg áhrif á vöruna. Frekari upplýsingar eru tiltækar hjá framleiðanda.
- Eiginleikar hávaðadeyfingar heyrnarhlífarinnar geta minnkað stórkostlega til dæmis vegna notkunar á þykkri gleraugnaumgjörð, skiðahettu/lambhúshettu, o.s.frv. Fjarlægðu allt hárf frá eyrunum og settið eyrnaskjólín yfir eyrun þannig að þau passi þægilega og liggja þétt. Tryggðu að eyrun séu algjörlega hulin af eyrnaskjólunum og að þú hafir jafnan þrýsting í kringum eyrun.

### Höfuðband (mynd C)

Stilltu heyrnarhlífina í stærstu mögulega stærð og settu yfir höfuð þér. Stilltu bandið þannig að heyrnarhlífin hvíli létt á hvirflinum.

### Festing hjálms/hettu (mynd D)

- Ýttu festingu hjálmsins inn í raufáfestingu hjálmsins þangað til að hún smellur á sinn stað.
- Settu eyrnaskjólín yfir eyrun og ýttu inn á við, þangað til að þú heyrir smell. Stilltu eyrnaskjólín þannig að hjálmurinn passi þægilega á höfuð þitt.

### Umönnun

Þrífðu með mildri sápu. Þú verður að tryggja að hreinsiefnið sem þú notar erti ekki hörundið. Heyrnarhlífarnar verður að geyma á þurrum og hreinum stað, t.d. í upphaflegu umbúðunum. **EKKI DÝFA VÖRUNNI Í VATNI!**

### Víðvörðun!

*Ef leiðbeiningunum hér að ofan er ekki fylgt eftir, gæti hávaðadeyfingin minnkað til muna.*

*Heyrnarhlífina verður alltaf að nota í hávaðasömu umhverfi til að veita fulla vernd!*

**AÐEINS 100% NÝTING VEITIR FULLA VERND.**

**NOTENDALEIÐBEININGAR FYRIR FM-ÚTVARP, HLJÓÐSTIGSSTÝRINGU OG HLJÓÐINNTAK UTAN FRÁ****FM-útlarp** (aðeins á gerðunum 412 RDB og 412 RDBH)

Heyrnarhlífín er með stigtakmörkun upp að 82 dB(A) á hljóðum frá hátölurum við eyrað. Mundu að stilla hljóðið þegar unnið er í hávaðasömu umhverfi, þannig að hægt sé að heyra viðvornarhljóð o.s.frv.

**Kveikt/slökkt á hljóði útvarps**

Snúðu skífurni (A:10) til að kveikja á útvarpinu. Haltu áfram að snúa henni réttisælis til að auka hljóðið. Útlarpíð skiptir sjálfkrafa frá víðoma til einóma til að viðhalda hámarks hljóðgæðum ef móttökuskilyrði eru léleg.

**Tíðni/rásarveljari**

Snúðu skífurni (A:11) til að velja útvarpsstöðvar. Tíðni útvarps er á FM 88-108 MHz.

**Hljóðstigsstyrð „virk hlustun“**

Heyrnarhlífín er með hljóðstigsstyrðri „virkri hlustun“. Athugaðu hvort að aðgerðin virki áður en þú notar tækið. Ef truflanir eða bilanir koma fyrir, skoðaðu leiðbeiningar framleiðanda um viðhald og skiptingu á rafhlöðum.

**Viðvörðun!** Hljóðið frá hljóðstigsstyrðri „virkri hlustun“ á heyrnarhlífum getur farið yfir það stig hávaða sem kemur utan frá.

**Kveikt/slökkt á aðgerðinni hljóðstigsstyring**

Snúðu skífurni (A:12) til að kveikja á hátölurinum. Haltu áfram að snúa henni réttisælis til að auka hljóðið.

**Hljóðstigsstyring + útlarp** (A:12, A:10)

Báðar aðgerðir hafa sérstakan hljóðstyrksstilli. Stilltu hljóðið eins og þú óskar eftir.

**Hljóðinntak utan frá** (A:13)

Heyrnarhlífín er með rafrænu hljóðinntaki. Þú getur tengt talstöð, MP3-spilara eða aðra utanaðkomandi hljóðgjafa í 3,5 mm hljóðinntak í gegnum tengingarkapalinn (B:6) sem fylgir með. Athugaðu hvort að allt virki sem skyldi áður en tækið er notað. Ef truflanir eða bilanir koma upp, hafðu samband við framleiðanda.

**Viðvörðun!** Tenging utanaðkomandi hljóðgjafa getur haft í för með sér hljóðstig sem er hærra en daglegt leyfilegt hljóðálagstig.

*ATH!* Kveikt verður að vera á hljóðstyrksaðgerðinni (A:12 eða A:10) þegar notaður er utanaðkomandi hljóðgjafi.

**NOTENDALEIÐBEININGAR FYRIR BLUETOOTH® AÐGERÐIR**

Þú getur einnig þurft aðgang að notendaleiðbeiningum fyrir samhæfða einingu Bluetooth® (farsíma, o.s.frv.) sem er tengt við höfuðbúnaðinn.

Heyrnarhlífín er með stigtakmörkun upp að 82 dB(A) á hljóðum frá hátölurum við eyrað.

**Notkun með öðrum Bluetooth®-búnaði**

Notkun með öðrum búnaði kemur á þráðlausri tengingu fyrir samskipti á milli tækjanna. Þörun við annan búnað þarf aðeins að gerast einu sinni fyrir hvert tæki. Höfuðbúnaðurinn getur geymt allt að 8 mismunandi einingar í minni sínu.

1. Ræstu Bluetooth®-aðgerð höfuðbúnaðarins með því að ýta á og halda niðri Bluetooth®-hnappinum (A:14) (héðan í frá verður vísað til sem BT-hnappinn) í 3 sekúndur. Hljóðmerki með 4 hækkandi tónum heyrst í höfuðbúnaðinum. Ljósdióða höfuðbúnaðarins (A:15) blikkar rauðbláu ljósi til að staðfesta þörunarham. Slepptu BT-hnappinum.

2. Ræstu Bluetooth®-aðgerðina í símanum þínum (eða í annarri einingu) og leitaðu að og tengdu við nýju eininguna.

Sjá notendaleiðbeiningar fyrir símann þinn (eða aðra einingu). ZEKLER 412 er sýndur á skjá símans. Ef síminn þarf PIN-kóða, sláðu inn fjórum núllum (0000).

3. Hljóðmerki með 1 tóni heyrst í höfuðbúnaðinum þegar tengingu hefur verið komið á og hann tilbúinn fyrir samskipti. Ljósdióða höfuðbúnaðarins blikkar bláu ljósi.

4. Ef þörun mistekst, slökktu á öllum aðgerðum höfuðbúnaðarins og endurræstu frá lið 1.

**Hljóðnemi höfuðbúnaðarins (A:7) ætti að vera staðsettur um það bil 1 cm frá munninum svo að besta bæling hávaða náist og skýrt tal heyrst.**

*Þegar þörun Bluetooth® hefur verið gerð virk, er tengingin við höfuðbúnaðinn sjálfvirk komið á, næst þegar hann er notaður. Tengingin er staðfest með hljóðmerki í höfuðbúnaðinum og ljósdióðan blikkar bláu ljósi.*

### Slökkt á Bluetooth®-aðgerðinni

Ýttu og haltu niðri BT-hnappinum í 6 sekúndur. Hljóðmerki með 4 lækkandi tönun heyrst í höfuðbúnaðinum sem staðfestir að slökkt hefur verið að Bluetooth®-aðgerðinni.

### Svara/ljúka/hafna símhringingu

Flestir símar senda sína eigin símhringingu til höfuðbúnaðarins. Ef ekki, heyrast 4 víxltónar í höfuðbúnaðinum fyrir símhringingar.

1. Svaraðu símhringingu með því að ýta stutt á BT-hnappinn. 2 hækkandi tónar staðfesta að búið sé að tengja hringinguna.
2. Ljúktu símhringingu með því að ýta stutt á BT-hnappinn. 1 stuttur tónn staðfestir að búið sé að aftengja hringinguna.
3. Til að hafna hringingu skal ýta og halda niðri BT-hnappinum í 3 sekúndur. 2 lækkandi tónar staðfesta að hringingunni hafi verið hafnað.

### Endurvelja síðasta símanúmer sem hringt var í

Ýttu stutt 2 sinnum á BT-hnappinn til að endurvelja síðasta símanúmer sem hringt var í.

### Hringdu með röddinni frá höfuðbúnaðinum í gegnum tengdan síma

Sjá notendaleiðbeiningar fyrir símann þinn ef hann styður hringingu með röddinni.

1. Ýttu og haltu niðri BT-hnappinum í 2 sekúndur og slepptu honum.
2. Talaðu inn skipun vegna upphringingar.

*Flestir símar sem styðja raddstjórnada upphringingu munu senda staðfestingarkerki þegar þú talar inn skipun vegna upphringingar.*

### Flutningur á símhringingum til/frá síma

1. Ýttu á BT-hnappinn í 1 sekúndu til að flytja símhringingu til símans. Stuttur tónn mun staðfesta að hringingin hafi verið flutt í símann.
2. Einn stuttur þrýstingur á BT-hnappinn mun flytja símhringinguna aftur í höfuðbúnaðinn.

### Settu hringingu á bið

Meðan á samtali í símann stendur, er hægt að tengja aðra innhringingu.

1. Stuttur þrýstingur á BT-hnappinn mun tengja hringinguna sem er á leiðinni og ljúka samtalinu. Stuttur tónn heyrst í höfuðbúnaðinum til að staðfesta.
2. Þrýstingur tvisvar og stutt á BT-hnappinn mun tengja hringinguna sem er á leiðinni og setja á bið. Stuttur tónn heyrst í höfuðbúnaðinum til að staðfesta.
3. Einn stuttur þrýstingur á BT-hnappinn mun tengja hringinguna sem er á bið og ljúka hinu. Stuttur tónn heyrst í höfuðbúnaðinum til að staðfesta.

### Stilling á hljóðstyrk við innhringingu

1. Auktu hljóðstyrkinn með því að snúa BT-hnappinum réttisælis.
2. Dragðu úr hljóðstyrknum með því að snúa BT-hnappinum rangsælis.  
*Höfuðbúnaðurinn hefur aðgerðina „aðhæfður hljóðstyrkur“ sem stillir hljóðstyrk samskipta/tals að hávaða umhverfisins. Þetta þýðir að notendurnir þurfa ekki sjálfir að stilla hljóðstyrkinn þegar unnið er í óreglulegum hávaða umhverfisins. Hljóðið stillist í samræmi við upphaflegu stillingu hljóðstigsins.*

### Tónlist sem streymir frá Bluetooth®-einingunni

1. Ræstu Bluetooth®-aðgerð höfuðbúnaðarins (sjá fyrri liði).
2. Ræstu tónlistarspilarann í símanum (eða öðru tæki).
3. Stilltu hljóðstyrkinn með því að snúa BT-hnappinum réttisælis/rangsælis.
4. Aðalhljóðstyrksstillirinn er stjórnður í símanum.
5. Spilunar tónlistar eru stjórnuð í símanum.

### Víðvörðun!

*Mundu að stilla hljóðstyrkinn þegar unnið er í hávaðasömu umhverfi, svo að öll víðvörðunarkerki o.s.frv. heyrst.*

### Vísbending um að tenging við Bluetooth® virki ekki

Ef tenging við Bluetooth® virkar ekki vegna of mikillar fjarlægðar (um 10 metrar), munu þrjár tónar heyrast í höfuðbúnaðinum og eru þeir endurteknir á 30 sekúndna fresti. Þegar einingin er innan hámarks fjarlægðar, mun tenging komast á sjálfkrafa og tónn heyrst í höfuðbúnaðinum til staðfestingar.

**MIKILVÆGT!**

*Vegna öryggisástæðna er hljóðstyrkur FM-útvarpsins og tónlistarstreymisins dempað við innhringingu eða vegna annarra samskipta við tengdu eininguna. Hljóðstyrkurinn er endurstilltur sjálfkrafa þegar samskiptum er lokið.*

*Vegna öryggisástæðna er hljóðstyrkurinn á hljóðstigsstýringunni og utanaðkomandi hljóðgjafanum EKKI dempað við innhringingu eða annarra samskipta í gegnum tengda einingu (ef þessar aðgerðir eru í notkun).*

*Sumir farsímar hafa ekki aðgang að öllum aðgerðum Bluetooth®. Í slíkum tilfellum þarf að stjórna þessum aðgerðum beint á símanum.*

*Höfuðbúnaðurinn hefur aðgerðina „bakhljóð“ sem gerir notendum kleift að heyra sína eigin rödd í höfuðbúnaðinum. Þetta bætir samskipti í hávaða og gerir notendum kleift að tala með eðlilegum hætti.*

**Viðvörðun um lítið rafhlöðumagn**

Þegar rafhláðan er að verða búin og um það bil 5% er eftir af hámarks notkunartíma mun hljóðmerki með 5 víxltónum heyrast í höfuðbúnaðinum. Verður þá að skipta um rafhlöður eða endurhlaða eins fljótt og hægt er. Ljósdióðan blikkar rauðu ljósi einu sinni og slokkna mun á höfuðbúnaðinum þegar rafhlöðurnar eru allveg búnar.

**Orkusparnaður**

Til að koma í veg fyrir óviljandi tæmingu rafhláðanna, t.d. ef kveikt er á höfuðbúnaðinum eftir vinnudag, mun hann slökkva sjálfkrafa á sér eftir 6 klukkustundir ef engar stillingar hafa verið framkvæmdar síðustu 6 stundirnar.

Ýttu og haltu niðri BT-hnappinum í 3 sekúndur og endurræstu Bluetooth®-aðgerðina og endurglæddu tenginguna.

Ef kveikt er á FM-útvarpinu eða hljóðstigsstýringunni, verður að slökkva á sérhverjum hljóðstyrksstilli (A:12, A:10) og kveikja síðan aftur á.

**Rafhlöðuskripti**

Hægt er að keyra höfuðbúnaðinn bæði á endurhlaðanlegum og einnota rafhlöðum af AA-gerðinni (LR6/HR6). Vertu viss um að þú notir aðeins tilgreindar gerðir af rafhlöðum.

Skrúfaðu rafhlöðulokið (A:16) af.

Athugaðu hvort að + og - pólur rafhlöðurnar séu staðsettir rétt í rafhlöðuhólfinu.

Tengdu aldrei hleðslutæki við höfuðbúnaðinn ef einnota rafhlöður eru notaðar.

**Hleðsla á rafhlöðum**

Athugaðu hvort að hleðslutækið sé rétt tengt við hleðsluinnstungu (A:18) höfuðbúnaðarins og aflgjafans, og vertu viss um að tilgreindar rafhlöður séu notaðar og komið fyrir með + og - pólana réttum stað í rafhlöðuhólfinu. Ljósdióða höfuðbúnaðarins mun blikka rauðu ljósi þegar hleðsla stendur yfir.

Notaðu aðeins hleðslutæki (B:4) sem framleiðandi hefur bent á og samþykkt

þegar rafhlöðurnar eru fullhlaðnar mun ljósdióðan lýsa stöðugt rauðu ljósi. Að hlaða fulla hleðslu tekur um það bil 3 klukkustundir (lengur ef hlaðið er frá USB-innstungunni).

*Notkunartími rafhláðanna með allar aðgerðir í notkun er um 23 klukkustundir. Notkunartíminn mun lengjast ef færri aðgerðir eru í notkun.*

**Íhlutir (mynd A)**

- A:1. Höfuðband úr hitadeigu plasti
- A:2. Ístaðsfesting með þéttri og auðveldri stærðarstillingu
- A:3. Útskiptanlegir heyrnarpúðar fylltir með frauði
- A:4. FM-útvarp með ágætu móttökunæmni
- A:5. Hljóðstígsstýrðir hljóðnemar með „virka hlustun“
- A:6. Tengingarleiðsla milli vinstri og hægri eyrnaskálar
- A:7. Hljóðnemi höfuðbúnaðar sem bælidir niður hávaða
- A:8. Frauðfylltur og útskiptanlegur höfuðpúði
- A:9. Festingar fyrir hjálm/hettu úr hitadeigu plasti, 30 mm stöðluð stærð
- A:10. Hljóðstyrksrofahnappur fyrir FM-útvarp.
- A:11. Hnappur fyrir val á útvarpsstöðvum
- A:12. Hljóðstyrksrofahnappur fyrir hljóðstígsstýringu
- A:13. 3,5 mm inntak fyrir tengingu við utanaðkomandi hljóðgjafa
- A:14. Fjölaðgerðarhnappur Bluetooth®
- A:15. Ljósdióða Bluetooth®
- A:16. Rafhlöðuljós (auðvelt að opna án þess að nota verkfæri)
- A:17. Innstunga fyrir hljóðnema í heyrnarhlíf
- A:18. Hleðsluinnstunga

**Viðbótarbúnaður og varahlutir**

- B:1. Hreinlætisbúnaður HK3: 380684027
- B:2. Svitagleypir CR1: 380684035
- B:3. Hljóðnemi hlífðarglers: 380684084
- B:4. Hleðslutæki: 380684100
- B:5. Endurhlaðanlegar AA-rafhliður: 380684068
- B:6. 3,5 mm viðómatengingarleiðsla: 380684043
- B:7. Hljóðnemi á heymartólum: 380684076
- B:8. Hljóðstígsstýrðir hljóðnemar hlífðarglers: 380684092

**Útskipting á hreinlætisbúnaði (mynd E)**

- 1. Fjarlægðu gamalt hljóðdeyfifraud og komdu nýju fyrir.
- 2. Togaðu út gömlu heyrnarpúðana.
- 3. Komdu nýjum heyrnarpúðum fyrir í gatinu, fyrir miðju.
- 4. Ýttu með fingri meðfram úthliðum heyrnarpúðans þangað til að hann smellist fast við brúnina, allan hringinn.
- 5. (aðeins fyrir gerðirnar með höfuðböndum). Togaðu út gömlu heyrnarpúðana og komdu nýjum fyrir.

**Mikilvægt!**

Heyrnarskjól og sérstaklega heyrnarpúðar geta versnað við notkun og ætti að skoða reglulega vegna sprungumyndunar og hljóðleka.

Skipta ætti um hreinlætisbúnað að minnsta kosti tvisvar á ári. Vertu viss um að velja réttan hreinlætisbúnað fyrir heyrnarhlífarnar þínar. (B:1)

**Viðurkenningar og tæknileg gögn**

- F:1. Gildi hávaðadeyfingar- höfuðband
- F:2. Gildi hávaðadeyfingar - hjálmur/hetta fest á
- F:3. Samþykktar samsetningar hjálms
- F:4. Prófað og vottað af (tilkynntur aðili)
- F:5. Prófað og vottað af (staðlar)
- F:6. Rafrænt inntaksstig (3,5 mm AUX)



## ГАРНИТУРА И ЗВУКОИЗОЛИРУЮЩИЕ НАУШНИКИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ СЛУХА

Данная инструкция по эксплуатации применима к следующим моделям:

### Наушники для защиты органов слуха с оголовьем:

Zekler 412 RDB - ЧМ-радио, динамическая регулировка уровня, Bluetooth®

Zekler 412 DB - динамическая регулировка уровня, Bluetooth®

### Наушники для защиты органов слуха, устанавливаемые на каске/головном уборе

Zekler 412 RDBH - ЧМ-радио, динамическая регулировка уровня, Bluetooth®

Zekler 412 DBH - динамическая регулировка уровня, Bluetooth®

### **Функции и инструкции по эксплуатации сильно зависят от модели. Следуйте инструкциям, относящимся к вашей модели.**

Гарнитура комбинирует функции ЧМ-радио (только модели 412 RDB и 412 RDBH), динамической регулировки уровня "Активное прослушивание", беспроводной связи через мобильный телефон (или другое устройство) и прослушивания музыки с внешнего устройства (MP3-проигрыватели, мобильные телефоны, компьютеры и т.д.), совместимого с Bluetooth® и A2DP (Advanced Audio Distribution Profile - расширенный профиль распространения аудио).

Подвесной микрофон с шумоподавлением гарнитуры обеспечивает четкую связь даже при высоких уровнях шума.

### **Внимательно прочтите данную инструкцию, чтобы продукция компании Zekler принесла Вам как можно больше пользы.**

- Чтобы наушники хорошо делали свое дело и были удобными, ими следует пользоваться, регулировать и обслуживать их в соответствии с этими указаниями.

- В процессе эксплуатации наушники и, в частности, амбушюры могут изнашиваться и их следует регулярно осматривать

на растрескивание и неплотности.

– Если поверх уплотнительных колец надевать респиратор/гигиеническую защитную маску, то их звукоизолирующие свойства могут ухудшиться.

– Некоторые химические вещества могут повредить это изделие. Дополнительную информацию можно получить у производителя.

Звукоизолирующие свойства наушников могут существенно ухудшиться, если, например, носить при этом очки с толстой оправой, лыжную маску, вязаный подшлемник и т.п. Из-под уплотнительного кольца нужно убрать волосы, а наушники расположить поверх ушных раковин таким образом, чтобы они помещались удобно и плотно. Убедитесь, что наушники полностью закрывают ушную раковину, и что давление вокруг обеих ушей одинаково.

### **Оголовье (рис. C)**

Выставьте дугу на максимальный размер и наденьте наушники на голову. Откорректируйте длину дуги так, чтобы наушники слегка касались темени.

### **Крепление каски/головного убора (рис. D)**

– Вставьте крепления в прорези каски и нажмите, чтобы они защелкнулись.

– Поместите наушники на ушные раковины и надавите внутрь до щелчка. Отрегулируйте положение наушников так, чтобы каска удобно сидела на голове.

### **Уход**

Помыть мягкодействующим мыльным раствором. Убедитесь, что используемое моющее средство не раздражает кожу. Наушники следует хранить в сухом и чистом месте, например, можно держать их в первоначальной упаковке. **Запрещается погружать изделие в воду!**

### **Предупреждение!**

Если не выполняются перечисленные выше рекомендации, звукоизолирующие свойства могут существенно снизиться.

Для полной защиты органов слуха в шумных местах следует обязательно пользоваться наушниками.

**Полная защита обеспечивается лишь при постоянном ношении наушников.**

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ЧМ-РАДИО, ФУНКЦИИ ДИНАМИЧЕСКОГО УРОВНЯ И ВНЕШНЕГО АУДИОВХОДА

**ЧМ-приемник** (только в моделях 412 RDB и 412 RDBH)

Наушники ограничивают уровень звуковых сигналов, поступающих из динамика на ухо, до уровня не более 82 дБ(А). При работе в шумной обстановке не забудьте отрегулировать громкость так, чтобы можно было услышать любые предупредительные сигналы и пр.

### **Включение/выключение громкости радио**

Чтобы включить радио, поверните ручку (A:10). Для увеличения громкости поворачивайте по часовой стрелке. В случае плохого приема для поддержания оптимального качества звучания радио автоматически переключается из стереорежима в моно.

### **Селектор частоты/канала**

Для выбора станции поверните эту ручку (A:11). Радио работает в УКВ-диапазоне от 88 до 108 МГц

### **Динамическая регулировка уровня "Активное прослушивание"**

Наушники для защиты органов слуха оборудованы функцией динамической регулировки уровня "Активное прослушивание". Перед началом работы с наушниками, проверьте работу этой функции. Если она не работает или имеются помехи, обратитесь к инструкции производителя, проведите техническое обслуживание и замените батарейки.

**Предупреждение!** При использовании функции динамической регулировки уровня "Активное прослушивание" звук в наушнике для защиты органов слуха может превысить уровень внешнего шума.

### **Включение и выключение функции динамической регулировки уровня громкости**

Поверните ручку (A:12) и включите микрофоны активного слушания. Для увеличения громкости поворачивайте по часовой стрелке.

### **Динамическая регулировка уровня + радио (A:12, A:10)**

Обе функции имеют индивидуальное регулирование громкости. Отрегулируйте громкость до нужного уровня.

### **Внешний входной аудиосигнал (A:13)**

Наушники оборудованы возможностью подключения внешнего аудиосигнала. Можно подключить внешний приемник, MP3-проигрыватель или другой внешний источник аудиосигнала, подсоединив прилагаемый соединительный кабель (B:6) к гнезду аудиосигнала (3,5 мм). Перед началом работы с наушниками, проверьте работу этой функции. Если она не работает или имеются помехи, обратитесь к производителю.

**Предупреждение!** Подключение к внешнему источнику аудиосигнала может привести к тому, что уровень звука превысит допустимую ежедневную нагрузку на органы слуха.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** При использовании внешнего аудиовхода функция громкости (A:12 или A:10) должна быть включена.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ФУНКЦИЙ BLUETOOTH®

Кроме того, для подключения к гарнитуре необходимо изучить инструкцию по эксплуатации устройства, совместимого с Bluetooth® (мобильный телефон и т.д.).

Наушники ограничивают уровень звуковых сигналов, поступающих из динамика на ухо, до уровня не более 82 дБ(А).

### **Подсоединение дополнительных устройств через Bluetooth®**

Сопряжение устанавливает беспроводное соединение между устройствами. Для каждой пары устройств сопряжение необходимо выполнить лишь один раз. Гарнитура может сохранять в памяти до 8 различных устройств.

1. Запустите функцию Bluetooth® гарнитуры, нажав и удерживая ручку Bluetooth® (A:14) (здесь и далее называется ручкой BT) в течение 3 секунд. В гарнитуре возникает звуковой сигнал с четырьмя возрастающими по высоте тонами. Для подтверждения режима сопряжения на гарнитуре начинает мигать красный/синий светодиод (A:15). Отпустите кнопку BT.

2. Запустите функцию Bluetooth® на вашем телефоне (или другом устройстве) и посмотрите, обнаруживается ли и подключается ли новое устройство.

См. инструкцию по эксплуатации телефона (или другого устройства). Показано изображение модели ZEKLER 412. Если для телефона необходим PIN-код, введите четыре нуля (0000).

3. Аудиосигнал с одним тоном звучит в наушниках, когда канал установлен и готов к операциям коммуникации. Светодиод на наушниках мигает синим цветом.

4. Если операция сопряжения не заработала, выключите все функции наушников и перезапустите, начиная с шага 1.

**Для наилучшего подавления шумов и оптимального распознавания речи подвесной микрофон наушника (A:7) должен находиться на расстоянии около 1 сантиметра от рта.**

*Когда функция сопряжения Bluetooth® активизирована, в следующий раз связь с наушниками устанавливается автоматически. Соединение канала подтверждается звуковым сигналом в гарнитуре, кроме того, светодиод мигает синим.*

### **Выключение функции Bluetooth®**

Нажмите на ручку ВТ и удерживайте ее в течение 6 секунд. В телефоне слышны четыре звуковых сигнала с понижающимся тоном, подтверждающие отключение функции Bluetooth®.

### **Ответ/завершение/отклонение звонка**

В большинстве телефонов имеются собственные сигналы вызова в трубке. Если же этого нет, для входящих звонков в наушниках появляются четыре звуковых сигнала с изменяющимся тоном.

1. Чтобы ответить на звонок, кратко нажмите на ручку ВТ. Два звуковых сигнала с повышающимся тоном подтверждают, что вызов подключен.
2. Чтобы закончить разговор, кратко нажмите на ручку ВТ. Один короткий тональный сигнал подтверждает, что вызов отсоединен.
3. Чтобы отклонить звонок, нажмите на ручку ВТ и удерживайте ее в течение 3 секунд. Два звуковых сигнала с понижающимся тоном подтверждают, что вызов отклонен.

### **Автоматический повтор последнего набора номера**

Для автоматического повторного набора последнего номера два раза кратко нажмите на ручку ВТ.

### **Звуковой набор с гарнитурой через подключенный телефон**

Если телефон поддерживает голосовой набор, изучите инструкцию к этому телефону.

1. Нажмите на ручку ВТ и удерживайте ее в течение 2 секунд, а затем отпустите ее.
2. Произнесите команду голосового набора.

*При произнесении команды голосового набора большинство телефонов, поддерживающих голосовой набор, пошлют сигнал подтверждения.*

### **Переадресация вызова на телефон или из него**

1. Для перевода вызова на гарнитуру нажмите и удерживайте ручку ВТ в течение 1 секунды. Короткий тональный сигнал подтвердит, что вызов переадресован на телефон.
2. Для обратного вызова на гарнитуру кратко нажмите на ручку ВТ.

### **Перевод вызова на фиксированный номер телефона/перевод звонка в режим ожидания**

Во время разговора может быть подключен дополнительный входящий вызов.

1. Коротко нажав на ручку ВТ можно подключить входящий вызов и закончить текущий разговор. Подтверждением будет короткий тональный сигнал в гарнитуре.
2. Два коротких нажатия на ручку ВТ позволяют подключить входящий вызов и перевести текущий разговор в режим ожидания. Подтверждением будет короткий тональный сигнал в гарнитуре.
3. Короткое одноразовое нажатие на ручку ВТ восстановит припаркованный вызов, а другой разговор будет завершен. Подтверждением будет короткий тональный сигнал в гарнитуре.

### **Регулировка громкости во время разговора**

1. При повороте ручки ВТ по часовой стрелке громкость увеличивается.
  2. При повороте ручки ВТ против часовой стрелки громкость уменьшается.
- У гарнитур имеется функция "адаптивный регулятор громкости", которая регулирует громкость входящего звонка/речи в сравнении с уровнем окружающей звуков. А это означает, что при работе в условиях с нерегулярными звуковыми уровнями окружающей среды, самим пользователям регулировать громкость не нужно. Громкость регулируется относительно исходно установленного уровня громкости.*

### **Потоковая музыка от устройства с Bluetooth®**

1. Сначала включите функцию гарнитур Bluetooth® (см. этапы выше).
2. Запустите музыкальный проигрыватель в телефоне (или на другом устройстве).
3. Поворачивая ручку ВТ в нужном направлении, отрегулируйте громкость.
4. Общая громкость воспроизведения устанавливается на телефоне.
5. Функции воспроизведения музыки регулируются на телефоне.

**Предупреждение!**

При работе в шумной обстановке не забудьте отрегулировать громкость так, чтобы можно было услышать любые предупредительные сигналы и пр.

**Индикация разрыва линии Bluetooth®**

При разрыве линии Bluetooth® из-за превышении дальности действия (около 10 метров) в гарнитуре будут слышны три тональных сигнала, которые будут повторяться через каждые 30 секунд. Когда устройство снова оказывается в пределах рабочей зоны, канал снова автоматически подключается и в гарнитуре будет слышен сигнал подтверждения.

**ВАЖНО!**

*По причинам безопасности громкость ЧМ-радио и потоковой музыки приглушается при входящем вызове или при обмене информацией с подключенным устройством. По завершении сеанса связи громкость восстанавливается автоматически.*

*По причинам безопасности громкость при использовании функции динамической регулировки уровня и внешнего входного аудиосигнала НЕ приглушается при входящем вызове или при обмене информацией с подключенным устройством (если эти функции используются).*

*Некоторые телефоны не имеют функций подключения к Bluetooth®. В этом случае такие функции можно контролировать непосредственно с телефона.*

*Гарнитура имеет функцию "самопрослушивания", которая позволяет пользователям слышать свой голос в гарнитуре. Это улучшает связь в шумных условиях и позволяет пользователям общаться с нормальной громкостью разговора.*

**Предупреждение о низком уровне напряжения батареи**

При снижении емкости батареи до уровня около 5% от максимального значения, в гарнитуре будет слышен звуковой сигнал из 5 изменяющихся по высоте тонов. Батареи следует как можно скорее заменить или зарядить. Светодиодный индикатор мигает красным цветом и при полной разрядке батареи гарнитура выключится.

**Функция энергосбережения**

Во избежание непреднамеренной разрядки батарей, например, если гарнитура остается включенной после рабочего дня, гарнитура автоматически выключается через 6 часов, если в течение этого интервала не были выполнены какие-нибудь настройки.

Для повторного запуска функции Bluetooth® и восстановления связи нажмите на ручку BT и удерживайте ее в течение 3 секунд.

Если были включены ЧМ-радио или функция динамической регулировки уровня, каждой ручкой громкости (A:12, A:10) их нужно выключить, а затем снова включить.

**Замена батареек**

В гарнитуре можно использовать как перезаряжаемые, так и одноразовые батареи типа AA (LR6/HR6). Убедитесь, что вы используете только батареи указанного типа.

Открутите винт крышки батарейного отсека. (A:16).

Убедитесь, что в батарейном отсеке контакты батареи расположены в правильном положении.

При использовании одноразовых батарей никогда не подключайте зарядное устройство к гарнитуре.

**Зарядка батарей**

Убедитесь, что зарядное устройство правильно подключено к разъему питания гарнитур (A: 18) и источнику питания и проверьте, используются ли батареи указанного типа и контакты батареи расположены в правильном положении в батарейном отсеке. При зарядке светодиод гарнитуры мигает красным цветом.

Используйте только зарядное устройство, указанное и вошедшее в перечень изготовителя (B: 4) Когда батареи заряжены, светодиод будет непрерывно гореть красным. Для полной зарядки потребуется около 3 часов (при зарядке через USB-разъем потребуется больше времени).

*Батареи могут проработать около 23 часов. Если использовать не все функции, время работы батареи увеличивается.*

**Компоненты**(рис. А)

- A:1. Оголовье из термопластика
- A:2. Крепление скоба с фирмой и легкой регулировки размера
- A:3. Заменяемые амбушюры, заполненные пенопластом
- A:4. Антенна ЧМ-радио с отличной чувствительностью
- A:5. Микрофоны с функцией динамической регулировки уровню "Активное прослушивание"
- A:6. Соединительный кабель между обоими наушниками
- A:7. Подвесной микрофон с шумоподавлением
- A:8. Заменяемый подголовник, заполненный пенопластом
- A:9. Подсоединительное устройство для крепления пластмассовой каски/головного убора, стандарт - 30 мм
- A:10. Ручка включения, выключения и регулировки громкости для ЧМ-радио
- A:11. Ручка для выбора станции
- A:12. Ручка включения, выключения и регулировки громкости для функции динамической регулировки уровня
- A:13. Входное гнездо (3,5 мм) для подключения внешних аудиосигналов
- A:14. Многофункциональная ручка для Bluetooth®
- A:15. Светодиодный индикатор Bluetooth®
- A:16. Крышка батарейного отсека (легко открывается без каких-либо инструментов)
- A:17. Гнездо для подвесного микрофона
- A:18. Гнездо зарядки

**Принадлежности и запасные части**

- V:1. Гигиенический набор НКЗ: 380684027
- V:2. Противопотовые поглотители CR1: 380684035
- V:3. Ветрозащитный экран подвесного микрофона: 380684084
- V:4. Зарядное устройство: 380684100
- V:5. Перезаряженные аккумуляторы AA: 380684068
- V:6. Stereo кабель для гнезда 3,5 мм: 380684043
- V:7. Подвесной микрофон: 380684076
- V:8. Ветрозащитный экран микрофонов с функцией динамической регулировки уровня: 380684092

**Замена гигиенического набора** (рис. Е)

1. Удалите старый пенопласт звукопоглотителя и вставьте новый.
2. Вытяните старый амбушюр.
3. Сцентрируйте новый амбушюр относительно отверстия.
4. Пальцем надавливайте на наружную поверхность амбушюра, пока она закрепится по всей поверхности.
5. (только для моделей с оголовьем) Вытяните старый подголовник и вставьте новый.

**Важно!**

*В процессе эксплуатации наушники и, в частности, амбушюры могут изнашиваться и их следует регулярно осматривать*

*на растрескивание и неплотности.*

*Гигиенический комплект следует заменять по крайней мере два раза в год. Убедитесь, что вы выбрали правильный тип гигиенического комплекта для своих наушников. (В:1)*

**Аттестация и технические данные**

- F:1. Ослабление - Оголовье
- F:2. Ослабление - При установке каски/головного убора
- F:3. Утвержденные комбинации касок
- F:4. Проверен и сертифицирован (уполномоченным органом)
- F:5. Проверен и сертифицирован в соответствии по (стандарты)
- F:6. Уровень электрического входа (3,5 мм, AUX)

سماعة الرأس وواقي السمع المخفف للضوضاء  
تنطبق إرشادات المستخدم هذه على الطرازات التالية:

- واقي السمع على شكل عصاية الرأس:  
Zekler 412 RDB - راديو FM، الاعتماد على المستوى، Bluetooth®  
Zekler 412 DB - الاعتماد على المستوى، Bluetooth®  
واقي السمع المركب بالخوذة/القبعة:  
Zekler 412 RDBH - راديو FM، الاعتماد على المستوى، Bluetooth®  
Zekler 412 DBH - الاعتماد على المستوى، Bluetooth®

تختلف الوظائف وإرشادات المستخدم بين الطرازات. اتبع الإرشادات التي تنطبق على طرازك.  
تجمع سماعة الرأس بين وظائف راديو FM (فقط في طرازات RDB 412 وRDBH 412) والاعتماد على المستوى "الاستماع النشط" والاتصالات اللاسلكية عبر الهاتف المحمول (أو الوحدات الأخرى) وتدفق الموسيقى من مشغلات MP3، الهواتف المحمولة، أجهزة الكمبيوتر، وغيرها) وحدات متوافقة مع Bluetooth® وA2DP (تعريف التوزيع الصوتي المتطور).  
يوفر الميكروفون المزود بذراع مكتوم الضوضاء لسماعة الرأس اتصالاً واضحاً حتى عند مستويات الضوضاء المرتفعة.

اقرأ بعناية إرشادات المستخدم هذه للحصول على أكبر عدد ممكن من الفوائد من منتج **Zekler** الخاص بك.  
- لتحقيق أكبر قدر من الراحة وأفضل تأثير من وافي السمع هذا، يجب عليك استخدام الواقي وصيانته وضبطه وفقاً للإرشادات التالية.

- قد تتدهور واقيات الأذن، وخاصة، الوسائد مع الاستخدام ويجب فحصها على فترات زمنية منتظمة بحثاً عن وجود شقوق أو تسرب.
- إن استخدام وافي التعرق/الواقي الصحي فوق حلقات منع التسرب يمكنه تقليل خصائص تخفيف الضوضاء لواقي السمع.
- بعض المواد الكيميائية قد يكون لها تأثير متلف على هذا المنتج. تتوفر المزيد من المعلومات من الشركة المصنعة.
- قد تتدهور خصائص تخفيف الضوضاء لواقي السمع بشكل كبير في حالة استخدام، على سبيل المثال، إطارات نظارات سمكية أو أقنعة تزلج/أقنعة مضادة للنيرون، الخ. قم بإبعاد الشعر بالكامل عن الأذن باستخدام فرشاة الشعر وضع واقيات الأذن فوق الأذن بحيث تستقر بشكل مريح وملام. تأكد من أن الأذن مطوقة بالكامل بواسطة واقيات الأذن وأن الضغط متساوي حول الأذن.

#### عصاية الرأس (الصورة C)

اضبط الواقي على أكبر مقاس له وضعه على رأسك. اضبط الرباط بحيث يستقر الواقي بخفة على قمة رأسك.

#### التركيب بالخوذة/القبعة (الصورة D)

- ادفع تركيبة الخوذة داخل رباط فتحة الخوذة إلى أن يتم قفلها في مكانها.
- ضع واقيات الأذن فوق الأذن واضغط للداخل حتى تسمع صوت طقطقة. اضبط واقيات الأذن بحيث تستقر الخوذة بشكل مريح فوق رأسك.

#### العناية

قم بالتنظيف باستخدام صابون معتدل. يجب عليك التأكد من أن المنظف الذي تستخدمه لا يتسبب في تهيج الجلد. يجب تخزين وافي السمع بحيث يكون جافاً ونظيفاً، في عبوته الأصلية على سبيل المثال. **تجنب غمر المنتج في الماء!**

#### تحذير!

في حالة عدم اتباع الإرشادات الموضحة أعلاه، فقد يتدهور مستوى تخفيف الضوضاء بشكل كبير.  
يجب دائماً استخدام وافي السمع في البيئات الصاخبة لتوفير تأثير الحماية الكاملة!  
فقط الارتداء طوال الوقت يوفر الحماية الكاملة.

## إرشادات المستخدم لراديو FM والاعتماد على المستوى ومدخل الصوت الخارجي

### راديو FM (فقط في طرازي RDB 412 و RDBH 412)

يشتمل وافي السمع على ميزة تقييد مستوى الإشارات الصوتية من مكبرات الصوت حتى 82 ديسيبل (أ) بحد أقصى عند الأذن. تذكر ضبط مستوى الصوت عند العمل في البيئات الصاخبة بحيث يمكن سماع أي إشارات تحذيرية، الخ.

### تشغيل/إيقاف تشغيل مستوى صوت الراديو

أدر القرص (A:10): لتشغيل الراديو. استمر في إدارته في اتجاه عقارب الساعة لزيادة مستوى الصوت.

في حالات ضعف الاستقبال، ينتقل الراديو تلقائيًا من الاستريو إلى الوضع الأحادي للحفاظ على أعلى جودة للصوت.

### محدد التردد/القناة

- أدر القرص (A:11): لاختيار محطات الراديو. نطاق تردد الراديو هو FM 88-108 ميغاهرتز.

### الاعتماد على المستوى "الاستماع النشط"

وافي السمع مجهز بوظيفة الاعتماد على المستوى "الاستماع النشط". تحقق من أن الوظيفة عاملة قبل استخدام الوحدة. في حالة حدوث تداخل أو أعطال، ارجع إلى إرشادات الشركة المصنعة حول الصيانة واستبدال البطارية.

**تحذير!** قد يتجاوز الصوت الصادر من وظيفة الاعتماد على المستوى "الاستماع النشط" في وافي السمع مستوى الضوضاء الخارجية.

### تشغيل/إيقاف تشغيل مستوى الصوت لوظيفة الاعتماد على المستوى

أدر القرص (A:12): لتشغيل ميكروفونات الاستماع النشط. استمر في إدارته في اتجاه عقارب الساعة لزيادة مستوى الصوت.

### الاعتماد على المستوى + الراديو (A:10، A:12)

تشتمل كلا الوظيفتين على محكم مستوى صوت منفصل. اضبط مستوى الصوت على المستوى المطلوب.

### مدخل الصوت الخارجي (A:13)

تم تزويد وافي السمع بمدخل صوت إلكتروني. يمكنك توصيل راديو الاتصالات أو مشغل MP3 أو مصدر صوت خارجي

آخر بمدخل الصوت 3.5 مم عبر كابل التوصيل المضمن (B:6). تحقق من أن الوظيفة عاملة قبل استخدام الوحدة. في حالة حدوث تداخل أو أعطال، ارجع إلى الشركة المصنعة.

**تحذير!** إن التوصيل بمصدر صوت خارجي قد يستتبع مستوى صوت يتجاوز مستوى التعرض المسموح به يوميًا.

لاحظ! يجب تشغيل وظيفة مستوى الصوت (A:12) أو (A:10) عند استخدام مدخل الصوت الخارجي.

### إرشادات المستخدم لوظائف Bluetooth®

أنت أيضًا بحاجة للرجوع إلى إرشادات المستخدم الخاصة بالوحدة المتوافقة مع Bluetooth® (الهاتف المحمول، الخ) المتصلة بسماعة الرأس.

يشتمل وافي السمع على ميزة تقييد مستوى الإشارات الصوتية من مكبرات الصوت حتى 82 ديسيبل (أ) بحد أقصى عند الأذن.

### الاقتران مع وحدات Bluetooth® أخرى

يعمل الاقتران على تأسيس ارتباط لاسلكي للاتصال بين الوحدات. الاقتران مطلوب مرة واحدة فقط لكل زوج من الوحدات.

يمكن لسماعات الرأس تخزين حتى 8 وحدات مختلفة في الذاكرة الخاصة بها.

1. ابدأ وظيفة Bluetooth® لسماعة الرأس بالضغط مع الاستمرار على مقيض (A:14) Bluetooth® (يشار إليه من هنا وصاعدًا

بمقيض BT) لمدة 3 ثوان. يتم سماع إشارة صوتية ذات 4 نغمات تصاعديّة في سماعة الرأس. يومض مصباح (A:15) LED

لسماعة الرأس باللون الأحمر/الأزرق لتأكيد وضع الاقتران. حرر مقيض BT.

2. ابدأ وظيفة Bluetooth® على هاتفك (أو وحدة أخرى) وابحث عن وحدة جديدة واتصل بها.

انظر إرشادات المستخدم الخاصة بهاتفك (أو وحدة أخرى). ZEKLER 412 معروض في شاشة الهاتف. إذا كان الهاتف

بحاجة إلى رمز PIN، أدخل أربعة أصفار (0000).

3. يتم سماع إشارة صوتية بنغمة واحدة في سماعة الرأس عند تأسيس الارتباط والجاهزية للاتصال. يومض مصباح (A:15) LED

لسماعة الرأس باللون الأزرق.

4. في حالة فشل الاقتران، أوقف تشغيل كل وظائف سماعة الرأس وأعد التشغيل مرة أخرى بدءًا من الخطوة 1.

يجب وضع الميكروفون المزود بذراع لسماعة الرأس (A:7) على مسافة 1 سم تقريبًا من الفم لكتم الصوت على أفضل

نحو ممكن ولوضوح الكلام.

عند تنشيط اقتران Bluetooth®، يتم تأسيس الارتباط تلقائيًا مع سماعة الرأس في المرة القادمة. يتم تأكيد ارتباط الاتصال

من خلال إشارة صوتية في سماعة الرأس وميض مصباح (A:15) LED باللون الأزرق.

### إيقاف تشغيل وظيفة Bluetooth®

اضغط مع الاستمرار على مقبض BT لمدة 6 ثوان. يتم سماع إشارة صوتية ذات 4 نغمات تنازلية في سماعة الرأس لتأكيد إيقاف تشغيل وظيفة Bluetooth®.

### الرد/إنهاء/رفض المكالمات

معظم الهواتف ترسل إشارة المكالمات الخاصة بها إلى سماعة الرأس. إذا لم يحدث ذلك، يتم سماع 4 نغمات تحويل في سماعة الرأس للمكالمات الواردة.

1. قم بالرد على المكالمات بالضغط لفترة وجيزة على مقبض BT. تؤكد نغمتان تصاعديتان توصيل المكالمات.
2. قم بإنهاء المكالمات بالضغط لفترة وجيزة على مقبض BT. تؤكد نغمة واحدة قصيرة قطع المكالمات.
3. لرفض المكالمات، اضغط مع الاستمرار على مقبض BT لمدة 3 ثوان. تؤكد نغمتان تنازليتان رفض المكالمات.

### إعادة طلب آخر رقم تم الاتصال به

اضغط لفترة وجيزة مرتين على مقبض BT لإعادة طلب آخر رقم تم الاتصال به.

### الطلب الصوتي من سماعة الرأس عبر هاتف متصل

انظر إرشادات المستخدم الخاصة بهاتفك إذا كان يدعم الاتصال الصوتي.

1. اضغط مع الاستمرار على مقبض BT لمدة 2 ثانية ثم حرره.

2. تحدث بأمر الطلب الصوتي الخاص بك.

معظم الهواتف التي تدعم الطلب المتكلم به عن طريق الصوت ترسل إشارة إقرار حول متى تحدث بأمر الطلب الصوتي الخاص بك.

### تحويل المكالمات إلى/من الهاتف

1. اضغط على مقبض BT لمدة 1 ثانية لتحويل مكالمات إلى الهاتف. تؤكد نغمة قصيرة أنه تم تحويل المكالمات إلى الهاتف.

2. يؤدي الضغط لفترة وجيزة على مقبض BT إلى تحويل المكالمات مرة أخرى إلى سماعة الرأس.

### تطبيق/انتظار مكالمات

أثناء مكالمات جارية، يمكن توصيل مكالمات واردة إضافية.

1. تعمل ضغطة قصيرة على مقبض BT على توصيل مكالمات واردة وإنهاء مكالمات جارية. يتم سماع نغمة قصيرة في سماعة الرأس للتأكيد.

2. تعمل ضغطتين قصيرتين على مقبض BT على توصيل مكالمات واردة وتعليق مكالمات جارية. يتم سماع نغمة قصيرة في سماعة الرأس للتأكيد.

3. تعمل ضغطة قصيرة على مقبض BT على إعادة توصيل المكالمات المعقولة وإنهاء الأخرى. يتم سماع نغمة قصيرة في سماعة الرأس للتأكيد.

### ضبط مستوى الصوت أثناء مكالمات جارية

1. قم بزيادة مستوى الصوت بإدارة مقبض BT في اتجاه عقارب الساعة.

2. قم بخفض مستوى الصوت بإدارة مقبض BT في عكس اتجاه عقارب الساعة.

تحتوي سماعة الرأس على وظيفة "التحكم التكييفي في مستوى الصوت" التي تضبط مستوى صوت الاتصال الوارد/الكلام وفقاً لمستوى الصوت المحيط. هذا يعني أن المستخدمين أنفسهم ليسوا في حاجة لضبط مستوى الصوت عند العمل في مستويات صوت محيط غير عادي. يتم ضبط مستوى الصوت وفقاً لمستوى الصوت المضبوط في الأصل.

### تدفق الموسيقى من وحدة Bluetooth®

1. ابدأ وظيفة Bluetooth® لسماعة الرأس (انظر الخطوات السابقة).

2. ابدأ مشغل الموسيقى على الهاتف (أو وحدة أخرى).

3. اضبط مستوى الصوت بإدارة مقبض BT في اتجاه/عكس اتجاه عقارب الساعة.

4. يتم التحكم في مستوى الصوت الرئيسي على الهاتف.

5. يتم التحكم في وظائف تشغيل الموسيقى على الهاتف.

### تحذير!

تذكر ضبط مستوى الصوت عند العمل في البيئات الصاخبة بحيث يمكن سماع أي إشارات تحذيرية، الخ.

### الإشارة إلى ارتباط Bluetooth® مقطوع

إذا كان ارتباط Bluetooth® مقطوعاً بسبب تجاوز النطاق (حوالي 10 متر)، سيتم سماع ثلاث نغمات في سماعة الرأس، ويتم تكرارها كل 30 ثانية. عندما تصبح الوحدات ضمن النطاق مرة أخرى، سيتم توصيل الارتباط تلقائياً وسماع نغمة في سماعة الرأس للتأكيد.



هام!

لدواعي السلامة، يتم كتم مستوى صوت راديو FM وتدفق الموسيقى عند وجود مكالمة واردة أو اتصال آخر من الوحدة المتصلة.

يتم إعادة ضبط مستوى الصوت تلقائيًا عند إنهاء الاتصال.

لدواعي السلامة، لا يتم كتم مستوى صوت وظيفة الاعتماد على المستوى ومدخل الصوت الخارجي في المكالمات الواردة أو الاتصالات الأخرى من الوحدة المتصلة (إذا كانت هذه الوظائف قيد الاستخدام).

قد لا تحتوي بعض الهواتف على كل وظائف Bluetooth®. في هذه الحالة، يجب التحكم في هذه الوظائف مباشرة على الهاتف.

تحتوي سماعة الرأس على وظيفة "النغمة الجانبية" التي تسمح للمستخدمين بسماع صوتهم في سماعة الرأس. يعمل ذلك على تحسين التواصل في الضوضاء ويسمح للمستخدمين بالتحدث عند مستوى كلام طبيعي.

#### تحذير انخفاض البطارية

عند انخفاض طاقة البطارية وبقاء 5% تقريبًا من أقصى زمن تشغيل، يتم سماع إشارة صوتية ذات 5 نغمات تحويل في سماعة الرأس. يجب عندئذ تغيير البطاريات أو شحنها في أقرب وقت ممكن. يومض مصباح LED باللون الأحمر مرة واحدة ويتم إيقاف تشغيل سماعة الرأس عند نفاذ شحنة البطاريات بالكامل.

#### وظيفة توفير الطاقة

لتجنب النفاذ غير المقصود لشحنة البطاريات، على سبيل المثال، إذا تم ترك سماعة الرأس قيد التشغيل بعد يوم العمل، سيتم إيقاف تشغيل سماعة الرأس تلقائيًا بعد مرور 6 ساعات في حالة عدم إجراء أي إعدادات خلال فترة 6 ساعات. اضغط مع الاستمرار على مقيض BT لمدة 3 ثوان لإعادة تشغيل وظيفة Bluetooth® واستئناف الاتصال. في حالة تشغيل راديو FM أو وظيفة الاعتماد على المستوى، يجب إيقاف تشغيل كل محكم مستوى صوت منفصل (A:12، A:10). ثم تشغيله مرة أخرى.

#### تغيير البطاريات

يمكن تشغيل سماعة الرأس على كل من البطاريات القابلة لإعادة الشحن والبطاريات المخصصة للاستخدام مرة واحدة من النوع AA (LR6/HR6). تأكد من استخدام أنواع البطاريات المحددة فقط. فك غطاء البطارية. (A:16). تأكد من وضع قطبي البطارية + و- بشكل صحيح في حجرة البطارية. تجنب تمامًا توصيل شاحن بسماعة الرأس في حالة استخدام بطاريات مخصصة للاستخدام مرة واحدة.

#### شحن البطاريات

تحقق من أن الشاحن متصل بشكل صحيح بمقيس شحن سماعة الرأس (A:18) ومصدر الطاقة وتأكد من أن البطاريات المحددة مستخدمة وموضوعة مع قطبي + و- بشكل صحيح في حجرة البطارية. عند الشحن، سيومض مصباح LED لسماعة الرأس باللون الأحمر.

استخدم فقط شاحن محدد ومعتمد من الشركة المصنعة (B:4).

عند شحن البطاريات، سيضيء مصباح LED بضوء أحمر ثابت. يستغرق الشحن الكامل 3 ساعات تقريبًا (وفترة أطول في حالة الشحن من مقيس USB).

يبلغ زمن تشغيل البطاريات مع جميع الوظائف 23 ساعة تقريبًا. يزداد زمن التشغيل في حالة استخدام وظائف أقل.

### المكونات (الصورة A)

- A:1. عصابة رأس من البلاستيك الحراري
- A:2. ملحق سوار مع ضبط محكم ويسير للحجم
- A:3. وسائد أذن مملوءة بالفوم قابلة للاستبدال
- A:4. هوائي راديو FM مع حساسية استقبال ممتازة
- A:5. ميكروفونات الاعتماد على المستوى "استماع نشط"
- A:6. كابل توصيل بين كاسي الأذن الأيسر والأيمن
- A:7. ميكروفون مزود بذراع مكتوم الضوضاء
- A:8. وسادة رأس مملوءة بالفوم قابلة لإعادة التغيير
- A:9. ملحق خوذة/قبعة من البلاستيك الحراري، 30 مم قياسي
- A:10. مقبض تشغيل/إيقاف تشغيل مستوى الصوت لراديو FM.
- A:11. مقبض لتحديد محطة الراديو
- A:12. مقبض تشغيل/إيقاف تشغيل مستوى الصوت لوظيفة الاعتماد على المستوى
- A:13. مدخل 3.5 مم للتوصيل بمصادر الصوت الخارجية
- A:14. مقبض Bluetooth® متعدد الوظائف
- A:15. مصباح LED لوظيفة Bluetooth®
- A:16. غطاء البطارية (سهل الفتح بدون استخدام أدوات)
- A:17. مقبس للميكروفون المزود بذراع
- A:18. مقبس شحن

### الملحقات وقطع الغيار

- B:1. الطقم الصحي 380684027HK3
- B:2. ممتصات العرق 380684035CR1
- B:3. ميكروفون مزود بذراع مع واقي: 380684084
- B:4. شاحن البطارية: 380684100
- B:5. بطاريات AA قابلة لإعادة الشحن: 380684068
- B:6. كابل توصيل استريو 3.5 مم: 380684043
- B:7. ميكروفون مزود بذراع: 380684076
- B:8. ميكروفون اعتماد على المستوى مزود بواقى: 380684092

### تغيير الطقم الصحي (الصورة E)

1. قم بإزالة فوم ماص الصوت القديم وأدخل فوم جديد.
2. انزع وسادة الأذن القديمة.
3. قم بتوسيط وسادة الأذن الجديدة فوق الفتحة.
4. اضغط بإصبعك على طول الجزء الخارجي من وسادة الأذن إلى أن يتم تثبيتها حول جميع الحواف.
5. فقط لطرافات عصابة الرأس) انزع وسادة الرأس القديمة وأدخل أخرى جديدة.

### هام!

قد تتدهور واقيات الأذن، وخاصة، الوسائد مع الاستخدام ويجب فحصها على فترات زمنية منتظمة بحثًا عن وجود شقوق أو تسرب. يجب تغيير القطم الصحي مرتين سنويًا على الأقل. تأكد من اختيار الطقم الصحي المناسب لواقى السمع الخاص بك. (B:1)

### الموافقة والبيانات الفنية

- F:1. قيمة التخفيف - عصابة الرأس
- F:2. قيمة التخفيف - مركب بالخوذة/القبعة
- F:3. تركيبات الخوذة المعتمدة
- F:4. تم الاختبار والاعتماد من قبل (جهة معتمد)
- F:5. تم الاختبار والاعتماد وفقًا لـ (المعايير)
- F:6. مستوى الدخل الكهربائي (3.5 مم إضافي)



